

محمد جلال

وه نوس

طابع و ناشری : كيرقور

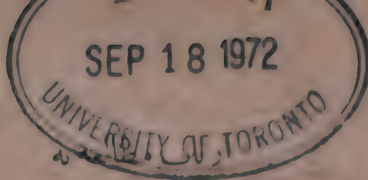


معارف نظارت جليله‌سنك رخصتيله طبع اولنمشدر .

استانبول

(ديقران قره‌بتيين) مطبعه‌سی — باب عالی جاده‌سنده نومرو ٢٥

١٣٠٣



ارباب مطالعه‌یه

نثرلری شعرلرمه ترجیح اتمکده اولدقلرینی
- ولوکه برنوهوسی تشویق ایچون اولسون- سویلیان
ذوات کرام شو اثرمی خوشه کیدن آثارمنثوره‌مدن
عد ایدرلرسه افتخار ایدرم.

وقعه‌نك درکار اولان مناسبتی، وارقداشلرمزدن
احمد راسم بکك تنسیبی اوزرینه رومانجغمك نامی
(وه‌نوس) اولدی.

وه‌نوس نه‌در؟ «اسکی یونانلیلرك اعتقادنجه
حسن الهه‌سی، تعبیراخرله دکز کوپوکلری اره‌سنده
بولنمش بردختر لطیف!...» می دیه‌جکسیکز؟
شو فاجعه اکر ینه یونانیلرك اعتقادنجه دها صاغ
ایسه پك اختیارلنمش اوله‌جغی طبیعی بولنان حسن
الهه‌سندن باحث دکلدر.

برشاعرك سودیکی قزی، وبوبابده جریان ایدن

وقوعاتی مصوردر. شاعر اوقزه بر مناسبتله «وه نوس» نامنی ویرمش، بوراده شاعرك معشوقه سی اونام ایله ذکر اولنمشدر.

مقدمه‌یی ممکن مرتبه مختصر کچیویرمك ایچون شونی ده سویلیه‌رك ختم کلام ایده‌یم: ایلری‌ده‌ده کوریله‌جکی وجهله رومانك بر بابنی یالکز دکز حمامی عالمنی توصیفه حصر ایتدم. بونده بعض خرستیان قادینلرینك اچیغه چیقارق اشکار یوزدکلرینه، ویوزمکه عائد بعض حرکتلرینه دائر ویردیکم معلومات ارباب مطالعه‌یه عزیب کاملیدر.

بوحال پك طبیعیلشمشدر. دکز حمامی زمانلرنده بیوکدره، وامثالی یرلرده اوکبی منظره‌لر همان هرصباح کوریله بیلیر.

برمنظرهٔ طبیعیه‌یی اطرافیله تصویر ایلدیکمدن طولایی محررلك وظیفه‌سنی بحق ایفا ایتدیکمه قانع اولان ارباب انصاف مقصدمك تصویر حقیقتدن

عبارت بولندیغنه شبهه ایتمزم شو ایلك اثرمده كوریله-

جك قصورلرك ایسه عدم بضاعه‌مه حمل ایدیلمسنی

باغشلانه جغنه امینم .

بو اثرمی نفاست طبعیه‌یه دقت فوق العاده‌سی

اولدیغی بعض باصمه‌لرینی كتابلرله ثابت اولان

عصر كتبخانه‌سی صاحبی كیرقور افندی طبع

ایتدیردی . افندئ مومی الیه بو دقت بوترقیده

دوام ایدرسه كیرك كتبخانه‌سنی كرك طبع ایتدیر-

دیكی آثاری نفاستپرستان زمان نزدنده شمدیكندن

برقاچ قات دها زیاده جالب تحسین برحاله

كتیریر .

محمد جلال

«گنجلك» دينيلان عالم جنته گيرن گنج شاعرلردن بری بر قرسو دشیدی. شاعرمزك نه‌قدر حزين بر وجدانه، نه قدر محرق بر حسسه مالك اولديغنی ده عرض ايده‌لم‌می؟

شاعر نه‌در؟ ادبيات صحيحه‌مزك موجدی اديب هنوز شاعر وحی آور كمال بك افندی حضرتلری آثار سنيه‌لرينك الك پارلاقلرندن معدود بولنان جزميده بوسؤالك جوابنی شو وجهله ويريورلر:

«طبيعتك الك سودالی زمانلرنده حزين حزين تبسملرندن يرادلمش بر مخلوق! ...». خنده‌لرندن - كلده شبنم كبی - گريه اثرلری، گريه‌لرندن - بلوطده قوس قزح كبی - ابتسام علامتلری كورينور. طبيعته هر مخلوقدن زياده اسير ايكن طبيعتك فوقنه چيقمق ايستر! كندی وجودينی لايقيله اداره‌يه مقتدر دكل ايكن كرهٔ زمينی ضعيف قوللريله سوروكليه بشقه بر نقطهٔ فيضه، بشقه بر مركز كماله كتورمكه چاليشير! بوقدر طاقت كلمز اقدام ايله تاب وتوانی كسيلنجه يا قفسده سياه پرده‌لر ايچنده محبوس بلبللرك نغمه‌سی قدر حزين، يا كرده‌دن تنفسه هوا بوله‌ميه‌جق درجه‌ده آيريلوب، حدتله اشاغی سوزيلان شاهينلرك صداسی قدر آجی فريادلره باشلار. اشته شعر اودرلو فريادلر، شاعر ايسه اومزاجده، او فطرتده يراديلان بيچاره

لردر . اون بش هجابی افاعیل وتفاعیله توفیق ایتمکه، یکرمی سکز کلمه‌یی بری برینه قافیه یاپمغه مقتدر اولانلر دکل . »

کمال بك افندی حضرتلرینك شاعرك حقنده‌کی شو تعریف ادیبانه‌سی بزم شاعرك طبیعتنك‌ده، شعرینك‌ده بر تعریف مجملی عد اولنه بیلیر .

حزن عشق صانکه بزم شاعرك تبسمنده کیزلی ایدی ! ازاجق تبسم ایتسه قارشیسنده کنی اغلاتمغه مقتدر اولوردی .

زواللی شاعر ! بوقدر محزون بر وجدان، بو قدر متأثر بر فکره مالك اولدیغی حالده یورکنی عشق نامنده برقوتك زبونی اولمش، فکرینی مقدس برچهره‌نك خیالیله طولمش کورنجه برحزن مجسم کسیلمش، کیتمش ایدی .

طبعاً شاعر یرادیلان برزواللی مخلوقك برده اسیرسودا اولیشی نه‌قدر شایان تأسف ایسه بزم شاعرك هاله‌ٔ عشق‌ده اوقدر موجب کدر، اوقدر جالب دهشتدر !



حزیرانك اون بشنجی کونی هوا اوقدر آچیق، او درجه لطیف ایدی‌که، روزکار اسمدیکی ایچون آغاج یاپراقلری قلدانمیور، دریا کوپوکسز کورینیوردی .

استانبوله قریبتی اولان جزیره‌لردن برینك محزون

سکوت اطلاقنه سزا اولان اورمانلرینك ایچنده بر کنج آهسته آهسته یوریپوردی ·

چام اغاجلرندن حاصل اولان برکولکه یه التجا ایتدی · باشنی برچامه طیادی · اللرینی یکدیکرینه قاوشدیره رق کوکسی اوزرینه قودی · ایری، سیاه کوزلرینك محزون باقشلرینی منظره نك لطافتنی بر قات دها تزیین ایلیان دکزه عطف ایتدی ·

کنجك اره صره تبسم ایتمسی، صیق آغاجلقلی اورمانك لطافتلی منظره سندن، کونشك یاپراقلر اوزرینه صاچدیغی نور طامله لرندن، سمانك رنکندن، دریانك کورینشندن، افقدن مشهود اولان سیاه واپور دومانلرندن، کمیلرك بیاض یلکنلرندن خوشلاندیغنی، بوچوجغك بر فکر شاعرانه یه مالك بولندیغنی اخطار ایدیپوردی ·

بر اره لق کنجك صول جهتنده بولنان چاملرك آره سندن برخشیردی ایشدلدی · کنجك یوزنده نور مسرت لمعان ایلیوردی · نظرینی او جهته عطف ایتدی · باقشلری او قدر دقتلی ایدی که، چام اغاجلرینك ماهیتنی فناً تدقیق ایده جك ظن اولنوردی · بر چاریك قدر نظرینی باقدیغی یردن آییرمدی · الك نهایت کیر پیکاری یاشلرله ایصلانمش اولدیغی حالده کوزلرینی یره دیکدی · بر ملاحظه یه طالدیغی اکلاشلیوردی ·

بو اثناده کنجك قارشیسنه تصادف ایدن تپەنك قفازنك صاچاقلرینه باشنی دایامش طاتلی بر اویقو ایله ده کوزل بر قز اویویوردی .

یشیل زیتونی مائی بر فورماله باغلایوب اوموزلرینه صاچمش اوزرینه بیاض بر فستان کیمش ، الندەبر دمت چیچك آلمشیدی .

مائی کوزلری کنجه حزن انگیز طاتلی باقیور ، کوزل دوداقلری تبسم نامنده بی نور ایله پارلیوردی .

کنجه یاقلاشدی . زواللی چوجق ! حالا کندینی ملاحظەدن الەمامشدی .

کندینی دریای تحیر ایچنده ایکن اموزی اوزرینه نازك بر ال خفیفجه تماس ایتدی .

*

کنج باشنی قالدیردیغی زمان کوزل قزی کوردی .

قز دیدکه :

-- نه شاعرانه موقع ! نه کوزل اوطورش !

کنج قارشیسنده الهة الجمال قدر کوزل ، کونش قدر پارلاق بر دلبرك طوردیغنی کورنجه بر ایکی دقیقه حیرت ایچنده قالدقدن صکره تترەمکده اولان دوداقلرندن شو کلمەلر دوکولدی :

— اوت! موقع سنکله شاعرانه اولور . سنك وجودکله بورامی برلوحهٔ لطیف حالنی آلیر. سنی بوراده کورنلر، وهنوس بیاض وجودینی اورتمك ایچون ارقه‌سنه دکز کوپوکندن مخلوق برکوملك کیمش، النه شفق بلوطندن موجود بردمت چیچك آلمش، آغاجلرك آره‌سنده صاقلانمش ظن ایدر!

لکن نیچون ارکن کلدك؟

— سنی براز دها انتظارده براقق ایچون!...

قز، کنجك یانه اوتوردی. بحثلری عشق اوزرینه ایدی. کنج دیدی که:

کوزل وهنوس! مائی کوزلریکك کوکلی منجذب ایتدیکی کونده ینه بویله ساکن، براق برکون ایدی. دکلمی؟

— اما وقت بوندن ارکنجه ایدی. دها کونش یکی طوغمشیدی.

— سنك صاری صاچلریکی تنویر ایدرك صیرمه‌لرك آب زرینه باتیرلدیغنی کوستریوردی. یوزك ده نه‌قدر قزارمشیدی! برکل شکلی باغلامشیدی. چابك چابك نفس آلیوردك. ایاقلریکه قپاندم. بنی منع ایتدك. «بن‌ده سنی سویورم!» دیدك. آه! او کلمه‌لری سندن ایشیدیر ایشتمز بتون وجودمه برلرزه عارض اوله‌رق اولدیغم یره ییغیلیویرمشیدم. کندمی او حالدن الدیغم زمان سنك بکا

مرحمت آمیز بر بافشاله باقمقده اولدیغنی کوردم. نه قدر مسعود ایدم. شمدیده اویله یم!

— یا بکا «ونوس» اسمنی ویردیکك کون!..

— صحیح ملکم! اوکون شفقك اك روحپرور، اك لطیف برزمانده یتاغمدن قالقمش، شو ساحله ایمشیدم. اوراده سنی بیاض برفستان کیمش اولدیغك حالده دکزه طوغری اوزانان قیالردن برینك اوزرنده کوردمده «اشته ونوس!..» دیدم.

قز النی کنجك اموزینه طیامش، او ارالق چیقان خفیف بر روزکارده اوزون صاچلرینی عاشقنك یوزینه طوغری آتمقده بولنمشیدیکه ونوس آز بر تبسمله «محبتك ابدیتدر، دکلمی؟» دیدی. کنج «اوت ونوس! هر زمان سنی سوهجکم! محبتمك ابدیتنه شو بوسه شاهد اوله بیلیر!» جوابنی ویره‌رك تتره‌مکده اولان دوداقلرینی ونوسك صاف، پنبه یناقلری اوزرینه قودی.

بو بوسه، بوندن انتشار ایدن صدا کنجك، قزك محبتلرینك ابدیتنه ایکی شاهد عادل ایدی.

ایلك بوسه!... انسان ملکلرله طولو بر بهشت لطیف ایچنه کیرسه ینه سندن حس ایتدیکی لذتی طویه‌مز.

ایکی سودازده اقشامه قدر قونوشدیلر. غروبك

صولك ضيالری كنجك كيرپيكلرینه هجوم ایدن كوز یاشلرینی، قزك كوزل چهرەسنی ضیای زرینی ایله یالدیزلیور ایدی كه، وقت افتراقك دهشت نمای ظهور اولدیغی آكلاشلدی • ایكی بوسه بوملاقاته نهایت ویردی • وەنوس كلدیكی یولدن كیتمكده ایدی • تپەنك زروەسنه چیقدیغی زمان اغاج التندن كندینی تماشایه طالان عاشقنه باقدی • النده‌كی مندیلنی یاشلرله طولو اولان كوزلرینه كتوردی • كنج هونكور هونكور اغلامغه باشلادی • كوز یاشلرینی دیندیردكدن صكره شویله برقطعه اوقودی :

تمیدر اوپری چهرەیه ملك دیدیكم
جمال الهەسی، بر دلبر سماویدر !
باقك! كه اول ملك اندام طاتلی باقار
نكاهی جاذبەلی، كوزلریسه ماویدر !

بوكنج شاعرمی ایدی؟ اوت ! هم یوقاریده ذكری سبقت ایتمش اولان شاعر ایدی !

٤

غایت لطیف بركیجەده ماه منور اورمانلرك اغاجلرینی، پری، سمایی، دكزی نورلره غرق ایدیوردی • مهتاب جهانی، عشق كوكللری تنویر ایدردی •

كنج شاعر دكز قیسنده كزینیور، سمادن یاغان

انوارى، موجه‌لردن كورينان بياض كوپوكلر اوزرنده‌كى مائى شعله‌يى تماشا ايديوردى.

ساحلده بعض قيالر وار ايديكه، دكزك اره صيره بونره چارپمسى كيجه‌نك اوسكون حزين آره‌سنده كوزل برصدا حصوله كتيرير ايدى.

شاعر بردنبره طوردى. دكزه طوغرى اكيلان سياه قيالردن برينك اوزرنده بياضنره بورونمش بروجود كوردى. كندى كنديسنه «فورطنه بلوطى اوزرنده برملك!...» ديدى.

وجوده ياقلاشدى. مهتابك ياردميله او وجودك چهره‌سنى ده تچه بيلدى. كوزلرى اوچهره‌يه انعطاف ايدر ايتز آتشين ياقرى صرارمغه، دوداقرى تتره‌مكه، قلبى شدتله چارپمغه باشلادى. اوراجغه دوشوب قالمامق ايچون ساحلده‌كى اغاجلردن برينه طيادى. اوچهره‌يى تماشايه طويامى! كورديكى چهره ونوسك يوزى ايدى.

ونوس قيانك دامنه صاريلان بياض كوپوكلر كبى مينى مينى اللرينى باشنه طيامش، كائناتى تماشا ايديوردى. كنديسى، وجودى دكز كوپوكندن يرادلمش برپرينك شو عالمى سير ايچون ساحله چيقديغنى تنظير ايديور ظن اولنيوردى.

بوملك كبى قز حسن لطيفنه برحسن ديكر دها علاوه

ایدن مهتابك یوزینه دوشن نورلری، یناقلرنده‌کی پرلانطه کبی کوز یاشلرینی پارلتیور، وشو منظره‌نك اڭ بیوك شاعرلره، اڭ بیوك رساملره سرمایه اولمسی ایجاب ایدییوردی .

شاعر خلجاننی براز دفع ایتدکدنصکره قزه یاقلاشدی . اره‌لرنده برآدیم مسافه قالمشیدی .

وه‌نوس اذواق خیالاته طالارق طاتلی طاتلی اغلارایکن تتره‌اڭ برسسك «وه‌نوس! ....» دیدیکنی طویدی . نظرینی آرقه‌یه عطف ایتدی، شاعری کوردی .

شاعر دیدی که :

— ملك! دون اقشامده بورایه کلمشیدڭ .

« زمان زمان بوره ایغه‌کزده مقصدنه »

« ملکسکز که بلوطلرده لانه‌کز واردر! »

وه‌نوس شویله برجواب ویردی :

— بویله برنور عالمنه، شعله جهانه مفتون اولمامق بنم ایچون قابل اولمیور . مهتابی سوییورم .

وه‌نوسك صداسنده هرزمانکندن زیاده براهتزاز وار ایدی . بوکا شاعرده دقت ایتدی‌ده صوردی که :

— پك تتره‌اڭ سویلیورسکز، وه‌نوس! یوقسه اوشودیکزمی؟ سسکزڭ اهتزازی ارتدقجه تأثیری‌ده اونسبتدن تزاید ایدییور .

— خیر! اوشـومدم . سسمه او اهتزازی ویرن عشقدر!

شاعر بونك اوزرینه شو بیتی انشاد ایلدی:

طویونجه عالم لاهوته اوچشم صانیرم
ملك صدا‌سنه بکزر ترانه‌کز واردر!

شاعر ایله قز قیانك اوزرنده قونوشمغه باشـلادیلر . اوقـدر طاتلی قونوشویورلردی که، وقتك آرتق کچمش اولدیغندن‌ده خبرلری یوق ایدی .

ایکی ساعت صکره شـاعر، قز یکدیکرینك قولتغنه کیرمش اولدقری حالده اورمانك صیق اغاجلری ایچنده سرعتله یوریورلردی . بریره کلدیلر که بوراده وه‌نوس شاعردن ایرلمق مجبوریتنده ایدی .

شـاعر، بوسـهٔ وداع اولمق اوزره وه‌نوسـك کل رنکنده‌کی یناغنـه غنچه کبی قزارمش اولان دوداقلرینی طوقوندردی . طبیعت، بو منظره‌یی دیدهٔ اغیاردن نهان ایتمك ایچون اواثناده جهانه نورافشـان‌اولان ماه منورك اوزرینی خفیف بربلوط ایله قپامشیدی .

ﷺ

برهفته صکره شـاعر ایله وه‌نوس دکزه ناظر کوزل برصیفیه‌نك مزین اوطه‌لرندن برنده اوتوریورلردی .

شاعر، عشقنك غلیانیله اشکریز اولمشیدی . هر طامله‌سی عشقك ابدیتنی، شدتنی اخطار ایدن کوزیاشنی وه‌نوس کبی طبیعتك اك کوزل، اك جاذبه‌لی بر پریسنك نازك یموشاق اللرینه سرپمك نه‌قدر خوشدر!

برارالق وه‌نوس شاعرك شدت افکارینی تعدیل ایچون البومی کتیردی . نظرینه کوزل کوزل رسملر عرض ایتدی .

البومك بر صحیفه‌سنده وه‌نوسك رسمی کوریلیوردی . شاعر بوکا باقدی، طالدی! «اللهم! نه‌در بو جاذبه؟ زهره‌یمی کوریورم؟ اوطه‌نك ایچنه نورمی اینیور؟» دیدی . وه‌نوس بو سوزه جواباً تصویرینی البومدن چیقاره‌رق شاعره اوزاتوب «قبول ایدرمیسکز؟ یادکارم اولسون!» سوزینی سویلدی . شاعر رسمی آلدی، وکمال ممنونیتندن برشی سویلمکه مقتدر اوله‌میوب یالکز کوزلرینی سمایه عطف ایلدی . شاعرك اوآنده الدیغی طور، وه‌نوسك نظرنده ممنونیتنك درجه‌سنی تعیین ایتدیره بیلیردی .

اوطه‌نك کوشه‌سنده طوران برماصه‌نك اوزرنده کوریلان کوجك بر قفا بزم شاعرك نظر دقتنی جلب ایتدکجه ایتمشیدی . اك نهایت قزه صوردی که:

— بوقفا کیمك؟

بنم!

شاعرك حيرتى آرتدى. « بو صوغوق آلت سزده نه آرييورك؟ » ديدى. ونوس « برچولسده كورمشيدم، بك بكندم، الدم. بوده بولنسون! » جوابنى ويردى.

شاعر ونوسك يوزينه غريب بر نظر عطف ايتدى. بو نظر ونوسه « عشقكك حافظى اولان يوره كيم شوقا ايله پارچه پارچه اولسه ينه سنى سوه جكم! » مآلنى افهام ايتدى.

بو بيچاره لر، او كونده يكديكرندن آيرلدى.

❦

بو ملاقاتك ايرتسى كونى ونوس شاعردن شويله بر مكتوب آلدى:

ونوس!

« يادكارك اولان تصوير منير نه قدر دلفريب!... كلبهٔ احزانمده تنوير عيون ايتمكه باشلادى. بونك ايچون ايكى منظومه سويلدم. شايان تقديم برشى دكلسه لرده بر متأثر يوركك چارپنتيسنى، بر فكر آتشينك شدتنى ارائه ايلديكندن سنك ايچون بونلرده بر يادكار اولور، اميديله كوندردم. »

« صباحلين يتاغمدن قالقوب ده قاريوله ملك باش اوجند

تعلیق ایلدیکم رسمك اوکنده ایکی دیز اوزرینه کلوب بوینی بوکدکدن صکره کسب ایلدیکم طور احترامی کورمش اولسیدك بنی ، نه‌لرجه حسرتزده‌سی اولدیغی جانانه قاوشمق ایچون کلیسایه دعایه کیدرك تصویر مریمه قارشی پرستش ایدن بر عاشقه بکزه‌تیردك ! »

« وه‌نوس ! او منظومه‌لری اوقو ! اوقوده‌یور کیملك سرائرینی کشف ایتمش اول ! انلر سکا ، بنم آجی آجی تبسملرمدن ، طاتلی طاتلی اغلایشلرمدن زیاده افهام مرام ایدر . بنی سوملکم ! بن شایان مرحمتم ! »

شاعرك کوندردیکی منظومه‌لردن بریسنی بورایه یازدق .

اشته منظومه :

بر طرفدن عاشق اولدی قدسیان تصویریکه
بر طرفدن ویردی جان ناسوتیان تصویریکه !

یالکز [illegible] حسن دلفریبك بنیم
سودیکم [illegible]ن اولور خلق جهان تصویریکه !

کورسه یوسف وجهکی ایتمز زلیخایی خیال
افتخار ایلر زلیخا ویرسه جان تصویریکه !

نورینه البت ایدردی مهر وماهی مستنیر
لوحهٔ توقیر اولیدی آسمان تصویریکه !

صاحب معشوقهٔ انغلمان اولوردی شبهه‌سز
مالاك اولسه ای ملك طلعت! جنان تصویریکه!

سلب ایدردی صبریکی ای کل! سماوی کوزلرك
باقغه طاقت کتیرسه‌یدی جنان تصویرکه!

هر نه دم باقسه‌م ویرر جسمه حیات جاودان
سویله کیم ویردی حیات جاودان تصویریکه؟

سیره باشلارکن نکاه دیدهٔ مخموریکی
کوزلرمدن سرپیلیر اشلك روان تصویریکه

اویله دلبرسین که کافرلرده ترجیح ایتمیور
مریملك تصویرینی ای دلستان! تصویریکه!

بر بهار دائمی اظهار ایدر کل رخلرك
دینسه ای دلبر! سزادر کلستان تصویریکه!

نور ایچندن طوغدی خورشیدجهان ظن ایلرم
ماهتاب اولسه اکر پرتو فشان تصویریکه!

قورتلش یوق عشق تصویر لطیفکدن سنك
عاشقك اولدم، اورلدم الامان تصویریکه!

سیره طالمشدم تصاویرین بتون دلبرلرك
انعطاف ایتدی نکاهم ناکهان تصویریکه!

کلبهٔ احزانده هر شب عاشقکله سویلشیر
حضرت الله ویرمشدر لسان تصویریکه!

مختصر بر خسته كوردى جسمنه كلدى حيات
جان ويركن باقدى اولدى شادمان تصويريكه!
بويله پرتو كورمدم عالمده اى خورشيد رو!
ازدحام ايلر ضياى بيكران تصويريكه!
قارشيسنده آه وزار ايلر اوقور اشعاريني
دردينى سويلر اسير ناتوان تصويريكه!
قورقرم عقلم كيدر سير ايليوركن وجهكى
نور عينم! باقق اولمز هر زمان تصويريكه!
عاشقم بر كونده يازسه‌م چوق دكلدر سوديكم!
بويله بيك منظومهٔ معجز نشان تصويريكه!

وه‌نوس مائى كوزلرينك طاتلى باقشلريني مكتوب ومنظومه‌لر اوزرنده كزديردكدن صكره شو جوابى يازدى:

« سويملى شاعر! »

« كوندرديكك منظومه‌لرى آلدم. ايكيسى ده بنى اغلاتدى. منظومه‌لريكى خط زرين ايله مائى بر كاغده يازديره‌جغم. كاغدك مائى اولمسى سنك او رنكدن پك زياده خوشلانديغكى:

« كوكلى ويردم نكاه نازينك نيرنكنه »
« عاشق اولدم چشم دلدارك سماوى رنكنه »

كى بيتلركدن اكلاديغم ايچوندر. خط زرين ايله محرر

بولنان منظومەلریکی بر کومش چارچیوە ایچندە آلەجغم ، دائماتقدیس ایدەجك و سرشکمی اك اوزرینە دوکەجکم . »
سن بنی سویوزسین ! بن سنی ایسە او بر دنیادە بیلە سوەجکم ! یقیندە کوریشیرز ، عزیزم ! »

« وەنوس »

وەنوسك مکتوبندە مندرج :

کوکلمی ویردم نکاه نازینك نیرنکنە
عاشق اولدم چشم دلدارك سماوی رنکنە

مطلعنی شاعر شو وجهلە تسدیس ایتمشیدی :

مائی کوزلر

١

سودی کوکلم بر مقدس آفتاب بهجتی
پیش چشمانمدە نور افشان اولنجە طلعتی ،
نوردن تشکیل ایدلدی صاندم انسان صورتی !
کوکدن ایتمش بر ملك ایتدم قیاس اول آفتی !
کوکلمی ویردم نکاه نازینك نیرنکنە
عاشق اولدم چشم دلدارك سماوی رنکنە

۲

عشقمی ناکاه اقرار ایلدم دلدارمه
کل نهایت ویر دیدم فریاد اتشبارمه!
بر تبسم کوستروب باقدی حزین اطوارمه
چیقدی بر اتش کوزندن دوشدی قلب زارمه!
کوکلی ویردم نکاه نازینك نیرنکنه
عاشق اولدم چشم دلدارك سماوی رنکنه!

۳

یاندی نار عشقنه اول افتك جان وتنم
بر تجلی ایتدی‌ده دلدار پرتو افکنم،
مهر عشقندن منور اولدی قلب روشنم
آه او مائی کوزلری چیقمز خیالمدن بنم!
کوکلی ویردم نکاه نازینك نیرنکنه
عاشق اولدم چشم دلدارك سماوی رنکنه!

٤

بر ملکدر! چوقمی ایتسه شان حسنی اعتلا
دللری مجذوب حسنی قیلدی اول حوری لقا!
شیوهٔ اطوارینه اولمش زلیخا مبتلا
بیك قالپیسو بر نکاه نازینه اولسون فدا!
کوکلی ویردم نکاه نازینك نیرنکنه
عاشق اولدم چشم دلدارك سماوی رنکنه!

٥

جوش ایدردی كل یوزندن پرتو رخسار آل
ظن ایدردم طوردی قارشمده وەنوس یار خیال !
قالمدی صبرم، مقام واسمنی ایتدم سؤال
«زهرەیم! ایندم سمادن!» دیركن اول قدسی جمال،
كوكلی ویردم نكاه نازینك نیرنكنده
عاشق اولدم چشم دلدارك سماوی رنكنه!

٦

بویله دلداری كورنلر عشق ایله حیران اولور
وجهی احرامك ایچندن دمبدم تابان اولور !
بر سحابه بر ملك كیرمش، ضیا افشان اولور
كوزلرندن نور علویت صاچار، رخشان اولور
كوكلی ویردم نكاه نازینك نیرنكنده
عاشق اولدم چشم دلدارك سماوی رنكنه !

٧

چرخ دون سوندردی كیتدی پرتو اقبالنی
كوردیكزمی عاشقك دهشتلی اضمحلالنی !
سودیكم بیلزمی غم آور غریبلك حالنی
بیلیورسه كوزلری كورسون سرشلك النی !
كوكلی ویردم نكاه نازینك نیرنكنده
عاشق اولدم چشم دلدارك سماوی رنكنه !

وه‌نوسك بالاده مندرج مكتوبنه شاعر جواب يازدی . اشته شودر :

« كوزل قز !

« بن بش ياشنده برچوجق ايدم . نره‌ده بر مائی رنك كورسه‌م كمال تهالكله تماشا ايدردم . رنكلرك ايچنده الك زياده سوديكم — ديديكك كبی — مائی رنكدر . نه‌قدر شكر ايتسه‌م ينه آزدر . الله بكا كوزلرينك رنكی مائی بر دلبر ويردی . اوده سنسين . »

« منظومه‌لرمك اوزرينه دوكه‌جكك كوز ياشلری كومش چارچيوه‌نك اطرافنی الماسلرله تزيين ايده‌جك ! »

« بنی سوييورسين ، اويله‌می ؟ محبتمز ابديدر ، ملكم ! »

وه‌نوس كاغدی اوقودقدن صكره قوينه قودی . شاعر جوابنامه‌سنك ، اسيری اولديغی بر دلبرك ممه‌لرينك آره‌سنده كوزل بر موقع احراز ايتديكنی ، سينه‌ٔ سيمينی اوقشاديغنی ، بياض و جودينی اوپديكنی كورمش اولسه‌يدی سوينجندن مطلق چيلديررردی .

نصل چيلديرمسون كه ، بوجوابنامه اويله بوكيلوبده كاغد سپتنه آتلمامشيدی . بر كنج قزك سينه‌سنده قلب چارپنتيسنی ديكليوردی !

صباحاك كوزل بر زمانده كنج شاعر دكز قيسنه طوغرى ايليوردى . ساحلده‌كى دكز حاملرينك يانندن قدر كيتدى . بو دكز حاملرى كونش اطرافى ايصيتدقدن صكره آچيليرلر . بونلر قادينلره مخصوص اولوب اركككلر ايچون ده بشقه دكز حاملرى واردر .

شاعر قادينلره مخصوص اولان دكز حامنك يقيننده بياض بر قيانك اوزرينه اوتوردى . عجبا آره صره دكز حاملرينك قپاقلرى اتندن چيقان كوزل قزلرك نوردن مخلوق ديديله‌جك قدر شعشعه‌لى بازولرينى ، بياض بجاقلرينى آتشين چهره‌لرينى سير ايتمك ايچونمى اورايه اوتورمشيدى ؟ خير ! يولى اورايه تصادف ايتمشيدى . شاعرمز دكز حاملرينه بيله باقميوردى . يلكنلرينى شيشيره‌رك ازميد كورفزينه طوغرى سوزيلان بياض بر قوتره‌يى تماشايه طالمشيدى !

كونش چيقمش ، دكزدن استفاده زمانى ده تقرب ايتمش اولديغندن اركككلر ، قادينلر كلمكه باشلادى .

قادينلرك بوزمسى نه قدر لطيفدر ! بش التى دانه‌سى دكزه كيرسه‌لر ملكلرك اثوابرينى كوكده براقوب دكزه ايندكلرينى تصويره چاليشيورلر ، ظن اولنور .

او كون الك اول دكزه غايت كوزل برقز كيردى . بو قز دكزه مخصوص اولان ، وبجاقلرينك ياريسندن طوتده

کوکس، ممه‌لری بیله سترایدن قوستوم نامنده‌کی دکز اثوا-
بنی کیمش، پریشان صاچلری‌ده یوزینه طوغری صاچلمش
ایدی.

کوزل بجاقلرینی، لطیف بازولرینی آهسته آهسته
آچوب قپایور، و بو حرکتدن قزك مینی مینی ایاقلرینی،
پرتوللی کردنی برر پارچه دکز کوپوکی تزیین ایدیوردی.
آره صره اوزون، سیاه صاچلرینك اره‌سنده کوریلان
اوفاق اوفاق کوپوجکلر قراکلق کیجه‌لرده کوك یوزنده
پارل پارل پارلیان ییلدزلره بکزردی!

دکز حمامندن بر قز دها چیقدی. یکدیکریله یاریشه
باشلادیلر. مسابقت آرزوسیله اوقدر چرپینیورلردی که
نازك قوللری سرعتلی حرکت ایدیور، و ایاقلرینك
دکزه چارپمسندن یوکسلان سرپینتیلر عکس خورشید ایله
برر الماس پارچه‌سی شکلنی باغلایور ایدی.

صانکه طبیعت، ملاحتلری بر درجه‌ده اولان بو
ایکی ملکك یکدیکرینه مسابقتنه راضی اولمیورمش‌ده
بری برینی بچمامری ایچون او آنده ایکیسنك‌ده قوتنی
بر درجه‌یه ایندیرمش. اوت! قزلرك هیچ بریسی حق
مسابقتی قزانه‌مدی. ایکیسی ایچون‌ده‌دونملك لازم کلدی.
بو آنده اورادن بچمکده اولان بر واپورك حاصل ایتدیکی
لمانغه اوجه دکزه کیرن قزك اوزرینه کلدی. او کوزل

ملكی بالتصادف کندیسیله یاریشمه چیقان قزلك قوللری آره‌سنه آتدی .

بونری او حالده کورنلر ایکی فرشته بری برینه صارلمش، اویوشیورلر ظن ایدرلردی . طالعه، طالعه‌نك کوپوکی بو ایکی قزلك بللرندن اشاغیسنی اورتمش اولدیغندن شو حاله دقت ایتمکده اولان شاعر او اراق قورشون قلمیله اچیق مائی بر کاغده یازدیغی بیتلرك آره‌سنه شو مآلده بر قاچ بیتده علاوه ایتدی :

« طالعه، طالعه‌نك کوپوکی ایکی دکز پریسنك بللرندن اشاغیسنی اورتدی . بری سحر بلوطی اره‌سندن طلوع ایدن کونشه، دیکری بلوطسز بر هواده سما اوزرنده کوریلان قره بکزه‌دی! »

« ایکسی ده یقاندقدن صکره ینه محللرینه کیتمك اوزره سمادن اینمش ایکی ملکدر! »

دکزك اوزرنده بوکبی لطیف منظره‌لر نادر دکل ایدی . اوندن متجاوز قز، یوزمك ایچون طیشاری چیقدی .

شاعر تصادف قبیلندن اوله‌رق اوراده اوتورمش اولدیغی حالده بویله منظره‌لره تصادف ایدیشی پك خوشنه کیتمشدی .

هرکس یوزمکله، و یویوزمك اثناسنده بری بریله شقا ایدرك قونوشمغله مشغول ایدی .

دكز حمامنك قپاقلرندن بری يواش يواش اهتزازه كلدی. ديشاری بياض قوستوم كيمش برقزاتيلدی. كوزل چهره‌لی دلبرلر يوزمكی براقدقلری حالده حيرت ايچنده قالديلر. شويكی چيقان قزك يوزينه برر نظر حسد عطف ايتديلر. دكز اوزرينی برسكوت عمومی احاطه ايتدی. قز حقيقة كوزل ايدی! صاری صاچلری بياض قوستومنك اوزرينه دوشمش، كونشك ايلك شعاعنك بياض بلوطلره عكس ايتمسنه مشابه برمنظره حصوله كتيرمشدی.

كوزلری مائی ايدی.

بياض النه دكزدن سرپيلان برايكی قطره، كومش لوحه‌لرك اوزرينی تزيين ايدن الماس پارچه‌لرينه مشابه ايدی.

ياناقلری قزارمش، دوداقلرينی اندريپوردی.

قزلرك كنديسنه حيران باقمقده اولدقلرينی كوردیكی وقت دوداقلری اوزرنده برتبسم نوری پارلادی. قوللرينی اچه‌رق يوزمكه باشلادی. دلبرلر بوكوزل ملكك كندی كاهندن چكيله‌رك كندوسنه يول اچيورلر، وكنديلری ده كوزلری او قزك اوزرنده اولديغی حالده يواش يواش يوزيپورلردی.

كوزل قز، دكزدن چيقان برقيايه قدر ياقلاشدی.

قیانك اوزرینه چیقدی . ایاقلرینی دکزه طوغری اوزاتدی .
دکز جامنه طوغری طاتلی طاتلی باقغه باشلادی .
بوازالق قلبنده اوفاق بر خلجان، دوداقلرنده ازبر تتره‌مه
حس ایتمشیدی .

چوق طورمدی . ینه دکزه اینلدی . جامه طوغری
کلیوردی . کلدی . جامك ایچنه کیردی . ینه چیقدی .
یوزنده علائم اضطراب مشهود اولیوردی .

بزم شاعر عشق پرست بو کوزل قزی کورمشمیدی ؟
کورمشمیدی نه دیملی؟ اطوار و حرکاتنی تمامیله تدقیق بیله
ایلمش، ویازدیغی بیتلرك ایچنه شونلری ده علاوه ایتمشیدی :

دریایه آتیلدی بر کوزل قز
دریایه جمالی صاچدی یالدز !
اولدی نه‌قدرده پرتو افزا
یوزمکده ونوس دکزده کویا !
منظور اولیور جهانه اشته
« پرتولر ایچنده بر فرشته ! »

یالکز بو بیتلری سوبلرکله قالمامشیدی . باشنی اللری
ایچنه الهرق « آه ! امان یاربی ! نه اولیورم ! قلبم پك زیاده
چارپیور . نه قدر کوزل ! » کلمه‌لرینی اهتزازلی بر سسله
سویلمشیدی .

وای! تماقین شاعرمز فکرینی دکشدیروبده بشقه برقز سومسون؟

خیر! کوردیکی ملك، سیر ایلدیکی دلبر وه‌نوس‌دن بشقه برکیمسه دکل ایدی!

وه‌نوس ایکنجی دفعه حامدن چیقدیغی زمان صاغه تبدیل استقامت ایتدی. یوزه یوزه شاعرك اوتوردیغی یره کدییوردی.

شاعر، وه‌نوس حامه کیردکدن صکره نظر تماشاسنه .... جهتندن کلان برواپورك صاچدیغی بیاض کوپوکاری المش، ونظرینی اوطرفدن برخیلی مدت آییره‌مامشیدی. وه‌نوس کلدی.

شاعر قیا اوستنده وه‌نوس دکزده ایدی. قز اللرینی کوکسی اوزرینه قویوب برطور استرحام اخذ ایتدکدن صکره مائی کوزلرینی شاعرك یوزینه عطف ایدرك کندیسنه مخصوص اولان اوتترك صدا ایله دیدی که:

— امان! سزه بربیوك زحمت وار!

شاعر اوکنه باقوب‌ده دمندنبری اللی ادیم مسافه‌دن تماشاسنه طویه‌مدیغی وجودك ایاغی التنده، قاتلاری بیله مرحمته کتیره‌جك برطور استرحام ایله حزین حزین تبسم ایلدیکنی کورنجه نه یپاجغنی، نه سویلیه‌جکنی شاشیردی،

سویونمق بیله عقلنه کلمه‌رك قوللرینی آچدقدنصکره همان دکزه اتیلمق طورینی کسب ایلدی. قز دیدی که:

— نه یاپیورسکز؟ تنها دکاز.

شاعر شو جوابی ویردی:

— عفو ایت! الله ایچون عفو ایت! قارشیمده وجودی نوردن یرادلمش بر مخلوق کوردم. نه یاپاجغمی شاشیردم. برشیمی امر ایده‌جکدك؟

— آه! اوت! همشیره‌مك قوستومی اوده قالمش! شمدی دکزه کیره‌میور

— باش اوستنه! کیده‌یم، کتیره‌یم

— خیر خیر! کیتمیکز! شوراده غازینوده بزم اوشاق وار، انی یوللایکز.

— رجا ایدرم، مادموازل! «بو شرفدن بنی محروم ایتمه!» ونوس شاعرك یوزینه تشکری ایماایدر بر نظرله باقدی.

شاعر، بو نکاه لطیفه محزون باقشلریله مقابله ایتدکدنصکره حرکت ایتدی. ونوس جامه کیره‌رك کیتمکه باشلادی.

شاعر عودت برله کتیرمش اولدیغی قوستومی ایچری یوللادی. بش دقیقه صکره ونوس بیاض بر فستان کیمش اولدیغی حالده جامدن چیقه‌رق اوراده طورمقده اولان شاعره النی ویردی. قونوشیورلردی. همشیره‌سی ده

چیقدی . مسروریت ، تشکرآمیز بر نظرله شاعرمزه دیدیکه :

— تشکر ایدرم موسیو پوئت ! قوستومی کتیرمامش اوله ایدیکز بو کون طبیعتمجه یقانمقدن محروم قاله‌جق ایدم !

شاعر ، کندیسنه «شاعرافندی !» دینلمسندن زیاده بو تشکردن ممنون اوله‌رق کمال احترام ایله باشنی اکدی .

وه‌نوسك همشیره‌سی شاعری قوشلق طعامنه دعوت ایلدیکی زمان کوزل وه‌نوس دوداقلرینه قدر کلمش اولان «اوخ !» کبی بر مسروریت صداسنی ضبطه مقتدر اولمش ایسه‌ده بردنبره یناقلرینه کلان حمرتی کتم ایده‌مامش وکوزلرندن آقان ایکی طامله مسرت یاشنی نازك الیله سیلمشیدی . اوکون صیفیه‌ده قوشلق طعامی ایدیلیرکن وه‌نوسك کندیسیله ، پدرو والده‌سندن ، ایکی قز ، برده ارکك قرداشندن عبارت اولان فاملیا اعضاسنك ایچنده بزم شاعرده کورینیوردی .

شاعر ذاتاً بو فاملیایه یبانجی دکل ایدی . قزی سودیکی کوندنبری بر مناسبت پیدا ایتمشیدی .

سفره باشنده هرکس لقردیه طالمش اولدیغی حالده وه‌نوسك صاغ ایاغی ماصه التندن یواشجه اوزاندی . شاعرك ایاغنه طوقوندی . ایکسی‌ده بر الکتریق قوتنك تحت تأثیرنده ایمشلر کبی تتره‌دیلر !.. نه طاتلی لرزه !

يه‌ردن قالقدیغی او كون وه‌نوس ایله شاعر عاشقانه قونشه‌مدیلر. بو مكانده‌كی فامیلیا خلقنك اوراده اولمسی منع ایدییوردی. مع ما فیه ایكی بیچاره‌نك یكدیگرینه عطف ایلدیكی نظر، اظهار مقصد ایچون كندیلرینك لسانلرندن دها مستحكم، دها اچیق برقوت ایدی! كوزلر قونوشور!

شاعر اقشام اوزری فامیلیا خلقنه وداع ایدركن وه‌نوسی كوره‌مامشیدی. او قز مردیوه‌نك ایاغنده بكلیوردی.

شاعراوراده سودیكنك النی الی ایچنه الوب صیقدیغی وقت وه‌نوس «بوكون حسیات عاشقانه‌مزی یكدیكریمزه شرح وتفسیر ایده‌مدك!» دیمش، وشاعردن «كورمدكمی ملك؟ كوزلریمز قونوشدی. عشقك لسانی كوزده‌در. دها آچیق افادهٔ مرام ایدر!» جوابنی المشدر!..

٭

عشقك كوستره‌مدیكی منظره‌می وار؟ شاعر بركون یك اركن قالقدی. سحرك لطافتنی، شفقك شطارتنی ایی مدت تماشا ایلدكدن صكره كلبهٔ احزانندن چیقدی. لطیف چنلر اوزرنده یوریمكه باشلادی. برچاریك صكره وه‌نوسك صفیه‌سندن ایچری كیریبوردی. مردیوندن چیقدی. صالونه كیردی.

كونش هنوز افق اوزرندن باش كوستريوردی ·

شاعر صاغ جهته دوندی · اوجه وەنوس ايله اوتورديغی اوطه‌نك قاپوسی اوكنه كلدی · بو اوطه مسافرلره مخصوص ايدی ·

قاپويی اچدی · بردنبره اولديغی يرده قالدی · براديم اتمغه مقتدر اوله‌مدی · نه كورمشيدی ؟ وەنوس برقاريوله ايچنده ياتيوردی !..

وەنوس بو اوطه‌يی ياتاق اوطه‌سی اتخاذ ايتمشيدی · بوندن شاعرك خبری يوقدی ·

شاعر اوقدر مشكل برموقعده بولنيوردی كه ، كری دونسه كنديسنی جنتده حوريلری سير ايدركن جهنمه اتلمش بربيچاره قدر مأيوس بوله‌جق · ايچری كيرسه وەنوس اوياندقدن صكره مظهر عتاب اوله‌جق ظن ايتديكندن شاشيرمش قالمشيدی · انجق شاعر سوديكنك عتابندن ده لذتياب اولانلردن بولنديغی ايچون بر ايكی اديم دها ايلرولمكه جسارت ايتدی ·

وەنوس پنبه جيبنلكلی برقاريوله ايچنده ياتيور ، كللر ارەسنده چمنلرك اوزرينه اوزانان كوزللری انديريوردی ·

صاچلری ياصديغك اوزرينه صاچلمش ، وكيرپيكلری يناقلرينه طوغری تماشاسنه طويولمز كولكه‌لر براقش ، اللرندن بری قلبنك اوزرينه ، ديكری كايشی كوزل يانه

دوشمش، صاغ بچاغی دیزینه قدر صیریلەرق یورغانك
التندن چیقمش، اوانده انوار خورشیدك پنبه جیبنك
اوزرینه عکسی ده شفق بلوطلری اراسندن کونشك
طوغشنه یقین بر منظره حصوله کتیرمشیدی.

شاعر، وەنوسه یاقلاشدی. یواش یواش، جیبنکی
قالدیردی. مطلع الانوار اولان چهرەسنه محزون
باقغه باشلادی. او ارالق کوزلرندن سوزیلان ایکی قطره
یاش، قزك چهرەسی اوزرینه دوشدی. وەنوسك اوزون
کیرپیکلری ارەسندن اشعهٔ چشمانی، کوزل دوداقلری
اوزرنده پرتو تبسمی پارلیوردی.

قز اویانمشیدی. شاعره بر کنج قزك اوطەسنه کیرمك
تربیەیه یاقشیرمی؟» دیدیکی زمان شاعر بر جواب بولوب
دەویرەمامشیدی. وەنوس بش دقیقه قدر ملاحظەلی بر طور
ده کورندکدن صکره قوللرینی آچەرق شاعره طوغری
اوزاتدی. زواللی عاشق بونی اویقودن قالقلدقدن صکره
اجراسی طبیعی اولان کریغك قیاس ایتدی.

نه یاکلش فکر!. بش دقیقه صکره وەنوسك نازك
قوللری شاعری احاطه ایتمشیدی.

۵

چمنلرله مزین برساحل تصور ایدیکز! هوا براق
دکز ساکن!. برجهتده لطیف اورمانلر، اورمانلرك

ایچنده کوزل کوشکلر کورینیور! دکزك اوزرنده برحائل اولمدیغی ایچون ساحلدن باقلدیغی وقت افق منظور اولیور.

کوزل دکلمی؟ ساعت طقوزه کلمشیدی. اوچنلرله مزین اولا ساحلده برقز، برکنج کزینیوردی. ایکیسی ده اغلایور!.

بونلردن بری شاعر، دیکری وه‌نوس ایدی!

وه‌نوس خنجقره‌رق شاعره دیدی‌که:

— مطلق کیده‌جکسین‌ها؟

شاعر یناقلری اوزرینه دوشن یاشلری سیله‌رك شو جوابی ویردی:

— اوت وه‌نوس! مطلق کیتمکلکم ایجاب ایدیور.

— نه‌وقت عودت ایده‌جکسین؟

— بر بچق ای صکره!...

وه‌نوس تتره‌دی! صانکه شاعری ایلك دفعه اوله‌رق کوریورمش کبی طالغین یوزینه باقیوردی.

شاعر وه‌نوسه «باق! بنی‌ده اغلاتیورسین. ازاجق ساکن‌اول! هایدی صیفیه‌که کیت! سن کیتدکدنصکره‌بن بورادن کیده‌یم؟» دیدی. وه‌نوس بوقراره موافقت‌ایتمدی.

افتراق یاشلری چنلرك اوزرنده برچوق چی دانه‌سی تشکیل‌ایدیوردی. ایکی سودازده یکدیکرینه صارادی.

اوقدر اغلایورلر، و بو کریه‌لر ارەسنده اوبله اجی تبسملر کوستریورلردی که او منظره‌یی کوروب ده اشکریز تأثر اولمامق قابل دکل ایدی. الڭ نهایت جان بدندن آیریلیر کبی ایکیشر ادیم کری چکلدیلر. کوزلری ینه بری برینڭ یوزنده!.. بو اثناده شاعر مندیلیله دکزه طوغری بر اشارت صاللادی.

ساحله غایت سوسلی بر قوتره یناشدی شاعر بر حیرت ومأیوسیت ارەسنده قالمش اولان سودیکینڭ اکیلوب الني اوپدی. اغلایه اغلایه قوتره‌یه اتلادی. وه‌نوس اولدیغی یره یغیلیویرمش، کندندن کچمش ایدی.

شاعر قوتره قپودانه خنجقره خنجقره حرکت امرینی ویردی. یلکنلر طولدیرله‌رق قوتره حرکته باشلادی. قوتره مرمره‌نڭ سیاه طالغه‌لری، بیاض کوپوکلری ارەسنده قوش کبی اوچوب کیدیوردی. قز، کوزینی اچدیغی وقت کونشڭ صوڭ ضیالریله حزین حزین پارلیان افقڭ اوزرنده بر یلکن کوردی!...

ج

لسانمزده «کوزدن ایراغ اولان کوکلدن‌ده ایراغ اولور!» دیه قبا بر ضرب مثل واردر. بو مثل عشق خصوصنده قاله النمغه لایق بیله دکلسه‌ده بز بوراده مع التأسف دیرز که بو مثلڭ حکمی – ولو که نادراً اولسون –

عاشقنی اوجه چیلدیرهسیه سون برقز اوزرندهده کورلمکه باشلادی. بوقز وهنوسدر.

تعجب ایتمه ای قارئ! شاعر ایچون اغلادیغنه، اونجه یه قدر عشق ایله یشایه جغنی وعد ایتدیکنه ایناندقدنصکره کندیسندن بر خیانت صدورینی کوروسهك تعجب ایتمه! جهانده قادینلر قدر وفالی، ینه قادینلر قدر وفاسز برمخلوق اولمز!

وهنوسك محبتی شاعردن دها یاقیشقلی، دها کوزل برکنجه منقلب اولهرق قزك کوکلنه شاعرك عشقی ابدی برصورتله وداع ایتمشیدی.

دهااون اوچ، اون درت سطر یوقاریده وفالی اولدیغنه شبهه قالمیان برقزی براز اشاغیده بوقدر وفاسزلقله متهم ایتمکلکمزه قادینلر اوزرینه معلومات کاملهسی اولانلر حق ویررلر.

قز یکرمی کون ایچنده شاعری اونوتمشیدی.

شاعری قزه اونوتدیران کنج، اوقدر شیطان فکرلی ایدی که، قزك براز وفاسزلغیده بویکی شیق جالبدر، دیسهك خطا ایتمیز!

برکون وهنوس صندالیهسی اوزرنده اوتوروب کتاب اوقورکن خدمتجیسی ایچری کیردی. خانمنه بر مکتوب ویردی. بسمله دیشاری یه چیقدقدنصکره وهنوس ظرفی ییرتدی. شاعردن کلان شومکتوبی اوقودی:

« ایکی کوزم ونوس!

« شمدی یه قدر کوندردیکم بش التی مکتوبك هیچ برینه جواب ویرمدك . پك مأیوس اولیورم . »

« کچن کیجه سنی رؤیاده کوریورم . هرزمانکی بیاض فستانك اوزرکده ایدی . بکا طارغین باقیوردك . لکن یا کاشمی کوردم، نه اولدی ؟ یاننده بیاض چهره‌لی، سیاه اوربه‌لی بر کنج اوتوریوردی. آه! ونوس! سن وفاسز دکلسین. بونلر بنم خیالم، دکلمی؟ یاز، ایکی کله اولسون یاز! « سنی حالا سویورم! » ده! فنا فنا خیاللر کوریوردم. بنی اونوتمه ملکم! الکده قالان کوکلی آتمه! غدر ایتمش اولورسین . بر کنجه قیارسین. ملك دکلسین؟ مرحمتك مرحمت انسانیه‌دن عالیدر! »

« بکا مکتوب یاز، سودیکم! »

« سنك عاشقك »

ونوس بومکتوب ایچون ایکی طامله کوز یاشی دوکمدی. ظالم قز! بیوفا ملك! مکتوبی بیرتارجه‌سنه بوکدی، فرلاتدی، کاغد سپتنه آتدی! بو اثناده عاشق جدیدی اولان کنج اوطه‌دن ایچری کیریوردی!

*

تشرین اول ایچنده ایدی که، کائناتی صولك بهارلك پارلاق برکونی نشئه‌یاب ایدیور، بعض یشیل جنارلك

اوزرندەدە صرارمغـە يوز طوتمش اولان ياپراقلر حزين برحالدە كوريليوردى.

اوكون ٠٠٠٠ دن ساعت اونبر بچقدە حركت ايدە. جك اولان واپور ٠٠٠٠٠ ە كيدەجكدى.

واپورە كيدن مشتريلرك ايچندە محزون باقشلى، صولوق چهرەلى بر كنج كوريليوردى. بوكنج يانقارەلردن بريسنە كيردى. پنجرەيى اچەرق ديشاريسنى سير ايتمكە باشلادى.

واپورك حركتنە هنوز يارم سـاعت قـدر زمان اولديغندن جانى صيقيلان كنج قوينندن برمجموعۀ اشعار چيقاردى، اوقيوردى. بومجموعەيى باشـدن اشـاغى اوقومش اولسـە ايديكز بعض صحيفەلرندە «وەنوس!» كلمەسنك محرر اولديغنى كورورديكز! بزم شاعرى طانيديكز يا؟ ٠٠٠٠

كوزلرى طولمشيدى! بوياشلرك بعضيسى مسروريت، بعضيسى شاعرك بيلە بيلمديكى برمأيوسيت ثمرەسى ايدى!

واپور اجى اجى دودكنى چالمغە باشلادى. جرخلرينى تحريك ايلە كوپوكلر صاچەرق حركت ايتـدى. واپور سراى بورنى طولاشير ايكن شـاعرك نظرينى بر لوحۀ غروب تزيين ايديور، كيرپكلرندەكى ياشلرى ايسە كونشك صوك ضياسى پارلتيوردى.

خورشيد منورك بياض بلوطلرە طوغرى صاچديغى

بر تولری کوزلر، حسن الهه سنك باشنه کیدیکی آلتون تاجدن شعله لر انتشار ایدییو ظن ایدردی .

کونش افق اوزرندن تنزل ایدرك بحر سفیده طالدی، کیتدی !

. . . .

برچاریك صکره قاره نك ایچنه حزین بر قرالتی چوکدی .
دیکر جهتدن ده قمر محزون محزون طلوع ایدییوردی .
انجق اواقشام هوا براز بلوطلی اولدیغندن ماه منورك بلوطلر التندن خفیف ضیالرینی نشر ایدیشی شاعرمزك حزننه بر حزن دها علاوه ایلردی .

واپور . . . . سه اوغرادی . اورادن برقاچ مشتری آلدی . بو مشتریلر شاعرك اوتوردیغی قاره یه کیردیلر .
بو اثناده شاعر، قاره نك مهتاب تصادف ایتمیان قرانلق بر یرینه چکلمش، برساعت صکره دیداریله مشرف اوله جغی سودیکنی نظر خیاله الەرق کوزلرندن دوکدیکی یاشلری او قرانلقدن استفاده ایله کیمسه یه کوسترمامشیدی .

واپور . . . . یه یاقلاشدیغی زمان قلبنده شدتلی بر خلجان حس ایتدی . واپور اسکله یه یناشدی . شاعرده چیقدی .

دلبرینك صیفیه سنه کیدن یوله دوندی . یواش یواش یوریوردی . صیفیه یه پك آز مسافه قالمشیدی .

اوارالق صیفیه جهتندن کلان بر ادمك ونوسك

اوشـاقلرندن بری اولدیغنی شـاعر طانیدی . اوشـاغه صوردیکه :

— مادموازل ... اوده‌میدر ؟

کندینی کوردیکی کوندنبری شاعر ایچون قلبنده پك بیوك برمحبت حس ایدن بواوشـاق کنجی برنظر مرحتله سوزدکدن صکره « او! سزمیسکز؟ مادموازل اوده‌در . بیورك !» جوابنی ویردی . شاعر یوریمکه باشلادیغی زمان اوشاق کندی کندینه دیبوردکه : «زواللی چوجق! کوله کوله کیت! باق نصل اغلایه اغلایه عودت ایده‌جکسین .

شاعر صیفیه قاپوسـندن ایچری کیردی . خیر خیر! بیوفا» ظالم برقزك فاجعه خانه‌سنه جان آتدی !

مردیوندن یوقاری شدتلی برخلجان قلب ایله چیقه‌رق وه‌نوسـك اوطه قپوسی اوکنـه قدر کلـدی . بکزی اوچشیدی .

النی تتره‌یه تتره‌یه قپویه اوزاتدی . اوباب ملعنت آچلدی . قاپو اچلدیغی وقت شـاعرك حس ایتـدیکی اضطراب هیچ بر اضطرابه بکزه‌دیله‌مزدی .

جانندن زیاده سودیکی' یولنه‌حیاتنی فدا ایتمك ایسته‌دیکی وه‌نوسی برکنج ایله دیز دیزه' کوکس کوکسه' دها طوغریـسی دوداق دوداغه کورنجه' وهله کنجك بوسه اخذینی ایما ایدر برطور ایله تبسم ایلمکده بولنان وه‌نوسه

دوداقلرینی اوزاتدیغی نظر حزینـه ایلشنجنه ییلدیرمله اوزولمش کبی برحاله کله‌رك بلا اختیار ایچندن برایکلتی ایشیدلدی، و ایاقده طورمغه اقتداری قالمیوب اوراجقده بولنان برقولتق اوزرینه اوتوردی ․

امان یاربی !․․ بونه یورك تتره‌ده‌جك برمنظره‌در !․

٭

ظالم، خائن وه‌نوس، الچق، شیطان کنج نهایتسز بر محجوبیتله یکدیکرندن ایرلدیلر ․ کنج ماعده باشـنده‌کی البومی قارشـدرمغه، وه‌نوس شـاعرك دهشتلی نظرلری التنده ازیلمکه باشلادی ! اوف ! اوارالق اوطه‌نك ایچنه انتشار ایدن حزین برسکوتی، ایکی سودازده برمزار ایچنده یاتارکن حاصل اولان سسزلکه بکزتمکدن زیاده هنوز اوچ یاشنده‌کی معصومنی پنجهٔ اجله تسلیم ایدوب‌ده باشی اوجنده حزین حزین اغلایان والده‌نك کوکلنده‌کی سکون یأسه تشبیه ایلمك مناسبدر !

بوسکوتی بوزان وه‌نوس اولدی . عشوه پسـندانه برطور ایله شاعرك یانـه قوشه‌رق ایکی اللرینی صیقدقدن، ویوزینـه محزون برنظر عطف ایتدکدن صـکره « امان عزیزم ! چوق کیج قالدیکز ! بزی بکلتدیکز ! » دیه بیلدی . زواللی شاعرك کوزلرنده‌کی نظر دهشت اوآنده غائب اولدی . یرینـه طاتلی برباقش کلـدی . آجی آجی

كوله‌رك « خير وه‌نوس ! اونوتمدم ! » ديدى ، وبو كلمه‌لره يواش برسسله « ارتق الدانميه‌جغم . نافله كوله ! » سوزينى علاوه ايتدى .

شـاعرك فكرندن چكن مدهش مطالعـه‌لرى بورايه يازمقـدن صرف نظر ايده‌جكز . چونكه بونلر ارباب مطالعه‌نك تويلرينى اورپرتمكدن بشقه برايشه يرامز .

آه ! شاعر قز طرفندن اوراده كورديكى كنجه تقديم ايتديكى وقت يوركنه خنجرلر صاپلانمش ، بينه قان هجوم ايتمشيدى .

شاعرك ورودينى طويان وه‌نوسك والده‌سى ، پدرى ، همشيره‌لرى ، برادرى كنجك استقبالنه شتاب ايتديلر .

او اقشـام ايديلان مكالمه پك هوائى ايدى . شوقدر وار كه شاعرده بردوشونمك اولوب بونك سببى ايسـه وه‌نوسدن بشقه كيمسه بيلمزدى .

صالونده اصيلى بولنان سـاعتك طوقـاغى چاكاك اوزرينه درت كره ايندى ! اويقو زمانى ياقلاشمشـيدى . هركس اوطه‌سنه چكلدى .

وه‌نوس قناپه‌سـنك اوزرينـه اوتوروب خيـالاته طالدى . باشنى اللرى ايچنده صيقدقـدن صكره ديدى كه :

« بن نه ياپدم ؟ بنم يولمده حياتنى فدايه حاضرلنمش بر بيچاره‌يه ظلم ايتدم ؟ نيچون براى صبر ايده‌مدم ؟ اوف ! »

فنا اولیورم . قارشمده خیاللر کزینیور ! او کیم ! آه ! او ! اشته او ! النده بر خنجر المش اوزرمه یوریور ! کله . آجی بکا ! مرحمت ایت بن سنی نه سوییورم . باقه، اویله دهشتلی دهشتلی باقمه . امان یاربی . کلیور ! بکا آجییور ! براق، او الندەکی صوغوق تیموری ! براق ! آی ! ... اورەجق خنجرینی کوکسمه یاقلاشدیرییور ! براق ! اورمه بنی ! ابواه ! دیکلییور ! ... کلیك ! .. یتشیك ! .. امداد ! .»

وەنوس ازاجق عقلنی باشنه الدیغی زمان کوردکارینك خیاللردن عبارت اولدیغنی اکلادی . طاش کبی یورەکی یوشامش، شاعره پك آجیمشیدی .

اغلایه اغلایه قاروله‌سی اوسته قپاندی !

شاعر کندینه مخصوص تهیه ایدیلان یتاق اوطه‌سنه کیردیکی زمان صویوندی، یتاغی ایچینه کیردی، دوشونمکه باشلادی . برارالق نظرینه ماصەنك اوزرنده وەنوسك قاسی ایلشدی ؟ یتاغندن قالقدی . قاپی آله‌رق قیننن چیقاردی . صندالیه اوزرینه اوتوروب قانك سیوری اوجنی آجی بر تبسمله تماشایه طالدی !

هرکس یاتمش اولدیغندن صیفیه‌نك ایچنی درین بر سکوت احاطه ایتمشیدی .

ساعتك التی اولدیغنی اعلان ایدن چاکك صداسی

کیجه‌نك سکونت و ظلمتی اره‌سنده اوزانوب کیدرك غائب اولدی !

﷼

وه‌نوس قاروله‌سنه اوزانمش اولدیغی حالده صباحه کمال شدتله انتظار ایدییوردی . نه یاپاجقدی ؟ اك اول کیدوب شاعرك ایاقلرینه قپانه‌جقدی . صکره « رجا ایدرم، بنی اولدیر! یاخود قصورمی عفو ایت! ینه اولکی کبی بنی سو ! » دیه‌جك، ویاخود اوله‌جك، یا قصورینی عفو ایتدیره‌جکدی .

وه‌نوس هیچ اویومدی . اك نهایت شفق سوکدی . کونشك ایلك ضیالری ده کوروندی . زواللی قز! شدتلی بر خلجان، دهشتلی بر لرزه ایله شاعرك یتاق اوطه‌سنك اوکنه کیتدی . برجرأت مأیوسانه ایله قاپویی اچدی ! شاعر یتاقده یاتیوردی . بکزی اوچمش، کوزلری دونمشدی . وه‌نوسی کورنجه «نیچون کلدك ملکم ؟ اقشامکی عاشقکی نه یاپدك ؟ یوقسه انك ده کوکلنی الوب کندیسنی ترکمی ایتدك ؟ اتمه! یازقدر ! زواللی پك کنج !» دیدی . شاعرك اشك تأثری یناقلرندن صیزه‌رق یاصدیغنك اوزرینه طاملادی !

وه‌نوس صاچلری اوموزلرینه طاغلمش، کوزل چهره‌سنه بریأس قرالتیسی چوکمش، دوداقلری تتره‌مکه باشلامش،

مائی کوزلری طاسانلی بر مخمورلق ایچنـده حزین حزین شاعرك یوزینه باقفده بولنمش، کوز یاشلری پنپه یناقلرینی ایصلاتمش اولدیغی حالده ایکی دیزی اوزرینه یقیلەرق «امان! نادم اولدم! بن بوسرزنشلرك هپسنه شایانم! لکن عفوایت! سنی اولکندن دهـا زیاده سـویورم! باق! مجرملرکبی ایکی دیزاوزینه کلەرك محزون اغلایورم! اولدیر، بنی اولدیر! بن ملعونم! اشته اعتراف ایدیورم، اشته دیورمکه، سنك دوداقلریکك تماس ایتدیکی یناقلرمه بشقه بریسنك دوداقلری طوقوندی! قصورمی عفو ایت! بنی سو! کورمیورمسین؟ حیاتك کبی سـودیکك وەنوس سکا طاپمق ایچون حاضرلنمش! امر ایله سکا، معبودم!» دیەیم!» سوزلرینی سویلدی .

شاعر وەنوسك نه درجه شـایان مرحمت اولدیغنی اکلامش و«ینه سـویورم!» دیەجکی یوزنده کوریلان علائم ابتسامدن استدلال اولنمش‌ایسه‌ده بیچاره کنج یا!.. بنی ینه اولکی قدر سویورسین، اویلەمی وەنوس؟ لکن هیهات! هپسی بیتدی! دیەرك هونکور هونکور اغلامغه باشلامشدر . وەنوس «لکن هیهات! هپسی بیتدی!» سوزینی شاعرك محبتنك محو اولمسنه حمل ایدرك دهشتله اباغه قالقوب «آرتق بنی سومیور! کندیمی اولدیرەجکم.» دیه ماصەنك یانته هجوم ایلدی .

شاعر حزین برسسله « نه‌آریبورسین ؟ » سؤالنی ایراد ایلدیکی زمان وه‌نوس « قـامی !. » دیدی. آه ! مظلوم شاعر ! سودیکنه محزون باقدقدنصکره « قاکی‌سن بو اوطه‌یه کیرمه‌دن بر دقیقه اول یوره‌که صوقشیدم. کل کندك چیقار ! » کلمه‌لرینی کوج حال ایله تلفظ ایده بیله‌رك باشـنی یاصدیغه طیـادی، کـوزلری قپـاندی، یورغانی آچیلدی.

قا شاعرك صول ممه‌سنك التنه یاریسنه قدر کومولمشیدی! جریان ایدن قان کوملکنی قیب قرمزی ایتمش، مدهش بر بر منظره تشکیل ایلمشیدی.

بیچاره وه‌نوس! برکره دهشتله «ایواه!» دیه باغیره‌رق قامایی شاعرك کوکسندن چیقاردی. عاشـقانه بر جرأتله کندی یوره‌کنـه صاپلادی ! شاعرك قوللری اره‌سـنه دوشدی !

مظلوم کنج حال احتضارده قوللرینك اراسـنده بر وجودك شـدتلی نفس آلقده اولدیغنی حس ایتمش وطالغینلق اثناسـنده او کیم ؟ او کیم ؟ » دیه بیلمشـیدی. بوسوزه جواباً یواشجه سوزلری ایشده‌مامکه باشـلامش اولان قولاقلری حزین برصدانك « رفیقهٔ قبرك ! معشوقهٔ وجدانك !» دیدیکنی طویدی.

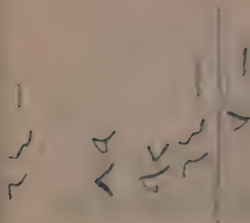
فاملیا خلقنڭ بو حالی كوردكاری زمان حس ایتدكاری فلاكتی سویلمك ایجاب ایتمز .

انتقام قزی وفاسزلغه سوق ایدن كنجڭ روحنی قبض ایدوب بر قرانلق مزار ایچنه ایندیرمشیدی !

وه‌نوس‌ی عاشقیله برابر بر مزاره كومدیلر . طبیعت اوچ ای صكره بو بیچاره‌لرڭ مزارینی قارلرله اورتدی !..

نه حزین فاجعه !...

« صوڭ »



محمد جلال

دهشت!

یاخود

اوچ مزار



صاحب و ناشری

عصر کتابخانه‌سی صاحبی کیرقور



معارف نظارت جلیله‌سنك رخصتیله طبع اولنمشدر

درسعادت

(قره‌بت وقصبار) مطبعه‌سی - باب عالی جاده‌سنده نومرو ۲۵

۱۳۰٤



مُقَدِّمَه

انسان عالم شبابته كيردیکی زمان یوره‌كنده
حس ایتمسی طبیعی اولان طاتلی بر یاره‌نك ، آجی
بر تأثرك اضطراب شوق آلودیله بر دنبره بر فریاد
چیقاریر! بنم بوندن برسنه اول ذهنمی منور بر
خیال ، کوكلمی مظلم بر اضطراب اشغال ایلدیکی
وقت برشاعرك حزین حزین ایكلمسی قدر برفریاد
چیقارمشیدم! اوفریاد كاغد اوزرینه دوشدی!
میدانه وه‌نوس چیقدی! اویله آجی آجی فریاد
ایدیلشمه سبب، مثالی بالذات وه نوسده بیله تصور
ایده‌میه‌جكم قدر پارلاق ، حزین ، سماوی بر
چهره ایدی! اویله طاتلی آغلایشم رنكی نه
دكزك قعری قدر قویو ، نه سمانك رنكی قدر
آچیق برچفت مائی كوز ایچون ایدی!

بنی فریاد آور ایلیان عادتا بر انسان ایدی!
لکن انسانلر او قدر جاذبه‌لی، اوقدر دلفریب اوله‌ماز!

بن، ایلك بهارك لطیف بر صباحنده او وجودی کوردم. وه‌نوسك ایلك صحیفه‌سنی یازمغه باشلادم.

بن، صوك بهارك حزین بر کوننده او وجودی غیب ایتدم. بو افتراق کتابمك صوك صحیفه‌سنی تشکیل ایتدی.

وه‌نوس بر عشقدر! نهایتی مدهش! بر وصالدر، نهایتی افتراق!

لکن وه‌نوس لطافتلی بر بهاردرکه خزان ایله نهایت بولور. بر چمنستان لطافتدرکه ایچنده قارلرله اورتولمش بر مزار کوریلیر.

وه‌نوسی نوحات مأیوسانه‌مدن ـ بنجه ـ

آجیقلی بر فریاددن، - بشقه‌لرنجه - لزومسز بر صدادن عبارتدر، ظن ایدردم. مکر اویله دکل ایمش! مکر بنم بو فریادم، استوچیاده اوتوران انکلیز شاعر شهیری مستركیب جنابلرینه قدر عکس ایتمش:

رقت طبعیله بر ورم قیزك صوك تبسمی قدر حزین فریاد چیقاران منملی زاده طاهر بك افندی برادرمزك نشر ایلدیكی غیرت رسالهٔ ادبیه‌سنده مندرج انكلیز مكتوبنده وه‌نوس لایق اولدیغندن زیاده تقدیر ایدلدی.

بو تقدیر بکا تشویق اولدی. وه‌نوسه برذیل، تعبیر صحیحیله، ایکنجی برکتاب یازدیردی. اوده دهشتدر! اوایکی مکتوبدرکه بر رومان تشکیل ایدر.

هیهات! کاشکی بن وه‌نوس یازمیسدم!

کاشکی بر مستر کیب کبی بر شاعر حزیندن بو التفانی کورمییدم! زیرا دهشت وه‌نوسدن دها حزین، دها آجیقلی، دها مدهش اولدی!

«شایان دقت حقایق ادبیه‌دندرکه انسان کندیسنده حس ایتدیکی تأثری بر دیکرنده حاصل ایتمکه مقتدر اوله‌مز!» اویله‌در. بن حس ایتدیکم تأثری «دهشت!» دیه بر کاغده عکس ایتدیر. دیکم زمان بو حسیاتی رفیقانمدن برقاچ کشی‌یه ترجمه ایتمشیدم!

کوزلرینك یاشلر ایچنده قالدیغنی کوردم، قلبلرینك چارپدیغنی حس ایتدم!

دیمك که بن چوق متأثر اولمشم! چونکه اثرم دیکلیانلری آغلاتیور!

کندیمی مدح ایتمیورم. فریادمك بو قدر حزین چیقدیغنه تأسف ایدیورم.

اشته دهشت !.. بوده بر فریاددر !.. اشته بو فریاد !.. بوده بر حزندر !..

دهشت بر لوحه‌در . اوچ بد بختك مزارینی ارائه ایدر !

کوزلرمه دکل ، یورکمه بریکمش اولان سرشك تأثرینه یورکمه طاملار ایکن یازیلان بو دهشت بر واویلادر ! .. بر مرثیهٔ حزینی بیان ایلر !

دهشت برچیچکدر . صولوق بر رنك ، حزین برچهره کوستررر !

دهشت بر خیالدر . سمانی بلوطلر قپادیغی ، باران حزین حزین سرپه‌لدیکی ، دریا مدهش بر ظلمت ایچنده طالغه‌لنه‌رق بیاض کوپوکلرینی ساحله صاچدیغی ، شمشکلر آچیلوب کوك کورلتیسی کائناتی تهدید ایتدیکی زمان انسانك اوکنه چیقان خیاله بکزر ، قورقنجدر !..

دهشت برچهره در. آلتون رنکلی بلوطلرك آره‌سندن لطیف لطیف کولرکن، نظر دلفریبی بیاض قنادلی ملکلر اوزرنده کزدیررکن بردنبره بیننه بر ییلدیرم اینمشدر!

دهشت بر حس در. فریادن، واویلادن یارادلمش، محرر حزیننك کوکلنی احاطه ایتمشدر!

دهشت برکریه‌در. برقانلی مقبرك اوزرینه دوشن کوز یاشنك درجهٔ تأثیرینی اکلاتیر!

دهشت کدردر. متأثر ایلدیکی قلبلری فراش حسرته اوزانمش بر قیزك صولوق چهره‌سی قدر غریق حزن ایلر!

دهشت حزندر. کیره‌بیلدیکی کوکللری {کیلیوتین} لك آلتنه باشنی اوزاتان برمحکومك وجودی، سودیکنك انتحارنی کورن برعاشقك قلبی کبی تتره‌متیر!

دهشت نبسمدر. سرور افشان اولورکن حزینلشیر!

دهشت شعردر. بویله شعر انجق یاره‌لی بر یورکدن چیقار! دها طوغریسی دهشت ثمرهٔ سودادر!

«پلوتارق» دییورکه «عشق حدت غضب کبی بر دنبره اشتعال ایتمز. گرچه قنادلی تصویر ایدرلرسه‌ده قنادلی اولمسیله برابر سرعتله کچوب کیتمز. انسانک قلبنه یواش یواش حلول ایدر، بالتدریج آتش آلیر. برکره یر طوتونجه چوق وقت آرام ایدر. شیخوختده بیله زائل اولمز. صاچلر بیاضلندیغی وقت بیله شدت وحرارتی تناقص ایتمز. زمان بو آتشی اطفا ایتسه بیله کاملاً سونمز. صاعقه‌نک اصابت ایتدیکی یرلرده براقدیغی اثر کبی روحده قالان قزغین کوللرینک آلتنده آثار

شدتی زائل اولمز . بر شدتلی کدر ، بر شدتلی غضب
کافهٔ آثاریله برابر محو اولور کیدر . حرصلك
آتشناك هیجانلری کسب اعتدال ایدر . لکن
عشقك ایصیردیغی یرلرده براقدیغی زهرلو ابدیاً
قالیر . بو ییلان ، طوتدیغی یری براقسه بیله التیام
قبول ایتمز بر طاقم قانلی یاره‌لر آچار که بونلرك
طبیعتی ، منشأنی سببنی ایضاح اتمك ممکن دکلدر . »

اوت ! بویله‌در . عاشق اولمامق عشقك
قنادلرینی کسمکه متوقفدر . فریاد ! .. عشق
بر ملکدر که انسانه نه کندیسنی ، نه قنادلرینی
کوسترر ! یالکز انسان ، قلبی طاتلی چارپار
کن یوره‌کنده بر صیزی حس ایدر که اشته او
عشقك آچدیغی یاره‌در ! مرامی عرض ایده‌
میورمیم ؟ اویله ایسه صوصایم . لکن اونوتمیه‌لم
که عشقك لسانی بوندن بشقه بر لسان دکلدر .

محمد جلال

دهشت !

یاخود

اوچ مزار

۱

تقدیم ایتدیکم کتابی اوقویکز ! ماضینك طاتلی خاطراتندن حصوله کلمش بر اثردر ! آه ! بو خاطرات نه قدر کوزلدر ! دوشوندجه او کونلری کوزمك اوکنده تجسم ایتمش کوریورم . صکره او کونلری تجسم ایتدیره جك یازیلر یازیورم . بن بویله یازمق ایسته مز ایدم . نه چاره که مقصدم حقیقتی تصویر ایتمك ایدی . رومان یاپمق دکل ! سزی نه قدر تقدیس ایتدیکمی، نه قدر سودیکمی بوندن آلتی آی اول ایاقلر کزه قپاندیغم وقت اکلامامش ایسه کز بو کتابی اوقودیغکز وقت تمامیله اکلایه جقسکز !

سز، شمدی دکزك قسقانوب ده قره دن آییردیغی بر موقع مستثنا ایچنده سکز ؟ اویله بر موقع که طبیعت اوراسنی بر بهار دائمیله احاطه ایدرك فلورایی اورانك آغاچلری التنه صاقلامش، و ه نوسی دکزك کوپوکلری ایچنده او

ساحله براقش ، کوپیدونی آلتون رنکلی بلوطلرك آراسنده اورایه ایندرمشدر !.. باقکز ، اوموقعك اطرافنی تزیین ایدن کوزل اورمانلره باقکز ! او اورمانلرك ایچنده قوشدیغمز کونلری خاطرلیوب برقطره کوزیاشی اولسون دوکیه جکمیسکز ؟ هیهات !... احتمال که بو سطرلری ده اوقورکن مائی سنبللرك شبنملر آره سنده قالدیغنی تنظیر ایدییورمش کبی ، مائی کوزلریکز یاشله طولمشدر ! فقط آغلایکز ! اقرباکزك بنی سزدن آییرمق کبی ایتدیکی بر دشمنلکه قارشی اغلامقدن بشقه چاره یوقدر !

بن ده اغلایورم !.. سودیکمنك خیالندن بشقه بر اثرینی کورهمیان بر زواللی عاشق ایچون مزاره التجا ایتمك نه قدر مدهشدر !..

کتابمك ایلك صحیفه سنده اك بیوك بر ادیبك شاعر ایچون یازدیغی تعریفی کوره جکسکز ! بن او تعریفی کندم ایچون یازدم . احتمال که بن طبعاً شاعر یرادلمامشیدم . لکن سز بنی طبعاً شاعر ایتدیکز ! شاعر او بیچاره مخلوقدر که دائما آغلر !.. دائما ایکلر !.. شعرینی یازار ایکن اغلامیان بر انسان شاعر دکل ، شارلاتاندر !

صباحلین پنجره مك اوکنده اوتوره رق کونشك بروسه طاغلرینه طوغری صاچدیغی ایلك یالدیزی کوردیکم وقت

سزك اویالدیزه مشابه اولان صاری صاچلریکزی چیپلاق اوموزلریکزه دوکه‌رك جامه خوابکردن چیقدیغکزی تخطر ایتدیکم، صکره محزون محزون اغلادیغم خاطره‌دن چیقمیور !..

مهتابك ازمید کورفزینه طوغری دوکدیکی شعله‌لری او بحر نوری سیر ایلدیکم زمان، نه اویله مهتابلی بر کیجه‌ده سزك «یشیل جنت!» نامنی ویردیکزاو کوزل تپه‌جك اوزرنده باشکزی کوکسمه طیایوب صاچلریکزله‌ده یوزمی اورته‌رك آغلادیغکزی، بو آغلامق اره‌سنده‌ده «سنی سویورم!» کلمات صفابخشاسیله دوداقلریکزی دوداقلرمه طوقوندیردیغکزی اونوتمیورم !..

سزده، ملاقاتمزك اوننجی کونی ..... ناظراولان اورمانك کنارنده‌آغلایه آغلایه عشقمی اعتراف ایتدیکم وقت عشقکزی کوز یاشلریله اعلان ایلمك ایچون مائی فستانکزك اوزرینه دوکدیککز الماس پارچه‌لرینی البته تخطر ایدرسیکز! او زمان عشق بیاض قنادلریله سزك ینالقلریکزی اوقشیوردی !

هله فشنك کیجه‌سی هر کس فشنك تماشاسیله مشغول ایکن یاقیلان رنکانك فشنکلرك، مهتابلرك آره‌سنده‌قوس قزحك، شمشکك اره‌سندن کورینان ملك چهره‌سی کبی

نورلی ایچنده قالان یوزیکزی تماشایه طالدیغمی اونوتمامش اولملیسکز !

فقط ایواه !.. بکا غدر ایتدیککز ملکم! فاملیا کزك سوزینه پك چابك اینانديکز ؟ دوشونمدیکزکه بن سزی الك اوزاق بر قطعه یه کتورمك ، اوراده مسعود ایتمك ایچون حاضر ایدم ! بن بونی قولاً دکل ، فعلاً ده اثبات ایده جك ایکن سز بنی « هله براز دها صبر ایده لم! » دیه منع ایتدیکز !

ینه تکرار ایده یم: او کتابی اوقویکز ! حزیران آینك اواسطنه تصادف ایدن او سعادتلی کونك وقایعی تماميله یازلمشدر !

بن حزیران آینك اون بشنجی کونی الك مقدس بر کون عد ایتمکده یم. چونکه ایلك دفعه اوله رق بو مسعود دوداقلرم او لطیف پنبه یناقلریکزه او کون تماس ایتدی ، بو کوز یاشلرم چهره کزی او کون ایصلاتدی !

بوندن بر هفته صکره دکز کنارنده مهتابده ایدیلان ملاقاتك لذتی حالا دماغمی تلذیذ ایدییور ! او ده یازلدی !

تصویریکزی آلدیغم کون !.. آه او مقدس کون!..

شمدی کلیکزده کوریکز ! اوطه مك دیوارینی تزیین ایدن او تصویر دلفریبك اوزرینه بلوط کبی بر تول چکلمش !

او تولی قالدیردیغم وقت کوزل کوزلریکزی مرحمت آمیز بر باقشله اوزرمه منعطف اولمش کوریورمده ینه اوزرینه تولی اورتیورم . چونکه او کوزلر : او بنم خیالمدن بشقه بر شی کورمدیکنه بنی تأمین ایتدیککز کوزلر کیم بیلیر هانکی بر « زوج » ك کوزلرینه باقه‌جق ؟ او کوزلر ، او بنم یوزمه منعطف اولدقجه ملالی ، بایغین باقیشنه برده محزونلق منضم اولان کوزلر کیم بیلیر بنی بوندن بر سنه صکره کوروسه نصل غضوبانه بر صورتده بشقه طرفه انعطاف ایده‌جك ؟

بو پرستشه لایق تصویر ! . تولك اره‌سندن خیال میال کوروندیجه سزك یازك صبحاقلرده یوزیکزه اورتدیککز او اینجه ، بیاض تولی اخطار ایدیورده ینه بکا برچوق کوز یاشی دوکدیریور !

آه بو کوز یاشی ! . . او قدر بیوك بر قوته مالك که کوزلرمدن سرپیلدکجه هر قطره‌سی برر شراره فرقت کسیله‌رك تیر عشقکزك محفظه‌سنه ، کوکلمه دوکولیور !

قاکزه دائر یازدیغم فقره عینی عیننه دکلیدر ؟ کاشکی او قاکوکده صاپلانمش ، یورکیمی پارچه‌لمش اولیدی ده سزك حقمده سویلدکاری سوزلره اینانديغکزی کورمیدم ! . .

مکتوبکزی عیناً درج ایتدم . او مکتوب خط زرین ایله یازدیریله رق تصویریکزك یاننه تعلیق ایدلدی! او کلمات سماوی برملکك یاننده یاقیشر !

دکز جاملرینه دائر اولان فقره ده خیالدن اثر بوقدر . بویله اولدی، دکلمی ؟

بوراده بنی الك زیاده کریه ریز ایدن فقره، همشیره کزك بنی قوشلق طعامنه دعوت ایلدیکی زمان کوزلریکزدن آقان یاشلری نازك الیکزله سیلدیککز فقره سیدر! امان یا ربی!.. بنی نه قدر سویورمشسکز !

سز اویورکن اوطه کزه کیردیکم کونه و مفارقتمزه قدر اولان سوزلرك جدی اولدیغنی بیلیرسکز ! لکن سزك بیوفا چیقدیغکزه، بشقه بر عاشق پیدا ایلدیککزه دائر اولان فقره لر اشته اعتراف ایدیورم که، یالاندر! بنی عفو ایدیکز افندم! مفارقتمزدن بر آی صکره اویکزه کلدیکم وقت — مجرد پدریکزك، والده کزك امر و تنبیهنی یرینه کتیرمك ایچون — بنی کوزل بر صورتده قبول ایلمامککزك تأثیریله اویله برشی یازدم . الله اسرکه سون! سزك بر عاشق پیدا ایتدیکزی طویمش اولیدم بن یشایه مزدم . و نوسلك نهایتنده ده عرض ایلدیکم وجهله محو اولوردم!...

سزك كبی بر ملكك ایتدیكی وفاسزلغه نادم اوله‌رق
كندی كندینی اولدیرمش اولدیغنی عرض ایدیشم ایسه
سزك وفاسز اولمكزی آرزو ایتمدیكم ایچوندر ! ... رجا
ایدرم ، عفو ایدیكز ! بوندن صكره نشر ایلیه‌جكم اثرلر
بتون سزه دائر اوله‌جقدر ! چونكه سزك سایه‌كزده یازی
یازیيورم !..

✻

١

بكن صباح هم كونشك طلوعنی سیر ایتمك ، هم‌ده
كیرلی كیرلی آغلامق ایچون باغچه‌یه اینمدم . آلتنده سزك
ایله برابر اوتوردیغمز قریه‌یه كیردم . انوار آفتاب
كستانه ، چام ، فستیق اغاجلرینك زروه‌لرینی اوقشیور
ایدی ! بن قریه‌نك نره‌سنده اوتوریوردم بیلیورمیسكز ؟
هانی بر كون اورایه برابرجه كیردیكمز زمان قریه‌نك صاغ
جهتنده تصادف ایدن قنایه‌نك اوزرنده اوتوریورکن
كونشك شعاعی كوزلرمی قاشدیرمش ایدی‌ده چشملرمی قپادیغم
وقت « كیرپیكلریكز بری برینه قاریشدی‌ده نه كوزل
اولدی ! » دیمشدیكز ! او یری خاطرلیورسكز یا ؟ اشته
اوراده اوتوریوردم . او وقت كوزلرمی قپاتمغه باعث
اولان شعاع آفتاب شمدی كوزلرمدن سرپیلان یاشلره نور

آقتیوردی !.. سز بو حالی کورمش اولسیدیکز، آلتون صوینك ایچنده اینجولرك پارلادیغنی اکدیردیغنی سویلیه‌جکدیکز!

اوزاقدن خدمتجیمك قوشه قوشه کلدیکنی کوردم. النده برمکتوب وار ایدی. الك اول سویندم. بومکتوبی سز کوندرمشسکزدر؛ ظن ایتدم. بر ثانیه ایچنده بو فکرم دکشدی «ارتق او بکا طارلدی؟ مکتوب کوندرمز!» دیدم. بنم فکرم نه‌قدر مظلم ایمش! مکر صباح سعادت آچیلیور، آفتاب مسرت طوغیورمش!

ظرف بیوجك وقالین اولدیغندن ایچنده غایت اوزون بر مکتوب وار ظنیله کمال تهالکله آچدم. بر کتاب کوردم‌که الك اول نظر حزینمه او کوزل اسمکز ایلشدی! صکره مکتوبکزی اوقودم. آه! نه‌دیورسکز؟ بو کتابی بنم ایچون یازمش، حتی بوندن صکره ده بنم ایچون یازی یازه‌جقمشسکز! دیمك که بنی حالاسویور ایمشسکز! قورقیورم که سوینجمدن چیلدیره‌جغم! مرحمتکز یوقمی؟ بویله بردنبره بنم کبی بدبخت بر قیزه عرض محبتله اوزواللی‌یی جنون شادی‌یه‌می اوغراته‌جقسکز؟ حسرتکزدن دوکدیکم کوز یاشلرینی ملکلر سزه سویلدی. یلرده بنی جنتدن قورتارمق ایچون بویله بر مکتوبمی

یازدیکز ؟ خیر خیر ! اینانیم ... سز بنی سومزسکز ! ابدی بر صورتله سویله‌جکنه وعد الان بر عاشق ، والده‌سنك ، پدرینك اغفالات شیطنتکارانه‌سنه قاپیلان بر احمق قیزك کوستردیکی بیکانه‌لکه قارشی اکاویردیکی کوکلنی استرداد ایتمکه ، وارتق او قیز کلسه‌ده انك ایاقلرینه قپانسه مرحمت ایتمیه‌رك بر کون اولوب ده ینه کندیسنی الداته‌جغنی سویلمکه حقلیدر ! ماضیدن بحث ایتمیکز ! او کونلر کوزملك اوکنده تجسم ایتدکجه چلدیره‌جغم کلیور !...

بکا اوزمانلره بادقغی توصیه ایتمیکز ! اغلادیغمی ایسترمیسکز ؟ اوت ! مکتوبکزی اوقورکن حرفلری بوزمغه باشلایان کوز یاشی ایشته شمدی‌ده دوکولیور! اشته اغلایورم !... لکن نه فائده ؟.. پدرینك ، والده‌سنك اغفالاتنه الدانان بر سفیل قیزی ینه سوه‌جك میسکز؟ بو یاشلر ایستدکاری قدر دوکولسونلر ! بلکه قباحتم اونلرله یقانیر!

پدر ، دنیایه کتیردیکی اولادینك مسعودیتنه چالیشه‌جق بر مخلوق اولسه انسان ، جکر پاره‌سنی اسیری اولدیغی عشقدن طولایی تعییب ایدرك هر کون تحقیراتی التنده اولدیرملك ایسترسه شیطاندر .

والده، جهـانه كلان قيزينك سـعادتنى كورمكله بختيار اوله‌جق ايسه ملك، ياوروجغنى قورويه‌سى ديليله يلان كبى زهرليوب مزاره صوقه‌جق ايسه عفريتدر!.

الله عشقنه بنى قورتار! بن بر شيطانك، بر عفريتك النده اسيرم!..

بن بو ايكى مخلوقك سوزلرينه قاپيله‌رق كونلرجه سزى محزون ايتدم! اشـته بونك ايچون جناب حقك حضورينه اللرمى يوزمه قپايوب اويله چيقه‌جغم!

مزاره‌مى التجا ايده‌جكسكز؟ او التجا ايده‌جككز يره اولجه بنى كومكزده صكره بنم آغوشمه التجـا ايديكز!

سز نصل بنم بعض حالمى اونوتميوب تخطر ايديورسه‌كز بن‌ده سزه تصويرمى تقديم ايدركن سويلديككز: «بو تصوير بنجه حضرت مريمك رسمندن دها مقدسدر!» كبى سوزلركزى اونوتدمى صانيورسكز؟

واقعا سز بنى اوزاق بر قطعه‌يه كتورمك، اوراده مسعود ايتمك ايچون حاضر ايديكز! بوكا بن مانع اولدم بيليرم! عفو ايديكز! او وقت دلى ايدم! امر ايديكز، شمدى نه ديرسه‌كز قبول ايده‌جكم!

خير!... سزدن بشقه بر كيمسه‌نك خيالنه معطوف اولميه‌جغنى او زمان تأمين ايلديكم كوزلرم هيچ كيمسه‌نك

یوزینه باقیه جقدر ! انلرك زیارتکاهی ینه سزلك اکثریتله اغلایه اغلایه اوکه چیقان حزین خیالکزدر !

یورهککزه صاپلانمق ایستدیککز قامی، مکتوبکزده وکتابکزده‌کی بوکا دائر اولان فقره‌یی اوقور اوقومز قالدیردم، آتدم ! دکزه کومدم !

او دهشتلی آلت دکلیدرکه سزلك خیالکز آنی کوکسکزه صاپلامشدر ؟... ارتق اونك بکا لزومی یوقدر. کندیمی اولدیرمك ایستسه‌م بیله او قما ایله انتحار ایتم. کندیمی مظلم طالغه‌لرك ایچنه کومرم! ممکن دکل ! یشایه‌جغم. کندیمی اولدیرسه‌م بلکه عذاب وجدانیدن قورتلورم. حالبوکه بن بو اضطرابی چکمك ایستیورم. بونی بر مجازات دنیویه عد ایدیورم که بلکه جناب حق بو سبب ایله قصورمی عفو ایدر.

ای ؟ بر طاقم انسانلرك سوزلرینه الدانوبده عاشقلرینه التئمات ایتمیان قیزلر ! تتره‌یکز، اغلایکز ! قلبکزده حس ایتدیککز اضطرابی دائما چکیکز ! زیرا او ندامت یاشلری بر درجه‌یه‌قدر خطالرکزی تمیزلر، او عذاب وجدانی سزلك ایچون کافیدر !

ینه بنم وفاسز اولدیغمی سویلمك ایستیورسکز، دکلمی ؟ آه ! نه بیوك انسانیت ! بنم قصورمی عفو

ایدییورسکز ! بوکا قارشی اشته بن‌ده سزه بر صولك وعد ویرییورم : اسیریکزم ! امریکزه تابعم !

٢

مظهر التفاتکز اولمق ایچون امیدم پك قوی دکل ایدی . جوابنامه‌کز ضیای امیدمی بردن بره پارلاتدیغی کبی بنی‌ده بر سرور دریاسی ایچنه آتدی . خیر افندم، سز بکا خیانت ایتمدیکز ! سز بنی هر زمان سویورسکز پدریکزك، والده‌کزك امرینی ایفا ایله اولادلق وظیفه‌سنی اجرا ایتمش اولدیکز !

پدریکزه، والده‌کزه نیچون شیطان، عفریت دییورسکز ؟ بر شیطان، بر عفریت سزك کبی بر ملك وجوده کتیره‌مز !

سزی قورتاره‌جغم ! سزی پدریکزك، والده‌کزك الندن اله‌جغم . نه وقت ایسترسه‌کز او زمان بنم اولمش اولورسکز ! سزه کمال حریتله « زوجه‌م ! » دیه‌جکم کون نه قدر مسعود بر کون اوله‌جقدر ! . .

بنم خیالم سزك اوککزه اغلایه‌می چیقیور ؟ . دیمك که متأثر اولیورسکز ؟ نه یاپه‌یم ؟ خیالمه سوز کچیره.

میورم که، سزه کوریئوب‌ده متـأثر قلبکزی محزون ایتمسون !

مع‌مافیه :

« منظور التفاتك ایمش هر زمان سنك »

« بالله صاقلام حسد ایتدم خیالمه ! »

رجا ایدرم، بر دها « اسیریکزم ! امریکزه تابعم ! » دیمیکز ! چونکه بر انسانك بر فرشته‌یه آمر اولمسنی هیچ بر وقت ارزو ایتم .

مکتوبکزی اوقودیغم زمان غریب بر وقته تصادف ایلدی‌ده پك چوق اغلادم . عرض ایده‌یم :

دنیـا جنتندن، یعنی بزم وصلتکزدن آیریله‌رق جهنمه، حسرته دوشـدیکم وقت کوکلمه، هـانی شو بعضاً الکزی کوکسمه قودیغکز وقتده نازك الیکزك التنده حزین حزین چارپان دل حزینمه هر زمانکندن زیاده بر چارپنتی عارض اولدی !..

قابمده‌کی اغریلر چوغالدی
کوکلم خلجـان ایچنده قالدی !

کسب انشراح ایچـون دائما تنزه ایدیـورم . سودیکمنك حسرتیله محزون اولان بر زواللی‌یه واسـع بر دکزك، لطیف بر چمنستانك منظره‌سی نه خوش کلیر !

کزیورم ، رهکذارمده بر قیر چیچکی کورسه ، صباحلین
طاغه چیقه‌رق سکا چیچك طوپلادیغم خاطرمه کلیور .
بو خاطره‌لرده بنی بر حزن‌ایله لذتیاب ایدیور !..

دون براز تنزه ایتمك ایچون ایاستفانوسه‌قدر کیتدم ،
یدی قوله‌یه اینه‌رك اورادن شمندوفره بیندم . یدی
قوله‌دن — یایان یورینلره نسبتله — یلدیرم کبی بر
سرعتله تباعد ایتدك .

نظرمی بر طرفدن یشیل بر صحرا ، دیکر طرفدن
طالغه‌سز بر دکز تزیین ایدیوردی ! دکز اوزرندن
افقه‌قدر ممتد اولان نظر ، پك اوزاقده کورینان کمیلرك
یلکنلریله واپورلرك‌هواده بلوطلر تشکیل ایدن‌دومانلرینی
کوریوردی !.

ایاستفانوسه چیقدم . دوز بر یول اوزرنده‌یوریمکه
باشلادم‌که ، بو یولك صاغ جهتنی واسع بر چمنستان
زینتلمشیدی ! دکز کنارینه طوغری ایندم . ساحلده
بر قیز اوتورمشیدی ! النی باشنه طیامش ، نظرینی افقه
عطف ایلمشیدی ! چهره‌سنده اویله بر یأس قرالتیسی
وار ایدی‌که : او علامت بو قیزك سودازده اولدیغنی
اعلان ایچون کافی ایدی !. دکز کنارنده النی باشنه
طیامش ، محزون طورر ؛ اره‌صره ایچنی چکر بر

قيز. بر انسان كورسه‌كز نظر مرحمتكزى انك اوزرينه عطف ايتمليسكز . چونكه او مطلق بر درد ايله متأثردر!

او بيچاره‌نك او حالده طورشى حزنمى جلب ايلدى، اورادن تباعد ايتدم . احبادن برينك باغچه‌سنه كيردم . باغچه‌ده كزركن خزانك الك صوك يادكارى اولان صارى بر ياپراق كوردم . بو ياپراق ارتق ياپراقلقدن چيقمشيدى . اليمه آلدم . آنى تماشايه باشلادم . او بر ياپراق بكا نه‌قدر معنالر افاده ايتدى . اشته او ياپراق اويله بر شعردركه، انجق «خزان» قدر حزين بر معنايى تفسير ايدر!

شمندوفرله عودت ايدركن برده غروب لوحه‌سى كوردم . طلوع كونشك طراوتياب صفا اوله‌رق عرض ديدار ايتمسى، غروب كونشك تورم ايلمسى ديمكدر! بو منظره‌لرك بكا نه‌قدر تأثير ايلديكنى ارتق تصور ايديكز!

محزون محزون اوه كلديكم زمان مكتوبكزى بولدم، اولكى محزونيتمه مكتوبكزك مطالعه‌سندن حاصل اولان تأثرده انضمام ايتدى‌ده ينه اغلامقدن بشقه چاره بوله‌مدم . اغلامق نه ايدر! جكره دوكوله‌جك زهر ديشارى دوكولمش اولور!

بر ایکی کونه قدر اورایه کلمك ایستیورم . اوکزه کلمك شرفنی قزانه میه جغم ، طبیعیدر ! لکن سزی — تصادفاً — زقاقده اولسون کوره بیلمك شرفنه نائل اولورایسه م بختیار اوله جغم !

۲

بن نه قدر بد بخت بر قیزم ! بورایه کله جککزی خبر آلیورمده سزی کندی اومه دعوت ایده میورم ! مکتوبکزی اوقودقدن صکره براز کدر طاغتمق ایچون ساحله ایندم . بنی هر زمان اوزرینه چیقاردیغکز سیاه قیایه اوتوردم . دکز اره صره ساحلی اوپیور ؛ صانکه بو لذتدن اغزی صولانیورمش کبی کوپوریوردی !

سزه طوغری کیدن طالغه لره برچوق سلاملر تودیع ایلدم . برازده اغلادم .

اندن صکره اوه عودت ایتدم . طعام ایدلدکدن صکره همشیره مله برابر کزمکه کیتدم . سزك سودیککز اومشجره ایچنه کیردك ، اوراده اوتوردق . برسودازده انجق یرشی دوشونور ! اوده سودیکیدر ! ینه سزی دوشونمکه باشلیدم .

مشجره‌دن اوه کلیورزدق . جاده‌یه ناظر اولان شو معهود اوه یاقلاشدق ! همشیره‌م بردن‌بره طوره‌رق «کندیکی طوپلا !» دیدی . «نه‌وار؟» دیدم . آه ! بو سوزه کندیسی جواب ویرمه‌دن یواش یواش اهتزاز ایتمکده اولان پرده‌نك ارقه‌سندن برچهره کوردم . بو چهره ! انسانلره ویرلیوب‌ده ملکلره مخصوص اولان بوچهره سزك یوزیکز ایدی ! کوردیکز یا؟ نصل طوروب ده طالغین طالغین سزه باقمغه باشلادم ! سز کوزلرکزی سمایه قالدیرمش ایدیکز ! ایواه ! او اوك قارشیسنده‌کی اوده والده‌م وار ایدی ! بو منظره‌یی کوردی ! کوردیده ایکی قطره اولسون یاش دوکمدی ! اوه کلدیکم وقت والده‌م، بنی اوطه‌سنه چاغرتدی ! کندی اوطه‌مه کیردیکم وقتدنبری قاریوله‌مك اوزرینه‌قپانه‌رق هونکور هونکور اغلامغه باشلادیغم ایچون کوزلرم فوق‌العاده قیزارمش ایدی .

بوندن والده‌می خبردار ایتمامك مقصدیله کیرپیکلرمه آصیلان قطره‌لری سیلدکدن، برده یوزیمی کوزلجه ییقایوب. کوزلرمه هجوم ایدن یاشلری‌ده ضبط ایلدکدن صکره والده‌مك یانه کیتدم .

ممکن مرتبه یوزمی کولدیرمکه‌ده چالشدم . والده‌م

مستهزیانه وحدت‌آمیز بر تبسمله دیدی‌که : « نه او ؟ معشوقه خانم ! کوزلریکز قیزارمش ! ینه سودیککز ایچون اغلامش اولملیسکز ! »

« خیر والده‌جکم برشی یوق ! » دیدم . « اغلاملی یا ! معشوقه‌لر ایچون اغلامق لازم ایمش !» دیدی . کوزلرمدن ایکی قطره سرپه‌رك « بشقه لقردی سویلیکز ! » دیدم . آه ! بو استرحامك جوابی پك دهشتلی ایدی ! .. والدم یانده‌کی ماصه‌نك اوزرنده طوران بارداغی حدتله باشمه آتدی ! سنك کمال محبتله اوپدیکك آلنمك اوزرندن صیجاق برقانك جریاننی حس ایدر ایتمز کوزلرم قراروب دوشدم !.. کندمدن کچمشم !.. اویاندیغم وقت کندمی قاریوله‌مك ایچنده کوردم . فستانم ، کوملکم قان ایچنده قالمشیدی ! باشم دونیوردی ! کوزلرمك اوکنده پارلاق پارلاق برشیلر اوچوشیوردی !. برطبیب نبضمی طوتمش ، نظر مرحمتنی‌ده یوزمه عطف ایتمشیدی !

« نصلسکز ؟ » دیدی . آغلامغه باشلادم . بنی تسکین ایتدی ، وایکی کونه قدر کسب عافیت ایلیه‌جکمه بنی تأمین ایلدی . کندیسی کیتدی ! بوندن صکره همشیره‌م ــ الندە علاج شیشه‌لری اولدیغی حالده ــ ایچری کیردی ، قاریوله‌مك ایاق اوجنه اوتوردی !..

بنم حیاتمدن امیدم یوق ایدی! همشیره‌مه اغلایه اغلایه صاریله‌رق « قرداشم! بن اوله‌جکم! » دیدم. اوده بکا صارلدی. یوزمی اوپه‌رك دیدی که: « یوق!. بویله سوزلر سویله!.. سکا کوجینرم! »

« سندن بشقه بکا مرحمت ایدن یوق! سن‌ده بکا کوجنیرسه‌لك بن نه‌یپارم؟ » دیدم. بنی آغوشنه چکدی، اوپرکن یناقلرمك اوزرینه ایکی طامله دوشدی! همشیرم ده اغلایوردی! بن نه قدر بدبختم!

اقشام مظلم پرده‌سنی سمانك اوزرینه چکمکه، اطراف برسکون حزینه طالمغه باشلادی! بنم اوطه‌مه نه والده‌م، نه پدرم اوغرییوردی! بو بدبخت، بو سفیل قیزه نه اناسی، نه باباسی آجیوردی! یالکز همشیره‌م یانمده ایدی: اونلرك وظیفه‌سی بنی دوکمك، باشمی یارمق، قوللی قیردقدن صکره طبیبه باقدیرمقدر! همشیره‌مك عادتی ایسه بکا تسلی ویرمك، امید توصیه ایلمکدر! انسانلر پك چوق صیقلدیغی وقت جناب حق اونلره « امداد! » نامنده برملك یوللار! بکا هرزمان یوللادیغی ملك ایسه همشیره‌مدر!

آرتق کیجه اولمشیدی. غازلر یاقیلدی!

بردنبره برروزکار چیقدی. بونی متعاقب آزبر

یاغمور حزین حزین سرپیلیوردی! والدم باشمی یاردیغی وقت او اثناده پرده‌لری قالدیرلمش اولان پنجره‌دن بو منظره‌یی کورن بلوطلر، شمدی بنم اوطه‌مك اوزرینه طوپلانمشلرده اغلایورلر ظن ایتدم!

همشیره‌مله براز دردلشدکدن صکره اویومق ایچون دکل، کندمی همشیره‌مه اویور کوستره‌رك آنی راحتسز ایتمامك، راحت راحت اویومق آرزوسیله کوزلرمی قپادم.

همشیره‌م یتاغنه کیردی، فقط اویومیوردی. اره‌صره کلان باش دونمه‌لرینی، بایغینلقلری ازاله ایچون طبیبك ویردیکی علاجلردن ساعتده بر بکا ایچیریوردی!

صباحه قارشی براز طالمشم! آه! نه دهشتلی بررؤیا کوریوردم. سنکله هر زمان اوتوردیغمز ساحلده ینه برابر ایدك! بن باشمی سنك کوکسکه طیامش اولدیغم حالده حزین حزین اغلایوردم!.. سن یاشلرله طولو اولان کوزلریکی دکزه عطف ایلمش، غریب بر تفکره طالمشیدك!.. اره‌صره بکا باقیور، قطرات سرشککی آلنمده‌کی یاره‌نك اوزرینه آقیتیوردك!

دیدك که: « یاره‌لی ملك! او قرمزی قانلر صاری صاچلریکك اره‌سندن کونشك ایلك یالدیزیله پارلایان

شفق بلوطنه بکزییور ! لکن بو منظره بنی اغلاتیور ! »

اغلایوردك ! بن کریه‌می دها زیاده شدتلندیردم . بو اثناده اغاجلرك ارەسندن برچهرهٔ دهشتنما کوروندی ! والدهم کلیودی ! ..

امرانه برطور ایله النی اوزاته‌رق سکا « قیزمی ویر ! » دیدی . بن سکا صیم صیقی صارلمشیدم . سن بنی آغوشکده کوزلجه طوته‌رق « ویرمیه‌جکم ! ویرمیه‌جکم ! » دیدك ! او اثناده پدرم ، النده برخنجرله سنك اوزریکه هجوم ایدییوردی ! سن متصل « ویرمیه‌جکم ! ویرمیه‌جکم ! » دییوردك ! آه ! کوردم ، والله کوردم ! او صوغوق ، مدهش خنجر سنك کوکسکه کیردی ! آجی آجی باغیره‌رق دیدك که :

« شایان پرستش قیز ! حس ایتدم که بو خنجر قلبمه کیردی ! لکن او قلب سنکدر ! تداوی ایتمکه چالیش ! »

« امداد ! امداد ! انسان اولدیریورلر ! اورالرده کیمسه یوقمی ؟ » دیه باغیردم ! ..

بو اثناده روزکارك شدتندن یالینك ریختمنه چارپان برطالغه بنی بو مدهش اویقودن اویاندیردی ! .. پك زیاده ترله‌مش ، فوق العاده قورقشدم ! ..

شفق سوکیور، قندیلك خفیف ضیاسی ده همشیره مك چهره سنه حزین بر ضیا سرپیودی !

همشیره م قاریوله مك ایاق اوجنده ایکی دیز اوزرینه چوکمش اولدیغی حالده اغلایوردی ! .. « قرداشم ! بن اییم ! نیچون اغلایورسین ؟» دیدم . همشیره م بو سسدن اور پروب کوز یاشلرینی سیله رك زور ایله دوداقلرینه قدر کتیردیکی حزین بر تبسمی کوستردکدنصکره « خیر همشیره جکم ! اغلامیورم ! سکا اویله کلیور ! » دیدی .

کونش، فورطنه نك آفاقه طاغتدیغی مظلم بلوطلرك اره سندن صیقیله صیقیله نورلرینی کوسترمکه باشلادی ! بو نورلر سودیکمه یقنده واصل اوله جغنه شبهه ایتمیسان ورم قیزلرك امیدینه بکزر که، از بر زمان ایچنده محو اولور، کیدر ! ..

همشیرم ایله قارشی یه اوتوردق . صباحك لطافتندن بحث ایتمکه باشلادق .

اشته ! .. اشته ینه بایغینلق کلیور . کوزلرم قراریور ! آرتق یازه میه جغم ! ..

. . . .

. . . .

بو سطرلری بر کون صکره یازیورم: نه‌دن بحث ایدیوردم؟ ها! .. اوطه قاپوسنک طوقاغی یواش یواش چوریلدی! ایچری والده‌م کیردی! ینه اولکی کبی بن دوکه‌جک ظن ایتدم‌ده قورقدم! مکر ظنم یاکاش ایمش! نه قدر والده مرحمتی وار ایسه بونلر بر آنده تبسم صورتنده تجسم ایدرک آناجغمک دوداقلری اوزرینی احاطه ایتمشیدی؟ بو «تبسم» دینیلان مخلوق بر والده‌نک دوداقلرینک اوزرینی تزیین ایلدیکی وقت الک کدرلی، الک محزون انسانلرک کوکلنی پر انشراح ایدر! بو تبسم، چوجقلرک ملکانه کولمه‌لرینی آندیرر؟ فرانسه مؤلفلرندن شاطو بریان «کدریکزی طاغتمق ایسترسه‌کز اویقویه طالمش بر چوجغک چهره‌سنی تماشا ایدیکز!» دیور؟ بن آنک یرنده اولیدم «بر والده تبسمنی کوریکز!» دیردم! والده‌مک بنم کوزلرمه بکزیان اوهوائی کوزلرینک ایچنه‌ده ملکلر کندی اللریله بر طامله کوز یاشی، تعبیر صحیحیله ایکی قطره شفقت جوهری قومشلردی!

کوزلرینی بکا عطف ایدرک او تبسم دوداقلرنده باقی اولدیغی حالده «قیزم؟ بوکون براز راحتمسین، نصلسین؟» دیدی. «سایه‌کزده پک راحتم، والده‌جکم!» دیدم. والده‌مک کوزنده طولاشان یاشلر براز دهشت چوغاله‌رق

حزین ، تترك برسس ایله « آرتق بڭا باریشه‌جقسین یا ؟ بنی عفو ایده‌جکسین یا ؟ » دیدی . آرتق سرشك تأثرمی ضبط ایتمکه مقتدر اوله‌مدم ! اویاشلر چهره‌مه آقدیغی حالده خنجقره خنجقره « سن بنی عفو ایت ! سن بنی عفو ایت ! » دیدم !..

یکدیگرمزه صارلدق ! اوف !.. بن والده‌می بوقدر سودیکمی بیلمزدم ! بڭا « مسعود اوله‌جقسین ! » دیورلر . آرتق پدرمی ، والده‌می سویورم ! لکن بونلرك محبتندن دها بیوك برسوکی وارکه اوده سنك محبتکدر !

دها ایی اوله‌مدم ! امین اول که ایی اولدیغم وقت النجا ایده‌جکم یر سنك آغوشکدر !

بنی مکتوبسز براقامقلغکزی رجا ایدرم ، افندم !

۳

بڭا مکتوب دکل ، هائله یازمشسکز ! اوسوزلری اوقورکن چیلدیره‌جغم دیه عادتا قورقدم !

« یارب ! نه اکسیلیردی دریای رحتکدن »
« پیمانهٔ وجوده زهر آب طولمسیدی ؟ »

« آزاده سنز اولوردم آسیب درد وغمدن »
« یا دهره کلمسیدم یا عقلم اولمسیدی ! »
یوق !.. برده آجیقلی فریادلرله سزی متأثر ایتمیه یم ده مکتوبکزه جواب ویرمکه باقه یم :
بنی کندی اویکزه دعوت ایتدیککزه پك ایی ایدیورسکز ! صکره بن نه یاپارم ؟ والده کزك ، پدرکزك یاننده قیزلرینك نصل مظلوم ومعصوم اولدیغنی سویلرسه م پك ده خوش اولمز ظن ایدرم . بن هر بر شیئه متحملم . اقشام غریبلکنده بر بلبلك صداسنی ، یاخود بر یتیمك فریادینی ، یاخود سودیکنك مزارینه قپانمش اولدیغی حالده حزین حزین اغلایان بر عاشقك ایکلتیسنی دیکلر ایکن اغلامامغه چالیشیرم . لکن سزك کوزیکزده بر طامله یاش کوریر ایسه م اکا قارشی کوزلرمدن سرپیلان قطرات ایله اومینی اللریکزی طولدیرنجه یه قدر اغلارم !

بن سزك اویکزه کلدیکم وقت مثلا سزك چهره کزی براز محزون ، یاخود رنککزی آزاجق اوچوق کوروره م تحمل ایده مم . مطلق کوز یاشلرم سرپیلیر !
ساحله ایندیککز وقت سزی هرزمان اوزرینه چیقاردیغم سیاه قیایه اوتورمشسکز ! اوقیایی بنم نه قدر

سودیکمی بیلسه کز اوکا دها زیاده محبت پیدا ایدرسکز !

بن صباحلری یتاغمدن قالقدیغم زمانلر اوقیانك یانه کایر، اوطاشی « ای سنك لطیف ! سن نه قدر بختیار- سین‌که سودیکم سنك اوزرینه چیقمغه تنزل ایتمشدر !» خطابیله هم اوپر، هم اوقشار، هم کوز یاشلرمله ایصلاتیردم .

دکزك اره‌صره کوپورمسنی فورطنه‌نك تأثیرندن ظن ایتمیکز، ملکم ! سزك اویله صباحلین پریشان بر حالده ساحله ایندیککزی کوریورده و«نوسه لایق برحرمت فوق‌العاده ایله کری کری چکیله‌رك لسان حالیله « برازده بونك ایچنده یات ! اوکده‌کی تاغنك قزاندیغی شرفی برازده بن قزانه‌یم !» دیه‌رك عاجزانه برهدیه اولمق اوزره ساحله کوپوکدن بریتاق براقیور ! آه ! او بیاض وجودی بلموطلرده قوشان ملکلر بیله اوپه‌میور ! دکز نصل اوپر؟ یوق !.. خطا ایدیورم، دکز جامنه کیردیککز کون بحر سفید سزك وجودکزی اوپمشیدی !

پرده‌نك آرقه سندن بنم چهره‌می کوردیککزی سویلیه‌رك بوندن‌صکره وقوعبولان شیلری یازیورسکز، اوکون ...... نصل کلدیکمی تعریف ایچون ایشی شورادن طوتدیره‌یم :

اوندن بر کون اول بنی بر قوت معنوی اورایه کیتمك ایچون اوقدر تضییق ایتدی‌که الك نهایت کوپری‌یه اینه‌رك ...... واپورینه بندم ... قمره‌لردن برینه اوتوردم . جان صیقلمامق ایچون الیمه آلدیغم کتابی آچه‌رق کتاب اوقومغه دکل٬ سنی دوشونمکه باشلادم . یارم ساعت صکره چرخك حرکتندن حاصل اولان طالغه‌لرك فشیردیسندن بشقه برشی طویمیوردم . واپور .... یه یاقلاشدیغی وقت کوکلمده اوقدر بر خلجان حاصل اولدی‌که نفسم طیقانیور٬ بوغیلیورم ظن ایتدم . اسکله‌یه چیقدیغم زمان خفیف برروزکار چهره‌می اوقشادی! ساعت یاریمه یاقلاشیور٬ کوك یوزنده‌کی ییلدیزلر — نظرمده — حزین حزین پارلیوردی! ... واوتلنه کیتدم . طعامی ایتدکدن صکره اوطه‌مك پنجره‌سی اوکنه اوتوردم . کوزلرم سمایه باقیور٬ ولسان حالم بربیت مشهوری براز تغییر ایله:

« ییلدیزلر آنی سز آلدیکزدی »
« طورمش نه باقارسکز اوزاقده؟ »

دیوردی!

آه! او کیجه‌نك حالی بکا نه قدر تأثیر ایتدی . کاه:

ای بحر لطیف موج آور !
ساحلده اوطوردمی او دلدار ؟
وجهی ایله اولدمی ضیابار
ای ساحلی اوقشایان کوپوکار !

دیور، وکاه طالغەلر پرتو ماه ایله پارلیوب اورتەلق نوردریاسی کبی کورونجه شویله سویلیوردم :

ای لیل لطیف ! ای سماوات !
ای انجم بیشمار ! ای ماه !
دلدارمی کوردکزمی ؟ اىواه !
دلدارمی کوردکزمی ؟ هیهات !

اغلایه اغلایه طلوعك منظرەسنی ده سیر ایلدم . صکره .... دك اوینه قدر کیتدم . اشته اوکون سزی کوردم . بنم نەحاله کلدیکمی سویلمکه حاجت یوقدر . چونکه سز هپسنی اکلامشسکز ! بن بیلمز ایدم، والدەکز نەقدر ظالم ایمش ! سزك کندیسنه سویلدیککز سوزلره قارشی ویریلان جواب مدهشی اوقورکن یارم ساعت قدر مهلك بربایغنلق کچیردم ! اوف !.. اکر طاریله‌جغکزی بیلمه‌م « سزك باشکزه او بارداغی آتان اللر قیرلسون، پارچه پارچه اولسون ! » دیردم !

سزه فاملیا کزك ایچنده همشیرەکزدن دها رحیم

بر کیمسه کوره‌میورم ! او سزی چوق سویور ! والده کز سزك باشکزی یاردیغی زمان آچیق اولان پنجره‌لردن بو منظره‌یی سیر ایدن بلوطلر دکل، بلوطلرك ایچنده‌کی ملکلر ایدی ! اوکیجه اوطه کزك اوزرینه بریکن او بلوطلرك ایچنده ملکلر اغلایورلردی ده کوزیاشلری جاملره سرپیلیوردی !

کوردیککز رؤیا نه‌قدر دهشتلی ! .. انسانك تویلرینی اوزپرتیور !

اویاندیغکز وقت همشیره‌کزی قاریوله کزك ایاق اوجنده اغلایور کورمشسکز ! بن سزه برشی سویلیه‌یم‌می افندم ؟ سزی همشیره کز مسعود ایده‌جکدر !

سزپدریکزك، والده کزك « مسعود اوله‌جقسین ! » دیدیکنه باقیکز ! اونلرجه سزك مسعودیتکز ! کسب عافیت ایلمکزدر ! ..

مرحمت ایدیکز ! صباحلره قدر خیالکزله هونکور هونکور اغلایان عاشقکزك سوزینی قبول ایلیکزده یارین یاخود اوبرکون برپرده برلشمك ایچون وعد ویریکز ! آرتق کیده‌لم، آرتق بوملعون یرده طورمیه‌لم، قاچه‌لم، انسانلردن اوزاق اوله‌لم ! .. جوابکزه منتظرم !

ع

٣

هیهات !.. انسان ارزو ایتدیکی برشیئه او دقیقه ده نائل اولسه نه قدر مسعود اوله جقدی! بن! مکتوبکزی آلوب ده اوقودیغم زمان ایسترد مکه بورادن قاچـق ایچون همان جواب موافقت ویره یم ! لکن اولمدی !.. بن اوجوابی یازمق ایچون قلمی الیمه آلدیغم زمان برقوهٔ معنوی بنی بوندن منع ایتدی !

باق عزیزم ! بن بوکاغدی .... ینده یازیورم . .... ه دن اورایه نقل ایتدك . مکتوبکز بکا .... یه نقل ایتمه دن برکون اول کلدی . معذورم، کله مم، چونکه همشیره می براقه مم . بن راحتسز اولدیغم وقت او بنم یانمدن آیرلمدی ! بن ده اوکا خدمت ایتمك ایسترم . بن شو وقعهٔ معلومه یی کچیردکدن صکره همشیره م — کدرندن اولمق کرکدر — خسته اولدی ! طبیبلرك توصیه سیله بورایه کلدك . شمدی بوراده یز . سزك هرشیدن اهم اولان امرکزی یرینه کتیرمك ایچون همشیره مك ایی اولمسنی بکلیورم . بورایه کله لی اون بش کون اولیور . مکتوبکزی الهلی اون التی کون اولدی . سزه شمدی یه قدر جواب یازمیشم همشیره مله

مشغول اولدیغم ایچوندر . همشیره مك ..... ده‌كی خسته‌لغی بچردی . لكن بشقه برخسته‌لغه دوشدی . اوده بنم خسته‌لغمه اوغرادی . [كوپیدون] قناتلری آلتنده كی سودا اوقنی بوزواللی قیزجغزك یوركنه صاپلادی ! شیمدی همشیره مك بكا ، بنم همشیره مه اولان محبتمز پك زیاده‌لشدی ! چونكه همحالز .

عاشقنك كیم اولدیغنی سویلرسه‌م بو تصادفه هم تعجب ، هم تأسف ایدرسكز ! آه .. ! قیزقرداشمك سودیكی كندی طبیبیدر !

بورایه كلدیكمز وقت كندیسی كسب صحت ایدنجه‌یه قدر بالطبع بورانك طبیبنه باقدیرمق لازم كلدی . طبیبی چاغرتدق ، طبیب كلدی . بوذات هنوز مكتبدن چیقمش ، یكرمی بش یاشنده ، یاقیشقلی بر كنجدر .

برنجی دفعه اوله‌رق همشیره مك نبضنی النه الدیغی وقت حس ایتدم‌كه ایكیسنك ده الی تتره‌دی ! كوزلری یكدیكرینك كوزلرینه تصادف ایتدیكی وقت كوزلرمله كوردمكه بردنبره ایكیسی ده قیزاردی . طبیب ایكی كونده بركره اوغرایوب همشیره مه باقیور . فوق العاده دقت ایدییور . یكدیكرینی سودكلرینی دها اعتراف ایتمدیلر . لكن ایكیسنك ده حال وطوری ، خصوصیله

کوزلری بو عشقی اعلان ایلیور . عجبا همشیره‌م مسعود اوله‌جقمی ؟

قرداشجغمله هر کون محبت اوزرینه لقردی آچیورز . بحثمز اسیر عشق اولان بیچاره‌لرك طویدقلری اضطرابه و بو اضطرابك ایچنده حس ایتدکاری لذتلره دائردر .

بو سودادن پدرمك ، والده‌مك خبری یوق !..

اولمسنی‌ده ارزو ایتمم . قورقرم‌که همشیره‌م ایچون ایی بر نتیجه حاصل ایتمز . سزك حسرتکزی خیالکزی زیارتله براز تعدیل ایده‌بیلیورم . شمدی بو عشقك نتیجه‌سنه باقمق لازمدر . بوکا دائر اولان وقوعاتی هر جوابنامه‌مده یازارم . باقی اشتیاق !..



٤

مکتوبمی کوندردیکم وقت استرحامی قبول ایده‌جککزی امید ایدییور و جوابنامه‌یی کمال امید ایله بکلیوردم . بو کره آلدیغم جوابنامه‌کز امیدمی محو ایلدی ؟ .

عشقك همشیره‌کزه اوردیغی ضربهٔ سیفك آچدیغی یاره چابکمی تداوی اولنور ، ظن ایدرسیکز ؟ بن بونی امید ایتمم . بو خسته‌لقدن سز قورتولدیکزمی ؟ بن قور-

تولدمی ؟ زواللی طبیب ! بر خسته قیزك نبضنی النه
آلدیغی وقت تیتره‌دی، اویله‌می ؟ بلکه همشیره‌کزك
کیفسزلکی مهلك ایدی ! یا کوزلری یکدیکرینك کوزلرینه
تصادف ایتدیکی وقت نیچون قزاردیلر ؟ اکلادم افندم !
بیچاره همشیره‌کز، شایان مرحمت طبیب الڭ مهلك
بر خسته‌لغنه اوغرامشلر !... درد عشق !... طبیب
افندی بوکا بر علاج ترتیب ایده‌بیلیرمی ؟

« عشق دردی ای معالج ! قابل درمان دکل. »
« جوهرندن ایلمك جانی جدا آسان دکل ! »

همشیره‌کزله ایتدیککز بحثلر عشقك اضطراب و لذتنه
دائر ایمش ! اولذتلر، او اضطرابلر حقیله تعریف ایدلمش
اولیدی عشقك ماهیتی کشف ایدلمش اوله‌جقدی !

عشقك بعض طاتلی جهتلری ده واردرکه، انی شمدی
همشیره‌کز تجربه ایدییور ! بر عاشق، سودیکنی کوردیکی
وقت وجودنده بر صوغوقلق، بر تر، بر لرزه، یوزنده
بر قرمزیلق، قلبنده طاتلی بر چارپینتی حاصل اولور ! اشته
بونی همشیره‌کزده طوییور ! محبتی تعریف ایتمك نصل قابل
اولسون ؟ ملکلرك قلوبه القا ایلدکاری حس سماوی
قابل تعریفمیدر ؟

فقط بن همشیره‌کزك بویله بر درده اسیر اولمسنی ارزو

ایلمزدم . پدریکز ، والده کز قورقرم که آنی ده سزك کبی تحقیر ایده جکدر . امان یاربی !.. انسان غیر اختیاری اوله رق بر عشقه دوشرسه قباحتلیمی اولور ؟

امر ایدیکز ملکم ! هر نقدر مدت تعیین ایدرسه کز اوقدر صبر ایده جکم !

همشیره کزه ایی باقك ، وبکا جریان ایدن وقوعاتی یازك !

﷽

٤

بر قوت معنوی ایله ایکی قلبه القا ایدیلان عشق ، صاقلانه میور ! مطلق دیشاری چیقیور ! طبیبدون اعلان عشق ایلدی ! دون طبیب کلدی . همشیره م قاریوله سنه یاتمش ، طبیبده آیاق اوجنده کی اسکمله یه اوتورمش ایدی . همشیره م دیدی که :

— بوکون بنی نصل کوردیکز ، دوقتور افندی ؟

— پك ایی کوردم ، افندم !

— بوکونده علاج ویره جکمسکز ؟

— اوت ! براز ضعیفلکدن بشقه برشیئکز یوق ! بونیده بیترمك ایچون برعلاج ویره جکم .

— بکا سزك علاجلریکز پك ایی کلیور . ایچدیکم کبی قلبم حیات ایله طولیور، صانیورم .

دوقتور تشکر آمیز برباقشله همشیره مه باقدی، دیدی که:

— ینه حسن توجه اظهار ایدیورسکز! امین اولکزکه ایی اولدیکز . حتی بن، کله جك هفته یه قدر کلوب باقیه جغم .

همشیره م تلاش ایتدی، «کله جك هفته یه قدرمی؟..» دیدی .

دوقتور صانکه خلجانی دفع ایده جکمش کبی النی قلبی اوزرینه قودی، نظرینی بکا عطف ایلدی . بو نظر بکا «اوطه دن چیق!» دیدی، چیقدم .

برچاریك صکره دوقتور کیتدی . اوطه یه کیردم . همشیره م باشنی ضعیف النه طیامش، کوزلرینی سمایه عطف ایدرك کوزنده طولاشان ایکی قطره یاشی ضبط ایتمکده بولنمشیدی . بنی کوردیکی وقت کوله رك «کل کل!» دیدی . النده ایکی کاغد طوریوردی . «اونلر نه در؟» دیدم . «بزم دوقتور رچته یی ویرکن بو کاغدی ده رچته نك آلتنه قومش!» دیدی . او کاغدده شو سطرلر یازیلی ایدی:

« ملك!

« سز آرتق ایی اولدیکز ! سزدن بر هفته‌یه قدر مساعده آله‌جغم . بو بر هفته ایچنده‌ده کندمی تداوی ایده‌جکم ! اوت ! بن‌ده خسته‌یم ! سزه برنجی دفعه باقدیغم کون بردنبره قلبمه دوشن بر ییلدیرم بنی چوق صارصدی بیلیورمیسکز ؟ طبیبکزی‌ده خسته ایتدیکز . بن امینم که سزك او ملکانه تبسملریکزدن بشقه بر شیئه نائل اولمیه‌جغم ! سزه الك بیوك بر رجام واردر : شمدی‌یه قدر سزه ایتدیکم دقت حرمتی ایچون اولسون بندن او تبسملری‌ده صاقلامیکز ! بر هفته‌یه قدر ادیو ! »

کوردیکزمی ؟ دوقتور عشقنی اعلانه جسارت ایلدی . همشیره‌م نه قدر سوینیوردی . ارتق سولدیکندن‌ده امین اولدیغی ایچون بتون تفکراتنی خیالات عاشقانه‌یه حصر ایتدی . لکن بو خیالات ایچنده‌کی اضطرابلر زواللی قرداشمی اولکیلردن دها زیاده ضعف ایچنه آتدی . بو ضعفدن بوکدردن چوق لذت طوییور . لکن قورقرم که بو لذت آجی بر وقعه‌یی انتاج ایتمسون !..

بر هفته صکره دوقتور کلدی . همشیره‌می براز ضعیف کوردیکی کبی بلا اختیار ایچنی چکه‌رك اسکمله‌سنه اوتوردی .

همشیره‌مك تبسمنك حلاوتنه اوکون بر حلاوت دها

منضم اولمشیدی . دوقتور « ضعفیتکز نیچون آرتیور ؟ کتابلرله چوقمی مشغول اولیورسکز ؟ » دیدیکی وقت غایت نازك بر سس، لطیف بر تبسمله همشیره‌م « خیر پك ایی‌یم! » دیدی. بو سس، بو تبسم دوقتورك استرحامنك قبول اولندیغنی اعلان ایلمشیدی .

دوقتور رچته‌سنی یازارق قپودن دیشاری چیقدقدن صکره همشیره‌مك یازدیغی بر جواب ایله رچته‌یی آلدم. مردیوه‌ن باشنده دوقتوره یتشدم . کندیسنه دیدم که « دوقتور افندی ! همشیره‌م دییورکه بو رچته‌یی کندی یاپدیرسون ده کوندرسون ! » دوقتور بو رجایی مع الممنونیه قبول ایلدی . کاغدلرك ایکسنی ده آلدی .

همشیره‌م شویله یازمشیدی :

« دوقتور افندی !

« نیچون بنم بنضمه باقیورسکز ؟ قانمك قوتلنمسنه صرف دقت ایتمه‌دن اول یوره‌کیمه صاپلادیغکز عشق اوقنك آچدیغی یاره‌لری تداوی ایدیکز ! »

کاغدلری دوقتوره ویردکدن صکره اوطه‌یه کلدم . بو جوابنامه‌یی سزه یازدم !

بو هفته‌لق بوقدرله اکتفا ایلیورم . باقی حسرت .



بن سزه دیمدمی ؟ عشق، مطلق کندینی کوستره‌جك دوقتور ایله همشیره‌کزك بیننده‌کی محاوره نه قدر شاعرانه !.. اوت ! بر قیزك سودیکی دوقتور طرفندن آلدیغی علاجلر آب حیات مقامنه کچر .

زواللی طبیب ! اوکاپك آجیدم ! احتمال که اضطرابنی شمدی‌یه قدر تجربه ایتمامش اولدیغی بر درده اسیر اولدی . بوندن کلان خلجان قلبی منع ایتمك ایچون بر علاج بوله‌میور ! ... نه قدر یازق !.. مسعود اوله‌جغنه امین اوله‌میورده مسعودیتنی همشیره‌کزك اوفاجق بر تبسمنده آرییور !

همشیره‌کزك اغلایه اغلایه یازدیغنه شبهه ایتمدیکم اوجواب بنی بر چوق آغلاتدی ! زواللی قیز ! شمدی اسیری اولدیغی عشقك یاننده چکیردیکی خسته‌لق، حمایه نزله‌نك نسبتی کبی قالیر ! عشق هر خسته‌لقدن مدهشدر ! بو خسته‌لق، خسته‌لق ایجاد ایدر ! انسانك کوکسنه برآغری براقیرکه اوده ورمدر ! لکن جناب حقدن امید ایدرمکه همشیره‌کز اواغری‌یی طویمه‌دن مسعود اولور .

آه ! بتون همشیره‌کزدن بحث ایدیورم . سزی هیچ

دوشونیورم . کیم بیلمیون ، شمدی نه حاله کلمشسکزدر ! . .
فقط صبر ایتملی ملکم ! الله بیوکدر . هرکسک امیدینك
عکسنی کوسترمکه مقتدردر . مثلا شمدی سز امید
ایدرسکزکه بنم اولهمیه جقسکز ! همشیره کز ظن ایدرکه
بو دوقتور ایله مسعود اولهمیه جق ! کیم بیلیر ؟ بلکه
هپزده بختیار اوله جغز !

سز کدر ایتمیکز . چوق صیقیلیرسه کز اوکی استرحامی
قبول ایدیکز . بوزایی ترك ایدهلم .

برچوق مشغولیتکزك ارهسنده سزی چوق صیقمامق
ایچون بن ده مکتوبمی بوقدر جق کسیورم . جوبنامه کزی
چابك کوندرمکه غیرت ایدیکز .

ع

٥

نه او ؟ نیچون اورپردیکز ؟ نیچون قلبکز فوق العاده
خلجان ایچنده قالدی ؟ شو مکتوبك اطرافنك سیاه اولمسی ،
رنك ماتمله مدهش برحاله کلمسیمی تأثرکزی جلب ایتدی ؟
قورقیکز ، بن اولمدم . لکن اغلایکز . ارتق سزك
ایچون ، بنم ایچون اغلامقدن بشقه بر وظیفه قالمدی . امید
محو اولدی ! . .

کچن هفته دوقتور ینه کلدی . اوکون همشیره مك

ضعفی درجهٔ نهایه یه وارمشیدی ! همشیره مك چهره سنی
کوردیکی وقت بردن بره تتره دی ! ینه اسکمله سنه
اوتوردی .

بن دیشاری چیقمشیدم . یارم ساعت صکره
دوقتورده چیقدی . لکن هر وقت بویله اوطه دن
طیشاری چیقدیغی زمان چهره سنی غایت مسرور
کورردم . شمدی ایسه بالعکس کوزلرینی یاشلی کوردم .
« نه وار ؟ نه اولیور ؟ » دیدم . « بنی عشق اغلاتیور ! »
دیدی ! ومردیوه نلری چابك اینه رك قاپودن چیقدی !

اوطه یه کیردیکم زمان همشیره می ده براز اغلامش
کوردم . سببنی صوردم . « ایلك بوسه تعاطی
اولندی ! .. » دیدی . کولدم ' « بو نه قدر طاتلی
اغلایشدر ! » جوابنی ویردم . سوزمی تصدیق ایتدی !

اه ! کونش هنوز غروب ایتمکده ایدی که خدمتجمز
همشیره مه ویرلمك اوزره بکا بر کاغد ویردی . بویله
خصوصی کاغدلری اچمق عادتم اولمدیغندن مکتوبی
طوغریجه همشیره مه کتوردم .

آچدی ' اوقودی . اکلامامش کبی دقتله باقه رق
بردها اوقودی . لکن بن ایشتمیوردم . قلبی اوقویوردی .
ایکنجی اوقویشی ختام بولور بولماز دهشتلی بر صدا

ایله « ایواه ! » دیه حایقره‌رق کندندن کچدی . باشی یاصدیغك اوزرینه دوشه‌رك کوزلری قپاندی ! . . نه یاپاجغمی شاشیردم ! بونی پدرمه ، والده‌مه خبرویرمکه‌ده اوشاشقنلق مانع اولدی . اوطه‌نك ایچنده شاشقین شاشقین طولاشمغه باشلادم . یاره‌لق اوکاغد المه کچدی ، اوراده شو سطرلری اوقودم :

« شایان پرستش قیز !

« سز بك چابك ایی اوله‌جقدیکز . لکن بنم سزی سومکلکم ، سزك بنی سومکلککز جکریکزه مدهش بریاره آچدی که اوده ورمدر ! قورقیك ، اولوم ، سزك کبی ملکلرجه قولایدر . بودنیا کبی بشقه برعالم اولدیغنه‌ده اعتقاد ایدیورسکزیا؟ اشته اوراده کوریشه جکز ! »

« بوکون سزدن الدیغم ایلك بوسه صوك بوسه ایدی ! . . بوکون بن کیدیورم . دردکز ، یقینده سزی بکا قاووشدیره‌جق ! »

« شو سوزلری یازدقدن صکره « استریکنین » دینلان زهری ایچدم . »

« الوداع ، ملکم ! »

« طبیبکز »

بو سوزلر بنی غشی ایتدی . یارم ساعت صکره

كوزلرمى آچديغم وقت همشيره‌مك، چهره‌سى صاب صارى اولمش اولديغى حالده، مدهش بر نظر، آجى بر تبسمله يوزمه باققده اولديغنى كوردم! ديدى كه:

— قورقه قرداشجغم! يالكز سندن بيوك بر رجام وار. اونى قبول ايت!

ديلم طوتولمش كبى اولمشيدى. جواب ويرمكه مقتدر اوله‌مدم. همشيره‌م سوزينه دوام ايدرك «بنى ديكله! بومكتوبك كلديكندن نه پدرمك، نه والده‌مك خبرى اوله‌جق! چونكه تلاش ايده‌جكلردر!» ديدى. كوزمله موافقت اشارتى ايتدم. آه! قرداشجغم بوسوزدن صكره بكا صارلدى، يناقلرمى اوپمكه باشلادى. بن اغلايوردم. كولدى‌ده ديدى كه:

— چوجقلق ايديورسين. بيليرسين‌كه بن هر كون اغلايورم. باق بو كون اغلايورميم؟ سن‌ده اغلامه! والله طاريليرم. بوغازمه بر عقدهٔ تأثر طيقاندى! همشيره‌مك، آه اوكوزل همشيره‌مك خاطرينى قيرمامق ايچون كوزلرمه طولان ياشلرى جكرلرمه‌قدر دوكيوردم.

اقشام اولدى. يمكه اينمدم. يه‌جكمى اورايه كتيرتدم. لكن همشيرم نه قدر كوليور، نه قدر سوينيوردى. بو حالدن عادتا قورقغه باشلادم.

قرداشجغم بونی اکلادی‌ده « قورقـه ! دلی اولدم » ظن ایتمه ! الله بنم کوکله بو اقشام بر مسروریت ویردی . انك ایچون کولیورم . » دیدی .

ســاعت درده قدر بنی مشغول ایتدی . سویلدیکی ســوزلر بتون حکمت ومعارفه دائر ایدی عشـقدن ، خســته‌لقدن بحث ایتمیوردی . ســاعت دردن صکره یازیخانه‌سنك اوکنه اوطوردی . پك آز یازی یازدقدن صکره یتاغنـه کیردی . بکا « اویو ! بن‌ده اویویه‌جغم . » دیدی . بر درلو اویویه‌مدم . یتاغك ایچنـه کیره‌رك کندمی اویور کوستردم .

همشیره‌م درین بر اویقویه طالمش ، چهره‌ســنده طاتلی بر صاریلق چوکمشیدی ! دوداقلری اره صره تبسم ایدیوردی . ظن ایدرم که روحنی اوچوراجق ملکلره قارشی نازك نازك کولیوردی . کوزلرم اغلامقـدن شیشـدی . نصـف اللیل اولدیغنی ســاعتك حزین صـداسی اعلان ایلمش ، قمر کویا اوارالق کوریله‌جك حزین برمنظره‌یی کورمامك ایچون سیاه بر بلوطك التنه کیرمشیدی ! ورم برقیزك دوداقلرنده اوچان نور امیـد کبی اطرافی طونوق برنور احاطه ایلدی ! اشته بو صره‌ده همشیره‌م قاریوله‌سندن طوغریلارق طالغین طالغین برکره

اطرافنه باقدقدنصکره حزین برسسله « اویویورمسین » قرداشجغم! » دیدی. « برشیمی استیورسکز؟ » دیدم. کوله کوله « بنی عاشقمك یاننه کومکز! » دیدی. بوسوزی متعاقب باشنی یاصدیغه طیایوب کوزلرینی سمایه دیکه‌رك النی قلبی اوزرینه قودی، ینه تبسم ایتمکه باشلادی. « بویله لقردیلر سویلیکز.. » دیدم. جواب ویرمدی. « بنی مخصوص مراقده براقق ایچونمی یاپیورسین؟ نیچون سوز سویلیورسین؟ » خطابیله یاننه یاقلاشدم. « اویقوك یوقمی؟ » دیدم. بوسوزمه‌ده جواب المینجه کندیسنی دیکله‌دم. نفس المیوردی!.. اه!.. همشیره‌جکم روحنی تسلیم ایتمشیدی!.. بن بو حاله ایناننه‌مدم. دلی کبی برشی اولدم! نهایت « یتیشك! یتیشك! » دیه باغیره‌رق اوراجغه دوشدم!..

. . . .

. . . .

اه! سن اویتاغك ایچنده او بیچاره قزجغزی کورملیدك! مطلق او حاله عاشق اولوردك!

« حسن الهه‌سی تورم ایتمش! »

دیر ایدك!

کوزلری یاری قپانمش، کیرپیکلرندن ایکی الماس

پارچه‌سی صاراریوردی !.. رنکی اوچشیدی !..

« آه او بکس وردم شهیده سنك »
« آچیلان وجهی پك طوقوندی بكا ! »
« كریه نالك اولدیغین قیلار ایما »
« حالی چشمان موت دیده سنك ! »

﴿

« دها نعشنده جان تقرر ده »
« حس اولنمقده قلبنك صیجاغی ! »
« كل كبی یندہ ساده بر یناغی ! »
« ــکه اوده آن بآن تغیرده ! »

﴿

« بكزی صولمش ، تنفس طورمش »
« زهره نك بر نظیره پیكر ینه ! »
« كوك یوزندن لقای بی قرینه »
« صانكه برسایهٔ بیاض اورمش ! »

بن قرداشجغمه « مسعود اولورسین ! » دیدیکم وقت دوداقلرینه امیدآور برتبسم كلیردی ! اوتبسم حالا باقی ایدی !..

« دینسه لایق وجودینه شفاف »
« منكشف خارجندن اسراری ! »

« اشته قلبنده ظاهر آثاری »
« دها محو اولمامش امید زفاف ! »

۶

بستر عشقه بکز یوور قوجاغی »
« نه قدر نرم ونازنین او بدن ! »
« کوزینك رنکی بللی خارجدن »
« اورتو لیکن مؤبداً قپاغی ! »

۶

« تك و تنها ایچنده مدفننك »
« یاتیور خود بخود تباه اولمش ! »
« دوشکی باق نصل سیاه اولمش »
« یاسمندن بیاض اولان تننك »

بنم فریادمدن بتون اوخلق همشیره مك اوطه سنه طولمش ! بنم خبرم یوق ! صکره دن بکا خدمتجی نقل ایدیور . والدهم بنی بایلمش، همشیره می روحنی تسلیم ایتمش کورونجه دلی کبی حایقیره رق نعشك اوستنه دوشمش !.. بایلمش !..

« برده باق مادر مکدر ینه »
« نعشی اوستنده عمر ضایعنك ! »
« ظن ایدرسین که نجم طالعنك »
« هدف اولمش ضیای اسمرینه ! »

باپدرم ؟.. زواللی اختیار !.. بو دهشتلی منظره‌یی کورور کورمز آغلامغه باشلامش ! صکره آنسزین قهقهه‌لرله کولیورمش ! کیمه راست کایرسه « سنی قهر ایدرم ! » دیرمش ! بیچاره چیلدیرمش !

« پدر بمش سفیده سر بر پیر »
« آغلایور برجوجق کبی اوراده ! »
« بی‌شعور ملال اولوب اراده »
« کوله‌رك خلقی ایلیور تکدیر ! »

بنم نه حاله کلدیکمی، اومزك نصل برماتم ایچنده قالدیغنی آرتق سز تصور ایدیکز .

همشیره‌مك قوینندن شو کاغد چیقدی :

« باباجغم ! بن عشقك قربانی اولدم . لکن همشیره‌مك مسعودیتنه چالیشکز ! »

ایرتسی کونی آغیر آغیر چالنان کلیسا چاکنك حزین صدالری خلقی جنازه‌یه دعوت ایدیوردی !

همشیره‌مك وصیتی وجهله ایکی روح یکدیکرینه قاوشدی ! بن پك بیچاره قالدم .

پدرم اوکون اوطه‌سندن هیچ چیقمدی ! اقشامه یقین آجی آجی برطبانجه پاطلادی !.. ایواه !.. اوبدبخت باباجغم ده ایکی قورشون ایله بینی پارچه پارچه ایلمش، قیر صقاللی آل قانلر ایچنده براقشیدی !..

دهشت !..

بن همشیره‌سنی، پدرینی غیب ایتمش بر بیچاره‌یم !..
بکا سز اولسون اغلایکز !..

اوچ کون صکره همشیره‌مك، عاشقنك مزارینی
زیارته کیتدم. آغلایه آغلایه اومشجرهٔ حزین ایچنده
کریمکه باشلادم ! لسان حالم شویله دییوردی :

« نه‌در ای نخلزار یار پرور ! »
« طوطوك فکر و سودامه بو سنده ! »
« اورتبه جای فکرت کیم بومشجر »
دینیر بر دلربا قیز وار ایچنده ! »

نظرمده جهان بر کسوهٔ اغبراره بورونمشیدی !
غریب بر حال ایچنده ایدم ! ورکم قان آغلایوردی !
شویله دییوردم :

« بیلم نه‌یه بو دیار مغبر »
« کوکلم کبی هرجوار مغبر ؟ »
« برح و بدن و حصار مغبر »
« دریا مغبر، کنار مغبر ! »

ع

« قالسه‌م نوله سرسریٔ موقع »
« یکمش دم دلبریٔ موقع »

« دوكمش توكنى پرئ موقع »
« ابكار خيال زار مغبر ! »

۞

« جنتده نشئه سز ملكلر »
« صان هر برى اول پرى بكلر ! »
« آچشده رنكسز چيچكلر »
« كلشده نوبهار مغبر »

۞

« چيقسون ده او ماهوش دكزدن »
« عرض ايتسون او حالهاش دكزدن ! »
« باتمش كيتمش كونش دكزدن »
« اخترلره خون نثار مغبر »

۞

« يوق اسكى صفاسى باغ وراغك »
« كور بلبلى پنچه‌سنده زاغك ! »
« يردن چيقيور كبى بو باغك »
« صحنندهكى روزكار مغبر ! »

۞

« وارمش كوره‌رك او سروى خوابه »
« اولمش متوارئ خرابه ! »

«هرشی کبی منقلب ترابه»
«کچمش چاغی جویبار مغبر!»

※

«لب تشنه چمن، نهال عریان»
«کهسار ایکار سحاب کریان!»
«قوشلرده‌ده یوق سکوته پایان»
«مسقطلری خاکسار مغبر!»

※

«هر کوشه نشیمن سرائر»
«کلمکده لسانه صان مقابر!»
«مشحون سکوت هپ مشاجر»
«وادیده بر آه وزار مغبر!»

※

«نردن اولیور بو حزن طاری؟»
«کوکلم اکا واقف اولسه باری!»
«بندنمی بو اغبرار ساری؟»
«اصلندەمی رهکذار مغبر؟»

※

«بیك کره انك طوتوب الندن»
«کچدمدی بو رهکذاردن بن!»
«موقع ینه بلکه اویله‌در شن»
«اما که او کلعذار مغبر!»

« سویلر آنی نزده قیلسه بیدار »
« حیرتله بنی طیو رو اشجار ! »
« ایلر آنی نزده کورسه‌م اخطار »
« بر دختر بی قرار مغبر ! »

مزارك اوزرینه قپانمش اولدیغم حالده اغلایورم!..
برکون اول ملکانه تبسملرینی کوردیکم همشیره‌جکمك
شمدی مزارك ایچنده اولدیغنی دوشوندکجه چیلدیره‌جغم
کلیور!..

بلوطلرك ایچندن بر صدای غیبی شو مآلی اتیان
ایتمکده ایدی:

« ای زائر اعتبار پرور ! »
« سیرایت نه کوزل طورر شو مقبر!»
« یالکز لغی خوشنما دکلمی »
« یا ساده‌لکی دکلمی دلبر؟ »
« غایتله حزین ایکن اوطوپراق »
« اوستنده یاقشمامشمی مرمر ؟ »
« نافنده بیتن نهال کلیز »
« نزدنده اوموج اوران چمنلر ، »
« اولمزمی نظر ربای وجدان »
« باق باق نه‌قدر لطیف منظر ! »
« ویرمش اکا بشقه برلطافت »
« پیشنده‌کی سرو سایه کستر ! »

« دوشسه بوقدر دوشر موافق »
« برظلهٔ ضیای مهر انور ! »
« سیرایت بونی کورمدکسه شاید »
« محزونلق ایچنده شاد بریر ! »
« سویله هله پك کوزل دکلمی »
« شو سرو نهال وقبر یکسر ! »
« هپسندن انك کوزلدی ایواه »
« آلتنده یاتان زواللی دختر ! »

مزارستاندن اغلایه اغلایه اوه کلدم . والدهم براوطهیه قپانمش، خنجقره خنجقره اغلایور !.. سز کلیکز، والدهمه تسلی ویریکز ! بوهفته بکلیورم . باقی تأسف !..

—

٦

ملك !.. جهانك الك مدهش اضطرابلری ایچنده ازیلن بیچاره! .. بومکتوبمی یازارکن بنی کورمش اولسیدك مطلقا حالمدن قورقار ایدك !..

کوکلك محزونلغی چهرهمه عکس ایدرك صاری بررنك حصوله کتیرمش ! کوزلرم ایچرو طوغری چوکمش !.. سز بنم کوکلمی یاردلر ایچنده براقدیکز ! نه‌در بوفاجعه ! بودهشت یالکز سزك فامیلیامی

مخصوص قالدی؟ امان یاربی!.. همشیره‌کز قارشکزده ترك جان ایلدی، پدریکزك قاتلر ایچنده قالدیغنی کوزیکزله کوردیکز، ها؟ اوف!.. کاشکی بو تأثرلری طویه‌جق قدر حسم اولمیدی!.. کاشکی بنم پاطلایدی‌ده بونلری دوشوندکجه محزون اولمیدم!..

زواللی همشیره‌کز!.. سزی پك چوق سویورمش!.. باق، اولورکن بیله سزی دوشونمش‌ده مسعودیتکزی پدریکزه توصیه ایتمش!

اشته، اشته ینه اغلامقدن بوغیلیورم. والده‌کزی متسلی ایده‌بیلمك ایچون برایکی کونه قدر کله‌جکم!

یاقی ....

۶

کلیکز، آرتق کلیکز افندم! والده‌می کورمك ایسترسه‌کز شفاخانه‌یه کیدیکز!

کچن کون اوطه‌سنه کیتمشدم. بنی چوق سودی، اوپدی! دیدی‌که:

— قیزم! بن سنی محزون کوریورم. بنی اغلاتمامق ایسترسه‌ك تأثر کوسترمه!

«خیر والده‌جکم! سایه‌کزه کولیورم!» دیدم.

« بونلر هپ انسانلر ایچوندر ! اغلامقدن نه فائده ؟ » کبی برظاقم سوزلر سویلدی ! بوندن صکره دقت ایتدم که رنکی آتدی ، بردنبره کوزلری طولدی .

« باق باق همشیره‌ك کلیور ! » دیدی ..

اشته اناجغم ده چلدیردی ..

. . . .

کوریورسکز که سزدن بشقه کیمسه‌م قالمدی ارتق بنی بو مشئوم یردن قورتاریکز ، آرتق قاچه‌لم .

کوزل ، لطیف ، ساکن برکون ایدی .

مارسلیایه متوجها حرکت ایده‌جك بر واپور یولجیلرله طولمغه باشلادی .

کوکرته اوزرنده‌کی قناپه‌لردن برینك اوستنده بر کنج ، بر قیز اوتوریورلردی .

واپور حرکت ایتدی . قیز باشنی کنجك کوکسنه طیامش اولدیغی حالده اغلایوردی . کنج ده قطرات سرشکنی قیزك صاری صاچلری اوزرنده طاملاته‌رق صرمه‌لری اینجیلرله تزیین ایلیوردی .

بونلر چکدکاری فلاکتلرله شایان مرحمت اولان ایکی سودازده ایدی .

کنج سودیکنی اوزاق بر قطعه‌یه کوتوریوردی .

ایی وقت بویله حزین و ساکن بر حالده قالدیلر. نهایت قیز باشنی قالدیروب اطرافنه باقدی؛ کندینی دکزله محاط بر افق ایچنده کوره‌رك استانبولده اوزاقدن سیاه بر نقطه‌کبی نظرینه ایلشدی! سمای عشق و محبت اولان مائی کوزلری تکرار طوله‌رق قارشیسنده بوینی بوکمش، اللرینی حاچواری کوکسی اوزرینه قومش، صاری صاچلری چهره‌سنه طاغلمش اولدیغی حالده همشیره‌سنك خیالنی کوردی.

اغلایه اغلایه قناپه اوزرینه یغیلیوردی. کنج سودیکنی قاره‌سنه‌قدر کتوردی.

ایرتسی کون او شایان پرستش قیز کوکرته‌اوزرینه چیقدیغی وقت کونش خفیف بر بلوط التندن چیقه‌رق صاچلرینه، بیاض فستانه التون رنکنده‌کی نورینی صاچیور، خفیف خفیف اسن بر روزکارده لطیف، حزین چهره‌سنی آهسته آهسته اوقشیوردی. عاشق کاوبده «بوکون نصلسکز؟» دیدیکی زمان «اییم، فقط اقشامکی خیالك دهشتی ذهنمدن بردرلو چیقمیور؟» جوابنی آله‌رق ینه ایکی طابله یاشلك اوکوزلك اوزون کیرپیکلری ارەسنده نزه‌دیکنی کوردی!..

ختام

معلومات كتبخانه‌سى

مزين

محررى :

محمد جلال

طابع وناشرى :

« معلومات » غزته‌لرى صاحب امتيازى

السيد محمد طاهر

معارف نظارت جليله‌سنك رخصتيله

باب‌عالى جاده‌سنده « ٤٠ » نومرولى طاهربك
مطبعه‌سنده طبع اولنمشدر

قسطنطنيه

١٣١٦

طاهر بك مطبعه‌سی



كتابهٔ غم مؤلفه

— ١ —

خسته بو آقشام ، بطی بر يورغونلقله يتاغمی. ايچنده طوغربله‌رق ، ايچنده اوطورديغی يالی‌يه مرأت انعكاس اولان كورفزك ، حزين ، ساكت صولرينه باقدی .

بوغاز ايچنده — اكثريا — اقشام اوزرلری ، ذروهٔ تلاله دوشن ، غروبك قرمزی شعاعندن پنبه‌لشن سيسلره خسته‌لره مخصوص بر نظر بی فروبی تابی ايله باقه‌رق ، اره‌صره ايكليور ، واپوردودوكلرندن چيقان چيغلقلری ديكليوردی .

چوق مدت بويله دورامادی . يورغونلقله باشی ياصديغك اوستنه دوشدی .

بوصره‌ده اودانك پرده‌سی آچلمش ،

بویالینك اورته خدمتلرینی کوره‌ن.رازدل کیرمش،
ماصا اوستنده‌کی لامبایی یاقدقدن‌صوکره بر نظر
رحیمانه، بر تبسم حمایه‌کارانه ایله :

— بواقشام ناصلسکز ؟ دیمشدی .

خسته ، کولمسمکه چالیشه‌رق ، ضعیف بر
صدا ایله :

— چوق شکر ! .. دیه جواب وبردی .

رازدل ، اودادن چیقارکن ، مزین ، ساده
کینمش ، حزنه بوغولمش ، هنوز آتشدن
ایندیریلان برچوربانك دومانلریله مشبوع اولان
کاسه‌یی برتپسی اوستنه قومش اولدیغی حالده
— محترزانه — بر آدیم آتدی . شمدی ،
غالبا اون ایکی بهار کوردیکنده شبهه‌م اولان
بوغنجهٔ کدر دیده والده‌سنه یاقلاشدی .

تپسی‌یی یره براقدی . یاك یاصدیقلرندن برینی
ایکی‌یه بوکه‌رك ، تپسی‌یی اونك اوستنه قومغه
چالیشیرکن ، رازدل معاونته کلدی . خسته‌نك

باشنی کندی کوکسنه دایادی. بویوك بر اضطراب
ایله چوربادن بش ، آلتی قاشیق ایچیله بیلدی .
رازدل :

— بر از دها .. بر از دها ..

دییوردی .

خسته ، ایچری طوغری چوکن ، باشقه بر
عالمی کورویورمش کبی حزن ایله نظره اندازاولان
کوزلرینی یوقاری قالدیردی ، دوداقلرینی بورو-
شدیره‌رق :

— ایسته‌مم ! دیدی .

مزین ، رازدلك رجاسنه علاوه ایتدی .

— قوزوم اننه‌جکم !.. بر قاشـق دها !..

اووقت ، فطینه خانم ، مزیننك بو زواللی ،
کنج والده‌سی قزینـه ـ والده‌لره عالم بالای
شـفقتدن اهـدا اولنان ـ سحر آمیز بر نظرله
باقه‌رق .

— یکی ! دیدی .

ایچدکدن صوکره باشنی یاصدیغه قویه‌رق:

— آرتق یتر! دیه علاوه ایتدی.

بوکیجه خسته صوك درجه‌ده مضطرب کورونیوردی. سورکلی اوکسورکلرله بوغوله‌جق، بردنبره نفسی کسیله‌جك ظن اولنیوردی. شدتلی بر انهماك ایله صو ایستیور، ایکی یودوم ایچیور، براقیوردی. مستریح بر اویقویه دکل، بلکه وخامت آمیز دالغنلقلرینه اوکسوروکلری فاصله ویردیکی کیجه یاریلرنده، ینه یتاغی ایچنده دوغرلمغه چالیشه‌رق کثرت ضعفدن تیتره‌ین النی یاننده یاتان قزینه اوزانه‌رق اینجه پارمقلریله اونك صاچلرینی اوقشادی. درونی بر آه خسران ایله کوکسی قاباروب. آرتق، اوایری سیاه کوزلره، اوناصیهٔ بیاضه، اوضعیف یاناقلره یاقشمیان، فقط صیقلغنی، اوزونلغنی، سودا فزالغنی حالا محافظه ایدن کیرپیکلری ایکی داملا کوز یاشیله ایصلاندی. النی چکدی، براز دیکله‌ندی،

صوكره ، ضعيف صداسيله رازدله سسلندی .
بوصدای ضعیف اودا ایچنده تکرر ایتدی .
رازدل اویاندی ، قیصه بر محاوره باشلدی .
— عجبا ساعت قاچ ؟
رازدل ، اویقودن بولانان کوزلرینی اوغو -
شدیره‌رق ، فطینه خانمك نظرینك تعلق ایده‌مدیکی
بریرده ، مطرد بر آهنك ایله ایشله‌ین ساعته
باقدی :
— سکز .
— دیمك صباح اولیور .
اوزاقدن بر خروس سسی عکس ایتدی .
فطینه خانم ، ایکلیه ایکلیه ، دوداقلرندن
دوکولن هر کلمه‌ده برکره نفس آلارق ، دوام
ایدییوردی :
— آه سزه سویلیه‌جکدم‌که...
— نه دییه‌جکدیکز ؟
— دییه‌جکدم‌که ... خیر ... بیلیرمیسکز ،
بونه قدر عیب اولور ! .

رازدل ياناغك ایچنده اوتورمشدی :

— نه کبی اه عشقنه ؟

— آه بو کیجه‌یاریلرنده نه‌قدر تعجیزلك [١] اولاجق .

— نه‌در جانم ؟..

— یاواش سویله‌لم رازدلجیکم! مزینم اویانیر.

— پکی اما، نه‌ایستیورسکز، سویلیکز .

— عجبا خانم افندی اویانقمیدر ؟

— ظن ایتمم .

— یا بك افندی ؟

— دیکله‌ییکز ، دیکله‌ییکز . بك افندینك اوکسوروکلری ایشیدیلیور . اودائما ارکن اویانیر.

— عجبا بورایه کلیرمی ؟

— نه‌یاپاجقدیکز ؟

— آه ! پرشیلر سویلیه‌جکدم .

خسته‌نك مدید اوکسوروکی ینه باشلادی .

[١] قادینك آغزندن چیقدیغی کبی .

شمدی، رازدلك پیش نكاهنده هردرلو حقایق
مدهشه دوران ایدییور، بك افندی، اویوبورسه
بیله اویاندره‌ق ایجاب ایده‌جكنی دوشونیوردی.
هرطنیننی قانلرله قاریشـدیران اوكسـوروكلرك
هنوز بتمه‌دیكی آز برزمانده تفكرینه ختام ویره‌رك،
اورادن چیقدی. آره‌دن، اون دقیقه زمان آنجق
مرورایتدی. ایچری كیرن رازدلك، النده طوتدقده
اولدیغی شـامداندن سرپیلان صاری برشـعاع،
اونی تعقیب ایدن شیشمان، اورته بویلو، صبیح -
الوجه، قیرصاچلی - بلكه اللی آلتی یاشنده تخمین
اولنور - شـوقی بكك ناصیه‌سنی تنویر ایتدیكی
زمان، خسـته - برحس حرمته انبـاع ایله -
قیملدانمق استه‌مش، شوقی بك - مزینك طاتلی
اویقوسنه خلل ویرمه‌مك ایچون - ضعیف برصدا ایله:
— راحتكزی بوزمه‌ق لازم دكل. ایشـته
كلدم! دیمشدی.
خسته‌یه دكندیكزی اوزمه‌یكز فطینه خانم!

اعتذارده ایسته‌م. سزی دیکله‌مك ایچون کلدم،
دیه یالواردی .

فطینه خانم ، بوغوق سسیله ، کسیك کسیك
حزین حزین ، اوکسوروکلرك لافردیسنه
ویردیکی فاصله‌لرله بویله باشلامشدی :

— اوت ، بیلیورم ... کرك زوجمك ..

— آرتق مرحومدن نیچون بحث ایتملی یا؟
بو کدرلی سوزلری براقالی .

— یکی !. آه بك افندی !.. سزه دییه‌
جکدم که ...

شوقی بك ، رازدلك کتیردیکی بر قولتوق
اوستنه کومولرك ، کنیش بر نفس آلارق ، باش
اورتیسنی دوزلتمکه چالیشان خسته‌نك صولوق
چهره‌سنه باقه‌رق ، کریه‌آلود بر نظرینه ترديف
ایتدی که :

— سویلیکز باقالم ! نه دییه‌جکدیکز ؟

— آه بك افندی ! بکا برشیلر اولیور !..

بن اکلیوردم : انجمـه کلن بواز کینلکلر ... بو
بایغناقلر ... باش دونمه‌لری ... صوکره علاج ...
هپ علاج ... هرکون علاج ... بایغنلغم بویله !..
— کچر ، فطینه خانم ، کچر ! صـاغلق ،
خسته‌لق انسان ایچوندر .
فطینه خانم ، بونلری ایشـتمیورمش کبی ،
دوام ایدییوردی :
— یا اویقولرم بك افندی ؟ اویقـولرمی
صورسـه‌کز آ ؟ کوزلرمی قاپادیغم زمان ، بوتون
مرحومی کوروبوردم . بنی چاغیریـور ، بنی
استیور بك افندی !
— بن سزه قاچ کره سویله‌دم: بواوزونتیلر ،
بودوشونجه‌لر سزی خسته ایدییور .
خسته‌یه ، هیجان آمیز ، بر سهولت بیـان
کلمشدی . اومتصل سویلیوردی :
— بن اوله‌جکم بك افندی ! فقط مزیمی
بیلیرسکزیا : اونی یك‌سور . عجبا اونی یارین ..

درین براوکسوروك باشلادی. زواللی خسته،
بواوکسوروکی ضبطه چالشه‌رق ، سوزلرینی ، بلکه،
صوك سوزلرینی ، اکمال ایتمك ایستیوردی :

— او اولسون ایچله‌نمه‌سین ! اونی یارین
استانبولده‌کی قوناغکزه بربهانه ایله کوندریرمیسکز؟
آنی برتفکر ، بو مرحمتلی آدمك ، دماغندن
کچدی . بونی بللی ایتمیه‌رك :

— اولابیلیر ؟ فقط ، نه‌لزوم وار؟ دیدی .
صوك نفسده بولونان بر خسته‌یی اوزمه‌مك
ایچونده :

— سن اوزولمه ! کیتسین ! کلمه‌لرینی علاوه
ایتدی . صوکره‌ده دیدی‌که :

— اوکیده‌جك !پك اعلا بربهانه‌بولونه‌جق!
جانی صیقلمیه‌جق! فقط فطینه‌خانم! بن بواحتیاطلری
پك لزومسز کورویورم . یارین آچیله‌جقسکز .
قوتکز کله‌جك ، حال نقاهته کیره‌جکسکز .
بوقورولرده ، بوذکز کنارلرنده کزه‌جکسکز .

صوكره بوخوايالره، بورؤيالره كوله‌جككز!..
قادين، ساكن، مسترحمانه بر نظرله باقه‌رق:
— كوندره‌جككزى وعد ايدييورسكز يا؟
ديدى.
— يكى كوندره‌لم! فقط، بوتون خوليالركز
بوش! اونه يا؟ صباحمى اولويور؟ رازدل! شو
پرده‌نك قوردوتنى چك!

اورنالق بر آز آيدينلانمش، بى‌خواب اولان
سحرك، چشمان مخمورى كبى ايكى ستاره فوق افقده
سونمكه باشلامش، بلبل.. آهنك وحزين محبتى وحشى
چايلقلرده كيزله‌ين، سر اثر حيات عاشقانه‌يى محزون،
كنج كوكلره فيصيلدييان بو آشناى قديم شاعر، ظلال
اشجار آراسنده، فرياد غريبانه‌سنه باشلامشدى!
شوقى بك ايله رازدل چيقدى.
خسته دوشوندى. ديكله‌ندى. ينه بر آه
تحسر دوداقلرينى آچدى. بوسفر، بوتون بوتون
دوغرلمغه، قوللرينى اوزاتمغه، ممكن مرتبه

اوكسوروكلرينی طوتمغه غيرت ايدرك ، قولنی مزينك باشنك آلتنه قودی . صولوق ، لرزان دوداقلری ، اوياناقلردن بوتون لذائذ حياتی طوپلاركن ، مزين اوياتمش ، « نه‌در آناجغم ؟ » ديمشدی . اوزمان ، فطينه خانم . باشنی ياصديغنه براقرق « هيچ ! » ديدی .

براز صوكره ، دها ايلك واپوره ايكی ساعت وارايكن ، شوقی بك مزينی چاغرتمش ، بويله سويله‌مشدی :

— قزم ! نصل باقه‌لم ؟ بوكون استانبوله كيتمك استرميسين ! وازدل ايله برابر ! نه‌ياپالم ياورم ؟ آناك باباكی دوشونيور . اونك ايچون خسته‌اولدی . اوسكا پك بكزرمش . سنی كوردكجه اونی خاطرليور . اوزوليور . آكلايورميسين ، نم منی مزينم ! كيت ، برقاچ كون قوناقده اوبور ؟ حكيملر بويله ايستيورلر !

دها چوجوقلقدن چيقمايان بوقزك كوزلری بيودی . .

— آنامی نصل براقیرم ؟ دیدی.

صکره، والده‌سنك یاننه کیره‌رك شوقی بکك هرسویله‌دیکنی اوکا نقل ایتدی. قادین، بعضاً ارککلرده بیله کورلمه‌ین برمتانت نسوانیه ایله :

— کیت قیزم! دیدی.

ایلك واپور، مزین ایله رازدلی استانبوله کوتوررکن، خسته، هنچقرقلره بوغولمش اولدیغی حالده، صوك کوز یاشلرینی دوکیوردی!

— ۲ —

ذاتاً قوناقده بکجیلك ایدن فقیر برعائله ساکن اولدیغندن رازدل ایله مزین یالکز قالمش اولمادیلر

برکون صکره رازدل ایله مزین، باغچه‌ده بیوك حوضك کنارنده قونوشیورلردی. حزیران ابتدالرینك بو حرارتلی کوننده حوضه طوغری اکیلان صالقم آغاجنك سرین سایه‌سنده — هر ایکیسی‌ده درونی بر اضطرابك زبونی

بولونديغی حالده ـ قونوشـيورلر ، اراصيره بر برقوربغه‌نك صويه آتلامه‌سندن حصوله كلن صداء ياخود دالارك آراسنه صيغنان برقوشك ياپراقلره چارپان قانادينك رفرفی ايله مكالمه‌لرينه فاصـله ويريـيورلردی .

مزين ، متصل اناجغندن بحث ايتمك ايستر ، رازدل ، بو بحثی قاپامق ايچون بشقه يولده ادارهٔ كلام ايدردی . زواللی مزين، دهشتلی بر حس قبل الوقوعه قاپيلمش ، والده‌سنك وفات ايتديكنه ـ مظلم شبهه‌لر ، مزعج اضطرابلر آراسنده ـ قناعت ايتمكه باشلامشدی !

بوقناعتی رازدله تام اعتراف ايده‌جكی صره‌ده سوقاق قاپوسنك چنغراغی ، بو تنها باغچه‌نك ايچنده طنين انداز اولدی .

آه او طنين مـدهش ! مزيـنك ، حس قبل الوقوعنده‌كی اصابتی اثبات ايلمش ، رازدلی ـ بو زواللی چوجغك قارشيسنده ـ مضطرب براقشدی !

رازدل :

— سن دور ، بن باقارم ! ديدى .

مزين اوراده ، او صالقم آغاجنك زير سايه‌دارنده بكزى اوچمش ، وجودى بر لرزه‌يه قاپلمش قلبندن كچن خلجان صداسنى لرزان ايتمش اولديغى حالده :

— بن‌ده كله‌يم ! دييوردى .

چنغراغك طنينى ايكنجى دفعه عكس ايتدى . مزينى منع ايتمك قابل اوله‌مادى . برابر كيتديلر .

بركت ويرسون كلن آدم ، احتياطلى بر آدم ايمش ، دها طوغريسى احتياطلى اوله‌رق انتخاب ايدلمش !

رازدلك سوزلرندن ، مزينك اوراده اولديغنى حس ايدن بو آدم ديدى كه :

— خانم افندى شوايكى آناختارى كوندردى : برى صانديق [صندوق] اوداسنك ، اوبرى‌ده كيرلديكى وقت ، صاغ طرفه تصادف ايدن ايكنجى

صاندیغکدر .. او صاندیق آچیله‌جق ، الك اوستنده
نهاد بکك ساداقور کوملکلری وارمش . اونلری
کوتوره‌جکم . معلومیا ! هوالرده ایصینْدی.

مزین صوردی که :

— آننه‌م ناصل ؟

— پك اعلا !

— آرتق کله‌لم‌می ؟

— ها ! اونوتدم . بکك دیدیکنه باقیلیرسه ،
برقاچ کون صوکره آننه‌ك تبدیل هوایه کیده‌جکمش .
اوزمان سکاده خبر کوندره‌جك ده برابر کیده‌جکسکز .

وازدل ، بوفرصتدن استفاده ایله دیدی که :

— کوردکمی مزین ؟ الحمدالله ، آننه‌ك تبدیل
هوایه کیده‌جك برحالده ایمش ! شمدی سنك
هردقیقه « عجبا اولدیمی ، اوله‌جکمی ؟ دییشنك
نه‌قدر بوش اولدیغنی آکلادکمی ؟ سنی کیدی
حاصبه سنی ! بنی‌ده نه‌قدر اوزییوردك !...

هادی بقالم! بنی تااوسته‌قدر چیقاروب‌ده

كمیكلرمی قیرمه ! كچن كون قوناغـك هر طرفنی كزدیكمز زمان قاپالی اودایی‌ده سكا كوستردم . ایشته‌ارصاندیق‌اوداسیدر. بوده‌اودانك‌اناختاری. آچ. ایچری‌كیردیكك كبی صاغ طرفده الك‌باشدن برنجی صاندیقی صای. ایكنجیسنی آچ . ایشته بوده صاندیقك آناختاری. الك اوستنده ساداقور كوملكلر دورییور. آل‌ده كل .

مزین اطاعت ایتدی .

رازدل اونك ، باغچه قاپیسندن ایچری كیردیكنی كوردیكی، مردیوه‌نلردن چیقدیغنی حس ایتدیكی وقت، یاواشجه دیدی‌كه :

— قوزوم هدایت اغا ! فطینه خانم حقیقةً تبدیل هوایه كیده‌جك درجه‌یه كلدیمی ؟

— كیتدی بیله !

— یا هكیملر « امید یوق ! » دیمشلردی .

هدایت آغا ، بكدن آلدیغی « احتیاط » درسنی كوزلجه‌ازبرله‌مش ، كوزلجه وقومش ایدی.

فقط ـ نقصانیٔ تربیه ـ اونی ، بو مشکل موقعده کولدیردی ، حق کوله‌رك دیدی‌که:

— آلهی رازدل ! شاشادم عقلکه ! فطینه خانم سزلره عمر !

فطینه خانمڭ کولر یوز ، طاتلی سوزدن بشقه برشی کورمه‌ین ، برشی ایشیتمه‌ین قافقاسیالك بونمونهٔ شفقتی ایاغنڭ التنده‌کی یرك صارصلدیغنی ، دماغنه صیجاق برمایعك صعود ایتدیکنی حس ایتدی . کمال تأثر ایله صوردی:

— نه وقت ؟

— دون اقشام ؟

— زواللی !..

— زواللی‌که زواللی ! .. اولورکن ده بکه وصیت ایتمش ! « بنم قزم سزه جاریه اولسون ، اونی براقمه‌یکز ! » دیمش !

رازدل تأثرینی کتم ایتمك ایچون ، بوتون قوتیله چالیشیوردی . چونکه ، مزین مردیوه‌

نلردن ایندیوردی . ساداقور کومکلری هدایت اغایه تسلیم ایتدی . مسترحمانه برنظرله ، او ایری ، الا کوزلردن دوشن – بیام نصل سحر آمیز – بر نظرله :

— صحیح دکلمی ؟ ایکی کون صوکره آننه‌می کوره‌جکم یا ؟ دیدی .

بوسوز رازدلی – سرعتلی آدیملرله – صالقم اغاجنه طوغری سوق ایتدیکی زمان ، هدایت اغا ، قاپینک قاپانمسندن حصوله کلن کورولتویه ، بو جوابی قاریشدیرمشدی:

— اوت اوت ! اویله اوله‌جق !...

آه !.. بوایکی کون بردرلو کله‌میور ! بوایکی کون ایکی عصر قدر اوزبیور ! رازدل ، بوایکی کونک دها اوزاماسنی ارزو ایدییور ! اوزمان ، بو کوچوک قوشلک مینی مینی قلبی اوقدر جریحه‌دار اوله‌جق که ...

بوکون ، اوت ، مشئوم ، مزین ایچون لیل

سیاه حسرتدن دها مظلم ، دها غریب ، دها دهشتلی برکون ـ بالتصادف، او کونده بولوطلرك اغبراری اولدیغی ایچون ، یاغمور قطره‌لرینك یاپراقلر اوستنده کریه‌باراولدیغی حزین برکون ـ سوقاق قاپیسنك چنغیراغی ، ماتمی سسلریله ، باغچه‌نك سکون مطلقه‌سنی خللدار ایتدی .

بوکون‌رازدل مضطربانه ، مزین مسرورانه عودت ایدیپوردی . بری ، کوز یاشلریله‌متأثر اولاجغنی ، اوبری ، والده‌سنی بولاجغنی امید ایلیوردی . شوقی‌بکك .. برقنه‌یه اوستنه‌بی‌تاب، مکدر اولدیغی حالده سریلن ، سرشك تأثرینی مزینه کوسترمك ایستمه‌ین شوقی‌بکك « آننه‌م نرده؟ » دیه آغوشنه آتیلان‌مزینه شوسوزلری ایراد ایتدیکی بردقیقه کچدی :

ـــ قیزم! بن‌ارتق سنی آننه‌که‌کوندرمیه‌جکم. سن بنم قیزم اولدك . نهادده بیوك قرداشلك . « خانم افندی !.. » دیه سودیکك ، ایشته بوبزم

فاخره ، اوده سنك آنا كدر ! بن قيزمه ،
بوسنه استانبولده كی قوناقده آیریجه بر اودا
ویره جکم . اورایه برده پیانو قویه جغم . نهاددن‌ده
درس اوقورسین .

بیلیرم ، ای قارء متحسس ! شمدی هونکور
هونکور اغلایان مزینك ، « اهعشقنه اولسون ،
هیچ ... هیچ برشی ایسته‌مم . بکا یالکز آننه‌می
ویرك !.. » دیدیکی زمان اوراده‌کی شوقی بکك ،
اوراده‌کی فاخره خانمك نه اضطرابلر ایچنده
قالدیغنی بیلیرم ! فقط زمان هرشیئ — قلبده
یالکز براثر سوزشی قالمق اوزره — اونوتدیرمق
خاصه‌سنه‌مالکدر !

مزین ایسه، اونوتمغه‌باشلادیغی زمان قوناقده،
اوداسنده، قیشین، قارلر یاغارکن، متبسم، کوزل
برمعلم بولدی‌که بومعلم اوکا برقادین ایچون الزم
اولان دروس مدنیه‌یی ویرییور ، صوکره ینه
قارشیسنده یاشلیجه برقادین کوردی‌که‌مزینك —

سودالی روحلری اوقشامق ایچون یارادلمش ظن اولنان — پارماقلرینی ، پیانونك فیل دیشلرندن معمول پردەلری اوستنه تماس ایتدیریبیوردی .

— ٣ —

مزین ، سلیمان افندی نامنده برذاتك وبو ذات ایله حیاتنی تشریك ایدن فطینەنك ثمرۀ حیاتیدر . سلیمان افندینك — زمان شبابدن بری — اسکی آشناسی بکدر .

طالع شوقی بکی زوجه ، سلیمان افندی‌یی‌ده ضرورته سوق ایتمشدر ! ..

بو ایکی کنج ، چوق زمان اول ، یکدیگرندن افتراق ایتمش ، ینه چوق زمان صوکره برلشمشلردی ! سلیمان افندینك برچوجوغیله برقاریسیله پریشان اولدیغنی دویان شوقی بك — برسنەدن بری — اونلری کندی قوناغنده بولندیرر ، اونلرك هردرلو اسباب سعادتنی احضار ایدرکن ، زواللی سلیمان افندی ، (برهجوم دم دماغی) نك نتیجه‌سنده وفات ایتدی .

شته ، فطینه ، بو کنج والده اوندن صوکره
ناغه دوشدی .

سلیمان افندی عائله‌سی ایچون ، بو سوزلر
کافیدر . شمدی ، شوقی بك عائله‌سنه ارجاع
کلام ایده‌بیلرز :

شوقی بکی ثروته سوق ایدن بوطالع ، اوکا
اجدادندن ایرادلر کتیرمش ، اونی اوقوتدیرمش ،
یازدیرمش ، فاخره خانم ، کبی حقیقةً اقراننه
نمونهٔ تربیه اتخاذینه شایان بررفیقه‌یه نائل ایتمش .
نهادی ، اوخیرالخلفی یتشدیرمکه سبب اولمش ،
صوکره‌لری ، شوقی بکی غوائل عالمدن مستثنا
قیله‌رق ، کندیسنه بوغاز ایچنك روح فزا مو-
قعلرندن برنده بریالی بخش ایتمش قوتلی ، مساعد ـ
حیات دینلن عالم اضطراب ایچنده‌شمهٔ سعادتنه
کوج تصادف اولونور ـ کوزل برطالع ایدی .

اوچ خدمتجی ، بر آرابه‌جی ، ایکی اوشاق ،
بر آشجی ، برده اونك چراغی بومسعود عائله‌نك

سعادتنه اشتراك ایتمشلردی . آه ! سلیمان افندی ایله فطینه خانم‌ده برحیات اولایدیلر بو اشتراك سعادت ایچنده بولونه‌جقلردی !..

فقط یاقینده بوسعادته اشتراك ایده‌جك بر وجود دها واردی : نارین یاپیلی ، صاریشین ، کوچوك اغزلی ، دلبر برقز واردی‌که نهادك استقبالنده اوبر شعاع حیات اویاندیریبوردی . بوصاریشین صبیحه‌یه نهاد نامزدادلمش ، قیمتدار بریون باغی ایکنه‌سیله 'وفاق بریوزوك ایکی والده اراسنده یکدیگرینه تسلیم ایدلمش ، نهاد اون یدی یاشنده ایکن اون درت یاشنده برقزی — چوجوقلقدن قیزلغه کیرمك اوزره بولونان — صاریشین برقزی آغوش خیال شبابنده حس ایتمکه باشلامشدی . سبب ؟ باشقه برشی دکل : ایکی پدرله ایکی والده‌نك تکلیفسزجه یکدیگرینی سومه‌سی ، برقومشو اوغلیله برقومشو قزینك بربرینه — صباوتدن بری — الیشماسی ! ایشته بوقدر !

بعضاً، طبيعتده ـ ازدواج مسئلهٔ مهمه سندن دو-
لايي ـ بك معكوس اولان بو ـ شايان تأسف
حاللره جواز كوسترلديكي ايچون ، استانبو-
لده ايي زماندن بري ، شوقي بكك قومشوسي
بولونان راسخ افندي ، حرمي زاهده خانم ،
شوقي بك ، فاخره خانم ، اوايكنه ايله بويوزوكي
برنظر استراحت ايه تماشا ايتمشلردي . اويله يا !
نه بأس وار ؟ نه بأس وار اما ، اورته ده ايكي كنج
كوكل بولنيور ! باقه لم بونلر قلباً ، معناً يكديكرينه
برعهد و پيمانده بولونديريلرمي؟ اوعهد و پيمانده كه ،
اوكا شائبه ايراث ايتمك يالكز قدرك كاريدر .
واقعا پدرلو بربرلريله كفو ! راسخ افنديك ده
برقاچ خلايغي ، برقاچ اوشاغي وار . فقط ، ايكي
قلب بربرينك كفوميدر؟ نشان تعاطيسي ، صاريشين
قزك قلب رقيقني اهتزازه كتيرديكي كبي ، اسمر
كنجي ده ، بهشتي رؤيالره غرق ايتدي . آه
بوشباب !

صارِیشـین قز ! صبیحـه ! اونده ، سمای روحنواز بکارندن اهـدا اولونمش ایکی مزیت نسوانیه واردی : حسن اخلاق ، جاذبهٔ جمال .

کندیسی ، کنج ، کوزل ، تربیـه‌لی بر بکه نشانلی اولدیغی ، آرتق اونك روحی، صبیحه‌نك بنان احتساسی آراسنده دوار بولوندیغی حالده ـ ایکی عائله بربریله کوروشـدکجه ـ او ، مزینی اوقشار ، سور ، اونك تربیه‌سنه حیران قالدیغنی سویلر ، انادن ، بابادن ، محروم قالان بو یتیمه‌یه آجیردی !

حتی برکیجه ، ایلولك باد باردی، اوزاقدن اوزاغه‌یاپراق‌قوقولرینی کتیردیکی صره‌ده،ارقه‌لرینه‌ـ بری پنبه ، بری قیرمز رنکنده‌کی ـ آتقیلرینی آتمش ـ ایکی کنج قیزك بیاممنصل بربوی‌تازکی ایله معطر اولان ـ زلفلرینی بربرینه قارشـد- یردیغی نیم مظلم برکیجـه ، باغچه‌ده ، شـمدی تمیزله‌نن ، فیسقیه‌نك براق داملالریله حبابلرپیدا

ایلیان حوضك کنارنده‌کی قنه‌په اوستنده صبیحه دیمشدی‌که :

— نه اوقویورسکز ، قرداشم ؟

— تعلیم قرائته یکی باشلادق .

— دها باشقه برشی یوقمی ؟

— خیر ؟

— دیمك غزته اوقویورسکز ؟

— اوت !

— یا تفرقه‌سنی ؟

— خیر! بك افندی‌دیورکه، اویله حکایه‌لر اوقومق قیزلره یاقشمازمش !..

بك افندی! بوبك‌افندی کیم ؟ بوبك افندی ایشته شو زواللی یتیمه‌یه دست معاونتنی اوزاتان نهاد بك دکلی ؟ اعتماد ایدیکزکه‌صبیحه‌نك حس معصومانه‌سی ، هیچ برکلمه ایله متزلزل اولمادی ، هیچ بر فکر شائبه‌دار خیالندن کچمه‌دی . مزین‌ده اویله‌ایدی. صبیحه تصدیق‌ایدیوردی:

— بك دوغرو ! اویله حکایه‌لر وارکه ...
اویله حکایه‌لر وارکه ... هانی نه سویله‌یم؟ انسان
اوقومق بیله ایسته‌میور !

مزین، کنج . اوت ، معنـای حقیقیسیله
کنج بر قز بولونمش اولسـه‌یدی ، بوکا جواباً
دیه‌بیلیردی‌که :

— اوت اویله حکایه‌لر وارکه ... اویله‌حکا-
یه‌لر وارکه ... انسان‌اونلری اوقومق‌ایسته‌یور ،
اما ، — بیلمم نه حسـله — کیزلی آلدیرییـور ،
عائله‌سندن کیزلیور ، — غالبا صوکره اوقومق
ایچون — کوچك برچکمجه بولامازسه ، قوینده
صاقلیور !..

بو،هم ملاحظه هرایکی فکر معصومی‌اشغال
ایتمامش‌اولدیغی حالده، صبیحه دوام‌ایدییوردی:
— پیانویی نصل یاپدیکز؟
— آه همشیره‌جکم! « ایسقلا » دن بیقدم.
نوطـه‌یه بر درلو الیشـه‌مادم . اللرم دها چابك

میلان باشلامشدی : میلان شعر ! بلکه ، بو میلان اولدن بری واردی، بلکه هپمزی رقیق، متأثر ، عصبی ، صوکره بدبخت ایدن بو میلان ، اوکا خلقتدن بری اهدا اولونمشدی. فقط شمدی دوشونیووردی‌که ، عجبا بر یتیمه‌یی ، زواللی بر مخلوقی ــ حس سودا ، شعر وخولیا ایله ــ بختیار ایده‌بیله‌جکمی ؟ یا صبیحه ؟.. فقط ، بوانکل نیچون ؟ ایشته اونک ده قباحتی یوق ! شمدی نه یاپه‌لی ؟ آه ! بوبی قرار حزن حس ، بودهشتلی میلان شعر !..



صاریشین بر قیزی آغوش خیال شبابنده حس ایتمه‌که باشلایان نهاد ، بو محبت مشترکه‌نك مشکل بر موقعده بولنیووردی . صبیحه‌نك حسن اخلاقنه ، مزینك حزن ماتمیسنه قارشی مسحور اولمش، ایکی جاذبه‌یه بردن طوتولمشدی. هرج ومرج اولان دماغی بو ایکی حسی

مقايسه ايدييور ، فكرى ، سحاب شبهات ايچنده ،
هانكيسنه ميل ايده جكنده متردد قاليركن ،
آنسزين پيش تخيلنده مزينك ايكى الا كوزى
اشعه نثار اولويور ، صوكره ، صبيحه نك صارى
صاچلرى ، غروبك صوك ضيالرى كبى ياواش
ياواش سونيوردى . اونك ايچون بر وظيفه
واردى : اوده ، عشقنى الدن كلديكى قدر يتمك ،
ممكن مرتبه مزيندن اوزاق اولمق ، اونى دوشو-
نمه مك ايدى . فقط بوسوكى ، چوق زمان اول
اوقلب رقيقى متأثر ايتمش ، اوراده مستعدفوران
بر شراره براقمش ايسه ؟... اوزمان نه ياپمالى ؟
حقيقتده شبابتك دور خيالى ، نهاده وظيفه سنى
اونوتديرمشدى .

نهادك ايلك حسى ، بركيجه استانبولده كى
قوناقده باشلامش ، مزينك بياض چهره سى ،
سوزكون كوزلرى ، كوچوك آغزى ، پنبه طرنا-
قلرله نهايت بولان كوچوك ، متناسب ، طونبول

پارماقلری ، سسی ... هله تیترهك ، حزین سسی ...
آناجغنك نفس واپسیننـدن عکس ایتمش ظن
اولونان اودرونی اوتوشی نهادی درین براو یقودن
اویاندیرمشدی ! آه ! بودها حزین ، دها کوزل ،
دها لطیف دکلیدی ؟

نهاد ، مزینی ، ایللك کوردیکی کبی آکلا-
مالیدی : جیلیز ، سویمسز ، صولغون کورمه لیدی .
اونك تبدل حسن و آنیله برابر نهادکده حسی
دکیشمه لیمیدی ؟ کیم نه دیرسه دیسون ، حس ،
- خصوصیله زمان شبابده - جوق اهانتکاردر .
بوقوت دکلیدرکه چوق عاشقه لری آغلاتمش ،
چوق عاشقلری مقهور ایتمشـدر ! .. چوق
زواللیلری وفاسزلقله اتهـام ایتدیرمش ، چوق
بیچاره لرك حیاتنه خاتمه چکمشدر .

اضطراب محبت فنا باشلادی : اورؤیالر ابتدا
ایتدی که صبیحه یی برکل پژمرده ، مزینی برغنجهٔ
نودمیده ، صبیحه یی کوزل ، فقط حقلی ، مزینی حزین ،

فقط حقسز كوستريبوردی . اوت،اورؤيالرابتدا ابتدیكه نهاد ، بوايكی جاذبه آراسنده هايقيره هايقيره ، اغلايه اوياتيردی .

اوزمان نجره‌يی آچار ، اوراده‌كی قولتوغه كومولور ، ناصيه‌سنی سرين روزكاره قارشی اوزادير ، كوزياشلری ايچنده ، بر « اوخ! » ديردی . روزكار ، مبهم فيصلديلريله ، قوشلر ، حزين جيولتيلريله ، چيچكلر بايغين قوقولريله اوكا — كيجه‌نك سكونت مطلقه‌سی ايچنده غيب اولان — لاقيدانه برجواب ويررلردی .

طبيعت بزمله برابر نيچون متأثر اولسون ؟ او ، قانون لايتغيرينی هرزمان محافظه ايدردوردر .

نهاد ، يالكز سمايه نصب نكاه ايدر ، اوراده بومزعج اضطرابلرينی ، بوكدرلی كيجه‌لرينی اونوتديره‌جق برنشانهٔ تسليت آرار ، صوكره برايكنجی « اوخ ! » دها چكردی .

بر كيجه راقی ايچمشدی : برطرفدن اضطرابات

وجدانیه‌سی ، برطرفدن بوسم مهلکك تأثیرات
مخربه‌سیله پنجره‌سنی آچه‌رق ، باشنی ، اللری
آراسنه آلارق ، پك چوق اغلادی !

بو کیجه‌نك صباحنده ، نهاد ، کوزلری
- بللی اوله‌جق درجه‌ده - شیشمش ، قیزارمش
اولدیغی ، کوچك صالونده ، مزینك ، پیانودن
بوتون صدای روح افزای سودایی انتشار
ایتدیردیکی بودار نغمه‌ده ، اوکا درس ویررکن ،
مزین ، اوزون کیرپیکلرینی ایندیره‌رك قورقه قورقه ،
یاواش یاواش سویلدی :

— نه اولدی سزه؟ اویومادیکزمی؟ کوزلرکز
قیزارمش !

نهاد ، بوتون وجودندن کچن تزلزل عصبیه
مقاومت ایده‌میه‌رك ، عکس خلجانندن ظن اولنان
اهتزاز صداسنی کیزلیه‌میه‌رك ، اوکا درین برنظرله
باقدی . صوکره ، جدیته دلالت ایدر برطور
ایله :

— بوسزك نه‌كزه لازم ؟ ديدی .

مزین ، كلكون ياناقلرنده ، پنبه دوداقلرنده اوقدر بر صولغونلق ، اوقدر بر اوچوقلق كوستردی، كه نهاد دوام ايتمكه مجبور اولدی :

— اوت : بو آقشام هيچ اويومادم! اوقودم، يازدم . كيم بيلير ! بلكه بر دوشونجه‌م واردی . كيم بيلير ! بلكه آغلايه‌جقدم . آغلادم ده . . . . عجبا سز اونلری بيليرميسكز ؟ عجبا سز اونلری دويديكزمی ؟

نهاد ، بردنبره سوزينه فاصله ويردی. آرتق كوزلرندن بر طوفان سرشكك بوشانه‌جغنی آكليوردی . كنجلرده نادر كورولن ، بويوك برمتانت كوستردی ، ديدی‌كه :

— ای باقه‌لم ! بوكون درس يتر ! براز پيانو چال !

مزین ، معصومانه براطاعت ايله ، يورودی. پيانونك قديفه‌دن معمول ، دوار ، كوچوك

صاندالیه‌سی اوستنه اوتوردی . پارماقلری، اجرای آهنکه باشلادی :

« کرچه قیامم ایکی کوزم اویقویه قانسون »
« تاصبحه‌دك امایورك اولسون‌ده دایانسون »
« ای مهوش اویان بزم صفاتازه دونانسون »
« آچ کوزلریکی سودیجکم بختم اویانسون »

—

« سرمست مدام اولمه‌ده هرشب نه‌صفادار »
« ذوق ایله کوزك کوکلك آچیلسون آستمکار »
« ناز اویقوسنی عادت ایدندك بکا هر بار »
« آچ کوزلریکی سودیجکم بختم اویانسون »

ناصل ؟ بوشرقینك مندرجاتی ، مزینك حسنیمی تصویر ایدییور ؟ بواویقویه قاناماديغندن دولایی سزاوارمرحمت کوردیکی کوزلر ، زواللی نهادك ، کریهٔ تأثر ایله شیشمش ، قزارمش ، بولانمش کوزلریمی ؟ عجبا ؟

اوکرینده کوزلرك‌ده تاصبحه قدر خوابیده

اولماسنی ایسته‌میورده ، یالکز اوکا منعطف اولماسینی ارزو ایدییور ؟ اونلرك آچیلماسی — دیمك — مزین ایچون بر صبح سعادت اویاندیره‌جق اویله‌می ؟ خصوصیله شمدی بختی اویانه‌جق !..

بوملاحظهٔ شباب ، متصل .. نهادی دوشوندیرییور ، اونی ، قولتوق اوستنده غشی ایدییور ، دماغی ، برفعالیت احزان آراسنده بولنیوردی .

مزین ، صاندالیه‌سی اوستنده دونه‌رك :

— ناصل بوشرقی ؟ دیدی .

اووقت شاشدی : نهاد اوکا ، کوزیاشلریله مملو برنظرله باقیوردی . بیلمم ناصل اولدی‌ده ، اوالا کوزلرایچنده‌ده برقطرهٔ سرشکك دولاشدیغنی ، نهاد کوردی .

ملال انکیز بر تبسمله مزینه باقدی . عینی تبسمی ، عینی کوز یاشنی ، اونده‌ده کوردی . بوتبسملر ، بو تبسملره‌قاریشان کوزیاشلری ،

اوراده ایشته بو کوچوك صالون ایچنده تعاطی اولندیغی صیره‌ده ، اوزاقدن ، بر :

— اوهو ! .. اوهو ! .. ایشیدلدی .

متعاقباً ، شوقی بك ایچری کیرمش ، مزینده چیقمشدی . بو غریب پدر، نهاده بر نظر شفقت عطف ایدرك صوردی که :

— نه یاپیوردیکز ؟ مزین پیانو چالیوردی.

— اوت ! درسمزی بیتیردك . صوکره براز پیانو چالدی .

شوقی بك ، اسرار انکیز ، کاشف بر نکاه ایله دوام ایدییوردی .

— اوغلم ! سنده بر آوازه‌لك کورویورم . واقعا، نکاح مسئله‌سی‌ده برازاوزادی. والده‌ك‌ده بویله سویلیور . ایسترمیسین ، راسخ افندی‌یه خبر کوندره‌یم‌ده شـو صبیحه ایله بر آن اول نکاحکز قیلسون !

نهاد متأثر، متهیج اوله‌رق، مظلم، مسترحمانه

برنظرله باباسنه باقدی . صوزدی كه :

— بونی ناصل كشف ايتديكز ، پدر ؟ بونكايچون دهازمان وار !

— ٥ —

مزينـك حسنی هيچ صورمیورسکز ! اورقيق ، اونازك ، اولطيـف حس بكارتی كه بر دليقانلينك حياتنده اميد سعادت ديديلان بر شعاع مسرت اويانديرر !.. بوزواللی، بوبيكس ، بوسويملی يتيمه‌نك حسی، اك اول نهادی كوزل، لطيف بولمق ، صوكره اونی اوقشـايان صبيحه خانمه حرمت كوسترمك ، بلكه ، بونشانلی قزی نهادك اغوشنده كورمكله ـ ولوبدبخت اولسون ـ بختيار (!) اولمقدر ! فقط مزين‌ده نه ياپسون؟ هيچ بررؤياسی يوقدركه ، اونك ايچنده براسمر بك، برنهاد بك، بولونماسين ! فقط بوصيغنمش ، اونشانلانمش ! .. ايشته حل ايديله‌جك مهم بر مسئله ! ..

مزين چوجوقلقدن چیقمش، قیزلغه داخل اولمش، بوجهتله احتساسات صباوتی یاواش یاواش ظلام فراموشی‌یه کومولمشدی. طبیعی شمدی‌دها آتشین، دها رقیق برحس باشلامشدی.

نهاد ایسه برچوق اضطرابات محبت آراسنده سلامت روحی ایچون نه یاپاجغنده متردد قالمش، مزینک بر نظری... کوزیاشلری آراسندن سوزکون سوزکون انعطاف ایدن بر نظری بی چاره کنج ایچون مزیندن عبارت بر عالم محبت تشکیل ایتمشدی.

اوقدر کنج اولدیغی حالده، نهاد ایچون دیه بیلیرزکه کندیسنی بوبلیهٔ سودادن قورتارمق مقصدیله ــ بر پیر دور اندیش کبی ــ کونلرجه نفسیله مجادله ایتدی. لکن بوسحاراولان محبت! بو آشوب جان! قانادلرینک روایحیله مزینک بر نفحهٔ لطیفنی کتیرمکدن خالی قالمادی.

بوغاز ایچنده بولندقلری زمان، برکیجه،

نهاد اونكله خصوصى بر صورتده قونوشمق ايستەدى : يمكدن صوكره اونى دكز كنارنده يالكز بولدى . هرزمانكى جديتنى اخلال ايتمەمكه چاليشەرق ، ضربان قلبنى تخفيفه غيرت ايدرك :

— بوراده نه ياپيورسك ، مزين ؟ ديدى .

— قارشى ساحللرى سير ايديوردم . اورادن برموسيقه سسى كليور ، ديكليوردم .

— بر آقشام اوساحللره كيدەلم مى ؟ ايستر ميسين ؟

معلمندن شمدى يه قدر بويله بر تكليف ايشتمەين ، بويله بر سوزه مخاطب اولاجغنه انتظار ايلەمەين مزين حيرتله نهاده باقدى .

ماهتابك ياردميله بونكاه تعجبى كورن نهاد ديدى كه :

— اولابيليريا ! بر كيجه بر صاندال ايله قارشى قييلرى دولاشيرز . موسيقەلرى ديكلرز . نيچون اولاماسون ؟

— خانم افندی‌ده برابر کلیر دکلمی؟ .

— نیچون کلسون؟ بن کافی دکلمی‌یم؟

طاتلی بر خشیتله تیتیره‌ین مزین ایکی آدیم کری چکیلدی .

— برشی آکلامادم . دیدی .

نهادك جسارت عاشقانه‌سی بتون غلیانه کلدی . مزینك رضاسی خلافنه اوله‌رق ، اونك کوچوك اللرینی آووچلری ایچنده آلدی ، یالواریر کبی ، آغلار کبی ، ایکلر کبی سویله‌مکه باشلادی:

— شمدی آکلاتیرم ، شمدی آکلارسین . بن ایستیورم ، که اوصاندالك ایچنده یالکز بولنه‌لم . موجه‌لرك صداسی بزم غنوده محبتمزه نغنی سویاسون . فقط بونلیراو محبتی اویوده‌حق برده‌اویا ادبرسون . اووقت برابر آغلایه‌لم . اووقت بزم ایچون بریر ، برحجلهٔ نورانی دوشونه‌لم که او ، شو اوزاقده‌کی بولوطلرك ، شوسیسلی افقلرك دها اوته‌سنده ، دها اوزاغنده اولسون . آه ! بن ایستیورم ، که

يوللر ، بوشمدی اللرمك ایچنده تیتره ین که چوق
پارماقلر یالکز بنم قلب معصوم و حزینمی اوقشاسون.
بو سوزکون کوزلر بر میل حزن ایله یالکز بنم
کوز یاشلریمه انعطاف ایتسون . نشاید محبتی
فیصلدامغه سزاوار اولان بو دوداقلر یالکز بکا
شویله‌جه بر « نهاد ! » دیسون ! بنم

بن ایستیورم، که صدای پاکی، نغمات محبتکی،
حزین اوتوشکی ، اللریکك آلتنده ایکله‌ین پیانونك
آهنك روح پرورینی یالکز بن ایشیده‌یم! بوی
محبت افزای زلفك یالکز بنم مشامه عائد قالسون!
اه بیلیر یا مزین ! . . بن ایستیورم، که حیات ،
اضطراباتنه نهایت ویردیکی ، اجل ، دست بارديله
دوداقلرمی قاپادیغی زمان بایغین کوزلرندن دوشن
بر نظرهٔ ترحم ـ بر ثانیه ایچون اولسون ـ بنی عالم حیاته
ارجاع ایتسون ! سن ، یالکز... یالکز بکا منحصر
قاله‌سین ! . بویله حزین ، ساکت نه دوشوندیککی
اکلییورم. بنم جسارتمله صبیحه‌نك معصومیتنی دوشو-

نیورسین ! . . فقط نه یاپایم ؟ بو طالعسز کوکل
الدن کیتدی . بو بی چاره نهاد ، یالکز مزینه
مربوط قالدی . ناصل ؟ شمدی آکلادکمی مزین ،
شمدی کوردکمی ؟ کندیمه مالك دکلم ، دکلمی ؟
نه سویلدیکمی بیلمیورم . ایشته کوریورسین یا !
چیلدیرییورم ، ذهنمه فنالق کلییور ! . باق ! . .
ایشته نهایت آغلییورم ! . .

بیلمم ناصل ، برسوق الطبیعه ایله ، اوراده کی
قنه په اوستنه اوتوردیلر . مزینك اللری اوقوتلی
پارماقلرك آراسندن قورتولمشدی ! . . ایکیسی ده
ساکت ، حزین ، مضطرب دوشونیورلردی .
نهاد کیجه نك بو زماننده ، روحنی آیلرجه اضطرابلر
ایچنده بولوندیران محبتنی بویله آنسزین اعتراف
ایتمسندن دولایی — آغلامغه احتیاجی اولوبده
آغلادقدن صوکره منشرح اولانلر کبی — حزن
ایچنده بر فرح بولیور ، مزین تا اوزاقده ، قمرك
شعاع مذهبیله صارارمش بر بولوطك ایچندن ،

زواللی آناجغنك كنديسنه دوغرو قوللرینی اوزاتدیغنی حس ایدییور ، دکیزك ساحللره چارپماسندن حصوله کلن سسلر ، عصبیتك قولاقلرینه دولدیردیغی اوغولتیلر آراسنده ، بر صدای شفقتك بو کلمه‌لری تکرار ایتدیکنی ایشیدییوردی ! « قیزم ! بن آرتق سنی آننه‌که کوندرمیه‌جکم . سن بنم قزم اولدك . نهادده بویوك قرداشك . « خانم افندی ! . . » دیه سودیکك ، ایشته بو بزم فاخره ، اوده سنك آناکدر . هم بن قیزمه ، بوسنه استانبولده‌کی قوناقده آیریجه بر اودا ویره‌جکم ! اورایه برده پیانو قویه‌جغم . نهاددنده درس اوقورسین . »

غیر اختیاری برحس ایله مزین تیتیره‌دی !

مزین ، نهاد ده‌کی احتساسات عاشقانه‌نك بوصورتله انکشاف ایده‌جکنی پك ده بیلمیوردکلدی . بو بللی ایدی . شمدی بو اعتراف محبته برچوق کوزیاشلری ده قاریشدیغی زمان ، نهادك ایلك سوزلری

باشلادیغندن بری ضبطنه چالشدیغی کریه‌سنه ــ هینچقره هینجقره ــ رخصت جریان دیردی . اللرینی ، نهادك اللرندن قورتارمغه چالشدیغی صیره‌ده ، نهاد ، مزینك اللرینی دها قوتله‌قاورامش ، دوام ایتمشدی :

ــ یاسن نیچون آغلیورسین؟ بو ایکی صیره اینجی ، نیچون اوکیرپیکلره‌دیزیلیور ؟ بنی‌سومسه‌ك اغلارمیسین ؟ شمدی‌ده سونجمدن آغلییورم . بکله‌نیلمه‌ین برسعادت بعضاً انسانی چیلدیرتیر ! شمدی‌بن ، بوسعادت‌غیرمترقبه ایچنده‌بولونیورم . ملك‌مزین ! ... بکادعایت ! عقلمی‌محافظه‌ایده‌یم . مزین :

ــ زواللی آناجغم ! دیدی .

صوکره ، نادر کوریلن برمتانت‌نسوانیه‌ایله‌قار-شیسنده ، غشی‌اولمق‌اوزره‌بولونان‌نهاده‌صوردی‌که :

ــ نه یاپدیغکزی بیلیورمیسکز ؟

نهاد ، متفکر ، مع‌مافیه کوزیاشلرینی دوکمه‌یکندن دولایی برآز مفرح اولارق :

— اوت اوت ! بیلیورم . ایشته سزی سویبورم . دیدی .

مزین ، دها سربست سویله‌مکه باشلادی :

— بك ایی ، سوییورسکز اما ، پدرکزیکا « قزم ! » دیه‌دیمی ؟ خانم افندی بم والده‌م اولمادیمی ؟ بن سزك همشیرهٔ معنویه‌کز دکلیمیم ؟ آناجغم اولورکن ، پدرکزه « بنم قیزم سزه جاریه اولسون ، اونی براقمه‌یکز ! » دیمه‌مشمی ؟ براقمکز ، ینه بن اویله قالمه‌یم . دیه‌لم ، که سزبنی سوییورسکز ، فرض ایده‌لم که‌بن‌ده‌سزی‌سوییورم ، فقط بوسوکی‌یی یمك یك کوچیدر ؟ هم ینه‌ده لازم دکلمی ؟

نهاد ، صدای ارغنون محبتدن دها سحرآمیز ، دها لطیف اولان بو سوزلرك روحنه بخش ایتدیکی ، برغرام ایچنده مستغرق بولنیور ، مزین دوام ایدییوردی :

— بونلردن صرف نظر ایده‌بیلیرمیسکز ؟

بو صرف نظره قائل اولسه‌کز بیله ، صبیحه
خانمی ناصل اونوته‌بیلیرسکز ؟ هله بن ناصل اونوده
بیلیرم‌که ، او ، بنی اوقشار ، سور ، بکا بر یتیم
معامله‌سی ایدر . اونك استقبال ایچون بویوك
بر امیدی وار . طاتلی بر رؤیاسی وار . او رؤیا حقیقته
مبدل اوله‌جق !.. او امیدی ، و رؤیایی ناصل ازه‌جکسز ؟
بونی اکلایه‌میورم . سز ایسته‌یورسکزکه بر جنایت
ایقاع ایده‌لم . بر نشانلینك استقبالی خراب اولسون !
ناصل اولیورکه بویله شیلر ایسته‌یورسکز ؟

نهادك اوکنده ، ایشته اوراجقده ، یاواش
یاواش قیپردیان دکزك عکس مهتاب ایله تنور
ایدن موجه‌لری اوستنده بر افق تخیل آچیلدی .
بو افق تخیل ، اوکا صاریشین ، کرینده بر قز
کوستردی ، که امداد جویانه قوللرینی اوزاتیور ،
تبسملرینه قارشدیردیغی کوزیاشلرینی کوستریور ،
« نهاد نهاد ! بن سکا نه یاپدم ؟ بنی نیچون ترك
ایلیورسین ! اوقدر سوکلی صبیحه ، شمدی
بوقدر منفورمی اولدی ؟ » دیوردی !..

نهـاد ، آزقالدی ، هایقره جقدی . فقط ،
اوخیالك فوقنده بولونان برخیال سوزكین كوز-
لریله نهاده باقه رق ، كندیسنك دها سویملی ، دها
زواللی ، خصوصا یتیمه اولدیغنی كوستریبوردی .
نهاد ، بوخیاللردن روحنی قورتاردقدن صكره
دیدی كه :
— آه مزین !.. چوق صیقیلیـورم . بن
صبیحه یه طعن ایتمیورم . اوكا اهانتده بولونمیورم ،
اوكا ، سـكا قارشی حس ایتـدیكم محبت ، اهانت
ایدییور . صبیحه یالكز بنمله می مسـعود اولمق
ایچون مبشردر ؟
نهادایله مزین ـ ایكیسی ده بی خبراولدقلری
حالده ـ بربرلرینه اوقدر یاقلاشمشلر ایدی كه ـ
بیلمم ناصل اولدی ؟ ـ برثانیه ایچنده باشلری
یكدیكرینه تماس ایتـدی . صوكره ، نهادك لب
رعشه داری ، مزینك تنفسلریله یانه رق ، بوكنج
قزك دهان لعلكونتی مدید بربوسه ایله قاپادی . !

آرتق هر شی کچمش دیمکدر. محبتك بر بوسه ایله یاقدیغی ایکی روح، بك کوچ انطفاپذیر اولور.

یالکز نهاد، آلام محبتی بوتون شدائدیله حس ایدن بوزواللی شوریده ـ هر حالده معذور کورلمك لازم کلن بر تأثر ایله ـ لزومسز بر چیلغنلق کوستردی: بر کیجه اولکی تهیجات عصبیه‌سنك نتیجه‌سی، نهادی، بك اوغلنه سوق ایتمش، اورادن الماسلرله مزین بر ایکنه الدیرمش ایدی‌که بو ایکنه‌یه مربوط اولان طونبول بر چوجوق، کوچك بر عشق هیکلی قانادینك آلتنده کیزله‌دیکی ـ آلتون اوقی ـ بر مرجانه صاپلامشدی! بونی کتیروب مزینه ویرمکده نه لزوم واردی؟

مزین، بو هدیه‌یی رد ایده‌یه‌رك آلدقدن، اوداسنه چیقدقدن صوکره، ایکنه‌یی، قرنسولك اوستنه فیرلاتدی. نهادی، ثروتی ایچون دکل، بلکه یالکز سودیکی ایچون، شایان پرستش بولدیغنی دوشوندی. اغلایه اغلایه:

— ایشته بر بوسه‌نك مكافاتی ! دیدی .

— ۷ —

بر بازار ایرتسی كونی ، اقشام اوستی فاخره خانم ، كوكصویه كیدییوردی . یاننه رازدل ایله مزینی المشدی . بوغازك اقشاملره مخصوص اولان سرین روزكاری ، صاندال ایچنده خفیف بر لاوانتا قوقوسنی انتشار ایتدییوردی .

صاندال ، تام كوكصو مدخلنی دونه‌جكی صیره‌ده ، براز ایلریده ، صو اوستنه سایه‌لر صالان صازاقلرك یاننده بر صاندالك توقف ایتمش اولدیغنی كوردیلر . بو صاندالك ایچنده ، كنج بریسی وار ایدی كه غالبا اقشام زماننك شو لطافتندن استفاده ایله براز تحصیل نشوه ایچون اورایه كلمش ، حتی شمدی — كیم بیلیر قاچنجی قدحدن صوكره — دوداقلرینی اویناتمغه ، مزمه‌سنی یوتمغه باشلامشدی یاننده‌ن كچن قادینلره شویله كیزلی بر نظر عطف ایتدیكی صیره‌ده ، مزین ،

کناری ایشلمه‌لی باش اورتیسنك بیاض برچارچیوه ایچنه آلدیغی چهره‌سنی کیزله‌مك، اوکنج آدمه برلوحهٔ غروب کوسترمك ایچون شمسیه‌سنی میل ایتدیردی. اقشام کونشنك بایغین شعاعی بو آل ایپك شمسیه‌دن سوزوله‌که چالیشه‌رق. مزینك چهره‌سنی لطیف بر بنبه‌لك ایچنده براقش، صاندال اوزاقلاشمش، فاخره خانم، صورمشدی:

— تانیدکمی مزین ؟

— خیر افندم !

— احسان بك.

— تانیمیورم.

— جانم، برقاچ کره بزه‌ده کلدی. نهادك احبابی رائف بکك اوغلو، حالا خاطریکه کلیورمی! بسیمه خانمك... ایشته آناطولی حصارنده اوتوریورلر. بسیمه خانمك اوغلو.

— اوت، اوت! کچنلرده بزه کلمشلردی. بزده کیتمشدك. فقط اوغللرینی کورمه‌مشدم.

صاندال تا ایچریلره کیردی . نهایته قدر کیتدی . صویونك بولانقلیغیله بك ده ایی بر منظره کوسترمه ین دره نك کنارنده چمنلرك اوستنه بر سجاده یایلدی . خانم افندی بر قهوه . مزین ایله رازدل برر غازوز ایچدی . براز استراحت ایدلدی ، عودت اولندی .

احسان ینه اسکی موقعنده ایدی . ینه باقدی . ینه شمسیه ، بر غروب تشکیل ایتدی . فقط احسانك کوزلری کوره جکی قدر کورمشدی !..

فاخره خانم ، یاخود مزین بر نظر اهمیتله آرقه لرینه باقمش اولایدیلر ، احسانك کندیلرینی یاواش یاواش تعقیب ایتمکده اولدیغنی کوره جکلردی . فقط کورسه لرده نه اهمیتی وار ؟

بو تعقیب اهمیتسز قالدی . بر دقیقه کلدی ، که احسانك ، راقینك تأثیریله قیزاران کوزلری حیرتله آچیله رق ، بو حیرت دوداقلرینی ده بر مدت آچیق براقدی . اوایکی قادین شوقی بکك یالیسنه کیرمشلردی .

کندی کندینه :

— وای ! اورایه کیردیلر . شو یاشـلیجه خانم افندی شـوقی بکك حرمی اولابیلیر . فقط اوکنج قزدن خبرم یوق. نهاد بکك برهمشیره‌سی اولدیغنی‌ده ایشتمه‌دم.بوکیم اولابیـلر ! فقط ، هرکیم ایسه ، اه اوکمش‌ده یاراتمش ! اوجاذبه‌دار چهره ، اوبیاض ناصیه ، اوسوزکون کوزلر !.. اه ویره‌ده، بوکوزلر حافظه‌مه نقش اولونماسه !.. دیدی .

صوکره ، صاندالجی‌یه خطاباً علاوه ایتدی:

— دونه‌لم !

رؤیالرمز، اکثریاه کوندز دوشوندکلرمزله محاط اولدیغی ایچون ، اوکیجه احسـان بکك ، کوزلرینی قاپادیغی زمان پنبه بر بولوطلك ، پنبـه برشمسیه‌نك کوزل بر چهره‌نك رؤیتنـه حائل اولارق غروبلر تشـکیل ایتدیکنی ، اوکا قلبـاً نوازشلر ، روحاً بوسـه‌لر یوللادیغنی کوردیکنی

استبعاد ايده‌مزسکزیا ؟ سز ، خصوصیله ، ای کنج قارئلرم ، سز بونی بوتون بوتون طبیعی کورورسکز !..

احسانك برقاچ کیجه تمادی ایدن بو رؤیا۔ لرینك حقیقةً مبدل اولماسی استعدادینی‌ده ، تصادف احضار ایدییوردی. چونکه، بوکوکصو عالمندن صوکره، احسان مزینی ـ فاخره‌خانم ، رازدل ایله برابر ـ برقسم مسیره‌لرده کورمش، بوتون احتساسات عاشقانه‌سنه بر رخصت فوران ویرمش ، کندی کوکلندن قورقمغه باشلامشدی.

مزینه کلنجه، او ، یالکز نهادی‌دوشونیور، صوکره،صبیحه‌نك خیال حزین‌وکریانی پیش تخیلنه آله‌رق بعضاً دلی کبی کندی کندینه سویلیه‌رك «اولماز اولماز ! . . صبیحه‌یه یازیق ! بو ممکن دکلدر ! » دییوردی . نه فائده‌که بو سوزلر بر هیچقرقله فاصله پذیر اولوردی ! . دیه‌لم ، که احسانك احتساساتندن خبردار اولمش ! بوندن نه چیقار؟

بتون كائناته قارشى لاقيـد ايدى ! يالكز هيچ
بر يرده تصادف ايتمك ايستهمديكى نهـاد ، اوكا
ـ تيترهك سسيله ـ درس ويرمكه ، درسـدن
صوكره سرائردلنى ترجمه ايتمه‌كه، آغلامغه باشلاديغى
زمان اختيارينك الدن كيتديكنى، مغلوب اولديغنى
حس ايدييور ، ايشته اوزمان لاقيد بولنه‌ميوردى!

احسان بك ، بر سنه‌دن برو ـ كنديسنده‌ده
ميلان شعر اولديغى ، سعتك‌ده دخلى بولنديغى ،
خصوصا ، نهـادك رفقاى قديمنـدن بهجت بك
واسطه‌سيله ـ نهادى طانيديغى ايچون اونك محرم
رازى اولمق درجه‌سـنه كلمش ، نهـادده ، بعضاً
كلوب كچيجى سرائر قلبيه‌سنى احسـانه آچمش
اولديغى حالده مزين حقنده آرقاداشـنه هيچ
بر شى سويله‌مه‌مشـدى ! حال بوكه مزينـك
كيمك محصول حياتى اولديغى ، شـوقى بكك
ياليسنده نصل بر نظر شـفقت وحمايه آلتنده
بولنديغى ـ والده‌سندن ـ تحقيق ايتمش، آكلا ـ

مشدی . بیلمم درد دروتی نیچون نهاددن
صاقلییوردی ؟ خصوصیله ، کوك صوده کی بوتقابل
عاشقانه ، مشروع بر صورتده انتها پذیر اولا -
بیلیردی ! بونی نیچون نهاده آچامالی ؟ کیم
بیلیر ؟ بلکه بو مسئله ده ده بر حس قبل الوقوع
واردر .

محبت ! بوحس ، قلب بشرده ، یالکز قو -
نوشمغله ، « سنی سوییورم ! » دیمکله حصوله
کلیورکه ... قادین ، ایسته دیکی قدر لاقید بولنسون ،
ارکك ینه دوشونیور ! کویا اوکا یمینلر ایدلمش ،
وعدلر ویرلمش کبی دوشونیورده ، صوکره قادینی
بنمسه یور ! . . دیمك چیلدیرییور ! محقق بویله در ،
محبتك ، برخسته لق اولدیغنی انکار ایده جك بر صاحب
حس وارسه ، شو سطرلری یازان بو محرر حزین
ایله کوروشه بیلیر ، بن اوکا ، محبتك خسته لق . . .
فقط طاتلی ، علوی ، برخسته لق اولدیغنی دلائل
عدیده سیله اثبات ایدرم . کورمه دن سومك

اولماز ، بو ، پری حکایه‌لرینه بکزر ، فقط کور ـ
دکدن صوکره ، سومك کوروشمه‌که متوقف
دکلدر . چونکه ، کورولن ، صوکره روحه
دوقونان هرشی سویلیر . برمنکشه‌یی سودیکمز
ایچون ، اوندن « بن‌ده‌سنی سویبورم ! » دیه
براعترافمی بکلرز ؟

مأموریتنك اهمیتی حسبیله ، قیش ، یاز استا ـ
نبولده اقامت ایدن بهجت ، برجمعه‌کونی هم دکز
هواسندن استفاده ایتمك ، هم احسانی ، نهادی
کورمك ، هم‌معناً تجارت ، مادهٔ زیارت ایلملك اوزره
رائف بکك یالیسنه کلمشدی .

بوکون ، احسانی ، بر آز متفکر ، بر آز
اندیشه‌ناك ، خصوصا ، نشئه‌سز کورەن بهجت
دیدی که :

— نه اویا ؟ سنده بر نشئه‌سزلك ، برتحفلق
کوریورم . نه وار ؟

— هیچ . سکا اویله کلیور .

صکره کویا حسنده بر تبدل وقوعه کلدیکنی آکلامق ایستیورمش کبی ـ کوله‌رك :

ــ نه قدر خیال پرورسین ! دیدی .

بهجت ، رفیقنی باشدن آشاغی‌قدر سوزدی . دیدی که :

ــ مطلق بر شی وار !

احسان ، آرقداشـنه بر نظر اطمئنان ایله باقدی . صکره ، قولنی قولی ایچنه آله‌رق اونی باغچه‌نك اك تنهـا بر یرینه کتوردی . بر چمن اوستنده باغداش قوردیلر .

بهجت صوردی‌که :

ــ طوغریسنی سویله باقه‌لم .

ــ اوت ، بهجت : طوغریسنی‌سویله‌ملی‌یم ، شمدی بر محبت ایله اشتغال ایدییورم . او محبت ، بنم بتون امیدلرمی بتون سعادتلرمی ازدی !

ــ آکلادم : همان برهذیان‌شاعرانه‌یه باشلایه‌جقسین ! بلکه‌شمدی ، برده‌شعراوقویه‌جقسین !

بنم اونلری دیکلهمکه وقتم یوق ! بو آقشام مطلق استانبولده ، اومده یاتمالی‌یم . دها وقت ارکن اما ، نهاد بکه‌ده اوغرایه‌جغم . شوسودیکك کیم بابا ؟ اونی سویله !

احسان ، براه حزین ایله ، جواب ویرمکه باشلادی :

— برکون کوکصوده ایدم . اوراده راقی ایچیوردم . برصاندال کچدی .

— قیصه کس ، رجا ایدرم . قیصه کس ! وقتم یوق . صوك واپوره یتیشه‌جکم ! .

— ایشته او صندالك ایچنده ایکی قادین واردی که بریسی .

— یوتغونمه دییورم . کیم ایسه سویله !

— تعقیب ایتدم . او ایکی قادین شوقی بکك یالیسنه کیردی .

بهجت :

— او ایکی قادیندن بریشی ، مزین اولمالی

احسانك كوزلری بیودی :

— سز اونی بیلیورمیسکز ؟

— اوت بیلیورم ! باباسی ، سلیمان افندی حقیقةً ایی بر آدم ایدی . والدەسی فطینه خانم :

— شمدی بن‌ده بیلیورم. هپسنی آکلادم.

صوکره یالوارەرق علاوه ایتدی :

— فقط نهادە سویلەمه !

— نیچون ؟ شوقی بکك اوینه صیغنمش بر قزی ، سن مشروع برصورتده الامازمیسین ؟ براق اه عشقنه بویله شیلری .

— اویله اما، نەیەلازم؟ بونی نهاددویماسون!

— پك اعلا !

— ٧ —

پك اعلا اما باقەلم بهجتك آغزنده باقلا ایصلانیورمی ؟

بهجت اوحسنا جهاندندرکه اوتوزیاشنده اولدیغی حالده ، محبت نەدر حس ، برقادینك

صدای مهتزیله متأثراولمامش، برقطره کوزیاشنک سرائر عمیقه‌سنی تحری ایده‌جک قدر نظر پیدا ایتمه‌مش، دنیایه کولمک، اکلنمک ایچون کلمشدی. اکلنمک ایچون کندیسنه ایش آراردی. خصوصا بویله کیزلی محبتلری افشا ایله بوندن چیقه‌جق مضحک، یاخود فجیع نتیجه‌لری شویله قارشیدن سیرایتمک ایچون بویوک برتهالك کوستردی.

نهادبکی کوردیکی وقت، ذهننده‌ن بوتون احسانك سوزلرینی کچیریور، شو آغزنده بردرلو ایصلانمیان باقله‌یی چیقارمق ایچون بر وسیله آرییوردی، نهایت اووسیله‌یی ده بولمقده کوجلك چکمه‌دی. دیدی که:

— ها! اونوتدم. اه رحمت ایلیه، نه‌ایی آدم ایدی. شو سلیمان افندی! پدربك افندینك اوزواللی‌یه چوق ایلکی اولدی. لکن نه‌چاره؟ عمری وفا ایتمدی. شمدی ینه عائله‌سی بوراده‌می؟

— عائله‌سی اوله‌رق، ذاتاً کیم واردی؟

— زوجه‌سی بوقیدریا ؟

— اوده وفات ایتدی !

— زواللی! طویمامشدم . سویلمه‌مشدیکز . دیسه‌کزا ، برقزندن باشقه کمسه‌سی قالمادی ؟

— اوت ! اویله اولدی .

— قزی بوراده‌یا ؟

— اوت ! پدر اونی کریمهٔ معنویه اتخاذ ایتدی .

— اصابت ! اه عمرینه برکت ویرسون ، حقیقةً پدرکز بیوك آدمدر . برکون کلیر ، اوقزجغزی‌ده البته بریسیله باش‌کوز ایدر .

نهادك قلبندن رقیق ، عصبی ، مزعج بر تأثر ضربه‌سی ، دماغندن آتشین ، هولناك ، برقان طالغه‌سی کچدی ، بوتون بو تأثرلرینی بللی ایتمه‌مه‌که چالیشه‌رق :

— شبهه‌سز !.. دیدی .

بهجت دوام ایدییوردی .

— صحيح ! باش كوز ، ديدم‌ده خاطرمه كلدی . سزك مسئله‌ده پك اوزادی ، آبرادر !

— هانكی مسئله ؟

— شو تأهل مسئله‌سی !

— آدم‌سنده !

— نصل آدم سنده ؟ نشانلانه‌لی اپی زمان اولمش . باری برنكاح قیلسه !..

نهاد ، بهجتك بو سوزلرینی صفوت قلبنه حمل ایتمه‌مش اولایدی ، منافیٔ تربیه برمعامله‌ده بولونوردی . بناءً علیه، لاقردی‌یی دكیشدیرمك ایچون دیدی‌كه :

— براق بو بحثلری ! باق بوتموز كونی نه‌كوزل !..

— بو !.. بو بحثی براقق باشقه مسئله ! فقط بن اویله ، شاعرانه شیلردن اكلامم . دمین احسانده ایدم . اوده بنی آز قالدی ، بویله بحثلرله بوغه‌جق ایدی !.. احسان دیدم‌ده خاطرمه كلدی ...

بهجت ـ برشيدن شاشيرمش كبى ـ آنسزين سكوت ايتدى . نهاد :

— نيچون صوصديكز ؟ ديه صوردى .

بهجت ، دها زياده جالب شبهه اولاجق بر وضعيتله :

— يوق جانم ، برشى يوق ! ديدى .

بوكونلرده ، اك كوچوك ، اك اهميتسز ، اك عادى برسبب ايله بيله متهيج ، متأثر ، انديشناك كورونن نهاد ، بهجتك دوداقلرندن دوكولن شوبرقاچ كلمه‌ده ، اسرار عميقهٔ قلبيه‌سنه تعلق ايدر برشى آرادى ، اصرار ايتدى :

— اه عشقنه سويله !

— برشى يوق ديدك يا !

— خير خير . ديلكك اوجنده برشى طولاشيور . شبهه‌سز بكا ، ياخود بزم عائله‌يه عائد اولاجق ! نه'يسه سويله !

— بنى بوقدر صقمقده معنى وارمى ؟

— وارمی ، یوقمی ، اوراسنی بیله‌مم . یالکز ناموسلو آرقداشلر ، مردرلوسرائرینی ینه ناموسلو ارقداشلرینه اعتراف ایدرلر .

بهجت ، براستعداد بیان ایله ، یاواش یاواش نهاده یاقلاشـدی . عادتا قولاغنه سـویلرکبی ، دیدی‌که :

— اوقدر مهم برشی دکل ! اولا بیـلرکه بزم احسان ، مزینی کورمش ...

نهاد ، بهجتك سوزینه فاصله ویردی :

— کورمشمی ؟

— بالکه‌ده سومشدر !

بهجت ، ایشته شمدی حس ایتدی : نهادك دوداقلرنده خفیـف برلرزه ، یاناقلرنده بللی اولاحق برقرمزیلق ، کوزلرنده‌ده وحشت آمیز برنظر واردی !.. فقط بونلرك هپسـنی برتأثر عمیق آراسنده اونوتمغه چالیشه‌رق ، قطعی ، مفید ، ساده برجواب ویرمش اولدی !

— نیچون اولاماسون ؟ بلکه مزین ده احسان بکی سومشدر ! یکدیگرینه مقابل اولان ایکی قلبك احتساساتنه قاریشلماز ، عزیزم ! بوراده پدر ایله بر والده واردرکه — مملکتمزك عادت قدیمه‌سنه کوره — بو محبته ، بو محبتدن تولد ایده‌جك ازدواجه اونلرك ده قاریشمه‌سی ، اونلرك ده بو مسئله‌ده رأی ویرمه‌سی لازم ! حالبوکه ، بزم پدر ایله والده‌نك بوکبی شیلرله هنوز مشغول اولمادقلرینی پك رعنا بیلیورم !

بیلرمیسکز ؟ اوقدر لاقید اولان بهجت ، قورقمغه باشلادی : نهادك طوری دکیشدی ، اللری تتریبور کوزلری بولانیق ، متفکر ، هیجان انکیز برنظرله باقیوردی ، بهجت دیه بیلدی‌که :

— نیچون بویله یاپارسین ؟ نیچون بویله متأثر اولویورسین ؟ احتمال که بو بر لطیفه . . . نهاد ، طراقه انداز سویمسز ، وحشی بر قهقهه ایله بهجتك سوزینی کسدی :

— لطیفه‌می ؟ محبتده لطیفه اولورمی ؟ بر کنج
قلبی ، بر کنج قلبه تشریك ، لطیفه‌یه صیغارمی ؟
لطیفه اویله‌می ؟ دوشونکز ، بهجت بك قردا-
شم — که لطیفه ایله باشلایان محبت ، جدیتك
دهشتلی عبرتلریله نتیجه‌پذیر اولور !

شرکتك اوتوز یدی نومرولی واپوری ،
صوك واپور باجاسندن سیاه دومانلر صاچه‌رق ،
بیاض ایسلیه‌یله چیغلقلر قوپاره‌رق ، یاقلاشیوردی .

بهجت شمسیه‌سنی المش ، ارقاداشنه وداع
ایتمش ، واپوره آتلامشدی .

بوکیجه یمك یرلرکن ، مزین ، قزارمش بر
ماقارنالی تاباغنه آلیرکن ، نهاد ، غریب برنظرله
دیدی که :

— درسکی یابدکمی ؟

— اوت !

آه بو « درسکی یابدکمی ؟ » آه بو « اوت !.. »
شوقی بك ایله فاخره خانم ، بوسرائر روحی

محیط اولان کلمه‌لری بیلسه‌لر ، دوشونسه‌لر ، ایشته او وقت نهان بختیار اولوردن! لکن بوماقارنا پك کوزل!.. هیهات، اوشیخوخت !..

نهاد، چاکتنی چیقارمش ، فسنی آتمش ، یلمکنك دوکمه‌لرینی آچمش اولدیغی حالده، اوداسنك اوکنده‌کی بالقونه چیقه‌رق ، اشجار زمردین آراسندن، قارشیکی ساحللردن دکزه عکس ایدن، اوراده قیپردییان شعله‌لره باقه‌رق « آه ! .. » دییوردی !

او، بوکون، سوکیلی مزیننده‌ن، بومعصوم، بو زواللی یتیمدن بحث ایتمه‌که جسارت ایدن بهجتك سوزلرندن‌ تورقویور، مزینی،بوسوزکون کوزلو مزینی، دوشونیوردی! نا کهان بربوی طراوت فزای کیسو ، متعاقباً برسس ، نهادی کندینه کتیردی !

— سنمیسین، مزین ؟

— اوت !

— نه‌ایستیورسین ؟

— بواقشام اوقومیه‌جقمی یز ؟

نهاد :

— بورایه کل ! دیدی .

صوکره، بوجریحه‌دار ومتأثراولان یتیمه‌نك رعشه‌دار النی طوته‌رق ، جواب ویردی :

— خیر ! بواقشام اوقومیه‌جغز ! لکن سکا برشی صورمق استردم ، مزین !..

کوله‌رك :

— ناصل ؟.. دیدی .

— بریسی وارکه سنی سویور !

اومتبسم دوداقلر جواب ویردی :

— سز !

— خیر ! بن دکل !

— یا ؟..

— احسان بك ! .. اکر سزده اونی سویورسه‌کز. . . اولا بیلیر یا مزین . . . نیچون

اولماسـون . . . اولابيليريا ، اى شايان پرستش مزين ! . . بلكه . . . ها . . .

نهاد ، اوبالقون اوستنده ، باشنى اللرى ايچنه آلارق بوتون احتساسات شبابتى ، بوتون تأثرات محبتيله آغلامغه باشلادى . ايشته ، شمدى بويوك بر جسارت آلان مزين ، سوديكنك باشنى ، ايكى قولى آراسنه الارق ، اونك سرائر حياتى بوكيجه‌ده ، بوثانيه‌ده بوتون بوتون آكلايه‌رق ، كوزلرى ياشلرله مملو اولديغى حالده ديديكه ،

— آه سوييورم ؛ بوكافى دكلمى ؟

ايكيسى يكديكرينك دوداقلرندن بووعدك انتاج ايتديكى آمال حياتى طوپلاركن ، اوراده ، اواشجار لطيفك تانهايتندن سچيلن افاق دورادور اوستنده ، صاريشين برقزك كريان خيالى كورونيور ، بوخيال ، برتبسم حزين ايله « يازق سكا ! . . » ديوردى ! . .



بر كون ، بسيمه خانم فاخره خانمه ديديكه :

— اه ، كيمك وار ايسه الله باغشلاسون ، آرتق . بزم احسانك اولنه‌جك وقتى كلدى ، كچدى بيله ! معلوم يا ! انسان كوزينه كسدرديكى هر قزى انتخاب ايده‌ميور . زمان عجايب اولمش . دون كيجه بزمكيله بونك اوستنه اوزون اوزادى يه قونوشدق . نه يه قرار ويرسه‌ك ايى ؟ خاطرمزه مزين خانم كلدى . قرق بر بچق كره ماشاالله ! ربم اوكمش‌ده يارانمش ! البت سزده شوقزى باش ، كوز ايتمك ايسترسكز ؟

فاخره خانم ، مترددانه ، جواب ويردى :

— ايش يالكز بنم المده اولسه پك اعلا ! اوشمدى بزم قزمز برنده ! بر بك باباسى ، بر اغا بكيسى وار . اونلرده دانشمق لازم .

— سز ايسترسه كز ، اونلرده برشى ديه‌مز . هم غالبا احسانم ، مزين خانمى كورمش‌ده . . .

فاخره خانم ، دوشونه‌رك ، سویله‌دی :

— ها . . . اوت . . . خاطرمه کلدی .
برکون کوکصوده راست کلمشدك .

— هرنه‌ایسه! آرتق بوایش سزه قالدی دیمك.

— بیلمم نه‌دییه‌یم؟ بواقشام دانیشیرم ده...

— بك افندی بوراده دکلمی ؟

— بوراده. فقط ، باقه‌لم، بردن بره برقرار
ویررمی؟ البته، دوشونه‌جك، طاشنه‌جق .

— دیدم‌یا: ایش سزده‌دز . ایسترسه‌کز ،
بوخیرلی ایشی یاپارسکز .
برقاچ کون صوکره‌ده بکا خبر کوندررسکز.

— اولور .

ینه برکون فاخره خانم شوقی بکك یانـنه
کیره‌رك، تبسمله دیمش ایدی‌که :

— مزینك ای برقسمتی چیقدی .

— کیم ؟

— رائف بکك اوغلی .

— احساسمی؟

— اوت !

— فنا دکل . اوچوجوغی بکنیورم . آغیر باشلی . اولدقجه‌ده متناسب . کندینک درجهٔ ثروتنی بیلمم اما ، باباسی زنکین ! مزین ایچون‌ده فنا قسمت دکل . انشاءالله هرایکیسی‌ده بختیار اولور .

بو کیجه ، صوک واپور ایله کلن نهاد ، مزین ایچون ، برمعتاد ، اوفاق تفک شیلر آلمش ، اونلری قبول ایتدیرمه‌نك چاره‌سنی دوشونمکه باشلامشدی . چونکه ، مزین ، بوکبی شیلره لزوم اولمادیغنی هر زمان سویلر ، کندی ایچون اك سوکلی . اك قیمتدار ، اك اونودلماز هدیه نهادك محبتی اولدیغنی اعتراف ایلردی .

یمکدن صوکره ، فاخره خانم :

— نهاد! بورایه کل‌سه‌ك آ! دیدی .

اونی ، اوطه‌سنه چیقاردی . یاواشجه‌دیدی‌که :

— خبرك وارمی اوغلم ؟

— نه‌دن ؟

— بزم مزيينه اي برقسمت چيقديغندن...

نهادك، اعصاب قلبيه‌سنك اك رقيق، اك نازكی اهتزازه كلمش، روحنه، مكدر سوداسنك برمرارتی صاچلمش، چهره‌سی برهجوم دم ايله بردن بره قزاروب، صوكره‌ينه بردن بره صولدقدن صوكره جواب ويرمشدی :

— بووووا!.. اوكيم ايمش ؟

— سنك ارقاداشلركدن .

— غريب شی! بويله برآرقاداش تانيميورم .

— آ! اوسته‌مه ايلك صاغلق! احسان بكی بيلميورميسين ؟

نهاد، والده‌سنك يوزينه حيرتله باقدی:

— وای! اومی؟.. ديدی .

صوكره ياواش ياواش، يانته ياقلاشه‌رق، تتره‌ك برسسله علاوه ايتدی :

— كيم كلدی ؟

— والده‌سی .

— اولا بیلیریا؟ بابام نه دیدی ؟

— اوممنون .

— او حالده پك اعلا ! بکا هیچ صورمق ایجاب ایتمز. فقط، باقه‌لم، مزین ده ممنونمی ؟

— آ ! الهی نهاد ! اوکا کیم باقار ؟

— اوکا کیم می باقار ؟

— اویله‌یا ! قزی کندی باشنه براقیرسه‌ك ، داوولجی ایله زورناجی‌یه واریر دیمشلر !

— ایی یا ایشته بونی‌ده کندی باشنه براقك ! باقه‌لم ، داوولجی ایله زورناجی‌یه واریرمی ؟

— نه صانکه ؟ احساندن شبهه‌لنیورمیسین ؟

— خیر ! اونك ایچون برشی دیمه‌دم. بومسئله‌ده اك زیاده رأی صاحبی اوله‌جق مزیندر، چونکه ، احسان بك پدرمی، سزی ، بنی الاجق دکل ، مزینی الاجق ! احسان بکك سعادت استقبالنی بز دکل مزین تشکیل ایده‌جك ! یا ایسته‌مزسه ،

یاسومزسه ؟

— آلهی نهاد ! عقلمه کوله‌یم . هیچ قز اولورده، قوجه ایسته‌مز اولورمی ؟ هم نکاحده کرامت وار ، دیرلر .

— اوت بزم قادینلر هرشیئ دیرلر ، قزی کندی حاله براقیرسه‌ك داوولجی ایله زورناجی‌یه واریر دیرلر . هیچ قزاولورده، قوجه‌ایسته‌مزمی، دیرلر ، نکاحده کرامت واردر ، دیرلر ، دیرلر اوغلی دیرلر . صوکره بوقز تورم ایتدیکی زمان « آ! .. آیوللر ؛. یازق !.. یك‌ده تازه ایدی !. ذاتاً اوحریفه‌ده‌زوراکی وارمش ! » دهاصوکره، اوت براز دها صوکره « آ!.. آزواللی !.. دها دنیاسنی کورمه‌دن کتدی ! واه واه !. اه دوراغنی جنت‌ایتسون ! » دیرلر !. ناصل اننه‌جکم ! سزده اولسه‌کز بویله سویله‌مزمیسکز ؟

— هرکس بویله اولورمی ، آنهاد جغم ؟ بن باباکه ایسته‌یه ایسته‌یه‌می واردم؟ باق !. قرق

برچوق کره ماشاءاه ! اه بکا سنك کبی براولاد (!) احسان ایتدی .

نهاد، بوزواللی، بوسودازده نهاد قارشیسنده قابل خطاب کمسه‌نی کوره‌مینجه :

— پك اعلا جانم ! سز نصل ایسترسه‌کز اویله اولسون ! دیدی .

اشاغی ایندی

مزین — درس ایچون — اونی بکلیوردی . نهاد سودیکنه غرام آلود برنظرله باقدی مزینك سودا فزا ، مخمور باقیشلری بو نظر غرام آلود ایچنده بایبلیووردی !..

نهاد :

— بو اقشام درس یوق ! یارین پك ارکن اویان ! دیدی .

اوطه‌سنه چیقدی . قاریولاسنه سریلدی . روحی اویانیق ، دماغی مشوش ، فقط کوزلری قاپالی اولدیغی حالده ، دوشونیوردی ! نه ایدی

بوطالعسزلك ؟ فلك بو زواللیدن نه ایستیور ؟
ایشته مزینی سومش ، اونك طرفندنده
سویلمشدی ! شوانکل نه ؟ عجبا مزینك کوکلنی
بوتون بوتون تسخیر ایتمشمیدی؟ بوکا شبههمی وار؟
یارین کوره جك ، اونی بردها امتحانه چکه جك ،
هر شبههسنی حل ایدهجکدی ! آه بو مزین !
اونه قدر دلبر ، نه قدر روح افزا ، نه قدر معصوم
بر پری ایدی ! برکون کاوبده ، نهاد ، اونی ،
آغوشنده کورهمیهجکمیدی ؟

شمدی براز دالارکن ، بر رعشهٔ عصبیه ایله
اویانیوردی . راحتسز اویقو ! بو اویقودن ،
صاریشین صبیحهنك صولوق چهرهسنده کی
تبسملرك معنای حزینیله اویانیوردی ! ..

ایشته شمدی مزینده قاریولاسنه کیرمهمش ،
پیانونك یاننده کی قنهپهیه سریلمش ، النی آلننه
دایامش اولدیغی حالده دوشونیوردی : « یارین
بك ایرکن اویان ! » نه دیمك ؟ نه ایستیور ؟ نه

یاپه‌جق ؟ ینه آغلایه‌جقمی ؟ ینه بو زواللی ، اوکوز یاشلرینه قارشی بوتون متانت نسوانیه‌سنی براقه‌رق آغلایه آغلایه « دها ایناتمانکمی ؟ ایشته سنی سویورم ! » دیه‌جکمی ؟

مزینه‌ده بردالغنلق کلیور ، او دالغنلقدن ، صبیحه‌نك سسنه بکزه‌ین برسس ایله اویانیوردی. اوسس متصل :

— مزین ! نیچون بنم نشانلیمی چالیورسین ، نیچون بنم استقبالمی محو ایدیورسین ؟ دیه عکس ایدیوردی .

سحر ، بوتون قوشلرله برابر صباحك تقربنی اعلان ایدرکن ، نهاد — اویقوسزلقدن کوزلری قان ایچنده قالمش اولدیغی حالده — تورویه چیقمش ، ایکی سودا زده‌نك موعد ملاقاتی اولان برکستانه آغاجنك سایهٔ ظلالنه صیغنمش ، مزینی بکلیوردی. انتظاری چوق سورمه‌دن مزین کلدی. نهاد:

— کل مزین کل ! شویله‌یانمه اوتور ! دیدی

مزين مهتز ، صولوق ، خلجانلى اولديغى
حالده عاشقنك امرينه اطاعت ايتدى .

نهاد طاتلى بر نظرله اونى سوزه رك ، صوردى كه :

— دون ، سنك ايچون ، بر كوروجى كلمش
اولديغندن خبرك وارمى ؟

— خير !

— دون كيم كلمشدى ؟

— بسيمه خانم .

— احسان بكك والده سى دكلمى ؟ ايشته
اكلاميورميسك ، مزين ؟.. احسان سنى ايستيور .

مزين اوقدر حزين ، اوقدر طاتلى بر تبسمله
جواب ويردى كه ، نهاد بو تبسمه قارشو غشى
اولمق درجه سنه كلمشدى . مزين ديمش ايدى كه :

— اونى ايسته مكله ، بنم اونى ايسته مكلكم
لازم كليرمى ؟

— كلمزيا مزينجكم ! كلمزيا ! فقط بكا باق !
بن نيچون اغلييورم !

نهادینه بر طوفان سرشکه بوغولمش، لسان حالی:

بن اغلایم حزین حزین
بو کریه‌یی سورمیسین
آ کوکاملك مسرتی
براز دها تبسم ایت

شعرینی تصور ایتمکه باشلامش اولدیغی صره‌ده، رفرف نسیم سحر، مزینك پریشان صاچلرینی نهادك ناصیه‌سنه تماس ایتدیرمش، بو صاچلر آراسندن‌ده، مزینك سوزکون کوزلرنده دولاشان ایکی داملا یاشك همان مائل سقوط اولدیغی کورولمشدی!

— ٩ —

ایرتسی کون، او بخنده یه ازدواج مذاکره‌سی باشلادی.

شوقی بك، بو ازدواجی ترویج ایدییور. فاخره خانم زوجنك فکرینه اتباع ایلیوردی. بو پدر ایله والده، شو مذاکره‌ده یالکز نهادی

معترض کبی کوریورلر ، فقط نی طرف بوله‌میورلردی . مسئله‌ده بوراده ایدی . کوچك بر شبهه شوقی بکك ملاحظه‌لرینه کیردی : عجبا؟

آه بو عجبا ! شایان تفسیر اولان بو عجبا ، شوقی بك طرفندن شویله‌جه ایضاح ایدلدی :

— یاهو ! بن بو ایشده نهادی پك متأثر کورویورم . صاقین کوکلنی قاپدیرماسون ! لکن اوزمان صبیحه‌یه ده یازق ، دکلمی ؟

— بیلمم اما ، بن اویله برشی حس ایتمه‌دم .

— بونی برا کلامق لازم . نهادی چاغیرسه‌لك آ !

بش دقیقه صوکره ، شوقی بك ، اوغلنه صوردی که :

— نهاد ! یاورم ! بن سنك سلامت افکارکدن امینم . مزینی بر همشیره کبی تلقی ایتدیککه‌ده اعتمادم واردر . فقط بیلمم ، بو ایشه نیچون معترض بولونیورسین ؟

نهاد ، کزلی بر هیجان ایله جواب ویردی :

— بنمی معترض بولونیورم ؟ سوزلرمك

كوزلجه تلقى ايدلمه‌مش اولديغنه تأسف ايدرم . بر كره‌ده مزينه صورولسون ديورم. ايسترسه‌كز همان بوكون نكاح قيلسون .

فاخره خانم ديدى كه :

— آايكى كوزم نهاد ! هيچ برقزه « سنى فلان آدمه ويره‌جكز . ناصل ؟ ايسترميسكز ؟ » دينيلير مى ؟

— بن‌ده « نيچون دنيلمز » ديه صورويورم. دون اقشام‌ده سويله‌دم‌يا : اوعائله‌يى بز تشكيل ايتميه‌جكز . مزين تشكيل ايده‌جك . احسان بك هپمزدن زياده اوكا عائد اولابيلير .

شوقى بك سوزه قاريشدى :

— پك اعلا ! والده‌ك مزينه صورسون . يارد ايتمزده ايسترسه . . . يا هر قزك سويلديكى كبى « سز بيليرسكز ! . . . » ديرسه ! . .

— اوزمان بن‌ده « بوزواللى قزى نيچون طوتيورسكز ؟ مادام كه ايستيور ، نكاحى بوكون

قیلسون ، بن ده وکیلی اولایم ! » دیرم .

بوکون . آقشام اوسی ، فاخره خانم‌مزینی اوطه‌سنه چاغیرمش ، اوکا لطیف بر تبسمله صورمشدی که :

— قزم! بوکون سنکله بر آز آچیق کورشمك ایستیورم . سن بکا هر شیئی بر والده‌یه تودیع اولونور کبی ، سویلیه بیلیرسین . مقصدمز سنی مسعود ایتمك . بونك ایچون ، سنی بربك ایستیورکه زنکین ، کوزل ، ناموسلی ، کنج . اولور آ ! برقادین — بعضاً — ازدواجنی تأخیر ایتمك ، یاخود بونك ایچون برقاچ کون دوشونمك ایستر! سویله باقه‌یم ، قزم ! سن نه دیرسین ؟ هادی باقه‌یم ، مزیجکم ! صیقلمه ! بکا هرشیئی سویله !..

او وجود لطیفدن صوثوق بر تر ، او قلب معصوم حزیندن اوفاق بر خلجان ، او ناصیهٔ بیاضدن برسحاب کدر کچیور ، مفکره‌سی ، یالکز لیال سودا ایله بوسودا کیجه‌لرینه حیات ویرن

نهادك آه واينلريله ، كوز ياشلريله مشغول بوانيور .
كيرپيكلريني ايندير ەرك ، كسيك كسيك سويليه‌رك ،
هرسوزيني ايكلر كبي افهام ايدرك :

— تشكر ايدرم . سز بكا والده‌مي اونوتديرـ
ماديكز ، بلكه هركون اوني اخطار ايديورسكز .
چونكه اوندن كوره‌جكم نظر شفقتي ، تبسم
حمايه كارانه‌يي سزدن‌ده كوروبورم . مسعوديتمي
ارزوايتمكلككز طبيعي‌در . بر بكدن بحث ايديورسكز .
كه كوزلمش ، زنكينمش ، ناموسلي ايمش ، كنج
ايمش ! بويله بر شيئي تأخيرده ايتمك ايسته‌مم ،
دوشونمك ارزوسنده‌ده بولونمام . فقط يمين
ايدرم كه بن شمدي‌يه قدر بويله شيلري دوشونمدم .
ياخود دوشونمكه وقتم اولمادي . بونلري اكلامق ،
استقبالمدن — بردرجه‌يه قدر اولسون — امين
اولمق ايچون ، برقاچ كونلر دكل ، بكا برقاچ سنه‌لر
مساعده ايديكز . ديدي .

آه كورمه‌يورميسكز ؟ برقاچ سنه‌لر مساعده !

او ، بو برقاچ سنه ایچنده، بوغاز ایچنك طلوعلرینی، غروبلرینی، سحرلرینی ، اقشاملرینی کوره جك، نسیم نوازشکارك ، نهادك چهره سنه دوکدیکی صاچلری آراسندن صیجاق بوسه لر حس ایده جك، کوزیاشلرینك یاناقلرینه داملادیغنی آکلایه جق ، بو ابتلایه ، بو سودایه دویامیه جقدی !..

فاخره خانم ، قزجغزك اوستنه وارامادی . چونکه « بزده زور ایله دیمیورزیا ! سنك رأینه باغلی برشی ! » دیدیکی وقت ، مزین آغلایه « اکر بندن اوصاندیکز ایسه ، بیلدیککز بریره خدمتجی ویرك . نه یاپایم ؟ اوراده بنی، بو خفیف قوللرمله صوتاشیماده اوکره نیرم . یالکز مساعده ایدرسه کز ، کندیمه مناسب براو بولونجه یه قدر شوراجقده قاله یم ! » دیه جواب ویرمش، آرتق بوتون بوتون طاشیمامق ، سائقهٔ تأثر ایله « ایشته بن سنك اوغلکی سوییورم ، بن اونك اسیری یم. براقکز بن اونك خدمتجیسی اولایم ! » دیه مك

بر كدر آميز محبتی افشا ايتامك ايچون ، اودادن
چيقمشدی ! » .

بو محاوره‌ يی شوقی بك دويمش ، متحيراولمش ،
نهاد ايسه ، تعريفی غير قابل بر سرور بهشتی
ايچنده مستغرق قالمشدی .

حتی ، بو كيجه درس اوقورلركن ، نهاد
درين ، طاتلی ، سودا افزا بر نظرله مزينه باقه‌رق :
— آه ! بيوك فداكارلق ! تشكر ايدرم . ديدی .
تبسملرله قاريشيق بر جواب آلدی .
— نيچون اولسون ؟ بونلر ، سزك محبتكزه
قارشی پك كوچوك قاليرلر !

بر قاچ كون صكره ، بسيم خانم صبرسزلقله
فاخره خانمدن بر خبر بكليور ، احسان متصل
صورويوردی :
— بو خبر يوقمی آننه ؟
— خير !
— عجبا نيچون ؟

— کیم بیلیر ؟ بلکه اوچ کشینك فکری بر یرده اجتماع ایده‌مه‌مشدر .

— شوقی بك بوایشه برشی دیرمی ؟

— ظن ایتمم .

— یافاخره خانم ؟

— اونی‌ده ظن ایتمم .

— شمدی ایش ، نهاد بکده‌می قالدی ، دیه‌جکسین ؟

— اونده نیچون قالسون؟ نهادبك ایله مزینك آراسنده نه آلیش، نه‌ویریش!..

— اویله اما، نه‌قدر اولسه کنج !..

— صبیحه‌یی دوشونمیورمیسین؟ اونشانلی! — نکاحلی دکل‌یا! آه وانده قورقویورم ! زواللی احسان! ناصل اولورده قورقماز؟ نهادك‌دوکدیکی کوز یاشلری چوق ایسه، احسانك چکدیکی اضطرابلرده آزمی؟ محبت، اونك بخش ایتدیکی احتساسات دکیشیرمی ؟ بونلر هب

بر دکلیدر؟ هپ بر نتیجه‌یه واصل اولمالازمی ؟

بسیمه خانم، نهایت کندی کلمکه مجبور اولدی. الدیغی جواب ، بو ازدواج مسئله‌سی ایچون ، شمدیلك اتفاق حاصل اولمادیغی ، هله برقاچ آی دها صبر اولونماسی جوابندن عبارت قالدی .

اپی زمان واردی که ، نهاد ، احسان ایچون ، قلبنده بر کین بسلیوردی . اونی الچق کوردیور ، هیچ معذرتنی تسلیم ایتمیوردی . ایشته ، بونده حقسزدی ! چونکه « سومك ! » دینلن حس حزین ، جناب حق طرفندن یالکز نهاده مخصوص اوله‌رق ، ابداع اولنمامشدی ، بوحس بوتون انسانلره، بوتون متحسسلره عائد قالیوردی ! . .

بر کون بهجت ، ایش آرایان ، اکنجه ایسته‌ین بهجت ، احسانه کلمشدی . برمناسبتله اوکا دیمشدی که :

— نه‌در بو سن‌ده‌کی تبدل؟ کوزلرك چوکمش، بکزك اوچمش ، عادتا ضعیفلامشسین، برادر !

احسان ، دردینی دوکمك ایچون ، دکل بر انسان ، بلکه بر طاش ، بر طوپراق ، بر چیچك ، بر اغاج آرایه‌جق دم اضطرابده بولندیغندن بویله جواب ویردی :

— صانکه بیلمیورمیسین ؟

— ناصل بیلمیورم ؟

— ایشته یِنه او ! پدر ایستیور ، والده ایستیور ، اونلر بر درلو موافقت ایتمیورلر . سن نهاده سویلمه‌دك یا ؟

— هیچ سویلرمی یم ؟ فقط بوندن صوکره سویلسه‌مده باس یوق . بونی نهاد دویمامشمیدر ؟

— البته دویمشدر . مع مافیه ، سنك سویلمکلکك‌ده بر مناسبت یوق‌یا !

— نه‌مه‌لازم ؟ عجبا ، نهاد ، شونی سویلیورمی دیرسین ؟

— بن‌ده بویله بر شبهه یوق . چونکه اونك نشانلیسی وار .

— شاشارم عقلکه برادر ! بویله شیلرده نشانلی به ، فلانه باقیلیرمی ؟ بنم خاطرمه برشی کلیور اما، بیلمم موافقت ایدرمیسین ؟

— نه کبی ؟

— والله ، ینه سنك ایلکاك ایچون. کل ، نهادی بر تجربه ایده‌لم .

— ناصل اولور ؟

— ناصل اولاجق؟ شمدی بن نهاده کیدرم. بر مناسبت کتیررم. بومونتی بیرالرندن، بوبیرالرك اوراده ، کندی فابریقه‌سنده ، بوزلو ایچنده ، ایچلمسنه‌کی ، لطافتی اکلادیرم. حاصلی ، نهادك علو جنابنه صغنه‌رق ، کندیسنی اورایه دعوت ایتدیررم. اوده طبیعی، کله‌مزلك ایتمز، بز اوراده اوتوروب، بیرا ایچرکن، سزده کلیرسکز. اوده برارقاداشکز البتة قونوشه‌جقسکز. سن کیفکه باق! اوبیرانك ایچنه برقاچ قدح قونیاق مارتل ، آمرپیقون قویولور. بن‌ده نهادبکی برازسویلتمك

ایسترم . ایش اکلاشیلیر ! بیلمم نه دیرسین ؟

— فقط یك اوزاق اولمزمی ؟ بوموتی‌نك غلطه‌ده‌کی شعبه‌سنده بولونسه‌ق ، اوراده ایچسه‌ك ... دها قولای دکلی ؟ چونکه ، هرایکیمزده واپوره یتشیرز .

— ها ! باق بن اوراسنی دوشونه‌مه‌دم . اوده اولور .

— فقط بهجت !.. بونك التنده‌ن برمناسبتسزلك چیقماسون !

بهجت ، چرکین چرکین کوله‌رك :

— ناصل ، مناسبتسزلك ؟ اعتماد ایت ، که هیچ برشی اولماز ! دیدی .

احسان ، بوقراره موافقت ایتمش ، بهجت‌ده ، برساعت صوکره ، نهاد ایله بولوشمشدی . برابالق اوکا دییوردی‌که :

— والله ! ایشته سکا یمین ! بوکونلرده بش پاره طوتمام . بوزلو بیرالرده اوقدر ایمزه نیورم‌که ...

— سكا بيرا الديرهيم مى .

— خير ! اونى كيدوب يرنده ايچمه‌لى .

— نرده ؟

— غلطه‌ده بوموتى شعبه‌سنده .

— بركون كيدرز .

— آغزيكى اوپسونلر .

— نه‌دن بو التفات ؟ اوراده بيرا ايچمك بيوك برشيمى ؟

— خير ! بونى ديمك ايسته‌ميورم . يعنى اوراده برابر بولوشمامز ، بنم ايچون برحياتده‌كر : غراويارا پنيرى ، خاويار ، پك خوشمه كيدر . فقط هانكى كون كيدرز ؟

— جمعه كونى اولمازمى .

— پك مناسب .

— مادام ، كه بوقدر آرزو ايديورسين . اوت ، جمعه كونى اقشام اوستى ، اوراده‌سنى بكلرم .

بهجت ، نهادك وعدينى احسانه تبشير ايتمشدر .

— ١٠ —

شب بهار، روح نواز فیصلتیلریله باشلامش، هبوب نسـیم دللره خفیف بر اهتزاز کتیرمش اولدیغی برصره‌ده نهاد، بالقون اوستنده دوشو-نیوردی . بوتون حرارت اوکا اضـطرابات عاشـقانه‌یی تماميله حس ایتدیرمش ، مزینـك سـوزکون کوزلرینك اوکنده مغلوب اولدیغنی آکلامشدی.کیجه‌نك اعمـاق ظلامنده محزون قلبی ایچـون برامداد آربیوردی . آقشـامدن موصلنی آچیق بر قیلان سوقك قابالری اوستندن طاشوب حوضه دوکیلان صویك، اوزاقدن اوزاغه کلن شرلدیسی ، براسـحقك نوحات حزینـه قاریشیور ، فضای بی انتهـاده خفیف سحـابه‌لر اوچوشیور، ساکت دکز خوابیده کبی کورونیور، آی آهسـته آهسته دوغیوردی !... کیجه‌نك بوزماننده صحرالك،جبالك، تلالك، بیلمم نره‌سندن قوپوب کلن قوقولر، اوکا، مزینك بوی کیسوسنی

نثار ایدییور ، مشـام روحی بو قوقولر ایچنده بایپلیوردی ! فوقنده‌کی سمای مکوکب، نهـاده مزینك لعل کلـکونیله خنده‌بار اولیور ، مزینك خیالنی ، عکس مهتاب ایله صـارارمش بر بولوطه بورونمش اولدیغی حالده ، کورو ینوردی ، قمر ، بولوطلرك اورته‌سنده بایغین بر شـعاع ایله اشعه نثـار اولان بو ایلال ایـال ، دکز کبی ساکن ، خوابیده ظن اولونوردی . عجبا شمدی مزینده صنقلرك صداسیله اویویورمی ! کیجه‌نك بو زمان غریبنده قاوالك ، یاخود بر چیغرتمه‌نك سسی ، قوزولرك مله‌یشی اونك سوداسنه ، محزون کوکلنه نه‌قدر دوقوندی ! . . محبت ، نهـادك کوزلرندن ایکی داملا یاش دوشـوردی ! بوایکی سرشـك پرامل ، یالکز مزینك خیالنه ایکی معکس بلورین اولمشدی ! . . بوسودالی کیجه‌یی ، بو روح نواز زمانی، او اسحقك ترانه‌لرینی، اوصویك شیرلدیلرینی او بولوطلری . او نسـیم خوشبویی نهاد ، فدا

ایدردی، یالکز، مزینك دوداقلرندن دوکوله جك شوکله ایچون ! « زواللی ! . . »

اضطراب ایچنده ازیلیوردی . « اوخ » دیه آیاغه قالقدی غریب برسوق الطبیعیه ایله ، یاواش یاواش مردیوه نلری ایندی . اوته سنده بریسنه شعاع قمرك سرپیلدیکی صالون نیم مظلم برحالده بولونیوردی . نهاد ، طوردی . دیکله دی . برقاچ آدیم آتدی . ضربات قلبیه سنده کی انتظامسزلق اوکاموقت براختناق کتیرییوردی : مزینك اوداسنك اوکنده ایدی . دماغندن - برسرعت برقیه ایله - مظلم برفکر کچدی : برخیرسز کبی تتره یه تتره یه النی قاپینك توقماغنه اوزاتدی الی اوطوقماغه تماس ایتمه دن ، آلننده ن یوزکبی برتربوشاندی . اورایه دوشه جك کبی اولدی .

— نه یاپیورم ؟ دیدی .

حقیقةً مدهش برجنایت یاپیوردی . برکنج قزك اوداسنه کیره رك اونك خزینهٔ عصمتنی چالمق ایستیوردی . بردن بره دوندی ، اوراجقده ،

سسزجه ، حزين حزين آغلامغه باشلادی . اوت ، الی ، اوطاقاغه تماس ایتمه‌دن مردیوه‌نلری سرعتله چیقدی . اوداسنه کیردی ، قاپیولاسنه قاپاندی . شمدی آرتق ، ایسته‌دیکی قدر اغلادی !..

شفق ، پنبه سیسلر آراسنده مخمور مخمور اویانیوردی . مومی ماصه‌نك اوستنه قویدی . کیجه‌کی خیالات غریبانه‌سنی کاغد اوستنه عکس ایتدیردی : کوچوك برشعر وجوده کلدی .

طلوعدن برقاچ ساعت صکره ، کیجه پیش مظلمندن بر خیرسز کبی تتره‌یه‌رك ، قورقه‌رق عودت ایتدیکی اودانك اوکنه کلدی . پارماقلریله خفیفجه قاپی‌یی اوردی . حزین براو توش جواب ویردی :

— سزمیسکز ، بك افندی ؟

— اوت !

— شمدی کلیرم . صالونده اوقورز :

نهاد ، برقه‌بیه ، دکزدن کلن سرین روز-

كاره قارشی اوتوردی. چوق سورمه‌دی، اودانك قاپیسی غجر دییه‌رك آچیلدی، مزین، ینه او بیاض باش ارتوسیله، ینه اوساده انتاریسیله نهادك مقابلنده‌كی صاندالیه‌یه كچدی.

نهاد دیدی كه!

— بوكون اوقویه‌جغز، یازاجغز.

— بك اعلا! قلمی، حقه‌یی كتیره‌یم

بونلرده كلدی. مزین، پنبه پارماقلری اراسنه قلمی آلدی، كوزلرینی النده‌كی كاغده بر كره عطف ایتدكدن صوكره لطیف، شیرین بر معنای استیضاح ایله نهاده باقدی. اووقت نهاد، بو نظرك التنده ازیلدیكنی حس ایدرك، اوفاق بر كاغد چیقاردی:

— صباحه قارشی برشعر یازدم، اونی یاز!

— ناصل؟ سویله‌ییكز.

— ایشته باشلیورم، یاز:

ینه باشلادی شب نوبهار

اسیور نسیم فرح فزا

کلیور ترانهٔ جویبار

اوتیور هزار غم آشنا

اوچویوراوزاقده‌سحابه‌لر

اویویوردکز ، دوغیورقمر

نصل ؟

— چوق کوزل ! بشقه یوقمی ؟

— دها ایسترمیسین ؟

— یازالم یا !

— یاز :

کیجه‌نك روایحی منتشر

باقارم سمای مکوکبه

کورورم خیالکی، مستتر

دالارم سمای مذهبه

اواویور سماده سکون ایله

سن‌اویو صدای غصون ایله

دوغری‌سویله مزین!.. دون آقشام بوتون

داللرك خیشلدیسیله اویویوردك دكلی ؟

— خیر! دون آقشام هیچ اویومادم .

— نه‌دن ؟

— بیلمم ! فقط نیچون صوروبورسکز ؟

هانی یازی یازه‌جقدق .

— دها ایسترمیسین؟ برفریاد دها !

— یازالم، اه عشقنه! بوچوق کوزل!..

— یاز !

نه‌قدر حزین!.. قوزولر ملر

قاواللك سسی دوقونور بکا

دلك اه خزننه دم چکر

اوقدرده وارمی دل اشنا

ایدن ایشته قلبمی منکسر

کیجه‌نك زمان غریبیدر

صوکره، کوزلرنده دولاشان ایکی قطرهٔ

سرشکی، کوسترمه‌مك ایچون، باشنی چویروب،

علاوه ایتدی: یاز!.

بو زمانده بلكه محبته

ایكی داملا كوز یاشی سرپیلیر

یاقوب اغلارم شو طبیعته

بونی یالكز كدرم بیلیر

ایكی كوز داملا یاشی، ای كوزل !

اوپیور خیالكی، پرامل !..

شعرك بوقطعه‌سی هیجقرقلرله ختام بولدی.
مزین یاواشجه:

— اغلیورمیسكز ؟ دیدی

نهاد برسرخوش كبی، بردلی كبی اللرینی صاللایه‌رق:

— دیكله! دیه جواب ویردی .

— بن دیكلیورم . سز اوقویكز... آی !..
عفو ایدرسیكز .

— نه اولدی ؟

— بر كلمه سیلندی. شمدی یازارم ! بر ...
اوت!.. پرامل !..

نهادباقدی. مزینك كوزندن دوشن بر داملا

یاش اوامل ، سیلمش ، بیترمش .

محو ایتمشدی ! .. آه بوازیلن ، آه بواولن آمل ! ..

شمدی نهاد ، بوتون بوتون اغلایه باشلادی :

بوشب بهار ، اودم بسیم
اوترانه‌لر ، اوحزین صدا
اوسحابه‌لر ، اوکوزل نسیم
اولونور فدا ، اولونور فدا
سکابونلری ویریرم بوتون
بکابر « زواللی ! .. » دیمک ایچون ا..
صوکره ..

مزینه یاقلاشدی . قوللرینی آچه‌رق :

— ناصل ؟ بکابر « زواللی ! .. » یوقمی ؟ دیدی .

ایکی دهان رعشه‌دار ، ایکی روح ناله کاره « محبت » دنیلن برواسطهٔ قدسیه ایله ، سودا نقل ایدرکن ، نهادک ناصیه‌سنی ، مزینک تنفسی

يالقش ، صوكره بو بیچاره کلمه‌نك تكرر ایتدیكنی ایشتمشدی : زواللی ! . .

حق نهاد ، قرق بش نومرویه یتشدیکی ، کوورته‌یه اوتوردیغی زمان بوغازدن قوپوب گلن روزکار ، چرخلرك دوروندن حصوله کلن کورولتی ، دکزك خیشیلدیسی اوکا «زواللی ! . . زواللی . . !» دیمشدی که . .

بوکون بو زواللی بی بو موتی بیرا خانه‌سنده ایکی کشی بکلیوردی . بونلردن بری ارقاداشنه دییوردی‌که :

— امان بهجت ! سن قونیاق ، آمر کبی بر شیلر سویلیوردك . بن اوچوجغك راحتسز اولمسنی ایسته‌مم یالکز شومزینله مناسبتی اولمدیغنی اکلاسه‌م ! .

— سن کیفکه باق ، دیدم یا ! بو ایش صویه ، صابونه دوقونمادن حل اولونه‌جق ! . .

— بوکون بن بر احتیاطسزلق دها یاپدم .

— نه کبی ؟

— نه‌یاپایم بهجت ؟ واه چوق متأثرم. بوقز
بنی نه‌قدر متأثر ایتدی ، بیلسه‌ك ! والده ذاتاً
کیده‌جکدی . برمکتوب یازدم . والده ایله برابر
کیدن خدمتجی‌یه ویردم ، او مکتوبی مزینك
اوداسنه مناسب یره‌قویه‌جق! نه‌قدرفنا ایتدم‌دکلمی؟
بهجت ، لاقیدانه برتبسمله جواب ویردی :
— آدم سنده ! بلکه قزك کوکلی نهادده
دکلدر . هم نهادك صبیحه خانمله نشانلی اولدیغنی
اوقز بیلمزمی ؟ دوغروسنی سویله‌یم‌می ، اصابت
ایتمشسین . مکتوبك مسوده‌سی سنده‌می ؟
— اوت !
— کوره بیلیرمی‌یم ؟
— بوش بوغازلق ایدرسین دییه قورقیورم
بهجت !
— اه اه ! بکا اعتمادك یوقمی ، بوبله یاپه‌جقسه‌ك ،
هیچ کوروشمیه‌لیم . بن بورادن چکیلوب کیده‌یم .
احسان ، جبندن برکاغد چیقاروب ، بهجته

اوزاتدیغی صره‌ده، بهجت دوداقلرینی ایصیرمغه، کوزلرینی ـ محترزانه ـ قالدیرمغه باشلامشدی.

احسان!

ـــ نه‌وار؟ دیدی.

کوك کورلر کبی برسس، احسانك تام‌قولاغنك دیبنده عکس ایتدی:

ـــ کیم اولاجق؟ بن‌وارم. دله شومکتوبی ویرك. بزم بهجت بك افندی اوقوسـون. بکا کلنجه: اونی الکزدن آلمغه تنزل ایتمم. چونکه، هرکسك سرائرینه واقف ولمق آلچقلغنده‌بولونمام! فقط نیچون اویله شـاشقین شاشقین باقیورسکز؟ نیچون بکز‌کزاوچیور؟ بزه‌بر «بیوروك»‌ده‌یوقمی؟

بیراخانه‌دن ایچری کیرمش، اوراده، احسانی کورونجه، تجدید نفرت ایتمش، نشئه‌سی‌قاچمش، یاواش یاواش یاقلاشمش، فقط محاوره‌یی‌ایشتمامش اولان نهاد بومکتوبدن شبهه لنمشدر. بهجت، احساندن زیاده کندینی طوپلایور:

— وای! بکم! بیورسونلر! نه قدر بکلتدیکز؟

کندی کندیمه آزقالدی پاطلایه‌جقدم. برکت ویرسون احسان بکه! اقشام غالبا بك ابغانده قالمش. ای!.. عیبلاعاز! . بکازاق بو!.. صباحلین بورایه دوشمش. کوزل برتصادف اولدی دیدی.

احسان ده — صیقیله صیقیله — آیاغه قالقه‌رق، علاوه ایتدی:

— بیورك اه عشقنه! شویله اوتورك.

مکتوبك مسوده‌سی، چوقدن احسانك جبنه کیرمشدی.

نهاد اوتوردی. برده بیرا ایصمارلادی. بیرانك کوپوکی قومرال بیقلرنده تك، تولئ آقلر پیدا ایتدیکی زمانده، بیچاره سودازده، کیمسه‌یه نوبت کلام براقمیه‌رق، دیدی‌که:

— بوکون چوق متأثرم. بیلمم نه‌دن؟ بعضاً ابدیتله بدبخت اولمق اوزره یارادیلیرز. غارسون... کل... بربیرا... بکلره ده... ها...

بزم بهجت بك غراويارايي بك سور، خاويارده كتير!..

نهاد، بيراسني بر بودومده بتيرمش، خاوياره، غراويارايه قارشي اسنه‌مكده اولان بهجتك تشكرلرينه عطف نظر اهميت ايتمه‌مش، ايكنجي بيرادن‌ده بر بودوم آلدقدن صوكره، دوام ايتمشدي:

— اوقدر متأثرم، كه واپورده كليركن‌ده، بر چوق قونياق ايچدم. غارسون! بر بيرا... بكا ره‌ده...

بهجت، احسان بر حيرت صرفه ايچنده محترز بولونيورلردي. نهادك كوزلري بيومش هجوم دم، او بغدايسي چهره‌سني قيب قيرمزي طونج رنكنه تحويل ايتمشدي. نهاد دوام ايديوردي:

— اوقدر متأثرم، اوقدر متأثرم قرداشلرم، كه بو كيجه بر شعر يازدم. بكا «زواللي!..» ده‌يين، زواللي بر يتيمه ايچون! بو يتيمه‌يي سز بيليرسيكز: سليمان افندينك قيزي! فطينه خانمك ثمرهٔ حياتي! جمعيت بشريه‌يه شرف بخش اولمايان اويله

کنجلرمز، اویله آلجق کنجلرمز وارکه ایشته، بو یتیمه‌نك بیله عصمتنه تعرض ایتمك ایسترلر! یازق بوبله اخلاقه اویله بویله بشریته!..

بهجت، ازیله‌رك، بوزوله‌رك:

— شی .. شی دییه‌جکدم، بکم! دیدی.

احسان ده، حقیقةً متأسف بولندیغی حالده، علاوه ایتدی:

— امان بك افندمز..

نهاد، رقیبنك لاقیردیسنی، دوداقلری آراسنده براقدی:

— امان بك افندمز. یامان بك افندمز.. آزیجق بنی کندیمه براقکز، بك افندمز.. بن دوام ایده‌یم. غارسون!.. برابر.. بکلرده هاویار بتدی ایسه، بهجت بکه ده کتیر! دیر بویله بشریته یا! هادی اوبك، اوزواللی یتیمه‌یی مشروع برصورتده ایسته‌مش اولسون! قیزك ده احتساساتنی آکلامق لازم دکلمی؟ بلکه او، برچوبانه بر

دیوارجی یه ، برمرانغوزه، بربقاله وارەجقدی.

شمدی پارمغیله احسان بکه اشارت ایدرك سویلدی :

— بلکه ، رائف بك افندی حضرتلرینك مخدوم فضیلت موسوملری ، احسان بك افندیدن خوشلانماز ، غارسون !. بیرا .. بکلره‌ده .

شمدی ، بیرالر ایچیلدیکی وقت نهاد ، الندەکی بیوك قدحی باشندن آتەرق :

— بلکه ، شمدی نهاد دنیلن بوسرسری ، بوشاعر حریف شو بیوك قدحی دوستمز احسان بکك آلنی اوستنده طوزکبی داغیتەجق !. .

اووقت، احسان یاواش یاواش اکیله‌رك :

— نه یاپیورسین ، نهاد بك ؟ هرکس بزه باقیور دیدی .

نهاد ، جواب ویرمدی . اوکنده‌کی ماصه‌نك اوستنه برمجیدیه آتدی . بیرا خانه‌دن چیقدی . کوپرویی بیهوش ، بی مجال اولەرق کچدی. اناطولی

سمتنه ایشله‌ین واپورلرك اسکله‌سنی بولاجق قدر آیاقلری آلیشمشدی . صوله صاپدی . واپوری صوردی : ربچق ساعت صوکره ... آه !.. اونی چابق [چابك] کورمك ، اولك قوننك آراسنه چابق دوشمك ایستردی . ایکی چفته صاندال نادر دکلدی . ممکنسه یلکن آچیلمالیدی ! فقط هواسی یوقدی !.. صانداله بیندی کورکارك دکزی یارماسندن حاصل اولان فشا فش (!) اوکا « زواللی !.. » دییور ، صوکره اوزاقدن کچن برپوسته واپورینك چرخندن حاصل اولان کورواتی بوزواللی‌یه ، کوپوکلر آراسندن « زواللی ؟ .. زواللی ! .. نره‌یه کیدییورسین ! » دیه حایقیرییوردی !..

نهاد یالی‌یه کیدییوردی . فقط ، صاندالی سوق ایدن ایکی کشیدن بری ، یاواشجه ارقاداشنك اوموزینی دورتمش ، ینه یاواشجه :

— بومشتری دلی ! دیمشدی ! . . .

حقى وار ايدى . چونكه، صندل، تام يالى‌يه ياقلاشه‌جنى صره‌ده ، نهاد . پارماغيله ، قوروبى اشارت ايدرك :

— اوكيجه ! بوراسى نه بهشتى ايدى ! . . .

ديه‌وردى . . . .

يالى‌يه كلدكدن صوكره ، حرم باغچه‌سندن كيردى . آشاغيكى صالوندن كچدى . مزينك اوداسنه باقدى . ياواش ياواش ياقلاشدى . شيمدى كوردى : مزين آياق اوستنده اولديغى حالده ، النه بر كاغد آلمش ، اونى ، متفكرانه سوزمكده بولنمشدى ! نهاد، مزينك دالغينلغندن استفاده ايدرك ، زواللى قيزك اوموزلرينه قدر ياقلاشمش ، اومدور اوموزلرك اوستندن ، اونرمين ، اونازك اللرده طوتولان كاغدك ايلك سطرينى كورر كورمز . « روحم مزين !.. » كلمه‌لرى كوزلرينك اوكندن برشمشك كبى كچدى. قلبنك اك درين يرندن اورولمشجه‌سنه برچيغليق

قوپارەرق ، مکتوبی مزینـك الندن قابدی !..
صوکره بر قولتوق اوستنه دوشـەرك ، بوغوق
برسسله :

— مزین !.. مساعده ایتده ، بو زواللی
سکا ، شو مکتوبی اوقوسون دیدی !..

« خانم افندی !

« بدبختان ارباب شـبابدن برقسـمنك همان
هر قادینه توجیه ایتدکلری بو خطابی ، بن‌ده سزه
توجیه ایدییورم ، اما روحمدن ناصل ایشیدییور -
سەم اویله سـویلیورم . نه یاپه‌یم ؟ غیراختیاری
کلن ، بنی ازمك ، محو ایتمك ایسـتەین بر حس
مزین ، بوزاللیده نه صبر ، نه متـانت براقدی !
بردن بره ازیلدم . بردن بره سقوط ایتدم . آه ،
بوکوزلرسزی نیچون کوردی ، آه بوفکر سزی
نیچون دوشوندی ؟.. شو بی پایان دکزك دالغه‌لری
بنی یوتایدیده بن اوکون کوکصویه کیتمیه‌یدم !..
صوکره، البته حس ایتمشـسکزدر . سزی کورمك

سزدن بر تبسمه نائل اولمق ایچون ، هر یرده سزی آرارم ، بعضاً کورورم . فقط بکا قاشی برنگاه شفقتکزی ، بر تبسم غرام آلودیکزی کوره‌مدم . بعضاً کندی کندیمه دیرم که :

« بن نه یاپدم ؟ سودمه نه‌وار ؟ کنجلکك اك بیوك حقی سومك دکلیدر ؟ » صوکره بو عشقك استقبالنی دوشونورم ، قورقارم ، آغلارم ! بن نه اولاجغم ؟ »

« ایکی کره والده‌می کوندردم . هپ جواب یأس ، هپ جواب حرمان ؟ بنم قدر سزی سوه‌جك اولان اوقادین ، ایشته بوکونده کدیبور . بلکه بوتون کوز یاشلرمله ایاقلریکزه قاپانمق ایچون روحمده برابر کیدیبور . بر جواب موافقت قورقارم ، بنی چیلدیرتیر . ایسترسه‌کز ، نیم موافقت کوسترك . بو بنم محافظهٔ عقلم ایچون دها اییدر . انسانلره خبر یأس ، تدریجی تدریجی ویرلدیکی کبی ، پیام مسرت ده اویله ویریلیر . باقی نه دییه‌یم ؟

اضطراب ، ذهنمه ویردیکی دورغونلغی قلممه‌ده
ویردی. کریان کریان صوصیورم . سزدن جواب
بکله‌مم ، بلکه بوسمای عفت ایچون سحاب شبهات
اولور . فقط اوجواب موافقتی بکله‌رم ، شوقی
بك عائله‌سنك دهان مرحمتندن چیقسون ! »

« احسان »

مکتوب بیتر بیتمز « احسان » امضاسی
اوقونور اوقونماز ، اودانك ایچنده ، وحشی
برقهقهه کوك کورولتوسی کبی پاطلادی ! . .
نهاد دیدی‌که :

— وای مزین خانم افندی ! احسان بك
افندی‌ایله نه چابق سنلی، بنلی اولمشیکز ! بوعاشقکز
اولاجق بك افندی‌ده نه قولای لسانی عاشقانه‌یی
اوکرنمش ! باق !.. کندینی‌ازن بر حسدن بحث
ایدییور . اونك حسنی سوسینلر!..اونك سقوطنه
باییلسنلر !. کوکصو نه دیمك ؟
کوله‌رك علاوه ایتدی :

— لطفاً شو كوكصو مسئله‌سنی بكا شرح ایده‌بیلیرمیسكز ؟

مزینك بیاض ، آچیق ناصیه‌سنده علوی بر شعاع پارلادی . حقیقةً معصوملره یاقیشه‌جق بر احتشام مریمانه ایله برقولتوق اوستنه اوتوروب سمور ، كور قاشلرینی حزن واضطرابدن مركب بر حس غریب ایله چاته‌رق دیدیكه :

— بونی شرح ایتمكلكمه وقت براقدیغكزه تشكرلر ایدرم . بن ده اونی سویلیه‌جكدم . بن بوبكی ، بووجهاً تانیدیغم . . . قلباً آكلامادیغم بكی . . . فقط كوروشمه‌دیكی بر قیزك عفتنه شو برقاچ سطر یازی ایله تعرض ایتمك ایسته‌ین بكی كوكصو درەسنده كورمشدم . خانم افندی‌ده برابر ایدی . ایشته كوكصو مسئله‌سی بو ! . . اوندن صوكره بلكه بنی كورمش اولابیلیر . فقط بنم اوكا باقمغه بیله تنزل ایتمه‌دیكمی ایشته مكتوبنده اعتراف ایدییور .

مزيننك اوضاعى ، اطوارى ، سوزلرى ، ادله‌سى غير قابل رداما ، بونى قانـك ، ياواش ياواش بينه دوغرو صعوديني حس ايدن ، صوك درجه بربحران اعصاب ايله كوزلرى بيوين ، دوداقلرى تيتره‌ين ، تويلرى اوربرن ، ضربان قلبنه انتظامسزلق كلن ، جننك ايلك دورلريني كوسترن نهاده آكلاتمق قابلمى ؟ مسئله بوراده .

بولانيق برنظرله جواب ويردى :

— آفرين مزين خانم افندى ! نه كوزل ازبرله‌ميشكز ، بوچالديغكز مناره‌نك قيلفنى نه‌كوزل حاضرلامشسيكز ! .. فقط نه‌ديرسه‌كز ديبكز . سزه شونى تبشير ايدرم‌كه بوكون ، دمنيدن احسان بكى فنا تحقير ايتدم !

— يالكز بوقدرمى ؟ بن‌سزك يركزده‌اولسه‌م دوكردم ! ..

نهاد ،قاشلرينى چاته‌رك، كوزلرينى اينه‌يره‌رك، ديدى‌كه :

— الهى ! بو قادينلر هپ بويله سحر آميزمى اولورلر؟ هپ بويله، طالعسز عاشقلرى آلداديرلرمى؟

زواللى مزين ، هيجقيره هيجقيره جواب ويرييوردى :

— خير نهاد خير ! آلداتمازلر . بلكه اونلر سنك كبى ادملرك اعتمادلرينه شايان كورلمزلرده ، بنم كبى بدبخت اولورلر . آه !.. طالعسز بابامله ، يانمزده‌كى اوداده اولان آناجغم صاغ اولايديلر بنم عفتم ايچون انلرى اشهاد ايدردم !.. سزايسه ... سز ايسه ... آه !.. هيچ برشى آكلاميورسكز !..

كيم بيلير؟ بلكه نهادك ذهننه فنالق كلييوردى!.. باشنى چويردى ، ساحللره جاريان هيجان انكيزدكيزه — اوزون مدت — باقدى .

صوكره ياواش ياواش اسكى وضعيتنى آلارق، كوزلرى ياشلى، فقط طورى تهديد آميز اولديغى حالده آغلامق استعدادينك سسنه

ويرديكى بر بوغوقلق آراسنده ديدى كه :

— فقط ، اونلردن نيچون بحث ايديورسكز؟ بوسزك ايچون عيب ، هم پك عيب ، مزين خانم افندى !.. اونلرده ، سزك براركك طرفندن مكتوب آلديغكزى ، كوكصولرده تشهير ايدلديككزى ايسته مزلردى ، ظن ايدرم . نيچون ، بكا اويله حيرتله باقييورسكز ها ؟بونى سويله يكز ، باقه لم . . مساعده كزله كيديورم ... آرتق طوره ميه جغم ، روحم طوتوشيور ،باشم دونيور ، اى احسان بكك معشوقه سى ...

نهاد قالقدى ، صاللانه صاللانه ، تيتره يه تيتره يه يورودى . صوكره آنسزين دوندى . حيرتلر ايچنده قولتوغه ييغلمش ، ساكن ساكن آغلامقده بولونمش اولان مزينه :

— آه سن آه ! يالان دنيلن بوچركين شائبه سنك دوداقلريكى اورتركن ، اوقدر كوزل اولويور، اوقدر كوزل اولويوركه.. انسان، او

كوزل يالانه قارشى ، بو چركين حقيقتى فدا ايتمك ايستيورا.. ديدى .

چيقدى .

بو كيجه رازدل ، نهادك اوداسنه چيقه‌رق « يمكده بكليورلر ! » ديديكى زمان : « بو كيجه راحتسزم . بونكله برابر براز كزينه‌جكم . » جوابنى آلمش ، مزين ده رازدله « آقشام اوستى ، بر پارچه بر شى يدم . يه‌ميه‌جكم ! » ديمشدى .

زواللى رازدل ، ايكى روح آراسنده ، بر قيامت قوپديغنه حكم ايتدى . آه ! بعضاً خدمتجيلر بكلرى ، خانملرى ايچون هركسدن زياده متجسس اولور !..

نهادك و مزينك بو كيجه يمكه كلميه‌جكنى آكلايان فاخره خانمله شوقى بك ده ، عين تجسس ايله متحسس اولديلر .

بر برينه ، كيزلى باقيشلرله افهام مرام ايتديلر .

مهتاب واردى . سحاب آلوده ، حزين ، سودا

فزا بر مهتاب ! نهاد، فسنی الینه آلمش، آغاجلر ایچنده قالان باشنی دکیزدن سرین سرین کلن روزکاره طوتمش، بابه‌سی‌ننه دایانمش اولدیغی حالده باغچه ایچنده کزینیوردی. بردن بره قارشیسنده بم بیاض، دیم دیك بر خیال کوردی. مشوش دماغنی اوساعتده طوپلایه‌رق :

— سن کیمسین؟ دیه هایقیردی.

— بنم اوغلم، بنم نهادجغم! سنك بو آقشام نه‌ك وار؟ برشیئه جانکمی صیقلدی، یاورروم؟

— وای! سزمیسکز؟ رجا ایدرم، شو قمریه‌یه قدر کیده‌لم. سزه سویلیه‌جکلرم وار.

فاخره خانم — متفکرانه اوغلیله برابر — قمریه‌یه کیردی. قارشی قارشی اوتوردیلر.

نهاد دیدی‌که :

— سز هر زمان کوکصویه کیدرمیسکز؟

— بعضاً.

— حزینی‌ده برابر کوتوربیورسیکز، دکلمی؟

— اوت !

— پك اعلا اما، والده جكم بو نزه یاقیشیر می؟

— نیچون نهاد ؟

— چونكه احسان، اونی كوكصوده كوردی.

— كورمكله نه اولور ، آیاوروم ایستهیوب دوریپورلر .

— ایستهیوب دوریپورلر ، اما ، احسان اوكابرده مكتوب یازدی .

— مكتوبمی؟

— اینانمازسه‌ك ایشته ! . . .

نهاد ، تیتره‌یه تیتره‌یه مكتوبی چیقاردی . صوكره ، ناكهانی بر فكر اضطراب ایله ، اونی پارچه پارچه ایتدی . « اوخ ! صیقلیورم ، كزه‌جكم . طاغلره چیقه‌جغم ! » دیدی . فاخره خانم ، مكرر اولارق ، مزینك اوداسنه كیرركن نهادده قورونك جالیلرله محاط یوللرنده یورییور، طورییور ، دیكله‌نیور ، وقت وقت آه ایدیور ،

حزین حزین هیچقیریپوردی ! . .

فاخره خانم مزینک اوطه سنه کیردیکی زمان، بوزوواللی قیز، بر پیانو نوطه سنک صحیفه لرینی چویرمکله مشغول ایدی. مزین آیاغه قالقدی. کوچوک بر محاوره باشلادی :

— قیزم ! سن بو آقشام، نیچون یمکه کلمه دك، باقه لم ؟ یا !.. بلك بابالکده مراق ایتدی .

— براز باشم آغریوردیده، افندم ...

فاخره خانم، بو، بنات حوا ایچنده مثلنه نادر تصادف اولونان دور اندیش، تربیه لی فاخره خانم، مزینی چوق صیقمق ایسته مدی، « یات یاورووم، یات ! اویو ! آچیلیرسین ! » دیدی، یوقاری چیقدی .

مزین براز بکله دی. اوتوردیغی یردن محزون محزون قالقدی. جیبندن بر آناختار چیقاردی . بونکله، قونسولنك کوزلرندن برینی آچدی . اورادن، درت محفظه آلدی . بونلرك قاپاغنی

قالديردی. برنجی محفظه برایکنه کوستریوردی‌که، بوکا مربوط اولان طونبول برچوجوق، کوچوك بر عشق هیکلی، قانادینك آلتنده کیزله‌دیکی — آلتون اوق — بیضی بر مرجانه صاپلامشدی!..

— آه! ایشته برنجیسی بو! دیدی. صکره علاوه ایتدی:

— او بکا بونی ویردیکی وقت ...

هیجغره هیجغره ایکنجی محفظه‌یی آچدی بر یوزوك.

اوچنجی محفظه: آلتون اوستی الماس ایشله‌مه‌لی بر ساعت. دردنجیسی آلتوندن معمول بر مادالیونك اورته‌سنده، نازك متفکر، مکدر، بر فوطوغرافی.

ایشته شیمدی حزین بر کریه باشلادی:

— سن نی بو تفکر، بو کدرله‌می سودك؟ دیدی.

بو دقیقه‌ده، مزین، نسوانیتك دهشتلی بر

غروریله نقابل مقاومت بر عزت نفسله متأثر
بولونیوردی. بوقوطولرك هپسنی آلدی. اطرافی
دیکله‌دی . مردیوه‌نلری تیتره‌یه تیتره‌یه چقدی .
نهادك اودا قاپیسی آرالقدی. او ، قاریولاسنده
یوقدی. ایچری کیردی. ابدیت قدر مقدس اولان
بر عشق صمیمینك اوکا یوللادیغی بوهدیه‌لری،
بویادکارلری شاعرك قونسولی اوستنه براقدی!
آشاغی ایندی . قاریولاسنه سریلدی. اوزا-
قده‌کی بولوطلرك آره‌سندن اوکا خنده نثار اولان
کبی کورونن برخیاله قارشو :
— اوخ ؛ ایشته شمدی مستریح بولونیورم
آناجغم !.. بنی آلاجقمسین ؟ دیدی .
مزینك بوحسبحالی، دوداقلرندن دوکولور،
روح معصومانه‌سی یالکز... یالکز عتبهٔ ابدیته، کوز
یاشلرینی ایثار ایدرکن نهاد محزون اولدیغی حالده
اوطه‌سنه کیرمشدی . کیرر کیرمز بردن بره
طوردی : قونسولك اوستنده؛ قاپاقلری آچیلمش

محفظه‌لردن لامبانك عكس شعاعيله نورلر آقيوردی.
الك اول نظرينه بر ايكنه ايليشدی كه بوكا مربوط
طونبول بر چوجق، كوچك بر عشق هيكلی،
قانادينك آلتنده كيزله‌ديكی - آلتون اوقی - بيضی
بر مرجانه صاپلامشدی!.. اوده، مزين كبی:
— آه! ايشته برنجيسی بو!.. ديدی.
صوكره، هپسنی بردن اللری ايچنه آلارق،
متفكر، مضطرب، مكدر، كريان اولديغی حالده،
پنجره‌يه ياقلاشدی، آچدی. بوتون محفظه‌لر
سقوط ايتدی. ديكله‌دی: دكزده كوچوك
بر شيرلتی پيدا اولمشدی!..

١٢

شبهه تحقق ايتمش، نهادك مزينه قارشی
ابتلاسی اكلاشيلمش، شوقی بك اوغليله بر كون
جدی كورشمك ايسته‌مشدی!
نهاد يانينه كيرديكی وقت زواللينك روحنده
قوپان قيامتی چهره‌سندن آكلامشدی: بكزی صولمش،

کوزلری ایچری دوغری چوکمش ، نظرلرینه برشاشقنلق کلمش ، برکیجه‌لك اضطراب محبت بو یکرمی سنه‌لك حیاتی ازمش، ازمش، زبون ایتمشدی !

— نه‌ایچون اوتورورمیسن ، نهاد ؟ سنکله کوروشه‌جکم ! دیدی .

نهاد اوتوردی . شوقی‌بك باشلادی :

— یاورووم! بوکونلرده کوکلکجه ، وکرجه نه قدر تبدلاته اوغرادیغکی کوره‌یورم، اکلامیورم ظن ایتمه ! بوتبدلی ؛ آیینه‌یه باقدیغك وقت، بلکه سن‌ده کوروورسین . فقط نه‌یاپالم نهاد؟ عقلك وار، فکرك وار . بو بلای طبیعت ، بعضاً نه فلاکتلر احضار ایدر ، بیلیرمیسین ؟ تجربه ایتمه‌دکسه ، اوقومادکمی؟ بونکله برابر ، سنك ایچون برده وظیفه‌اولدیغنی‌اونوتمه! سنی بکله‌ین، سکا اغوشنی، عفتنی آچان، کوزل، کنج، معصوم برده نشانلی بولندیغنی ناصل اونودیورسین ؟ بیلیرم، بومحبت

دنیلن آشوب شبابك نه جانسوز ، نه طاقتكدار
بر بلا اولدیغنی بیلیرم . بن سودم ، بلکه بن ده
سویلدم . لکن یتمکه چالیشدم ، یندم . بلکه
او اضطرابه مقاومت ایتمه‌یدم ، بو کون سنی قارشمده
کوره‌مزدم ، بلکه بدبخت اولوردم . امیدایدرمکه
صبیحه سکا ، هرشیئی اونوتدیرر . برازده فکریکی ،
هیجانکی تسکین ایتمه‌که چالیش ! هم ایکی کوزوم !
بو محبتك خماری باشقه بر شیئه بکزه‌مز ! ابدیتله
سورر ، شیمدی سورسین ، صوکره بردن بره
کوزلرك آچیلیر . آغلارسین ، نهاد ، پشیمان
اولورسین ! .. نی دیکله‌مز میسین ؟ نی سومز میسین ؟
بن سنك باباك دکلمی‌یم ؟ بو صفتله اولسون ، امر
ایده‌مز می‌یم ؟ هادی کیت ! واپوره بین ! ایسترسه‌ك
بیوك دره‌یه چیق . برقاچ کیجه رمزی بکده قال !
اوسنی یلك سورر . آچیلیرسین ، اونوتمغه باشلارسین ،
ممکن مرتبه مزیندن تباعد ایتمه‌که چالیش ! برازده
زواللی صبیحه‌یی دوشون ! .. دیدکلریمی ردایتمه ،

نهاد ، بن سکا هرکسدن زیاده آجیرم . چونکه سن بنم اوغلمسین !..

نهادك ، صولوق چهره‌سی قیزارمش ، اومهلك هجوم دم باشلامش ، کوزلرندن آقان یاشـلرك یاناقلرنده ایکی قطره پارلاتدیغندن بی‌خبر بولنمش ، باشنی مغرورانه قالدیرمش اولدیغی حالده شمدی‌یه قدر باباسنه کوسترمدیکی برطور اغبرار ایله دیمش ایدی که :

— نه‌لردن بحث ایدییورسکز باباجغم !

— بو محقق دکلی ، اوغلم ؟

— اثبات ایده‌بیلیرمیسکز ؟

— ایسترسه‌ك شیمدی .

— نه‌ایله

— چهره‌کی ایصلاتان بو کوز یاشـلریله !..

ناصل ؟ باشقه دلیل ایستر میسین . یاوروم ؟

باباده‌کی جواب شدتلی ، اوغلده‌کی مغلوبیت دهشتلی ایدی : نهاد ، برسرخوش کبی صاللانه

صالالانه یرندن قالقدی ، بوغوق برسسله :

— امریکزه اطاعت ایده‌جکم ! دیدی .

اوداسنه قوشدی. کیندی. بیوکدره‌یه کیدن واپوره آتلادی. صالونه ایندی. آه ! اوده براز ، وظیفه‌سنی دوشونیور ، اونوتمق ایستیوردی! بونه‌ییج دماغ ایچنده — بعضاً — بویله معقول برفکرده اویانیردی. یالی‌یه باقامق ، جنتك برقسم مذهبندن ایریلان ، مزین دینلن بو حوری‌یی بر آشیانهٔ غرام اولانشو اودایی کورمه‌مك ایچون اوراده اوتوریوردی !..

نه یاپسون بوچوجوق؟ آره‌ده صره‌ده اوکا کلنی. اوکا « یازق سکا !.. » دن صاریشین برقیزك خیالی بیله نهادی عزمندن دوندیره‌میور ! .

الله عشقنه سویله‌یك ، ای قارئلر !.. نه یاپسون بوچوجوق ؟.. پك عصبی، دکلمی ؟..

بیوکدره‌یه متفکرانه چیقدی . رمزی بکی یالیسنده بولدی . حقیقةً خلوق دل آشنا اولان

رمزی ، نهادی متحسرانه قارشیلادی:

— وای نهادجغم! سن بورالره ده کلیرمیسین؟ سنی هانکی روزکار آتدی ؟

صوکره ، کوله‌رك ، علاوه ایتدی :

— سنی معذور کوریرم ، بابانهاد ! ایشتدیکمه کوره برمعاشقه ایله مشغول ایمشسین .

— نمی ؟

— یا !.. هله انکار ایت ، باقه‌یم .

— کیم سویله‌دی ؟..

— کیم سویلیه‌جك ؟ بهجت ! بزم کوه‌زه بهجت ؟.. هم اونك سویله‌مه‌سنه حاجت وارمی؟ سنك چهره‌ك ، کوزلرك سویلیور !

نه اویا؟ کوزلرك‌ده دولو دولو اولویور!..

نهاد ، بوتون تأثرلرینی ، تبسملرله اورتمه‌که چالیشه‌رق :

— هادی کیده‌لم ! دیدی .

— نره‌یه ؟

— دكيز كنارينه . بوغازينه .

— نه ياپاجغز ؟

— راقى ايچه‌جكز

— شمديمى ، صباحلايمى ؟

— اوت .

— لكن اولورمى نهاد ؟

— بن بويله ايستيورم .

— آكلادم : سن چيلديرمشسن . هادى كيده‌لم .

ايكيسى ده ، بيوكدره غازينوسنده اوتورمشلر ، سرت بردوز ايچيورلردى . ايكنجى قدحـدن صوكره ، نهاد ، كوله‌رك ديدى كه :

— اى . . . آكلادكمى باقـه‌لم ! بهجت سويله‌ديمى ؟ نم بومعاشقه ناصل معاشقه ؟

— يا !. بوتحف برمعاشقه ! سن ازقالدى ، احسانى دوكيورمشسين !

نهاد ، مضطربانه :

— اوخ ! نه دیدی .

صوکره آغلایه آغلایه علاوه ایتدی :

— بکا مزین «کاشکی دوکه یدك !..» دیمشدی ، آه نه کوزل سویله مشدی ، نه کوزل .

برقدح دها ایچدی ، دوام ایتدی :

— شمدی اونی سودیکمی آکلادك دکلمی ؟ بن اونی ، ناصل سودم ، بیلیرمیسن؟ بوسؤاله نه ؟ ذاتاً بونی بن ده بیلمیورم . فقط نه خلط ایده یم ، قرداش !.. بن مزینی اوقدر سـودم ، اوقدر سودمکه .. مسـاعده ایدرمیسن ، برقدح دهـا ایچه یم ؟

— ایچ نهادجغم ، ایسـته دیکك قدر ایچ ! بوکا برشی دیمم . فقط سنی چوق متأثر کورویورم .

نهاد ، شیشه یی بتیرمش ، متأثرانه ، دیمشدی :

— بن مزینی اوقدر سودم ، که اووقت بوتون کائنات شن ایدی .

آی دونمیوردی . روزکار خفیف

اسمه‌كه باشلامشدی . اوزمان سودم . صاچلرمز
بربرینه‌قاریشدی . بوصاچلرك آراسنده صیجاق
بر بوسه ، صیجاق بر كوز یاشی حس ایتدم . بن.
اووقت مزینی سودم !. شیمدی بابام بكادییوركه....
اوبوناق حریف ...

رمزی،سرت برچهره، كورولتیلی برسس ایله:

— صوص !... باباكه‌قارشی ، حرمتسزلك
ایدییورسین ، دیدی .

نهاد ، آغزینه بوشاتدیغی برقدحه، ترديف
ایتدی :

— اوت ، اویله ! حرمتسزلك ایدییورم .
اوبكا ، سودانك چابق‌كچر بر یاغموردن عبارت
اولدیغنی آكلاتمق ایستیور . بكا وظیفه‌دن بحث
ایدییور . حال،بوكه بن آكلامیورم . باشقه‌بر
قادینله وقتیله نشانلانمشز .

— بلكه‌ده ، اوزمان ، اوباشقه بر قادینی‌ده
سومشسین ! باباكك لاقیردیسی پك دوغرو !.

کندیکه‌کل ، نهاد !.. ایشك ایچنده بر وظیفه‌وار !
بن‌ده اویله دییه‌جکم !.. محبتی ، اونوتمغه چالیشمق
قدر بویوك برشی اولماز . انسانی ، بدبختی‌یه
محکوم ایدن نه‌یمان محبتلر واردر ؛ بیلیرمیسین ؟
سن دها تجربه ایتمه‌دك ، فقط آکلامادکمی ؟
نشانلیکی آل ، خیرالخلف یتشدیر ، آدم اول !
هم بکا باقسه‌ك آ ! سن چوق ایچیورسین !..
هادی کیده‌لم !..

نهاده برقوزی کبی ، اطاعت ایتدی . رمزینك
یالیسنده ایکندی‌یه‌قدر اویودی . اونی ، رمزی
اویاندیردی . آه !.. کوندوز راقیسی بویله‌در .
بویله سرسملك — هله عاشقلر ایچون — کوندوز
راقیسنك مدهش برنتیجه‌سیدر !..

بو اقشام ، چوق ایچه‌مه‌دی . یاناغی براودایه
سریلدی که دکیزه قارشی ! آغستوسك — نادراً
اسن ملتملری — دکیزی قاریشدیرییور ، بیوکدره
ساحلنه برقاچ موجه آتییوردی . کوزلرینی

آچدی. یاواش یاواش قالقدی. پنجره‌یی قالدیردی.
اوزاقده، مهتابك بایغین شعاعی آراسنده‌ـ خیال
میال ـ سچیلن یالینك مظلم قورولرینك ایچنده
قومرال صاچلی بر قیزك آغلادیغنی کورور کبی
اولدی. صوکره ساحله چاریان، کوپوکلر صاچان
بر طالغه‌یه وحشی وحشی کوله‌رك دیدی‌که:

— نه یوتارمیسین؟

— ١٣ —

نهاد، عزم ایتدی: متانت کوسترمك،
فریادلرینی ضبط ایتمك، کوزیاشلرینی کیزله‌مك
ایچون، برقاچ هفته قدر عودت ایتمه‌دی.

بو مدت ظرفنده، یالیده بعض وقایع جریان
ایتدی‌که، ایشته بونلری‌ده یازییورز:

مزین، یاواش یاواش دکیشیور، بهار حیاتك
بو ورد لطیفی صولیور، سوزکون، آلا کوزی
هرکون بایغینلاشیور، عصبی برخلجان ایله خفقانلره
اوغرییور، دوداقلری، کاه کاه، بر تبسم ملال

ایچنده صارقییور، ئك ییه‌میور، رؤیالری قاریشیور، ذهننه دورغونلق کلیور . بر [ایسته‌ریك] قادین کبی بحرانلر ، نوبتلر ، تیتره‌مه‌لر ، تره‌مه‌لر، آغلامه‌لر کچیرییوردی . بللی اولاجق قدر ضعیفلامشدی !.

برصباح مضطرب اویقوسندن اویانمش ، کوزی آینه‌یه ایلشمیشیدی. آز قالدی ، هایقیره‌جقدی: درمانسز درمانسز برصاندالیه‌یه اوتوردی.

— نه‌قدرچیرکینلشمشم!.. نهاد ، بنی شمدی کورسه ، عجبا ینه سورمی ؟ دیدی .

ایلول ، صوك بهارك محزون تبسملری ایچنده، براق ژاله‌لری آراسنده ، کیجه‌لری ، سرین برروزکار ایله بونازك وجودی اوشوتیوردی . آه ! بووجود ، ارتق نهادك اتشین تنفسلرینك آلتنده ، نیر رخشان محبتك بوتون حرارت روح نوازیله ایصنمیه‌جقمیدی ؟

شفیق بك ، مزینك حیاتنده حصوله کلن

بو اضطرابلره ، بو تبدللره دقت ایتمیور دکل ایدی ، حتی بر کون ، فاخره خانم ده حاضر اولدیغی حالده مزینی چاغیردی . حقیقةً پدرلره یاقیشه جق برطور شفقت و مرحمتله دیدی که :

— قیزم ! اسکی بابالر کبی دکل ، آکلیورمیسین مدبر ، دورانديش ، حساس بر بابا کبی سنك استقبالکدن بحث ایده جکم . البت بنی دیکلرسین ! یاورروم !.. سنی بر بك ایستیورکه ...

مزینك بکزی اوچدی . شفیق بکه اویله بر نظرله باقدی که بو تجربه دیده اختیار قیزك بو باقیشلری آلتنده ازیلدیکنی حس ایتدی . بونکله برابر مزینك تأثرینه میدان براقمامق ایچون ، دوام ایتدی .

— بویله شیلری ، هپ برابر ، اعتدالدمله دوشونه لم قیزم ! بو مسئله ده ، بکا عائد اولان برشی وارسه ، او ده سنك سعادتنك تأمین ایدلمش اولد. یغنی کورمکله مسعود اولمقدر .

— یا بن مسعود اولمق ایسته‌میورسه‌م . .

— سن هپ انفعال ایچنده سویلیورسین ، مزین ! . . بر کره بنی دیکله ؛ باق ، سکانه دیه‌جکم ! فرض ایده‌لم ، که بو ایشك ایچنده بر محبت واردر . آرتق فرض دکل ، حکم ایده‌لم ، که بو محبت ده قابل اطفا اولامیور . فقط اولمالی یاورووم ! بویله ایجاب ایدر . جهانده کچمه‌ین محبته ، نادراً تصادف اولونمشدر . بوندن صرف نظر ! دوشون بر کره یاورووم ، که بوتون امللرینی نهاده حصر ایتمش برده صبیحه واردر . سنی پك زیاده سوه‌ن صبیحه ! بوکاده اعتماد ایت ، که او صبیحه‌نك بر اغبراری ، بر آهی ، بر انکساری واردر . اوکا اولسون ، آجیمالی ، مزین اه . برزمان کلیرکه ، نهادك استقبالی ده خراب اولور . یا سن اونك استقبالنی ، سعادتنی دوشونمز میسین ؟ اونی سودیکنی اثبات ایدن ، بو محبتی فدا ایتملیدر ! کوج برفداکارلق دکلی ؟ فقط انسانلرك علویتی ایشته بویله بویله میدانه چیقیور .

فاخره خانم ، متبسمانه ، مزينه آجير كبي باقدي . صوكره سوزه قاريشدي :

— ايكي كوزم مزين ! آناجغكك وصيتني ناصل اونوده‌لم ؟ او ، سنك سعادت استقبالني بزه توديع ايتدي .

مزين ، دميندن بري صاقلامق ايسته‌ديكي كوز ياشلرينه رخصت جريان ويردي . نه حزين بر طوفان سرشك باشلادي ، صوكره نه حزين ، فقط كسيك كسيك .. فقط بايغين بايغين بو سوزلر ، او طوفان سرشكه قاريشدي :

— آه آناجغم ! نيچون بني براقدك ؟ نيچون بني ده برابر كوتورمه‌دك ؟

مزين ، آرتق ديكله‌يه‌مه‌دي . قالقدي ، اوداسنه قاچدي . شفيق بك ، فاخره خانم بر برينه باقدي . ايكيسنك ده كوزلري ايري داملالرله دولمشدي !

مزين اوداسنه كيرديكي وقت ، قاپولاسنه قاپاندي . آرتق هونكور هونكور ، بول بول ، ايسته‌ديكي

قدر آغلامغه باشلادی !. بیلمم ناصل اولدی ؟
بوزواللی قیزه، آنسزین بر تأثی کلدی. دوشونمکه
باشلادی: صبیحه‌نك سوکیلیسنی غصب ایتمکه‌نه
حقی واردی؟ صبیحه‌نك، که دائماً کندیسنی اوقشاردی!
دیمك ، شمدی حس ایتدیکی محبت ، بر نشانلی‌یی
سودیکندن آیرمق ، اونك آدینی چیقارمق ،
اونك استقبالنی خراب ایتمك ایچون ایدی . ژاله
لردن دها صاف ، دها براق اولان دیشلریله ،
کل رنکنده‌کی دوداقلرینی ایصیردی ! کوزیاشلری
آراسنده، بوغولیور مشجه‌سنه ، قیصیق بر سسله :
— نهادی فدا ایتدم ! دیدی !..
صوکره ، اوراده ، قولتوق ایچنده ، باشنی
آرقه‌یه دایادی ، دوشونمکه باشلادی . بوتفکر ،
اونك پیش خیالندن ، بیوکدره‌ده‌کی مائی بویالی بر
یالینك ، دکیزه ناظر پنجرلرینك برندن سویملی ،
اسمر برچهره‌نك اوزاندیغنی ، اوچهره‌نك کوز
یاشلری ایچنده قالدیغنی کوستریوردی . صوکره ،

صاريشين برقيز، اوراده ، مزينك الا كوزلرينك اوكنده كورونه‌رك « نه اولور مزين ؟.. نهادى بكا وير ! بن بلك زوالليم !.. » دييوردى .

بو تأمل بر ازها اوزادى .

تفكرينك امتدادى ، مزينك كوزلرى اوكنده يكى بر افق خيال آچيوردى . بو افق خيالك فوقنده ، صارى صاقالنه قير سرپمش ، ماوى كوزلرى ياشلرله دولمش ، ضعيف اللرينك دامارلرى قابارمش بر بابا گوردى ، كه او ، تبسم ايدرك ، قوللرينى آچه‌رق :

— شفيق بكك دوشونديكى سعادت دها ايى ، دها پارلاقدر ! نهاد مشكوك ! دييوردى .

متعاقباً ، ينه ، او افق اوستندن متورم ، كريان ، پريشان ، صولوق بر قادين :

— باباكك حقى وار . شفيق بك نه ديمش ايسه ، سن اطاعت ايت ! پشيمان اولمازسين ، قيزم ! صبيحه يه ده آجى ، ياوروم ! ديه سسلنيوردى ! .

شاشقین شاشقین دکیزه باقدی . بو مظلم طالغه‌لر ، اوکا ، بیوکدره‌دن بر نغمهٔ محبت کتیریوردی ، بر نالهٔ افتراق فیصیلدییوردی. دها زیاده صولدی، دها زیاده صارارردی . چونکه او بو مامشدی : یالکز نهادی دوشونیوردی !

بردن بره ، قادینلغك دهشتلی بر غروری باشلادی . شمدی ، ینه دوشوندی : بوشفیق بك ایله ، بو فاخره خانم نه دییور ؟ نه دیمك ایستیور ، ها ؟ .. بو سرزنشلر ، بو نکته‌لر « سن فنا برقیزسك ، سن اوغلمزك نشانلیسنی چالدك ، اونك یرینه کندیکی اقامه ایدییورسین . » دیمك دکلمیدی ؟ فقط ، الك اول آه ایدن ، الك اول آغلایان نهاد ایدی ! . . ایشته شمدی ، اوده یوق ! . . دیمك . . .

آه بو « دیمك ! .. »

حزین اوقدر اوزولیور ، اوقدر ازیلیور ، اوقدر جهنم عذابلری چکیریور ، که اوکا آجینیر ، اوکا آغلانیر ! ..

آنسزین :

— دیمك بنی سومیورا.. چونكه ، دها كلمه‌دی !.. دیدی .

نسوانیتك غریب برغروری، مهلك براغبراری ینه باشلادی :

— بنی سوسه كلیردی . بنی ایسته‌سه‌شمدی بوراده بولنوردی !.. فقط بو خیاللر !.. پك ایی ! اویله اولسون !..

بوكیجه ، مزینك روحنده ، بیلمم ناصل بر قیامت قوپدی !.. پك اركن اویاندی . فاخره خانمك اویانماسنی بكله‌دی . اونی باش اورتیسیله، یلدیرمسیله مردیوندن اینركن كوردی . فاخره خانم دیدی كه :

— بن چیقیورم، قورویه كیدییورم . كلیر-میسین ، مزین ؟..

— بن‌ده سزی آرییوردم . برابر چیقه‌لم ، خانم افندی !..

قورودە ، طبیعتك دالاردن ، یاپراقلردن احضار ایتدیکی بر قبه آلتنده اوتوردقلری وقت ، فاخره خانم :

— ناصل ؟ بوکون پك ارکن اویانمشسین !

دیدی .

— چونکه قرار ویردم .

— ناصل یاوروم ؟

— سز ناصل ایسترسه کز !..

فاخره خانم آکلادی . آغلامق استعدادینی یمکه چالیشدی . بونکله برابر ، قلباً سویندی . چونکه اوغلو ، بردانه‌جك نهادی ، صبیحه ایله مسعود اولاجقدی . بوجواب موافقت ، رائف بك ایله اوغلو احسانه — همان بوکون — تبشیر اولوندیغی وقت ، اوعائله ایچنده ابدی برمسرت باشلادی .

بو کیجه ایسه ، مزین صوك دفعه اوله‌رق پیانوسنك دوز صندالیه‌سنه اوتورمش ، ضعیف

پارماقلريله او بياض ديشلره دوقونمشدی !..
او نه حزين هوا ايدی !.. او ناله، او نغمه بريتيمه نك
قلب جريحه دارندن او پيانويه عكس ايدييور ،
صوك نفس كبی برنوحهٔ اخير ايله نهادك اسير
خيالنه وداع ايليوردی ! آه بوكيجه بوكيجه !

اوچ كيجه صوكره ، مزين بوتون احتشام
جهازيله ، بوتون علويت ملكانه سيله رائف بكك
ياليسنه براقيلدينی ، تاوانی يالديزلی، پرده لری
اطلسلر ايچنده برحجلهٔ بهشتی يه كيرديكی زمان ،
كوزياشلرينه مستغرق اولان ، يوزندن دوواغنی
قالديرمغه چاليشان احسان، آغلايه رق ديمشدی كه:

— آديكز نه ؟

— بيلميورميسكز ؟

— ناصل بيلميورم، ای پری ؟ سن مزين
دكلميسين سنك ايچون هرشيئی حاضرلادم .

صوكره ، پارماقلريله اشارت ايدرك :

ايشته برپيانو ! . . . ديدی .

مزين كوزياشلرى آرا نده ، بايغينلق ايجنده ، اوستنه كلن برخيالدن قورقيورمش كبى ، اللرينى اوزاته رق :

— آه ! . . . بن پيانو بيلمم ، بن پيانو ايستهمم ديه جواب ويردى .

— ١٤ —

آرتق نهاد ، نره سندن اولديغنى بيله ميوردى . طالعنك كنديسنه احضار ايتديكى بو بدبختى اونك آتيسى ايچون مهلك كورونيوردى . كونلرجه ، هفته لرجه ، آيلرجه ، ساحللرنده ، اورمانلرده ، اوته ده ، بريده ، محزون ، ساكن ساكن دولاشدى . آره صره كلن بعض نوبتلرك تأثيريله روحنى بوغولمقدن قورتارمق ايچون بول بول آغلادى . ذهننه فنالق كله بيله جكنى حس ايدرك ، غليان احتساساتنى نه ايله ينمك قابل ايسه ، او شيئى الده ايتمك ايچون چاليشمغه باشلادى . آه ! بعض اركككلر واردركه فقدان متانتده اك عادى

قادينلردن بيله آشاغی قاليرلر !

نهاد ، بعضاً دوشونوردی : عجبا ، احسانه مغلوبمی اولمشدی . فقط احسان نه یاپمشدی که . یالکز بر تربیه‌سزلکی (!) وارایسه عفتی معلوم اولان برقیزه مکتوب یازمه‌سی دکلمیدی؟. فقط عجبا، نهاد احسانك يرنده بولنمش اولایدی بوتربیه‌سزلکده (!) بولنميه‌جقمیدی؟ محبت هپ بر ، تأثیراتی ده همان هپ براولمازمی ؟ خصوصا احسان ، مزینك عصمتنه حرمةً یازدیغی مکتوبه جواب ده ایستمه‌مشدی . بونکله برابر ، نهاد احسانه نیچون مغلوب اولمش صایلسون ؟.. بومحبت مشترکه‌دن يكديكرينك - اطمئنان بخش اوله‌جق صورتده - خبرلری وارمیدی؟ هایدی اولسون ، دیه‌لم ، فقط برقیزی عین حسله‌سو میورلرمی؟ خصوصیله نهادك برده نشانلیسی وار . شوکوچوك معذرتك آلتنده بوسودازده دلیقانلی ، کندینی حقسز بولور کبی اولدی .

— خیر خیر ! اولاماز !.. دیه هایقیردی .

برصباح ، تشرین اولك سرین روزکارلرینك ماتم فزازانه‌لری آراسنده ایشته ، بونلری دوشونورکن باغچوان اوکا ، احسان بکك کلدیکنی خبر ویردی . نهادك بوتون وجودی تیتره‌دی !.. فقط - بلکه عاشقلر لساننده‌ن سویلیورز - آفرین او متانت ، بخش اوعلو جنابه‌که ، اوراسی کندی یالیسی اولدیغی ایچون ، رقیب ظن ایتدیکی احسانی اورادن قوومادی .

— بیورسونلر !.. دیدی .

احسان ، بر طور احترام ایله ، حقیقةً نهادی جاننه صوقه‌جقمش کبی ، صمیمی بر تبسم کوستره‌رك ، نهادك یاننه کیردیکی زمان ، نهاد بو تبسمك مستهزیانه اولوب اولمامسنده تردد ایتدی . فقط بو تردد‌ینی محا که‌یه زمان بولامادی ، احسان ، او تبسمك معنای حقیقیسنی بویله ایضاح ایتمه‌که باشلادی :

— سزه نه قدر کوره‌جکم کلدیکنی بیلسه‌کز ،

عزيزم !.. سزی نه قــدر اوزليورم ! . . فقط
كلمه‌كه جســارتم يوق ! شونك ايچون ، كه بن
نظركزده ، البته قباحتلی‌يم . چونكه ، حقمده‌كی
فكر ونظركزك نه يولده اولديغنی بيلمــه‌ديكم
حالده ، بويوك بر جســارتده بولوندم . واقعا ،
آلچقلق ايتــدم . بوآلچقلغمی بن سزه اعتراف
ايدرسه‌م ، بنی عفو ايدرميسكز ؟ شو اللريكزی
اوزاديرميسكز ، اوپه‌يم ؟

— نهاد ، تأثرله باشنی صاللايه‌رق :

— خير ! ديدی .

— هيچ اولمازسه، دوام ايتمكلكمه مساعده
ايديكز .

— دوام‌ايديكز .

— بو آلچقلق ، تكرر ايتــدی . چونكه
چيلديريــوردم ، نهــادبك ! احســانی غيب
ايده‌جكلردی.اونی بر بهجته سويله‌دم، ايشته بر
كره‌ده سزه ســويليورم . بر مكتوب يازدم .

دیکله‌ییکز قرداشم ! سز بنی ، بیراخانه‌ده تحقیر ایتدیککز ، او بیرا قدحنی آلنمده پارچالامغه حاضرلادیغکز زمان ، بن سزدن نه‌قدر قورقدم بونکله برابر سزه نه‌قدر آجیدم ، بیلیرمیسکز ؟ بن سزك ایچون ، نه‌قدر آغلادم ، اکلییور میسکز شیمدی کورمیورمیسکز ، ای عزیزم ، که ایشته آغلییورم ؟..

نهاد ، اویقودن اویانیر کبی اولدی . باشنی قالدیردی . احسان اوراده آغلامغه باشلامش ، هیچقیرقلرك فاصله ویردیکی سوزینه دوام ایتمشدی :

— مزین ایله آرا کزده ...

نهاد ، مشکوك بر نظرله احسانه باقه‌رق :

— فقط دقت ایدییورمیسکز ؟ شو اسمی تکرار ایتدیکز . بکا نه ؟ زواللی مزین نم قلبمده اولمشدر !..

نهادده آغلییوردی .

احسان دیدی که:

— سزه نه اما، ایشته سزده آغلایورسکز!.

— یا شو آغلامق بنم حقم ایسه ؟..

— یا بنم، نیچون حقم اولماسون ؟..

احسان، کوز یاشلری آراسندن بر نظر استفسار ایله باقه‌رق، دوام ایتدی:

— بن‌ده سومشم، بن‌ده آغلامشمدر! فقط اووجود معززنامنه یمین ایدرم، که سزك مزین حقنده‌کی بوتون احتماساتکزه واقف اولسه‌یدم، شبهه‌لره دوشمه‌سه‌یدم، نشانلیکزله بختیار اولمه‌مق آرزوسنده بولوندیغکزه اعتماد، حاصل ایتسه‌یدم بومحبتی فدا ایدر – دها چوق متانت کوستره‌مزسه‌م – کندیمی اولدیرردم!.. شیمدی اللریکزی اوپمك ایچون، بکا مساعده ایدرمیسکز ؟

نهاد، کریان، جریحه‌دار مضطرب اولدیغی حالده، آیاغه قالقدی، احسانه یاقلاشدی، قوللرینی آچدی:

— خیر ! بوکا مساعده ایتمم . یالکز، اوپو-
شه بیلیرز ! دیدی .

بر برینک قوللری ایچنه دوشدیلر . بو ایکی
سودازده آره‌سنده ، مدید بوسه‌لرك ، صیجاق
کوز یاشلرینك یکدیکرینه قاریشدیغی بر ثانیه کچدی .
احسان کیدرکن نهاد شوسوزلری‌ده سویله‌مشدی :

— عزیزم ! همشیره‌مه سلام ایدرم . هر
ایکیکزك‌ده مسعود، بختیار اولمازکزه دعا ایدییورم !

بو کیجه ، شوقی بك نهادك اوداسنه، کله‌رك :

— نه وار نهاد ؟ سن ینه بوکونلرده ، شا-
عرلکی اله آلدك . آرتق بکاده کورونمیورسین .
یمکه‌ده ایمیورسین . سنك ایچون ، آرتق ، بر خط
حرکت تعیین ایتمك لازم .

— نه کبی ؟ . .

— اولنمك کبی . صبیحه ایله .

— پك اعلا ! . .

اختیار آدمجغزك کوزلری یاشاردی .

ایشتدیکنه اعتماد ایده‌مز کبی اولدی . هر پدرده
کورولمه‌ین بر نظر شفقت ایله :

— دوغریمی سویلیورسین ، ایشیده‌میوردم
غالبا ؟ . . دیدی :

نهاد ، زهرلنیورمش ، اولیورمش کبی ،
بویوك بر جبر نفس :

— اوت !.. صبیحه‌یی آلاجغم ادیه جواب ویردی .

ایکی کون صوکره تشرین اولك صوغوقلرندن
دونان بوعائله‌نك اشیاسی اوچ بیوك ماوانایه
ییغلمش ، بواشیا قدیفه قنه‌په‌لر ، مشین صاندیقلر
(صندوق) ، یوك یاتاق اورتیلری ، اطرافی
یالدیزلی ، جویز آغاجندن معمول آینه‌لر ،
اخلاموردن یاپیلمش بوفه‌لر ، قولتوقلر ، ارکان
مندرلری ، سیاهلی ، صاریلی قاریولا پارچه‌لری ،
کوفه‌لرده آغزلرینه قدر طیقه باصه دولدرولمش
صاحانلر ، تنجره‌لر قازغانلر ، مطبخ صوبه‌لرندن عبارت

اولدیغی حالده ، یالیدن آبریلیر کن ، رازدل ، النده ، فاخره خانمك کوچك چانطه سنی طاشیه رق ، قیرق درت نومرویه آتلامش ، حرملره مخصوص قاماره یه کیرمش . اوراده ، یاشماغنی ایندیره رك ، کنیشجه بر نفس آلارق :

— اه و یرسه ده ، بکمز ، مسعود اولابیلسه ! دیمشدی ! . . .

بو آرزویه ، جدی ، صمیمی اولارق ، بزده اشتراك ایدرز .

غریبدرکه ، نهاد ایله صبیحه خانمك ازدواجی ـ دوشوندلدیکی قدر مناسبتسز اولمادی .

نهاد ، اونك دوواغنی قالدیردیغی وقت ، « ناصیلسین باقه لم صاریشین ؟ سنك آدك نه ؟ بنی چوق دوشونیور میدك ؟ بنی چوق ایستیور میدك ؟ » دیمش ، صبیحه دن . اوموزلرینه نزنزل عصبی ورن بر قهقهه ایله « سز ناصلسیکز باقه لم ، اسمرم ! . . بنم آدیم صبیحه ! . . سزك آدیکزده

نهاد دكلى ؟ سنى پك چوق دوشونيوردم ، سنى
پك ايستيوردم ! . . » جوابى آلمشـدى ! . .
صوكره ، فيقير فيقير كوله‌رك ، علاوه ايتمشدى .
— بن سنى بيلميورميدم ، بن سنى آكلاميورميدم ؟
بو ايش نيچون ، بويله اوزادى ، اشم ؟ . . . البت
ايشك ايچنده ايش واردى ! آ ! اوستمه فنالق -
كله‌جـك ! . . . سز نيچون اويله دالغين دالغين
دوريپورسكز ؟ فقط ، بوصـوبا نه تحف ! . . .
اودامز ، بوراسى دكلى ؟ اوخ اوخ ! . . كوزل ! . . .
لكن بوراده بر پيانوا كسلك ! عجبا او براوداده مى ؟
نهاد ، حيرتلر اراسنده ، اوكا ، هم « اوت !
پيانو قارشيكى اوداده ! نه زمان ايسترسه كز ، لطفاً
بكا ديكله تيرسيكز » ديپور ، هم ، الده‌كى قديفه
قاپلى بر محفظه‌يى اوزاديوردى . — شمدى حقيقةً
بر تصادف اولارق بيلميه‌رك صبيحه ، قهقهه‌لرينى
برماقارا كبى ، صالييوردى : قاه ! قاه قاه ! .
امان كولسونلر بوكا ! صبيحه ، سزك دكزك ديبندن

طوپلاديغكز بر ديزى انجى‌يه ، ياخود كوچوك برماداليونه‌مى محتاج ؟. هادى بكم ، هادى !.. سنك اك قيمتدار الماسك ، اك مزين الماسك‌يالكز سنك محبتكدر !. هادى بكم ، هادى الماسم ! شو قارشيكى اوداىه كيده‌لم ، سكا بر پيانو ديكله‌ته‌يم !..

نهاد ، حيران ، بى‌تاب اولديغى حالده ، بر چوجوق كبى زوجه‌سنك آرزوسنه اطاعت‌ايتدى. عالم زفافى كوزه‌تن بر قسم تربيه‌سز قادينلر آراسندن ،متعجبانه « آ !.. اوستمه ايلك ، صاغلق !.. شيطان‌قولاغنه قورشون !.. آيول !. چوره‌اوتى‌مى اونوتديكز ؟ نه‌در بونلرك حالى!.» سوزلرينى ايشيده‌رك ، پيانونك بولونديغى اودايه كيديلر . پيانونك ، هرايكى باشنده‌كى موملرينى نهاد، بوزوالالى‌نهاد، تيتره‌يه‌تيتره‌يه ياقدى. صبيحه، ياموق‌اللريله، او بياض ، سياه پرده‌لرى‌اوقشاديغى وقت،اونك‌بايغين سسنه،بر پيانو اشتراك ايدرك:

نیچون آسودیکم نیچون، امان،امان، امان ...

سف ودم اودر صوچم

طره لانمش صرمه صاچك

آمان آمان آمان آمان

چوزن بندن بتر اولسون

بتر اولسون بتر اولسون آمان آمان آمان

چوق آغلاتدك یتر اولسون

قاره‌در قاشـلرك قاره

آمان آمان آمان

سن آچدك سینه‌مه یاره

بنی ایشـمدن آواره

آمان آمان آمان

ایدن بندن بتر اولسون

بتراولسون بتراولسون

آمان آمان آمان

بتراولسون بتراولسون

کوزل کچرسین الیمه آمان آمان آمان

چکرمسنی سینمه

بنم شیمدیکی حالمه

کولن بندن بتر اولسون

بتر اولسون بتر اولسون

امان امان امان

چوق آغلاندك

بتراولسون

یاواش یاواش باشنی چویردی: نهاد آغلییوردی.

کوله‌رك:

— نیچون آغلییورسن بکم؟ دیدی.

صوکره:

— هادی شو تربیه‌سز ینکه‌لرك اوکندن کچه‌لمده، اودامزه کیره‌لم. دیه علاوه ایتدی.

نهاد، شاشقین، متفکر، بی مجال اولدیغی حالده، صبیحه‌یی تعقیب ایتدی.

ایکی آی صوکره، صبیحه، ینه اوپیانونك

باشنده ، باشی ، صاغ اوموزینه براز میل ایتمش اولدیغی حالده :

بو آتش هجرانه نامل سینه دایانسون !

شرقیسنی احساس ایدرکن ، قاپی یاواشجه آچیلمش ، صبیحه ساری صاچلرینی اوموزلرینه صاچەرق ، بوقاپینك نجیردیسنه باقمشدی . « آ ! . . » دیه بر ندای حیرت چیقاردی : اوراده ، خفیف ، صولغون ، یورورکن دوریله‌جك ظن اولونور ، بر زواللی کوردی . باقدی ، باقدی ، براز بکلەتدی :

— وای مزین ! . . سنمیسن ؟ دیدی .

ایکی زوج کبی ، ایکی زوجەده بربرینك اغوشنه دوشدی . ایکیسی اوراده ، اوپیانونك باشنده ساکت ، حزین آغلادی ! . .

— ١٥ —

مزین حقیقةً متأثر کورونیوردی . بونکله برابر تأثرینی احسانه سزدیرمه‌مك ایچون الندن

كلديكی قدر جبر نفس ایدییوردی. اواویله بر محبتی فدا
ایتمش ایدیکه اونك فوقنده هیچ برشی یوغیدی .

احسان ایسه زوجه‌سنك بوتأثر خفیسنه
قارشی یلکده لاقید بولونه‌میوردی. اونی اکلندیرمك ،
اونی براستراحته نائل ایتمك ایچون ، هردرلو فدا-
کارلغی اختیار ایلمشدی . لکن اساساً بر طاقم
اضطرابات ایله ییرامش ، قوای معنویه‌سنك قسم
اعظمنی غیب ایتمش اولان بو حیات یاواش یاواش
سقوط ایدییوردی !

بر کون کندی کندینه شبهه‌لنمش ، بو شبهه
اونی بتون ازمشدی . بو شبهه گیتدکجه
آرتیوردی . حتی ایکی ، ایکی بچق آی صوکره ،
بر کون اوتوروركن بر دنبره باشنك دوندیکنی ،
معده‌سنك بولاندیغنی حس ایتمش ، بونی احسانه
سویله‌دیکی وقت ، زوجنده معنیدار بر تبسم کورمش ،
لکن مزین ، او تبسمه بر داملا کوز یاشیله جواب
ویرمشدی ! . . مزینك آش یرمه‌سی — اکثریا

بویله ضعیف قادینلرده کورولدیکی کبی ـ عصبی نوبتلرك اك شـدتلیسیله کچدی ! .. اونوبتلرکه نتیجه‌سنده برحوالهٔ نفاسیه‌دن قورقولور ! ..

احسان بو یولده‌ده اك بویوك فداکارلغـنی کوستردی . پدری رائف بك ایسه بوتون ثروتی بو معصـوم ، بو کوزل ، بوشایان مرحمت کلینی ایچون فدا ایتدیکنی اثبات ایتمش ، قباله فننـده متخصص نه‌قدر اطبا وارایسـه ، هپسنی جلب ایتدکدن صوکره ، اك مقتدر قادین ابه‌لرندن بر قاچنی‌ده ـ نوبتله ـ مزینك اوداسنده یاتیرمشدی ! احسانك والده‌سی ایسه ـ کلینلرینه شرف بخش اولمایان قائم‌والده‌لر دوینماسـون ـ مزینی کندی قیزی عد ایتدیکندن بونوبتلر اثناسنده ، بردقیقه باش اوجندن آیرلمادیغی کبی اکا ویریله‌جك مفرح علاجلرك ایلك فنجانی بدشفقت ومرحمتیله کلینك کوچك دوداقلرینه اوزادیردی . دینیله‌بیلیر ، که عالم بالای سرمدیتدن برپدر ، بروالده کولمسیه‌رك

بوقادینه (او ! قیصقانیورز . سز مزینی نزدن
دها زیاده‌می سویورسکز .) دییور ، صکره
بوقائم والده (اه ، هپمزدن زیاده سویور !)
دیه جواب ویریبوردی !..

احسان ، بویله کوزل بر قادینك ، بویله
سویملی بر نادرهٔ حسنك زوجی بولوندیغندن ،
بو محبتك اونك ایچون مینی مینی بر ثمرهٔ حیات
حاضرلادیغندن امین بولونیور ، مزین ، بعضاً
کندی کندینه « بن اوله‌جکم ؟ » دییوردی .

بو کیجه ، شدتلی بر آغری باشلامش ،
حکیملر ، ابه‌لر قوشمش ، « امان ! .. » لره ،
« اوف ! .. » لره نهایت کلمه‌مش ، احسان بك
پدری ، والده‌سی ، بتیشیك اودادن دیکله‌مه‌که
باشلامشدی .

اوچی‌ده اوراده تیتریور ، اوچنك ده
آنلرندن ، اللرندن ، آیاقلرندن صوئوق بر تر
بوشانیور ، اوچی ده آغلیوردی . جکرلر

پارچه‌لیه‌جق ، کسیك ، حزین ، بوغوق بر سس :

— آمان آناجغم ! دایانه‌میورم ، اولیورم !..

دیه عکس ایتدی .

احسان سلاملغه قاچدی . پدریله والده‌ی باغچه‌یه چیقدی .

احسان اوراده ، برقنه‌په‌نك اوستنه قاپانمش ، پارماقلریله قولاقلرینی طیقامش ، کوز یاشلرینه مستغرق بولنمش اولدیغی حالده « امان یاربی امان یاربی ! بن چوجوق ایسته‌مم . یالکز مزینی قورتار ! » دییوردی !

بردنبره ، اورادن ایچری بریسی کیردی . احسان باشنی قالدیردی .

برابه‌نك سسی :

— مژده !.. دیدی .

— ناصل ؟ مزین قورتولدیمی ؟

— اوت !

— یا چوجوق ؟..

آه بو بشریتك تلونی ! .. آه بو بشریتك آلچقلغی ! .. دمیندن چوجوغنك اولمەسنی ، مزینك یاشامەسنی ایستیوردی . شمدی چوجوغی صورویور !

احسان ، تکرار ایتدی :

— یاچوجوق !

— ...

— نیچون جواب ویرمیورسکز ؟

— چوجوغی نەیاپالم ؟ آناسی قورتلدی یا ! سنده چوجق چوق !..

احسان ، مضطربانه مردیوەنلری ایندی . اوداقاپیسنی آچدی . سوکیلی مزیننه قوشدی . او ، یاناقلری قیزارمش ، چهرەسی خفیف بر ترله ایصلانمش اولدیغی حالدە ، اوزون کیرپکلرینی قالدیرمش ، بی‌تاب ومخمور زوجنه باقمشدی .
احسان ، کوزیاشلرینی ضبطه مقتدر اولامیەرق ، مزینك ناصیەسنەمدید ، روحنواز بربوسه براقەرق :

— ناصلسين بافه‌لم ؟.. ديدی .

مكدر بر تبسمه قاريشان درين بر هيچقرق آراسندن :

— ايی‌يم ! ديه جواب ويردی .

احسان، اورادن صالونه چيقديغی وقت، لكنده كيرلی بر رنك ايچنده، طقوز آيلق ، نورطوپی كبی برجنينك قاپانمش كوزلرينی، مورارمش دوداقلريی سچدی !..

آرتق ، بوندن صوكره ، مزينده ، سقوط حيات بوتون بوتون باشلامشدی. هر قونسولتونك نتيجه‌سنده ، آووجلرنده‌كی آلتونلری جيبلرينه قويمق ايچون استعجال كوستره‌رك اطبا ، احسانك ياشلی كوزلرينه قا شی :

— برشی يوق! مراق ايتميكز . انشاالله ايی اولور ، ديرلردی .

انشاالله ايی اولور ! والده‌سندن انتقال ايدن برمرضله ، محبتك ازديكی بر درت ايله ، ضعفيت

اعصابك صوك ضربه‌سيله ، ايلك بلای ولادتله متأثر ، متهيج ، مضطرب ، غمناك اولان بومزين انشاالله ايی اولاجق !. .

« قوونئين » له‌می ، « برومور پوتاسيوم » له‌می ؟.. ايی اوله‌جق اما ، باقه‌لم نه‌وقت !..

كاون اولك شدتلی برقارتيپسيله باشلاديغی مغموم ، بارد صباحلرندن بری ، مزينی تيتره‌ته تيتره‌ته اويانديرمش ، اوكوزلرينی آچديغی وقت بی تاب ، بی خواب ، بی راحت اولان احسانی صوبايه كوور آتمقله مشغول بولمشدی . كنديني اويور كبی كوستره‌رك كيرپيكلرينك آراسندن سير ايدييوردی . آه ، اوسوزكون كوزلری باقيوردی . احسان ايشنی بيتيرمش ، ياواش ياوش قونسوله ياقلاشمش ، قانديلك خفيف شعاعی آلتنده كورو له‌بيلن درجه‌يه باقمش « اون اوچ ! . . » ديه حايقرمشدی !.. صوكره علاوه ايتمدی :

— آه !.. بن چوق اويومشم !..

صوبايه قوشــدی . خفیف بر سس ، اودا ایچنده بویله عکس ایتدی :

— بن اوشــوميوردم ، بكم ! سز نیچون اویومییورسکز ؟

احسان ، باشــنی چویردی . دالغین دالغین باقدی :

— بن چــوق اویودم ، ایشــته ، شفق سوكيور ! دیدی .

دامان ظـلام آور آفاق ، یاواش یاواش آیدینلانیور ، علاج قوقولریله مشــبوع اولان بو اودایی تنویر ایدن بایغین ، صاری برشــعاع دیدارلرده خفیف خفیف اهتزازلر پیدا ایدییوردی .

برساعت صوکره ، البت ، کونش دوغمشدی . فقط ، بو شــدتلی تیپیلر طلوعك رؤیتنــه مانع اولیووردی .

بوکون مزین ، اوستنده ، مائی دامارلرینك سچیلدیکی ضعیف پارماقلری آراسنه بر قلم آلدی .

یاواش یاواش ، دیکله‌نه دیکله‌نه ، آره‌صیره ده «آه ! . .. اوف ! ... »دیه‌رك، بوکلمه‌لری یازدی:

« صبیحه خانم افندی ! »

« نه‌قدر بدبخت اولدیغمی سزه سویله‌مك عبث اولمزمی؟ بویاشده نه‌قدر فلاکتلره اوغرادیغمی بیلمزدکلسیکز . یارین کلیکز ،سزه سویلیه‌جکلرم وار . اولمك اوزره بولونان برخسته‌نك رجاسنی رد ایتمزسیکز ، صانیرم ! » « مزين »

ایکی ساعت صوکره ، بوعلاج قوقولریله مشبوع اولان اودانك قاپیسی آچلمش ، صبیحه کیرمشدی . خسته ، یاناغنك ایچنده دوغرلمغه چالیشیوردی. صبیحه دیدی‌که :

— اویله ایسه ، سن یاتمالیسین. بن سنك باشلك اوجنده‌کی شو صندالیه‌یه اوتورمالی‌یم .

خسته، ایکله‌یه برتبسم ایتدی . یانی باشنه اوتوران، اونك ضعیف اللرینی طونبول پارماقلری ایچنه آلان صبیحه :

— سويله باقه‌لم، نه ایستیورسين؟ ديدى .

مزين، ياواش ياواش باشنى قالديردى. محزون محزون كوله‌رك :

— چوقمى سويپورسكز، ینه عینی پیانونك باشنده ساكت، حزين آغلايه‌جقمى يز؟.. ديدى.

صوكره علاوه ايتدى :

— بلكه بن اوله بيليرم، صبيحه خانم! فقط، بو كوزلرم قاپانيركن، صوك نفسمده بر كره دها نهادى كوره بيليرمى يم ؟

صبيحه متأثرانه باشنى صاللادى، ديدى‌كه :

— نى بونك ايچونمى چاغيرتدك ؟ كوله‌رم سكا، مزين!.. نهاد نه‌دركه... ايسته‌ديكك زمان سنى كورسون .

— ۱٦ —

كانون ثانينك برنجى كونى ، برمارت صباحى كبى باشلامشدى . كونش ، صباحلره مخصوص ينبه سيسلرك آرقه‌سندن بوتون شعاعات لطيفنى

صاچه‌رق، یاواش یاواش یوكسلیور ، بیاض بلوط
پارچه‌لری كبی داغلرك، تپه‌لرك شو یاسنه بوراسنه
یاپیلان قارلری ، كوزلری قماشدیره‌جق صورتده
پارلانیور ، بوغاز ایچنك دكیزی بر سكون حزین
آراسنده — صانكه — آقیور، قورولرك آراسندن
سچیلان پنجره‌لر ، طلوعك عكسیله شدتلی بر ضیا
صاچیوردی !

نسیم اسمیور ، بر یاپراق بیله قیملدانمیور، كیمی
بوتون بوتون چیپلاق ، كیمی بر كومه چام اغاجیله
نیم مظلم سچیلان قورولر سكونت عمیقه ایچنده
یالكز طبیعتی دیكلیور كبی كورینوردی .

كیجه ، شدتلیجه بر بایغینلقله خیر یالانان مزین،
بو صباحی ، حزین بر تبسمله قارشیلامش، طبعنك
بودم خنده آلودی محزون كوكلنه بر فرح ویرمش،
قارشیكی ساحللری كوزدن كچیریركن، تا اوزاقده،
بر تپه‌ده چادر شكلنده بر آغاج كورمش ، بردن
بره دوداقلری آچیلمش ، او دوداقلردن

متحسرانه ، مدید بر « آه! .. » دوکولمشدی .

بو قورو آغاج ، اوکا زمردین ، تازه، فقط بوطرزده ، بوچادر شکلنده برنهال ، اخطارایتمش ایدی که بر کیجه اونك دالاری آلتنده نهادك اعترافات عاشقانه‌سنی دیکله‌مش ، متعاقباً « سنی سوییورم ! » دیمشدی .

ایکی قطره یاش قورو یاناقلری اوسته دوشدی .

مزین ، بو ایکی قطرهٔ تأثری زوجندن کیز-له‌مك ایچون ـ ممکن اولسه ـ اونلری بیتمش ، خیرپالانمش، ازیلمش جکرلرینه قدر اعاده ایده-جکدی . فقط قابل اولامادی .

احسان صوردی که :

ــ آغلیورمیسکز ؟

ــ خیر !

احسان، حکیملرك کلدیکنی خبر ویرمك ایچون کیرمشدی . اون دقیقه صوکره ، برطبیب مزینی

دیکلیور، رفقاسی، سکون ایچنده دوشونیوردی.
خسته‌نك تدنی (!) ایتدیکی، شدیلك
قورقیله‌جق بر شی قالمادیغی (!) خسته‌یه تبشیر
ایدلدی. او، معنیدار، فقط محزون محزون کولدی.
رچته‌لر یازیلدی. خسته‌نك احوال صحیه‌سی
رائف بك طرفندن ـ کیزلیجه ـ صورولدی.
طبیبك بری:
— الدن کلن یاپیلدی. بك افندی!..
انشاءالله، نوبتلرك بو طرزی دکیشر، اویله
امید ایده‌لمده، اویله اولسون دیدی.
بوکون، مزین ساعت یدی‌یه طوغری
باش اوجنه کلن، «ناصیلسین؟» دیین قائم‌والده‌
سنه درین، محزون، مسترحمانه باقدی:
— ناصل اولدیغمی کورویورسکز. سزه
قارشی، بویوك براسترحامده بولونه‌جغم، صبیحه
خانمی ایسته‌یه‌جکم، او بورایه کلیرمی؟ استانبولده
اوتورویورلر.

— نیچون کلمه‌سین ، یاوروم ؟

— عجبا ، برخبر یوللارمیسکز ؟

— شیمدی !

— بو ، سزك ایچون کوچ اولمازمی ؟

— قیزینك آرزوسنی یرینه کتیرمك ، والده‌سی ایچون کوچ اولورسه ، بوده بنم ایچون کوچ اولور . اوره‌سه‌لنمیه‌جککی بیلسه‌م مزین ، سکا داریلیردم .

بو کون ، نهاد ، شدتلیجه برنزله ایله مضطرب اولمش ، قاریولاسنه‌اوزانمش ، باشندن‌کچن خفیف بر آغری‌یی تسکین ایچون ، پارماقلریله شاقاقلرینی صیقه‌رق انتظار ایتمه‌که‌باشلامشدی : صبیحه ، النده بیوجك برچای فنجانی‌اولدیغی حالده کیردی ، کوله‌رك :

— چای ایله قونیاق ، دها ایی ایدی‌دکلمی ؟ اعلا بر پونچ اولوردی . سنك ده خوشکه کیدردی . لکن باقسه‌ك آ ! یوزك قیب قرمزی !.. قان باشکه دها زیاده‌هجوم ایدردی ! بن اخلامور ایله موررور قایناتدم . آل ، باقه‌لم ؟ . .

نهاد ، کولمسه‌دی . طوغرولدی . بو صیجاق

علاجی آلدی . هنوز بر یودوم ایچمشـدی .
اوطه‌نك قپوسی خفیفجه اورولدی .

صبیحه سسلندی :

— نه‌در او ؟

— بنم !

— کل ! . .

رازدل ، ایچری کیردی. صبیحه صوردی:

— نه وار ؟

— بر قادین کلدی.سزی کورمك ایستیور!

— کلیورم .

نهاد :

— عجب کیمدر ؟ دیدی .

— شمدی آکلارم .

صبیحه چیقدی. آشاغیکی صالونده رائف بکك خلایقلرندن سامی کل ایله قارشی قارشی‌یه کلدی . بیوك بر هیجان ایچنده :

— نه وار ؟ دیه صوردی .

سامی کل :

— مزین خانم، شیمدی سزی ایستیور! دیدی.

— نه‌سی وار ؟

— معلوم یا! خسته:

— اونی بن ده بیلیورم، البته! فقط، بوکون پکمی خسته!

— واه نه بیله‌یم، خانمجغم! بوصباح حکیملر « امیدیوق!... » دیمشلر. صبیحه‌نك قلبنده اوفاق برخلجان باشلادی، اوواده، رقیق برعصب ییرتیلیور کبی اولدی. رازدل‌ده «کیده‌لم، افندم! اولیورمش!...» دیدیکی وقت، صبیحه اوکا، مظلم برنظرله باقدی:

— سن قاریشما! دیدی. صوکره، سامی‌ که خطاباً، علاوه ایتدی:

— سن کیت! بن ده شیمدی کلییورم.

صبیحه، اودایه کیردیکی وقت، نهاد اوکا دیدی‌که:

— نه‌وار صبیحه ؟ کیم کلمش ؟

— هیچ! بربوغچه‌جی قادین!

— مناسبت ؟

— نامل مناسبت؟ اوچ آيه قدر برياوروم اولمیه‌جقمی ؟

— اوت !

— ایشته اونك ایچون، کوچوك شیلر لازمدی.

— دیمك ، اوکا اصمارلادك ؟

— البته! فقط آکلیورمیسکز، بلك تولەمه‌كه باشلادیکز ەکوکسکزه، آرقه‌کزه برتولبند، یاخود قیزدیرلمش برروفانیلا پارچه‌سی قویسه‌م فنااولماز.

نهادك کوکسنده‌کی ، اوموزلرنده‌کی تولر — ایکی تولبندك اعانه‌سیله — قوروماغه باشلارکن، صبیحه حزین بر نظر تحسرینه بو کلمه‌لری ترديف ایتدی:

— سکا تحف برشی سویله‌سه‌م، شاشارمیسین؟

— نه‌یه ؟..

— شاشارمیسین ، دییورم ، سن اوکا باق !

— بك اعلا ، کوزلم اما ، مقصدنه ؟

— مقصدی صوکره آکلارسین .

— سویله بافه‌لم .

— شمدی قالقیکز، کیینکز. آرابه‌ بزی کوپرویه

کونورسون ، سزکله بر بوغازایچی سیاحتی یاپالم .

نهاد ، صبیحه‌دن قورقدی : بویله شدتلی بر نزله ، بویله کانون ثانینک صغوق ، فقط برق بر کونی ایچنده ، بوغاز ایچی سیاحتندن بحث ایدن صبیحه‌نک ، چیلدیرمش اولدیغنه قناعت ایدییوردی .

— ذهنکه فنالقمی کلیور ؟ . دیدی .

صبیحه محزون محزون کوله‌رك جواب ویردی :

— خیر ! پك جدی سویلیورم . اکر آرزومه اتباع ایتمزسه‌ك ، بو دوغاجق چوجق اولسون !

— بو صغوقده ، بو نزله .

— اوت ، بو صوغوقده ، بو نزله .

— بنم ایچون فنا اولمازمی ؟

— اولورسه ، نه یاپالم ؟ هادی کیین . ایشته اتوبلرك بوراده .

آقشام اوستی ، شام ایله ایکیده ، اذان غریب غریب اوقونورکن ، بو صبحه ، بو دلی صبیحه زوجیله برابر رائف بکك یالیسنه کیرمش ، مزیننك یاتدیغی اوطه‌نك قاپیسنی آچمشدی .

اوراده احسان قاریولانك آیاق اوجلرینه
ییغلمش آغلیور ، برقادین ، بی تاب ونواراولان
خسته‌نك باشی اوجنده قرآن عظیم الشانك «یس»
سوره‌سنی یواش یواش تلاوت ایدییور ، بشقه
بر قادین‌ده ، النده‌کی فنجانك ایچنده‌کی صو ایله
کوچوك بر پاموق پارچه‌سنی ایصلاده‌رق :
— بوزمزمم شریف! .ایچ‌قزم؟. دییوردی.
احسان بردنبره :
— اونه؟ . . دیه هایقیردی .
شمدی ، صبیحه ، بوزوللی محرومه قارشی:
— صوص! .هپ برابرز! دیه‌جواب‌ویردی.
بوراده ، اولومك ساکن یاقلاشدیغی
بو قارلایونك آیاق اوجنده احسان ، نهاد ،
صبیحه ، رازدل ، زمزم ویرەن ، یس اوقویان
ایکی قادین محزون ، کریان ، متفکر بولنورلرکن
مزبن ، یواش یواش کوز قپاقلرینی آچدی .
دالغین دالغین نهاده باقدی . صکره بو نظری
صبیحه‌یه انعطاف ایتدی :

— بو خانم بنی چوقدن عفو ایتدی. دیدی.
صکره ضعیف پارماغیله، نهاده اشارت ایتدی.
نهاد یاقلاشدی. صبیحه اوراده، اولدیغی یرده
بر هیکل کبی دونمش، قالمش، احسان:
— نه اولیور؟ دیه حایقیرمشدی!.
زمزم ویره‌ن، یس اوقویان قادینه بو خسته:
— هپسنی دیکله‌دم، هپسنی ایچدم دیدی.
اونلر، براز اوزاقلاشدی. شمدی مزین
ـ صوك بر نظرله ـ بر احسانه، بر نهاده، بر صبیحه‌یه
باقدی. باشی یاصدیقدن قالدیرمغه چالیشه‌رق:
— نهاد!.. بن سنی نه‌قدر سوییوردم!... دیدی.
باشی یاصدیغه دوشدی. بر کره دها غیرت
ایتدی، کوزلری نرم بیلمه‌دیکمز بر سمای روحانینك
سحاب شبهاتی آراسنده دالغین، متفکر اولدیغی حالده:
— بنی چوجغمك یانینه کومکز! دیدی.
نهاد، آز قالدی دوشه‌جکدی. اوراده،
مزینك باشی اوجنده سلیمان افندی ایله فطینه
خانم، نهاد، بر بیاضلق ایچنده کورونیور،

احسـانه ده بويله ديه‌ورلردی :

— قرمزی بزه وير !

احسان، آغلايه قوشدی، اوصولوق دوداقلری اوپدی. صوكره مزين ايله صبيحه‌يه دوندی.

— ايشته اولدی!.. ديه هايقيردی!.

*
* *

نيسان ايچنده، صبيحه‌نك آغريلری باشلامش، قومرال صاچلی، سوزكون كوزلی بر قيز دوغورمشدی. نهاد، بو قيزی قوللرينك آراسنه آلدی صبيحه:

— آدی نه اولسون ؟ ديه صوردی .

نهاد :

— مزين ! . . . ديه جواب ويردی ! . . .

كيم بيلير ؟ بلكه قيزينك كوزببكلرنده مزينك محزون، كريان بر خيالنی كوريوردی ! . . .

صوك



Celal, Mehmed

محمد جلال

Orora

اورورا



معارف نظارت جلیله سنك رخصتیله



درسعادت

(قره بت وقصباد) مطبعه سی - باب عالی جاده سنده نومرو ۲۵

۱۳۰۴

مقدمه

اساطیر قدیمه‌نك خیالات شاعرانه‌یی توسیع ایده‌جك جهتی پك چوقدر.

بونلرك ایچنده الك زیاده شاعرانه اولانلر ایسه یونان قدیم واونلردن مأخوذ اولان روما اساطیریدر.

بن، «وه‌نوس» سرلوحه‌سیله یازدیغم براثرده وه‌نوسی هرکسك بیلدیکی کبی تصویر ایتمدم. اواسمی، یازدیغم رومانده تصویر ایلدیکم برقیزه ویردم. «اورورا» اسمی ده، کونشه، شرقك قپولرینی آچمغه مأمور بر پری‌یه منسوب اسمدر، که بو اثرمده قارئین کرامك نظر تأثرلرینی جلب ایده‌جك برقیزه ویرلمشدر.

اساطیر قدیمه پریلری ایچون بزدن دها مقتدرلری طرفندن یازیلان رومانلر آز دکلدر، حتی شمدی بیله غرب ادباسی یازدقلری اثرلرده بر از اولسون اساطیردن بحث ایتمکده درلر!

بوکبی آثاردن فکر آله‌رق بر اثر میدانه کتیرمکدن ایسه انسانک، کندی دوشونه‌رک ایی، فنا بر کتاب یازمسنک دها شایان استفاده اوله‌جغنی، وه نوسی یازمه‌دن اول، اکلامشیدم.

بوندن بویله ده اساطیره منسوب نالرله بعض رومانلر نشر ایده‌جکی وعد ایلرم.

محمد جلال

محررك نشر اولنان اثرلری:

وه‌نوس	— منثور —
جمیله	— منثور —
اطه‌ده سویلدکلرم	— منظوم —
دهشت !	— منثور —
استغراق	— منثور —
اورورا	— منثور —

مطبوع اولمیانلر:

لطائف کویان شعرا	— منثور —
شاعر	— منثور —
مخطر	— منظوم —
فقرات مخیله	— منثور —
منظومه‌لرم	— منظوم —
نوحات	— منظوم —
زهرا	— منظوم —
مقبر له‌حجاله	— منثور —
یاپاس	— منثور —
واویلا	— منظوم —
ماتم	— منظوم —
نورم!	— منثور —



۱

اوروا، ملك كبی برقیزدر. اوروا وه‌نوسدن دنیایه كلمش صانیله‌جق درجه‌ده كوزلدر. رساملرك لوحه اوزرنده كوستره‌بیله‌جكلری درجه‌ده جاذبه‌لی، منور بر چهره‌یه مالكدر. التون رنكنده‌كی صاچلرینی كورنلر، جناب حق كونشی بوقیزك باشنه تعلیق ایلمش صانیرلر.

چشم كبودنده‌كی بایغینلق سودا قدر طاتلی، غروب خیالری قدر سودا افزادر!

اوروا، اسمی كبی، شفق پریسی اولمغه لایقدر. شفق زمانی اویانیر، اوطه‌سنك باغچه‌یه ناظر اولان پنجره لرندن برینی آچار، یدقدرتك وجوده كتیردیكی مینی مینی یاوشاق اولان النه كوزل باشنی طیار، فریاد ایدر!..

اوروا، رعنالی سوییور. رفائل اوروانك قومشو سیدر.

اوروانك پدری اختیار برشاعردر. والده‌سی اختیار برقادیندر.

رفائل اورورانك عاشقى اولديغى كبى اوژه‌نى نامنده برقيزكده عاشقيدر!

فقط خير! رفائل شبابتك جنونى اره‌سنده اوژه‌نى‌يى سومشيدى! رفائلك، اورورانك تومشوى اولان اوژه‌نى، رفائلدن. اورورادن انتقام آله‌جق قدرشدارددر.

رفائل اوژه‌نى‌يى جن، اوروراىى ملك كبى كوريور. جن اوژه‌نينك يانندن كچركن اوكا، آيين انتقامى تعليم ايلدى.

اوژه‌نى انتقام آلمق آرزوسنده بولنديغى وقت سودا، ره‌فائلك كوزلرينه نورلر صاچيور. عشق اورورانك يناقلرينى اوپيوردى!..

٢

ياغمور ديندى. مغربده‌كى بلوطلرك آره‌سندن خلقتك خورشيد نامنده‌كى تبسمى پارلادى، سما كولدى. اورورا، ره‌فائل ايله برابر باغچه‌ده‌كى قمريه‌نك التنده اوتوريورلردى.

ره‌فائل كوزل برقناپه اوستنده اوتوريور، اورورا صارى صاچلردن عبارت برتاج زرين ايله مزين اولان باشنى ره‌فائلك كوكسنه طيادىغى حالده يوزينه باقيور؛ قلبنك حركتنى ديكليوردى.

یاپراقلرك اوزرنده‌کی یاغمور دامله‌لری اینجی یه ، الماسه، شبنمه، — دها عاشقانه سویایه‌لم — کوزیاشلرینه بکزردی ! بلوطلرك کوز یاشلری‌ده صاف، براقدر !

عاشق، معشوقه‌یی اللهدن بشقه کیمسه کورمیوردی.

کونش کره‌مزه وداع ایتمك اوزره بولندیغندن افقك اوستنده تتریوردی .

شب تار، سمانك اوستنه سیاه قنادلرینی آچه‌جقدی. قیرلانغیچ آرمود اغاجنك اوزرنده یایغره‌یه باشلادی، دیکر برقوش‌ده بوکوزل کونك فناسنه تأسف ایدرکبی آجی آجی باغیردی!

اورورا ، ره‌فائلك اللرینی کوزل اللری ایچنه المش اولدیغی حالده اوقشیوردی ، ره‌فائلك کوزلرندن ایکی قطره یاش سوزلدی .

چهره‌سنی اورورانك باشنه یاقلاشدیرمش اولدیغی ایچون، اوقطره‌لر سودیکنك صاچلری ایچنده غیب اولدی !

ایکی دامله یاش‌ده اورورانك کیرپیکلرینی ایصلاتدیغی زمان ره‌فائل « سنده اغلایورمسین ؟ » دیدی ، اورورا کوز یاشلرینی کوسترمامك ایچون باشنی اوبر طرفه چویردیکی زمان محجوبیت عفیفه ملکی کوزلرینك

اوكندن اوچارق شفق رنكندەكى قنادلرندن اورورانك يوزينه پنبه برنور صاچدى !

ايكيسنكدە قلبى اوربيوردى . كونش غروب ايتديكى ، اقشام چهرەسنى كوستر ديكى زمان ايكى يوركك خلجان ايچندە قالمسى نەقدر حزيندر ! اقشامك حزنى عاشقلك حزننى تزييد ايتمكدن بشقه نەيه يرار ؟

هوا دكشدى ، بلوطلر براز دها اغلامق ايستيورلردى . ايكى سودازده يكديكرينه پك يقين اولدقلرى حالدە طبيعى قمريەنك اوستنه دوشن ياغمور داملەلرينى ديكليورلردى .

اورورا اياغه قالقمق طورينى آلدقدن صكره عاشقنك يوزينه باقەرق « كيدەلم ! » ديدى ، رەفائل قوللرينى آچەرق كوزلرينى يره ديكدى .

اورورا ، « كيدەلم دوستم ، كيدەلم ! بوندن زيادە بورادە اوتورمق پدرمك ، والدەمك بزە بخش ايتدكلرى امنيتى غيب ايتمك ديمكدر ! » ديدى ، قمريەدن ديشارى چيقارلر ايكن اورورانك اوتورديغى اوطەنك پردەلرندن برى يواشجه صاللاندى ، احتمالكه روزكارك تأثيرندندر ، فقط رەفائل ، اورورا اواوطەيه كيردكلرى زمان اوزەنى پيانو اوستندەكى نوطەلرە باقمغله مشغول بولديلر .

اوروراتك اوژەنی حقندەکی فکری پك معصومانەدر ، پك ملكانەدر .

اوروراتك عندندە اوژەنی، قباحتسز، معصـوم بر ملكدر. اوژەنی طرفندن كنديسنه بيوك بر محبت، بيوك بر رعايت بخش اولنيور .

رەفائل اوژەنینك ســوداسندن واز كچديكی وقت اوشيطان قيز رفائله قارشی اويله بر كولدی كه بو خندەدن انجق زهرلر انتشــار ايدييوردی . غضبنی، شدتنی اوروراية كوستردیكی او معصــومانه تبسملر ايچنده كيزلمكه موفق اولدی .

اوژەنی اوروراتك امنيتنی اوقدر قازانمشيدی كه اكر رەفائل اوژەنی حقندە برشی سويليەجك اولسه اورورا ؛ اوكوزل النی عاشــقنك دوداقلری اوستنه وضع ايدرك « صوص ! .. اودلبر ملكه كفر ايتمه ! » ديردی .

قلبی تميز اولانلر بعض كره الدانيرلر !

اورورا محبەسی ، رفيقەسی اوژەنی حقندەكی توجهنی زيادەلشديردكچه اوژەنی جعلی محبتنی آرتيوردی !

زواللی اورورا ! زهرلی شكر يمك تهلكەسندە بولنيور ايدی .

رەفائل ايله برابر اوطـەدن ايچری کيرديکی زمان مسروريتنی ايما ايدر بر تبسـمله «ايکی کوندر نيچون کلمدك ؛ کوزل همـشيرەجکم ! » ديدی . اوژەنی ، بويله پك جابق اراندیغنه ممنون اولەرق بيان اعتذارايلدی .

پيانو باشندن قالقماسی کرك رەفائل ، کرك اورورا طرفندن رجا اولنمسيله اوژەنی کوزل پارمقلريله پيانونك فيل ديشندن معمول پردەلرينی اوقشامغه باشلادی .

کوزل بر اوپرا چالنيوردی ، پيانونك صداسـنه اوروراناك او تترەك صـداسیده منضم اولنجه بيچارە رەفائلك اضطراب ايچندەکی روحی عرش اعلای سودانك بلوطلری ايچندە اوچيوردی .

بر چنغراق صداسی او خلقنی يمكه دعوت ايلدی ، اورورا عاشقی ورفيقەسيله طعام صالونـنه ايندیکی زمان اورادە ، او جوارە يکی طاشنمش اولان موسـيو پولی بولدی ، يکديکريله سلاملاشديلر ، يمك باشندە اورورا ، رەفائلك قدحنه شراب قورکن او بياض ، او لطـافتلی بازولرينی عاشقنه کوسترەرك زواللينك کوکلنه بر الکتريق تترەمەسی القا ايدرکن کجوك ، نازك اياقلری اوسـتنه ، ماصـەنك التندن بر اياق طوقونديکه ، زواللی قيز بو تمـاس وقوعـبولور بولمز کمال نفرتنـدن تترەدی ،

الندەکی شراب برداغی ماصەنك اوزرینه یووارلانمسیله کتان اورتی قرمزیلاشدی !

بالکه اوژەنی فرق ایتمشدرکه ، سفره اوزرندەکی شو تبدلی موسیو پولك ایاغی حصوله کتیرمشدر !

٣

موسیو پول ، طبعنده هیچ بر استعداد یوق ایکن ، شعر یازمغه ، وزن ارامغه یلتنان یاوه کولردن اولدیغی ایچون بر شاعر آتشزبان کسیلمکه اوزندیکی زمان شعرلرینی نظر تصحیحدن کچیرمك ایچون اك اول اورورانك پدری اختیار شاعره مراجعت ایتمشیدی .

شاعر پیر ، بر ذات نزاکتسمیر اولدیغندن پولك شعرلرندەکی بر چوق قصوری یوزینه اورمامش ، والندن کلدیکی قدر بو کنجك ترقیسنه چالشمشدر .

او زمان اورورانك پدری — که اسمی فرانسوادر — پارسده اقامت ایدییوردی .

پول ، فرانسوانك خانەسنه دوامه باشلادیغی وقت کوزل اورورایی نظر دقتدن اوزاق طوتمیوردی ، اورورانك نزاکتی ایسه بر نیم نگاه التفاتی پول جنابلرندن دریغ ایتمکه مساعد دکل ایدی .

انسانلری بیوك بیوك امیدلره دوشورن ده او نکاهلر واو نکاهلری تعقیب ایدن تبسملر دکلیدر؟

بر سنه بویله کچدی . ایکنجی سنه موسیو فرانسوا انکلتره‌یه کیتدی . پول دوامنك ارەسنی کسمیوردی . لکن اوروورادن اولکی باقشلری کورەمامکه باشلادی . اوروورا وحشت‌ده کوسترمیوردی . لکن پك‌ده کولمیور ایدی. پدری یانندەاولدیغی وقت او تبسملر، او نکاهلر ده ــ نزاکتی حسبیله ــ بر مضرت تعبیر ایدەمیور ایدی ، صوکره او مضرتی کورمکه باشلادی . پول بیلیشقلغی زیادەلشدردی . اوروورانك‌ده وقاری او نسبته چیقدی .

بر کون اوروورا کندی یازیخانه‌سنده ، کاغدلرك اوستنده پول طرفندن یازلمش ، شویله برکاغد بولدی :

« شفق ملکی !

« بوندن اول بکا ، او کوزلی تبسملریکی . او طاتلی باقیشلریکی کوستریبور ایدك . شمدی بکا طارغین کبی طوریبورسن . بن ظن ایدییوردم که سنك خیالك بنم فکرمی نصل اشغال ایدیورسه بنم نامم‌ده سنك یورککده بر طوتمشدر ! بنی اغلاتیورسکز . بهار شبنملرینه بکزەیان بو کوز یاشلرمی صولمش ، صرارمش . خزان یاپراقلرینه

دوغن اولان چهره‌مك اوزرینه آقیتان سزسکز ، صباح ییلدیزی ! حرمتكزه نائل اولمش اولیدم ، کندیمی پك بختیار عد ایده‌جکدم . »

اورورا بونی اوقودیغی وقت کورلتیلی بر قهقهه صالیویردی ، اوندن صوکره شو جوابی یازدی :

« شعر یولنده‌کی نثریکز کوزلدر ، اکر * * * نك مجموعهٔ اشعارندن چالنمامش اولیدی شعرلریکزك ، نثرلریکزك ارەسنده اك کوزل پارچه بو اوله‌جقدی ! »

بو ورقه موسیو پولك یدینه واصل اولدیغی زمان قهرندن ، غضبندن بیننه خنجرلر صاپلاندی !

او زمان اورورا ، ره‌فائلی طانیمیوردی .

موسیو فرانسوا ایلك بهاره قارشی انکلتره‌دن پارسه کلدی ، قاریسنی ، قیزینی آله‌رق صیفیه‌سنه چکلدی ، کیدرکن بزم جاهل شاعرده « اره‌صره بزی کورمك زحمتنه قاتلانه‌جقسکز ، دکلمی ؟ » دیدی . پول : « او جوارده بر صیفیه استیجار ایده‌جکم ! » جوابنی ویردی !

او زمانه‌قدر پول حقنده‌کی حسیاتی نصلسه آچه‌مامش اولان اورورا ، پولك بالاده‌کی سوزی اوزرینه عادتا قیزمش ، تتره‌مشیدی ! او کوزل کوزلرنده شمشکلر

چاقدی ! یازمش اولدینی کاغدی همان پدرینه کوسترمك ایستدی ، بونی ده موافق بولمدی .

اورورا ، پدریله برابر صیفیه‌یه کیتدی ، پول موسیو فرانسوانك صیفیه‌سنه یقین دیکر بر صیفیه استیجار ایتدی . بوندن صوکره‌ده اسکی دوامنه خلل کتیرمیه‌جکی بدیهیدر . اوراده ، پولك کورشدیکی احبابلر ایچنده مادموازل اوژه‌نینك بولندیغنی بالخاصه خبرویریرز .

پول ، اوژه‌نی‌یی سوییوردی ، لکن اورورایی‌ده سومك ایستیوردی . بوکا « سومك ! » دیه بیله‌جکمیز ؟ اوقدر سوییور ایدی‌که اورورانك کندیسنه تحریراً « شعر یولنده‌کی نثریکز کوزلدر ، اکر . . . نك مجموعهٔ اشعارندن چالنمامش اولیدی شعرلریکزك ، نثرلریکزك ارەسنده اك کوزل پارچه بو اوله‌جقدی ! » دیمش اولمسندن دولایی کندی حضورنده او قیزی عفو دیله‌مکه مجبور ایتمك ، ایاقلرینه قاپاتمق ایستیوردی !

ره‌فائل قیش ، یاز اوجوارده‌کی صیفیه‌سنده اوتوریور ایدی . بو دلیقانلی شهرلرك باللورینی ، تیاترولرینی ، حاصلی فائده‌سز کورلتیلرینی اورمانلره ، قوشلره ، صولره بلوطلره ، چیچکلره فدا ایتمشیدی ! بر طاغك اتکنده باشنی اللری ایچنه آله‌رق ، کوکلی هر بر قساوتدن عاری

اولدیغی حالـده ، دکزی ، سمایی ، چیچکلری کورن ، روزکارك یاپراقلردن چیقاردیغی نغمات لطیفه‌یی ، طاغلك الك کوزل موقعنده قاینایوب طاشلری بیقایه بیقایه اینان چاغلیاندن متحصل صدایی دیکلیان انسان‌قدر بختیار بر مخلوقمی اولور ؟

رەفائل او وحدتك عاشقی اولمشیدی ، ایام شـبابك الك کوزل کونلرینی صیفیه‌جکی ایچنده کچیرمکه باشلامش ایدی !

انسانلر هر برشـیئه محتاج اولدقلری کبی سومکه ، سولمکه‌ده محتاجدرلر ، سومامش ، سولمامش بر انسـان بو جهانده عمر سوره‌مامش دیمك اولور .

او زمانلر رەفائل سومکه، سولمکه دکل ، اکلنمکه(!) محتاج ایدی ! . . . بو احتیاجی کندیسنده حس ایتدیکی کونلر ایچنده او تنها اورمانلرده اوکی صره بر خیـالك قوشمقده اولدیغنی کوردی . او خیال اوژه‌نی ایدی . اوژه‌نی رەفائل ایله کوریشمه‌دن درت سنه اول پارسده اقامت ایدییوردی ، او زمان اورورا ایله کوریشـیور ایدیسه‌ده رەفائلی بیلمیوردی .

اوژه‌نی رەفائلی ایکی سنه‌دن بری طانیوردی . رەفائل قیزك یوزینه کولدکجه اوژه‌نی منبسط اولدی . رەفائل

ایله قیزك برنجی ملاقاتنده اوژه‌نینك نه چیچك اولدیغی اکلاشلدی .

ایکنجی ملاقاتده ایسه اوژه‌نی طرفندن دریغ اولنمیان طاتلی نکاهلر ره‌فائلك قلبنی اوینا تمغه باشلادی. اوژه‌نی پیانویی ره‌فائلدن اوکره‌نیوردی .

ره‌فائل اجرا ایدیله‌جك نغمه‌لری قیزه کوستردکجه اوژه‌نی بو دلیقانلینك موسیقیده‌کی مهارتندن زیاده‌وجهنك ملاحتندن ممنون اولیوردی .

اوژه‌نی ره‌فائل ایله تکلیفسز اوله‌جق درجه‌یه کلدی .

اوژه‌نی بر کون پیانو باشنده اوتورمش اولدیغی حالده ره‌فائلك پارمقلری اره‌سندن انتشار ایدن نغمات لطیفه‌نك تأثیراتی ایچنه دالمشیدی !

. . . .

. . . .

٤

اشته اوژه‌نینك ماضیسی بودر، فقط بر آز زماندن صکره ره‌فائل ایله کندی بیننه اوقدر بر صوغوقلق کیردی که بو برودت کیت کیده بر عداوت درجه‌سنه واردی .

قادینلرك كوكلنی بیلمزمیسكز ؟ كندیلرندن یوز چویرن اركككلری مغلوب ، مقهور ایتمك ایچون اوقدر یوللر دوشونورلركه بوفكرلره شیطانلر بیله حیرتده قالیر!

شیطان قیز اوقدر قیزدی‌كه ره‌فائلدن انتقام آلمغی عادتا مقدس بروظیفه عد ایدییوردی .

اورورا صیفیه‌یه كلوب‌ده وفائل ایله سویشدیكنی كوردیكی زمان ایسه كوزلرندن انتشار ایدن حدت شمشكلرینك قریباً برانتقام فورطنه‌سی حاصل ایده‌جكنی ینه كندیسی حكم ایتدی .

قرداشی كبی سودیكی اوروراني عد وجانی ظن ایلدی .

ره‌فائل اوروراني سوییوردی ، لكن اوژه‌نی‌یی سودیكی كبی موقتاً دكل !

اورورا صیفیه‌یه كلدكدن صوكره پولك اوجوارده برصیفیه استیجار ایتدیكنی‌ده خبر ویرمشیدك .

اوژه‌نی بوحریفی كورنجه دوشونور كبی اولدی . برشی تخطر ایده‌جكمش كبی النی آلنی اوستنه كتوردی ، برمدت صوكره كمال نفرت ایله « الچق! ..» دیدی .

غریبدركه شیطان‌قیز ، ره‌فائلدن اورورادن آله‌جغی انتقامه پولی آلت ایتمك ایستیوردی ، پولك كوزینه كیردی .

ایکی سودازدهٔ عصمت پناه برصفوت نامتناهی ایچنده
اویورلر ایکن، ایکی دهشتلی منتقمده ویردکاری رأیك
صواب اولوب اولمدقلرینی اکلامق ایچون یکدیکرینك
یوزینه مدهش نظرلرله باقمقده ایدیلر !.. بونظرلر
نه قنادرلر !..



— بیلیورم اورورا، بیلیورم؟ بن نه دیسه‌م سن
ینه اوژه‌نی حقنده‌کی فکریکی تبدیل ایتمیه‌جکسین .
— شونی اکلایه‌میورم‌که بوقیزدن سنك آلوب
ویره‌جکك نه‌در ؟
— هیچ ! فقط پول، انسانك سوء ظننی جلب ایدییور!
— نه کبی ؟
— بنم کبی دکلدر .
— نیچون ؟
ظن ایدرم‌که اوقدر صادق دکلدر .
— نه‌دن اکلادك ؟
— یوزندن !
— بیلیرم‌که چهره‌سی بر آز دساس ادم چهره‌سنه
بکزر. فقط اونده‌ده بریورك یوقمیدر ؟

— اویورکدن زهرلر چیقیور !

— خیر، انسانیت طوغیور !

قیز، تبسم ایدرك بوسوزی سویلدیکی زمان رەفائل اوقدر قورقدی، اوقدر تترەدی‌که، رەفائلك بو تبدلندن اورورا فوق العاده ممنون اولدی !

انسانك ایلك دفعەاولەرق، سودیکی ذاتده قصقانجلق حس ایتمسی قدر کوزل برشی اولەمز !

رەفائل عادتا حدت ایتمشیدی ، دیدی‌که :

— اویله ایسه یورکندن انسانیت طوغان برانسان سزه لایقدر !

اورورا کولدی، الیله رەفائلك اوموزینی اوقشایوب « طارلمه رەفائل ! » دیدی .

٦

خفیف برروزکار اغاجلرك داللرینی صاللایور، کونش اهسته اهسته صاقلانیوردی. یاغمور دامەلری جاملرك اوزرینه چارپمقده ایدی . اوزاقدن اوزاغه برکوك کورلتیسی ایشیدیلەرك افقده ظهور ایدن برشمشك بلوطلرك کنارینه برقوس اتشین رسم ایلدی .

ایکی ای اول کوزل کوزل قوقولر نشر ایدن
چیچکلر قورومش، اغاجلر یاپراقسز قالمشیدی.
آریلر چالغیلرینی چالامیورلردی. کلبکلر ارتق
ضیای شمس ایچنده پارلدامامقده ایدی. یوکسک طاغلرك
تپه‌لرنده دومانلر، بیاض بلوطلر کبی کورینیورلردی.
قار هواسی ایدی.
قوشلر یووالرینه چکلمشلر، باغیره‌میورلردی. او
اقشام طعامده اوژه‌نی یوقدی، پول واردی.
ره‌ثائل اورورانك یانه، پول ده قارشیسنه اوتور-
مشیدی.
کوزل بر پوقتك، بخارینی چیقارمغه باشلادی. پول
دیدی که:
— بو اقشام شرابی بن طاغته‌جغم.
فرانسوا تشکر ایتدی، فرانسوانك قاریسی بو
تشکرده مشترك ایدی. سزره‌نك وضعیتندن اولملیدرکه
پول، الك نهایت شیشه‌ده‌کی شرابی اورورانك قدحنه
بوشالته‌جقدی. اوقدحه شراب قورکن پول دیدی که:
— مادموازل! سز چوق شرابدن خوشلانمز
ایسه‌کزده...

اورورا پولك يوزينه باقــدى . بوصره ده ايدى كه رەفائل پول طرفندن شرابك ايچنه برسم دوكولمكده اولديغنى كوردى .

مادموازل اورورا ــ نزاكتى حسـبيله ــ شراب قدحنى آله‌رق پوله تشكر ايتدى .

رەفائل كندى كندينه « بوقدرجنايت تصور اولنه‌مز! عجبا ياكلشمى كوردم ؟ » ديدى .

اورورا « بو قدحى موسـيو پولك صحت وعافيتنه ايچييورم ! » ديه‌رك دوداقلرينه ياناشديردى . حيات ايله ممات اره‌سنده آز برمسافه قالمشيدى . قيز شرابى ايچه‌جكدى .

رەفائل بردنبره نه‌حال ايچنده بولنديغنى فرق ايتدى ، اوروراك قولندن شـدتله چكه‌رك مدهش برتبسم ايله « اورورا ، اورورا ! اوشرابى ايچميكز ! » ديدى ، سفره خلقى يكديكرينه باقشـديلر . قيز شرابى سفره اوسـتنه قودى .

رەفائل النى پوله اوزاته‌رق « افنديك النـده زهر واردر » ديدى ! پول صراردى ! . . . .

. . . .

. . . .

ایرتسی کون پول حبسخانهٔعمومیدن ایچری کیرییور ایدی .

اورورا ، صباحلین اویقودن اویانیرکن شدتله تترەدیکنی حس ایتدی . پنجرەنك پردەسنی قالدیردیغی وقت اورتەلغی بم بیاض کوردی . اغاچلر بیاض چیچکلر اچمش کبی ایدی . کونش کورونمیوردی .

طبیعت . بیاض مانتوسنه صارنمشیدی !

۷

بو وقعەدن ایکی کیجه اول اوژەنینك صیفیەسندە اورمانه ناظر بر اوطه ایچندە اوژەنی اوتورییوردی . پول اورادە ایدی . هوانك سرینلکی مناسبتیله قارشی قارشی‌یه اوتورمشلردی . اوژەنی پوله قونیاغی زیادەجه ویرییوردی . پول ایسه قونیاغی هر زمان ایچدیکی قونیاقلردن ظنیله یوواریادقجه یواورلیوردی .

اوژەنی دیدی که:

— ای ؛ بو کونلردە شفق‌پریسنی کورییورمیسکز؟

— نەقدر قصقانجسکز ، عزیزەم ! بن سزە دیمدممی که او قیزك اسمنی آغزه بیله آلمغه یمین ایتدم ! بکا قارشی کوستردیکی تحقیری سزە نقل ایتمدممی ؟

— نقل ایتدیکز ، فقط اویله بر وجدانه مالکسکزکه هیچ بر شیدن متأثر اولمز !

— نیچون ؟

— او دلی قیزدن انتقام المدیغك ایچون !..

— قادینلرله اوغراشه‌جق قدر دلی دکلم ! انتقام‌المش اولسه‌م رفائلدن الیرذم !

— او سکا نه یاپدی ؟

— سویلتمه بنی ، اوژه‌نی ! اورورانك یاننده کویا بنی قهر ایتمك ایچون اوقدر حاکمانه طور کوستریبورکه همان بوغازینه صاریله‌جغم کلیور ! کچن صباح کیتدیکم‌وقت اورورا ایله بر اوطه‌ده اوتوریبورلردی ، بکا نه دیسه بکنیرسین؟

— نه دیدی ؟

— بز اوطه‌یه رخصتسز کیرمك یکی موده اولدی، صانیورم ! دیدی، بو آز تحقیرمیدر !

— بو تحقیر آز دکلدر . فقط ره‌فائلدن انتقام آلمق هم تهلکه‌لی، هم فائده‌سزدر . ره‌فائل ، اولومی شایان خوف کوره‌جك قدر الچق اولمدیغنی کوستریبور . اونی اولدرمك‌ده برفائده اولمز .

— خیر! اونك وجودی دنیادن کیتملی !..

— یوق عزیزم! رەفائل یشاملی. لکن هردقیقه اولوم عذابلری ایچنه کیرملی !..

— اوعذابلری ایجاد ایتمکه بن مقتدر دکلسەم؟

— مقتدرسین، پول!

پولك کوزلرنده بر انتقام شمشکی پارلادی. براز دها اوژەنینك یانىنه یاقلاشدی. بیاض اللرینی اللری ایچنه آلەرق «امان اوژەنی!» دیدی، اوژەنی پولی ایتەرك دیدی‌که:

— رەفائلی اولدرمکدن نه آلیرسین؟ اونك تقدیس ایلدیکی بر وجودی اورتەدن قالدیرملیدرکه رەفائل او وقت کدرندن کندی کندینی پارچەلاسون!

— اوکیمدر؟

— اورورا!

— اوروراىی اولدرملیمی؟ لکن اوژەنی؟

— اولدیرەجکسکز پول، اولدیرەجکسکز! سز اوروراىی اولدرمزسەکز قانون، سزك قفاکزی قوپارەجقدر!

الکتریق پولك وجودی اوزرنده کزییورمش کبی، حریف تترەدی ! « نه‌یمك ایستیورسکز ؟ اوژەنی ! » دیدی .

اوژەنی اللرینی‌بری برینك اوزرینه قویوب کوزلرینی غریب برصورتله سمایه قالدیردقدن صوکره دیدی:

— آه ! لورانس !

— لورانس کیمدر ؟

— دیکلیکز بنی : لورانس نازك ، لطیف ، ملك کبی بر قیزدی . بو قیزك بر پدری ، بر والدەسی وارایدی . مکتبده بنمله برابر اوتورییور ، بنمله برابر اوقیوردی . بو قیزی سویکم‌قدر بر کیمسەیی سومدم ، دیسەم یالان سویلمامش اولورم . کنجلك کوزل قنادلرینی لورانسه تماس ایتدیرمکه ، عشق لورانسك یناقلرینه دوداقلرینی طوقوندرمغه باشلادی . ملکلر اللرینه برر پارچه سودا جوهری آلەرق بو قیزك آلتون رنکندەکی صاچلرینك آرەسنه آتدی !

— بو روماندن مقصدك نەدر ؟

— دیکله دییورم : بو رومان دکل ، حقیقتدر .

لورانس، سودی، سولدی! لورانس سومه‌دن، بر دلیقانلی لورانسی پدرندن ایستدی. بو دلیقانلینك پارس زنانی اره‌سنده‌کی شهرت جنایتی خوشـه کیتمیه‌جك بر صورتده اولملیکه باباسی طرفندن شدتلی بر تحقیره. قیز طرفندن‌ده کورلتیلی بر خندهٔ استهزایه نائل اولدی!

— اوژه‌نی!..

— دیکلیکز عزیزم! لورانسی بر سنه صکره عاشقنه ویردیلر. ایکی آی قدر کوزل کوزل کچیندیلر، اولنجیه قدرده کچینمك فکرنده ایدیلر یا! زواللی لورانسی، شدتلی بر حما تترتمکه، ایصتمغه، خریالامغه باشلادی! قوجه‌سی او زمان بر ایشنی تسویه ایچون مارسلیایه کیتمش ایدی. لورانس رفیقه‌لرینك ایچنده اك زیاده بنی سور ایدی! مربیه‌سنی اوطه‌سندن چیقاردی، بکا، بر قاچ کیجه یاتمقلغم ایچون، رجا ایتدی. بنی بیلورمسین بنی؟ بن اویله سوه‌جکم آدملری، یولنده جانمی فدا ایده‌جك، و جودمی اورسه‌لیه‌جك قدر سوم. لکن کندمی او یولده سوییور کوسترمك منفعتمه دها ای کلیر. لورانسك رجاسنی قبول ایتدم. او اوطه‌نك ایچنده بن‌ده یاتدم.

بو کون اولمش کبی تخطر ایدییورم که یاتدیغمز اوطه
باغچه اوزرنده بر اوطه ایدی . زواللی تیز ! کیجه‌لری
اویقوسی قاچیور ، بمله قونوشیوردی . سویلمشیدم‌یا !
او زمان قوجه‌سی پارسده اولمدیغندن دائما اوندن بحث
ایدییوردی . « بنم خسته‌لغمی ادمونه یازمدیلریا ؟ »
دییوردی . کندیسنی هر وجهله تأمین ایدییوردم .
کوزلرمدن اویقو آقیوردی !.. بعض کره اویانمزدی .
صایقلاردی ، بر طاقم اسملر تلفظ ایدردی . ظن ایدر
ایسه‌م بونلرك ایچنده « ادمون » کبی بر کلمه واردی .
بیچاره لورانس ! بعض کیجه‌لرده او درمانسزلغیله برابر
قاریوله‌سندن اینه‌رك پنچره‌نك اوکنه کلیردی ، اویاندیغم
وقت ، پنچره‌یه‌قدر اوزانان داللرك آره‌سنه نشر ضیا
ایدن قمرك شعاعاتی ایچنده چهره‌سنی کوز یاشلرینه
مستغرق کورردم ، اللرینی کوکسی اوزرینه قویوب دعا
ایدردی ! برکیجه ، صباحه قارشی‌بك اویقوسزقالمشیدم .
اویومق ایستیوردم ، اویویه‌میوردم .

پول ، قونیاغك اوزرنده حاصل ایتدیکی فنا تأثیره
اهمیت ویرمیه‌رك بر قدح دها ایچدی . اوژه‌نی سوزنده
دوام ایلدی :

-- خوليالره طالدم . خوليا راحتسز اويقوديمك دكليدر؛ كوزمك اوكندن برچوق خيالات كچمكه باشلادى، بر حريف كورردم : قيصه بويلى ، ايرى قفالى بر شى ايدى . قارشمده قوقله كبى صيچرارادى . بشقه تحف خياللر كورمكه باشلادم . ازجمله بو ارالق كوريوردم كه اوطه ده يانان قنديلك خفيف ضيالرى ارهسنده لورانسك يوزى تبسم ايدييوردى . ادمون ، قاريسنك النى الى ايچنده طوتديغى حالده متبسمانه يوزينه باقيوردى ، بن . ارالقده بركره كندمه كليور وقوهٔ فكريه مى طوپلايوب بونلرك خوليادن عبارت اولديغنى اكلايوردم ! فكرم خولياىى دفع ايدهمدى . كيم بيلير؛ بلكه بويله شيلرى اويقوسزلق حصوله كتيرييوردى ! كوزلرم اردلقدى . خيالاتى او ارالق كوريوردم . برخيال اوطهنك ايچنده كزينور كبى حس ايتدم . كوردم ، او خيالى ده كوردم . لورانسك قاريوله سنه يناشهرق او معصومانه اويور، تبسم ايدركن اونك يوزينه مدهش بر نظر عطف ايتدى ، او شيطان، او فرشتهنك چهرهسنه كوزلرينك مردارلغى صاچدى !

— لكن ؟.....

— بر قدح دها ایچیکز ، پول ! فنا قونیاق دکلدر.

— بن بر شی....

— صوصکز دییورم . دیکله‌میه‌جکمیسکز ؟

پول قونیاغی ایچرکن اوژه‌نی لقردیسنك آرقه‌سنی کسمه‌رك دیدی‌که:

— ای دیکلیکز! لورانسك او سماوی تبسمنه قارشولق ایکرنج چهره‌سنك مردار ، قورقنج ، مدهش خنده‌سنی کوستردی !.. وقت غیب ایتمه‌رك لورانسك علاجیله طولو اولان فنجانك ایچنه بر شی آتدی ، قاچدی ، اوچدی ، پنجره‌دن چیقدی ! حایقره حایقره اویاندم ، بونك‌ده بر خیال اولدیغنه قانع اولدم ! سرین بر روزکار چهره‌مه طوقوندی ، باقدم ، پنجره آچیقدی ، عقلم باشمدن کیتدی ! پنجره‌نك یاننه قوشدم ، اشاغی باقدم ، او زمان قمر بلوطدن چیقیور ، جاملره ، قاتلره باقیوردی ! شعاع قمرك یاردمیله سیاه مانتولی بر وجودك باغچه دیوارندن آتلادیغنی کوردم! پنجره‌نك پانجورلرینه صاریله‌رق آوازم چیقدیغی قدر « جنایت وار ! » دیه باغردم . لورانس

اویاڼمش ایدی، ضعیف بر صدا ایله «نه اولیورسین، کوزل اوژەنی؟» دیدی. آه! صانیورم که بو صدا شمدی‌ده قولاغمـه کلیور! دوندم باقدم، علاج فنجانی النـده طوتیوردی. «او علاجی ایچمیکز!» دیدم. «ایچدم!» دیدی. نه سویلیه‌جکمی شـاشیردم، دیلم طوتولور کبی اولدی!.. پنجره‌یی قپـادم، یتاغمه یاتدم. کوزلرمی اچدیغم وقت شعاع آفتاب داللرك اوزرینه‌یالدیز صاچیور ایدی! لورانسـك چهره‌سی پك صرارمش، ایچری طوغری چوکن کوزلرینك فری‌سونمشیدی! معده‌سنده فوق العاده بر صانجی اولدیغنی سویلدی.

پول طوره‌جق حالده دکل ایدی، مع مافیـه بر قونیاق دها ایچدی، کوزلرینی قپادی، یوزی‌صارمتراق بر رنك ایچنده ایدی. اللریله اسکمله‌نك قولتقـلرینی صیقه‌رق اوژەنی‌یی دیکلمکه باشلادی. اوژەنی دیدی‌که:

— دوقتور جلب اولندی، او زمان لورانس شدتلی بر بایغنلق ایچنده ایدی، دوقتور نبضنی النه آلدی. لورانس یواش یواش کوزلرینی آچدی، بکا باقدی، کوکدن اینمش بر نظر وار ایسه اوده اشته بو ایدی.

کوزلرینك ایچنده بر نور قدسیت پارلایوب شعاعنی کیرپیکلرینك اوستنه دوکدی ، النی قلبی اوستنه قودی، نظرینی سمایه دیکدی ! « اوژه‌نی ! ادمونه سلام ! » دیدی ! کوزلری قاپاندی ، لطافتلی باشنی بر نور دائره‌سی احاطه‌ایدییور کبی کوردم. بر دست‌معنوینك‌ده یناقلری اوزرینه ایکی الماس پارچه‌سی آتدیغنی ظننده بولندم . پدری ، والده‌سی اغلایورلردی ، او زمان دوقتور رقت آمیز بر نظرله یوزمه باقه‌رق حزین بر سسله « ملك ، همشیره‌لرینه قاریشدی ! » دیدی !

زواللی ، طالعسز ادمون لورانسك مزارینك چیچکلرینی هرکون کوز یاشیله ایصلاتیور !

پول چیلغین کبی کوزلرینی آچمشیدی ، قانی شدتله جریان ایدییوردی . قونیاق شیشه‌سنی یقالایوب باغرمق نوعندن « اونی زهرلیان کیم ایدی ؟ » دیدی .

او وقت اوژه‌نی مدهش بر نظرله پوله باقدی ، دوداقلرینی حریفك قولاغنه یناشدیره‌رق « اونی زهرلیان واونی اولدیرن سز ایدیکز ! » جوابنی ویردی .

پولك بینی ایچنده برطبانجه باطلامش، کبی ایکی اللریله

شدتله باشنی صیقدی ! « بن اولدرمدم. بن اولدرمدم ! »
دیدی ! اوژه‌نی دیدی‌که :

— بو جنایتی پولیسه خبر ویرمکه مقتدرم !

— سنی‌ده اولدیریرم !

اوژه‌نی قونیاغك تأثیریله اعصابی کوشه‌مش اولان
پولك اللرینی قیرارجه‌سنه صیقدی . حالینك تویلری
آره‌سنه کومولان چینغراق دوکمه‌سنه باصدیغی کبی
صالونده بر عکس صدا ایشیدلدی . ایچری کیرن اوشاغه
پولی کوستره‌رك « افندی زیاده‌جه ایچدی ، اوطه‌سنه
کتورك ! » دیدی .

ایرتسی صباح ، پولك یتاغنده ایکی کشی اویاندی .
بریسی اوژه‌نی ایدی !

اوژه‌نی ، پنبه بر توزدن عبارت اولان زهرك کچوك
شیشه‌سنی ماصه‌نك اوستنه قودی . پوله دیدی که :

— بو توزی اینجه برکاغد ایچنه قوملی ، پالتونك
قولی ایچنه یرلشدیرملی ، اکلایورسین‌یا؟ اوفاجق بر
حرکتله کاغدلنیملی : او اوفاجق بر حرکتده اورورانك
قدحنه شراب قورکن اجرا اولنملی ! . . .

پول بردن‌بره بر حرکت ایتدی . مدهش بر قیزك امرینه‌اطاعت ایدییوردی. اوندن صوکره ارالرنده شو محاوره‌جك جریان ایلدی :

— جنابتکك پولیس طرفندن طویولمسنی ایسترمسین؟

— خیر !

— اویله ایسه اوروراپی صاغ براقاملی !..

— اوت !..

۸

اورورا ، اوموزینه کوزل بر شال آلمش اولدیغی حالده اوطه‌سندن دیشاری چیقدی ، صالونه ایندی . اوراده والده‌سنی ، پدرینی بولدی . اقشامکی دهشتك تأثیراتندن بحث ایدییورلردی .

اورورا پول طرفندن آلدیغی مکتوبی کوستردی . یازدیغی جوابی‌ده اوقودی . فرانسوا دیدی‌که:

— امین‌اول ! آرتق‌پولی کوره‌میه‌جکسین!

— یوزینی شیطانلر کورسون !

بو اثناده صالونك‌قپوسندن ره‌فائل کیردی .

فرانسوا « انسانلرك حیاتنی قورتاران عالیجناب ! بر

فامليانك روحنی اعاده ايتدك ! » ديدی !

رەفائل اوروراننك يوزينه باقدی . او ملك باشنی‌او بر طرفه‌چويردی ، نازك اليله كوزينك ياشنی‌سيلدی .

فرانسوا يواشجه قاريسنه ديدی‌كه :

— مادام ! قيزمی رەفائله‌ويرمكی الله ايستيور !

— محبم! اللهك ايستديكنی قبول ايتمزسه‌ك كفران نعمت ايتمش اولورز !

اوروروا « نيچون كيزلی قونوشيورسكز ؟ » ديدی .

باباسی « كيزلی‌شيلره قاريشامز! » جوابنی ويردی .

اوژه‌نی « بو نه‌جنايت ، بونه فلاكت اوله‌جقدی! » ديه اغلايه اغلايه صالوندن ايچری كيردی كه كرك او ازالق كوزندن اقتديغی ياشلر ، كرك صوكره‌دن سرد ايتديكی ملاحظات بو غدار قيزك معصوميتنی رەفائلدن بشقه هركسه تصديق ايتديردی .

٩

اوروروا دن ردفائله مكتوب

بورادن كيده‌لی اون بش كون اوليور . سنك

خیالکدن، سنك رسمکدن بشقه بر شیله متسلی اوله میورم. نه قدر محزون اولدیغمی بیلسه‌ك مطلق پارسده‌کی ایشلریکی تسویه ایتمه‌دن کلیرسین. پدرمی، والده‌می کورسه‌ك، سکا نه قدر مشتاقدرلر! صباحلری سودمزی ایچدیکمز صالونده اجتماع ایدییورز، اره‌مزده سن کورونمیورسین. اولورمی ره‌فائل؟ اورورا بوراده کوز یاشی دوکرکن سنك پارسده اوتورمقلغك اولورمی؟ جانم پك صیقلیور! صیقلدیغی ایچوندرکه بو صوغوق هواده بعض کره قارلرك اورته‌سنه باصه‌رق اورمانك کنارینه قدر کیدییورم، اوراده‌کی دره اولکی کبی شوق وشطارتله چاغلامیور، اغلایور!.. شمدی کونشك طلوعندن، غروبندن بر لذت طویه‌میورم، سن اولسه‌ك طبیعتك منظره‌سندن تمامیله حصه‌یاب شطارت اوله‌جغم!

کچن صباح ارکنجه اویاندم. اوکون اوژه‌نی کلدی. بو عالم تنهاییده، بو سکوت ایچنده بنی براز متسلی ایدن وارسه اودر! اوژه‌نی دوندن بوراده‌ایدی. بنم شایان تسلیت اولدیغمی‌ده کوردی‌ده بر طاقم سوزلر سویلمکه باشلادی.

سن یـنه طاریله جقسین، فقط بن دیه جکم که بو قیزدن
حقیقة خوشلانیورم .

والده‌م بعض زمان پنجره‌نك اوکنه اوطوریور .
خزانك منظرۀ رقت‌افزاسنی تزیید ایدن او یوله‌باقیور .
بر آتلی کورسه « ره‌فائل کلیور! » دییور ! او زمان
یورکم اوینایور ، اوژه‌نی لطیف لطیف کولیور . پیانونك
باشنه کچه‌رك سنك سودیکك اوپرایی چالمغه باشلایور .
سنك صداکی ایشیدرکبی اولیورم !

ایکی کیجه اول ، اوژه‌نی صـیفیه‌مزك جوارنده‌کی
رفیقه‌لرینـه کوزل بر ضیافت ویردی . بنی‌ده دعوت
ایتـدی ، کیتدم . دقت ایدییوردم که اوژه‌نی بتون
رفیقه‌لرندن زیاده، نظر التفاتنی بنم اوزرمـه عطف
ایدییوردی . الحاصل بو قیز ملکدر !

بر مشکلم وار ، سکا حل ایتدیره‌جکم :

بو کونلرده بن ، پدرمك ، والده‌مك نیچون معنیدار
باقشلرینـه هدف اولیورم ؟ نیچون بکا بشقه بر یولده
تبسم ایدییورلر ؟

آه ! مقدس محبم ! صانیورم که .....

براقکز بنی ! آزاجق اغلایه‌جغم! مکتوبمی بویله‌ایکی صحیفه طولدیره‌جق‌قدر یازدیغمدن طولایی بیلورم که «کوزلریکی نیچون یوریه‌ورسین؟» دیه بنی ازارلیه‌جقسین! انك ایچون سوزمی کسیورم. آرتق کل، کل که حسرتك زیاده‌سی انسانك عقلنه تأثیر ایدرك بینی پاطلاتیر ! ..

§

ره‌فائلدن اوروررایه جواب

سودا چیچکی !

ویقتورهوغو بر چوجق ایچون دیمشدر که: «چوجق او معصومانه تبسمیله اوطه‌مدن ایچری کیردیکی زمان هر برشیئی اونوتیرم ! »

امین اولکز، اوروررا، بکا اینانکز ! بن سزك او کوزل اسمکزی تخطر ایتدیکم زمان هر بر شیئی خاطرمدن چیقاریورم ! خط دستکزی، او قویی‌مائی کاغداوزرنده کوردیکم زمان کوزلریکزك رنکنی کوریورم، یاخود ملکلر، اللرنده طرتدتلری سماوی سنبللری التفاتنامه‌ـ کزك اوستنه سرپیورلر، صانیورم !..

او لقردیلری اوقورکن بلوطلرك اچنده اوچیور ، شمدی‌یه قدر ایشتمدیکم صدالری دیکلیور کبی اولیورم !

مکتوبی اوقودقدن صکره کاغدی اوپدم ، باشمی ایکی اللرمك اچنه آلدم ، دوشونمکه باشلادم . نه دوشوندم ؟ بیلمیورم ! فقط دوشوندم ! او مکتوبی بر دها اوقودم ، او زمان چلدیرمش کبی بر حاله کلدم ، اغلادم !

ماضی نه کوزل ایدی ، اورورا ! سنی سودیکمی سکا سویلمامشیدم ، سن ده بکا سویله‌میوردك ! بن ظن ایدیورم که او زمان دها مستریح ایدم !

مکتوبکه قارشو دیه‌جکم بودر :

تصویرمك کوزلرینه تصادف ایده‌جك قدر بختیار اولیشی محزون کوکلمی بر غبطه‌یه دوشوردی !

او تصویر حزینه باقیورسکز ، اویله‌می ؟ اویله ایسه اورایه کلدیکم وقت تصویرمی یالدیزلر اچنده بوله‌جغم ! سنك آلتون کیرپیکلریکك یالدیزلری او تصویرك اوستنه عکس اتمشدر ! رسام قدرتك آلتون رنکنده‌کی بویاسی او لوحه‌یی تزیین ایلمشدر !

ایشلرمی بر قاچ کونه قدر تسویه ایتمك اوزره دیم، یقینده کلیرم .

پدریکزك ، والده کزك بکا نه قدر مشتاق اولدقلرینی بیلیورم . یالان سویلیه‌مامك ایچون دیه بیلیرم که پیشکاه خیالمدن اك اول سزك ، صوکره ، پدریکزك ، والده کزك خیاللرکز کچیور . سزك خیالکز اوچیور ، اونلرك خیالی کچیور ! فرشته‌لر اوچسه‌لرده انسانلر قنادلانه‌مزلر!

هبوب ایدن خیالکزه :

« هبوب ایدرکبی رفتارکز نه حالتدر ! »
« عجب نسیم سحردن‌می آفریده‌سکز ؟ »

« . . . . »
« . . . . »

دییورم .

بعض زمان بردنبره ، تصویرمك سزی کورمکده اولدیغی خاطرمه کلیور ، او زمانده شویله بر فریاد چیقاریسورم :

منظور نگاه یار اولایدم
رسمم کبی بختیار اولایدم!

صباحلری سود ایچدیکمز صالونی بکا تخطر ایتدیریورسکز! او صالونی نه‌قدر سورم! صباحلری اوطه‌کزدن چیقمه‌دن اول سزی اوراده بکله‌دیکم، فستانکزک خشیردیلرینی طویدیغم زمانلرقدر انسانی مسعود ایده‌جك بر زمان وارمیدر؟

سز، بعض کیجه‌لر بکا «کیجه‌کز خیراولسون!» دیوب‌ده صالوندن دیشاری چیقدیغکز، بنی آرقه‌کزدن بیلمم نصل حزین بر نظرله باقدیردیغکز دقیقه‌لر نه‌طاتلی دقیقه‌لر ایدی!

شمدی او صالونده، بن اره‌کزده کورنمیورم، اویله‌می؟ مستریح اولکز، یقینده بنی‌ده کورورسکز!

نیم ایچون کوز یاشمی دوکیورسکز؟ بو طالعسز، بو زواللی ایچون!... اویله‌می اورورا؟ او کوز یاشلرینك بر قطره‌سنی بکا کوسترمیکز که اوکا مقابل جانمی فدا ایدرم!..

چیقمه! بویله‌صوغوق هوالرده او اورمانك کنارینه،

او دره‌نك يانته كيتمه ! اومروزينه آتديغك شال سنی هر نه‌قدر محافظه ايدرسه‌ده قورقارم كه او نازك وجودك اوشور ! سنی اورمانك كنارنده كورنلر ايسه « فلورا كلش، بهار بزی سلاملايور ، قيش وداع ايديور!.. » ديه الدانيرلر !.

صيفيه‌نك طلوعنی برابر سير ايده‌جكز ، كوزلم ! كونش چيقاركن بن‌ده، كونشك ايلك شعاعنه بكزه‌يان صاری صاچلركله چهره‌می اورته‌رك او كيسوی زرتارك ارمه‌سندن او خورشيد شعله‌باری كوره‌جكم !

اوژه‌نيدنمی بحث ايديورسين ؟ بر انسانك ايی ؛ ياخود فنا اولديغنه بردنبره حكم ويرمك كنديی آلداتمق ديمكدر !

اوژه‌نينك لطيف كولمسنده معصوميت وارايكن احتمالدركه بر شيطنت ظهور ايدر !

تجربه‌سز سوديكم ! ايی دوشون !

اوژه‌نينك دعوتنه اجابت ايتديككه جانم صيقلدی، اميد ايدرم كه بو اجابتی بر دها كوسترمزسين ! اوقيز ملكميدر ؟ بيلمم ! او قيز شيطانميدر ؟ بيلمم ! اشته سن‌ده بويله ديمليسين !

بكا حل ايده‌جكك مشكلكى آكلادم .

يدزينك، والده‌كك معنيدار باقشلرينه، بشقه يولده‌كى تبسملرينه بر معنا ويره‌ميورميسين ؟ ويرمشسكدر اما بكا براز دها سرور ياشلرى دوكدرمك ايچون بونى يازمشسكدر ! او ياشلرده دوكولديلر !..

ديديككى اوزون اوزون مكتوبلر يازمقاغكه‌راضى دكلم . اوكوزل كوزلر نيچون يورولسون ؟

§

صيفيه‌سنده موسيوفرانسوايه {تلغراف}

بو اقشام صيفيه‌يه مواصلت ايده‌جكم !

« ره‌فائل »

§

معشوقه‌لرينك امرينى يرينه كتيرمك عاشقلر ايچون مهم، مقدس بر وظيفه‌در !

١٠

اورورا. اوژه‌نى ، فرانسوا ، فرانسوانك قاريسى

پارسـدن کلان یوله ناظر بر پنچره اوکنده اوتوریورلر ایدی .

ره‌فائل ، خزانك یاپراقسز براقدیغی اغاجلرك اره‌سندن کوروندی .

الله ، چهره‌سنه مسرت نوری صاچیشیدی ! بو نور ایلك حسرتك مکافاتی ایدی !

ره‌فائل ایچری کیردی ، فرانسوا دلیقانلی‌یی اوپدی ، ره‌فائلك کوزلری اورورانك باقیشلرینه تصادف ایتمسیله ایکیسنك‌ده یناقلری شفق رنکی باغلادی !

اوژه‌نینك کوکلی بیوك برنفرت تحت تضیقیه الدی .

اوتوردیلر ، قونوشمغه باشلادیلر .

او زمان رفائل اوژه‌نی‌یه کیمسه ایشیده‌میه‌جك بر صورتده « ایکی کره سلامکزی آلدم ، تشـکر ایدرم . اوروراپی برکیجه دعوت ایتدیکزی‌ده ایشـتدم ، بوده اسباب مفخرتمك اك بیوکلرندندر ! » دیرکن کوزلری بردن بره اورورایه ایلیشمسیله کیمسه فرق ایتمکسزین بلا اختیار ایکیسی‌ده تتره‌دی !..

١١

اورورا ، کتابخانه‌سنك طوردیغی اوطه‌ده ره‌فائل ایله قونوشیورلردی !..

رەفائل الندە بر نوطە طوتیور ، اورورا او نوطەیە باقیوردی .

کوزلری نوطەیە باقیور ، کوکلی رەفائلی دوشونیور ایدی .

رەفائل باشنی حزین بر طورایلە سودیکنەچویردی .
کیرپیکلری ایکی قطرە کوز یاشنی ، دوشـورەجك کبی طوتیوردی !..

اوروارانك حزین چهرەسی اوزرندن بریأس بلوطی ،
مائی کوزلری ایچندن برکدر یاغموری کچدی !.

یأسـلرینی ، کدرلرینی سویلیەمیان طالعسز ، مأیوس زواللیلرك سوزلری ، کوز یاشلریدر!..

رەفائل دیدی کە:

— اغلامـە ! او کوزلرك یاشـلر ایچندە قالدیغنی کورەجك قدر اصحاب تحملدن دکلم !

— براقکز عزیزم، اغلایم! زهرك وجودده قالمسی مضردر . بو یاشلر زهر دکلمیدر؟

— اونلری بکا ایچیر ، احیا اولورم ! لکن پدریکز سزە آجییورمی؟

— آجيور! لكن تردد ايدييور !

رەفائل اورورانك اللرينى اوپدى . ديدى كه:

— امين اول ، صادقكم !

— اوكا شبهەم يوقدر !.

— سنسز يشايەمم ، اورورا !

— بن ده !...

اشته ايلك دفعه اولەرق ، بو اثناده شفق پريسـنك رخسار آتشينى رەفائلك دوداقلرى اوستنه، اونودلمز بر لذت براقدى !..

رەفائل ديدى كه:

— ازدواج عاشقانەمزه الله شاهددر .

اورورا حزين بر طور ايله

— اوقدر بيوك شاهد اولەمز، انجق براو وار! ديدى!

-- ايكنجيسى ده بن !

بوسس پردەنك ارەسندن كليوردى، برقادين سسى:

— اوچنجيسى ده بن !.... ديدى .

پرده آچيلدى ، موسيو فرانسوانك او كوزل ، او نجيب چهرەسى كوزياشلرينه مستغرق اولمشدى، فرانسوانك

قاريسنك كوزلرندەكى ياشلر، چهرەسنك اوزرينه صاچيليور ايدى .

اورورا ، رەفائل اغلايه اغلايه اياغـه قالقەرق نه يپاجقلريني شاشيرمشلردى . نه طاتلى دقيقه!

قادين ، قيزيني قوللرينك آرەسنه آلدى ، او آغوش مادرانەيه زواللى رەفائل‌دە صيغندى .

مادام ايكيسـني اوپدكدن صوكره كوزلريني سمايه قالديروب ، « بريسى قيزم ، بريسى‌دە عشقك بزه ويرديكى مقدس بر هديه! » ديدى .

فرانسوانك دوكديكى مسروريت ياشلريني هواى نسيمى دها قوروتمامشيدى .

١٢

ايرتسى كون ، كليسانك آغر صدالى چاكى يكى كلينى ، يكى دامادى ، بردە اونلرك سودكلريني عبادتخانەيه دعوت ايدييوردى !

عبادتخانه طولمشيدى . پاپاسـك اوكندە اورورا رەفائله ، رەفائل اورورايه ابدى بر صداقت وعد ايدرلر ايكن فرانسـوا ، بردە قاريسى اورادەكى اهاليـله برابر

چوجق کبی آغلامغه باشلادیلر که بو آغلایش‌ده او وعد قطعینك بر بیوك القیشی ایدی !

اوژه‌نی بو ازدواجـدن اوقدر ممنون اولدی که بو ممنونیتك دهشتنی ینه رفائلدن بشقه کمسه اکلامدی !

ارتق اورورا ره‌فائلك ؛ ره‌فائل اوروراناك اولدی!

تأهل ؛ صکره‌دن کوریله‌جك فلاکتلرك عین مسعودیت اوله‌جغنه انسانی ایناندیران برشیدر !

١٣

تأهلك آره‌سندن بر قاچ آیلر کچدی ؛ بهار، چهرهٔ لطیفنی کوسترمکه باشلادی . میوه آغاجلری رنکا رنك چیچکلر آچیورلر ؛ بو چیچکلرله بهاره احترام ایدییورلردی .

کلبکلر چیچکلرك اوزرنده یکدیکرینی قوواليورلر ایدی !

اوژه‌نی کلدی ؛ فاملیا خلق صالونده ایدیلر . صالونك پنجره‌سی آچیلمش، خفیف بر روزکار، کوزل چیچکلره تماس ایدرك صالونه ' بهارك لطیف قوقولرینی ادخال ایتمکده بولنمشیدی .

مادام فرانسوا ، اوژه‌نی‌یه دیدی که:

— قیزم! سنده بردلیقانلی ایله‌مسعود اولمیه‌جقمیسین؟

— خیر والده‌جکم! بکا اورورانك مسعودیتی یتر!

آفرین قیز می‌دیکز؟ بونی اورورا‌ده سویلمش ایدی اما ره‌فائل پك‌ده تصدیق ایده‌مامشیدی .

١٤

بر کون ، ره‌فائل ارقداشلرندن برینك کندیسنه مخصوص بر ضیافت ویرمکده اولدیغندن بحث ایدرك پارسه کیده‌جکنی سویلدی . یالکز فرانسوا ومادام فرانسوانك دکل ، اورورانك بیله رخصتنی آلدی .

ره‌فائل چیقدی ، اورورانك نظری ره‌فائلی غیب اولنجه‌یه‌قدر تعقیب ایتدی : لکن او اقشام نصف‌اللیلده بیله اولورسه اولسون کله‌جکدی! نیچون اورورا بوقدر مراق ایدییوردی؟ ره‌فائلك وجودی نظرندن غائب اولدقدن صوکره اونك خیالنه طالدی !

سودازده‌لری متسلی ایدن سودکلرینك خیالیدر .

قوشلق طعامی ایدلدی : اورورا یمك یرکن سفره‌یه

بركره باقدى ، بر شى آرييوردى ؛ رەفائلى ! هيهات ! . .
يوقدى . كوزلرى طولدى !

دامادلرينك اوكون يمكده بولنەمامسندن دولايى
فرانسوا ايله قاريسى‌ده متأسف ايدى !

سفره‌ده هيچ كمسه لقردى سويلميوردى ؛ يمك
يندى . اورورا سفره‌دن قالقدن صوكره اوطه‌سنه قاپاندى ،
اغلامغه باشلادى ! كيسوى زرتارى چهره‌سنى اورتمش ،
بونلرك آره‌سنه دوكيلان كوز ياشلرى اينجيلره بكزه‌مش
ايدى !

بوحزن آره‌سنده‌ده اورورانك امدادينه اوژه‌نى يتشدى !
اورورا اوژه‌نيدن شو مكتوبى الشيدى :
«محبەم !

« بو اقشام پارسدن مكتب رفيقه‌لرم كله‌جك ،
البته كليرسين . موسيو ره‌فائلك پارسه طوغرى كيتديكنى
كوردم ، البته جانك صيقيليير . كل ! اكلنيرز . سنى
آلمق ايچون بن كله‌جكدم ، لكن وبره‌جكم ضيافتك
قصورسز اولمسى ايچون خدمتجيلرك باشلرنده بولنيورم . »
اوژه‌نينك ، او اقشام ايچون ، اورورايه بويله بر

اکلنجه بولدیغندن دولایی ، فرانسوا ، قاریسی او قیزه عن صمیم القلب تشکر ایتدیلر .

کونش غروب ایتدکدن صوکره ، اورورا « بلکه اوزرمه کوپك ، فلان هجوم ایدر ! » دیه‌رك مینی مینی رو ولورینی جیبنه قودی ، چیقدی !

اوژه‌نینك ، کوشکنك قپوسندن کیررکن « نه‌اولور . اوه عودت ایلدیکم زمان ره‌فائلی بکا انتظار ایتمکده اولدیغی حالده بولسه‌م ؟ » دییوردی .

١٥

اوژه‌نی اورورایی اوقدر شوق و شطارتله قارشیلادی . که بوکا مقابل اورورا ، اوژه‌نی‌یی اغلایه اوپدی .

صالونه کیردیلر ، اوراده خدمتجی قادین لامبالری یاقیوردی .

اورورا دیدی که :

— مکتب رفیقه‌لرمز نره‌ده‌در ؟

— اوتوریکز ، اورورا ! کلیه‌جکلر !

— نیچون ؟

— شمدی اکلاتیرم !

اوژه‌نی اورورانك الرینی صیقه‌رق یاننه اوتوردی، دیدی‌که :

— کوزل همشیره‌جکم ! سکا بر وقعه نقل ایده‌جکم، بو وقعه‌نك اوللری سنی براز صیقه‌جق ، نهایتلری بتون بتون مسعود ایده‌جك . جسارتنی طوپلامق ایچون بردانه قونیاق ایچ !

اورورا شاشیردی، بردنبره « نه اوله‌جغم؟ » دیدی! اوژه‌نی، اوکلرنده‌کی ماصه‌نك اوستنده طورمقده اولان قونیاقدن برقدح ایچدی . دیدی‌که :

— بنم قدر سنی کمسه سومز، اورورا ! آل آل ! هله شو بر قدح قونیاغی ایچ !

قونیاق اورورانك معده‌سنه کیدر ایکن بوغازی شدتله یاندی !

اوژه‌نی قنابه اوستنده بوروشمش اولان بر غزته‌نك اوچنجی صحیفه‌سنی اچه‌رق اورورایه اوزاتدی! پارمغیله‌ده بر فقره کوستردی !

فقره شو ایدی :

«...صیفیه‌سنده اوتوران موسیو فرانسوانك کریمه‌سنی زهرلر ایکن جنایتی میدانه چیقوب پولیسه تسلیم اولندیغی اولجه یازدیغمز پول نام شخصك دون حبسخانه دن استنطاق دائره‌سنه نقل اولندیغی صره‌ده فرار ایتمش اولدیغنی خبر آلدق..»

اورورا ، کمال تعجبله دیدی که :

— فرار ایتمش ها !

— خنزیر جانی ! نصل‌ده قورتولمش !

اورورا بر قوناق دها ایچدی ، اوژه‌نی دیدی که:

— بو صباح بورایه کلدی .

— نصل قبول ایتدك ؟

— سنك ایله ایکك ایچون قبول ایتمکه مجبور ایدم !

— چوق یشا ، اوژه‌نی !

— مسعود اول ، اورورا !

— کیتدمی ؟

— نی دیکله ! شو پنجره‌نك اوکنه اوتوردق . ایستیوردم که خنزیرك یورکنه بر بیچاق صوقه‌یم، لکن جسارت ایده‌میوردم ! حیدود کبی خنزیر ! رذائل

پنجره‌مزك التندن كچوردی ! ره‌فائلی كوردیكی زمان ، زواللینك اوسته اویله بر مدهش نظر فرلاتدی كه ، او نظردن چیقه‌جق ییلدرملر ره‌فائلك اوزرینه اینه‌جك ظننده بولندم !

اورورانك قوناغی اوچ اولدی .

اوژه‌نی دیدی كه :

— « بن ره‌فائلی مطلق اولدیریرم ، براق شونی تعقیب ایده‌یم » دیه‌سیله كندیسنی منع ایتدم !

— آه ! شونك وجودی اورته‌دن قالقمینجه بزه راحت اولمیه‌جق !

— بنی دیكله اورورا ! بو خائن لورانس اسمنده بر مكتب رفیقه‌می‌ده زهرلدیكنی دها یكی طویدم ! بونك ایتدیكی جنایت قالمامش ! امین اول ، بو مطلق ره‌فائلی اولدیرر !..

— آه ! بن اونی اولدرسه‌م !

اوژه‌نی كولدی ، دردنجی قدحی تقدیم ایتدی .

دیدی كه :

— بو كیجه ره‌فائلی یولده بكلیه‌جك ! كلیركن اولدیره‌جك !

— اولدیره جك ایدی ده سن منع ایتدك، دكلمی؟

— اوت !

— نصل منع ایتدك ؟

— بر چوق سوزلر سویلدم ، شرابی زیاده جه ایچردم . حریفی سرسم ایتدم ، یاتیردم !

— شمدی بوراده‌می؟

— اوت !

— براق شو خنزیری محو ایده‌یم !

— اونك ده صره سی وار ، اوروړا !

بوندن صوكره اوژه‌نی ، پولك . ردفائلك آرقه‌سی صره بر قورشون یوالادیغی ' بو قورشونك یالکز آتك باجاغنه طوقوندیغنی ازتدن سوزشلی بر صورتده اکلاتدی که . اوروړا دزدنجی تدحك اوزرینه کلان بر تدحك دخی تأثیرینك انضمامیله « سویله ، بکا یرینی سویله ! نره‌ده؟ » دیمکه باشلادی .

اوژه‌نی پولك برچوق جنایاتی نقل ایتدکجه، اوروړا حرصندن ، حدتندن او کوزل دوداقلرینی ایصیریور ایدی ! . .

اوروراننك باشى دوندى ، قانى شدتله جريانه باشلادى !

يمكه اوتورديلر. اوروراده او اقشام بر بيوك اشتها وار ايدى .

يمكده بر ساعت صكره النه‌جق انتقامك لذتندن بحث اولنيوردى .

ايچيلان بوردو شرابلرى قونياغك فنالغنه انضمام ايدنجه اورورا فنالشدى .

طعام ايدلدكدن صوكره اوژه‌نى اوزونجه دميرلى بر پيچاق چيقاروب اوروره‌يه اوزانه‌رق ديدى كه :

— كورييورميسين ، شونى ؟ اشته بو او خائنك قلبنى پارچه‌ليه‌جق !....

— وير بكا !

— آل ! حريف قونياغك تأثيرى ايله فنا حالده صيزدى ، اويوشدى !..

— ايسترسه طويسون !

— خير خير ! طويمسى لازم دكلدر ، قلبنك اورته‌سنه ايكى كره اورملى !....

— امین اول ! رەفائلك سلامتی ایچون وظیفەمی‌ایی اجرا ایدرم .

— یاتدینی اوطه قرا کلقدر ! پردەلری بیلەاورتولی ! حریف . شاید کوزینی آچوب‌ده سنی کورەجك اولور ایسه ایش بوزولور . دیه قوردقدم‌ده لامبالری یاقدیرمدم !

— بوقدر احتیاطه نەلزوم وار ایدی ؟

— وار ایدی اورورا وار ایدی ! فقط طبیعیدرکه حریفك قلبنی قرانلقده کورەمیەجکسین ! قرا کلقده اڭ مظلم قلب کورونمز ! آرتق راست کلان یرینه پیچاق کیرملیدر !

— هانکی اوطەده ؟

— بنم اوطەمده ، قاریولەمك ایچنده !

— اوژەنی !... سن بر جانی‌یی قتل ایدییور ، بر حیاتی‌ده قورتارییورسین !

— بو خدمتله افتخار ایدرم !

اورورا اوطەیه طوغری ایلریلدی ، اوژەنی تعقیب

ایتـدی . اوژەنی پردەنك یانـنـده طوردی . اوروزا ایچری کیردی !

اوطەنك ایچنده درین بر خورلتی ایشیدیلیوردی!

پردەلر قاپانمشـیدی ، اکر بریسی اچیق اوله ایدی او ارالق افقدن یوکسلمکه باشلایان شعاع قمر سایەسـنده اوروزا عدو جانك وجه عبوسنی بردها کورەجکدی.

قاریولەیه یاقلاشدی ، تتربیوردی ، تخمین ایله النده کی پیچاغی پولك کوکسـنه صوقدی ، صیجاق بر قان النـه طوقوندی ، پیچاق پولك وجودینـه ایکی کره کیردی ،

حریفك نفسی کسیلدی ، چهرەسـنەده بر ایکی یاره آچیلمشیدی !..

اوروزا ، چیلدیرمش کبی بر حالده باغیردرق:

— کوزل همشیردم ! ملك اوژەنی ! ردفائلی قورتاردم ! دیدی .

اوژەنی النده بر شـمعدان طوتدیغی حالده ایچری کیردی . یوزنده دهشتلی بر تبسم واردی !

او زمان اوروزا ، پوله آرقەسنی چویرمشـیدی ؛ اوژەنی پولك نعشنه النی اوزاتدقدن صوکره دهشتلی بر

قهقهه صالیویروب « اولدیردیککز دشمنکزی برده شو حالده کورمکزی توصیه ایدرم ! » دیدی ! اورورا باشنی چویردی .

ایواه ! . . . قاریوله‌نك ایچنده ره‌فائلك قانلر ایچنده قالان کوکسی ، چهره‌سی کوروندی ، پنبه‌لشمش اولان دوداقلری حزین بر تبسم تشکیل ایتمش ایدی‌که بوده ره‌فائلك اورورایه صوك وداعی ایدی ! . .

اوف ! . . ره‌فائلی کندی سودیکنك النده‌کی پیچاق مزاره آتدی .

غریبدرکه اورورا محو اولمدی ، بایيلمدی .

بایيلمدیغی ایچوندرکه ره‌فائلك یادکار قیمتداری اولان روولوری ایله اوژه‌نینك بینی طاغتدی !

اورورانك اوندن کلان اوشاق ره‌فائلك وجود بیروحنه صارلمش اولدیغی حالده بایلمش اولان زواللی قیزجغزی قوللرینك آره‌سنه آلەرق ، اوژه‌نینك مسکین اوشاقلرینه‌ده بر ایکی یومروق تقدیم ایتدکدن صوکره کرشکدن چیقدی . اوراده بر آرابه بکلیوردی ، اورورایی آرابه‌یه قودی ، آرابه‌جینك یاننه چیقدی . آرابه‌جی

اوشاغه « پارسـه‌می؟ » دیدی ، اوشاق « بن نره‌یه دیر ایسه‌م اورایه! » جوابنی ویردی !

کیجه‌نك سكوتی ایچنده آرابه‌جینك آتلره اوردیغی قیرباج شـدتله شاقلادی ، او اثناده جواردن کچن بر [لوقومانیف] ك دودوكی‌ده بر چیغلق قوپاریپوردی!

فرانسوا ، قاریسی ،اوروراپی او حالده کوزدکلری کبی باییلدیلر .

١٦

اوژه‌نی بو وقعه‌دن بر کون اول بر غزته محررینی نصلسه آلداته‌رق (!) پولك حبسخانه‌دن قاچدیغنی غزته‌یه یازدردی ! ره‌فائله‌ده شو مکتوبی یازدی :

« ره‌فائل !..

« بوندن صوکره ارتق سنی تصدیع ایتمیه‌جکم ، ایکی رجام وار ، بونلری سکا عرض ایده بیلمك ایچون بو اقشام کل ! اوروراپی « پارسه کیدییورم! » دیه قاندیره بیلیرسین . ایسترسه‌ك کیجه ینه عودت ایت ! اکر بو استرحامی قبول ایدرسه‌ك ورم خسته‌لغنه اوغرامش

و عمری پك آز قالمش اولان بر گناهكارك خاطرینی ییقمزسین! »

زواللی ره‌فائل کیتدی ، لکن ایکی قدح قونیاق زواللی‌یی یتاغه یاتیردی !

اوژه‌نی بر پساپورط آلمشیدی ، انکلتره‌یه کیده‌جك ایدی ! لکن اونی ممکن مرتبه صیفیه‌دن تباعد ایتدیره‌جك آرابه اورورایی کتوردی !

اوژه‌نی هر بر شیئی دوغری حساب ایتدیکی حالده اورورانك ، یانته طبانجه آله‌جغنی حساب ایده‌مامشیدی!

او غدار قادین‌ده جهنمك آتشلرینه آتیلدی!

۱۷

یاز ایدی ! اورورا باغچه‌ده قریه‌نك ایچنده ، والده سنك قوللری آره‌سنده ایدی .

کوزلرندن ایکی دامله‌یاش آقدی ، توزملك صاریلقده خزان یاپراغنه بکزتدیکی ، چهره‌سنه دوشدی !

والده‌سنك یوزینه باقدی ، « والده‌جکم ! ژوزه فینه سویله‌ده ره‌فائلك سودیکی اوپرایی چالسون! » دیدی .

کوز یاشلرینی ضبط ایتمکده اولان پدری امر ایتدی .

صالونك پنجره‌سنی آچدیلر، خدمتجی‌قیز صالونه‌کیتدی، اوپرایی چالمغه باشلادی.

اورورا کوزلرینی سمایه دیکدی! «ره‌فائل! بن سنك سودیکك‌اوپرایی‌چالدیرییورم‌ده سن نیچون‌کولیورسین؟ این!» دیدی.

پیانونك صداسی، حزین بر نغمه‌ایله بو قیزه وداع ایتدی! شدتلی بر اوکسوروك او کوزل ملکك نفسنی طیقادی! بر پارچه قان بیاض مندیلنی پنبه‌لشدیردی! باشی آنه‌جغنك کوکسی اوستنه دوشدی! کوزلری قاپاندی، کیرپیکلری یکدیکرینه قارشدی!

حزین بر سسله «ره‌فائل‌بنی بکلیور!» سوزینی سویلدی! قلبی طوردی، صوك نفسی‌اوچدی!..

طالعسز پدر، زواللی والده مسعود اوله‌جغنی امید ایلدکلری اورورایی جناب حقك مرحمتنه تودیع ایلدیلر!

کونش، اقشاملك حزین بلوطلری ارەسنده یواش یواش غروب ایدرکن یکی اورتولمش اولان اورورانك

مزارینه بر نور دامله‌سی براقدی که، بو، ملکلرك معنوی
بر تبشیره دلالت ایلیان ایلك هدیه‌سی ایدی !..

« بو کلشنك اوله‌مم متبسم بهارندن ! »
« حیاتم اغلایه‌رق کچدی جویبارندن ! »
« اولورسه بر اوچورم یار اولور یا بسترسنك »
« جدا دوشن سر سودا نشینه یارندن ! »
« روامی همره عمرم دوشونجه کردابه »
« شماز موجهٔ بحر ایلیسم کنارندن ؟ »
« اکرچه کیتمکه بکزر پینده مهر ومهك »
« شتاب ایدوب کیدییور روح رهکذارندن ! »
« زمینه طوغری وجودم بر انجذاب طویار »
« بو مغربك کذر ایتدکجه دل جوارندن ! »
« زواله ایرمز ایمش نیلیم او بنده دکل »
« بو کاستانده اثر یوق کل عندارندن ! »
« ازبی نوایه نیچون قیدك ای فلك ! عجبا »
« نه لذت اکلادك ای موت ! جسم زارندن ؟ »

« بو خاکدانه آنك بر آوج غبارندن ؟ »
« اولیدی سن آنیده شبهه‌سز یوق ایلرایدك »
« اولنلرك بزه برسود یادکارندن ! »
« نه کوستر بکا برقبر تا ابد بسته »
« نه اکلارم بن آنك فکر تارمارندن ؟ »
« تغیر ایتمسی عین زوالدر بنجه »
« اوپیکرکه سرم دوشدی انکسارندن ! »
« کمال عجزدن ایلر بو حاله صبر بشر »
« اوصبری ترك ایسه خارجدر اقتدارندن ! »
« بنی بوچهرهٔ خاکی ایله کورن لکن »
« کورر نشانه آنك کوشهٔ قرارندن ! »
« اوزاق دوشرسه‌ده یارندن‌ای کوکل؛ دهرك »
« کشی اوزاق دوشه‌بیلمز یاکردکارندن ! »

{ صوك }

مهرسز نسخه‌لری ساخته‌در



معلومات کتبخانه‌سی

دامن آلوده



محرری :
محمد جلال



طابع و ناشری :
« معلومات » و « ثروت » غزته‌لری صاحب امتیازی
السید محمد طاهر

معارف نظارت جلیله‌سنك رخصتیله

باب عالی جاده‌سنده طاهر بكك « ٤٠ » نومرولی
مطبعه‌سنده طبع اولنمشدر

قسطنطینیه
١٣١٦

طاهر بك مطبعه‌سی



دامن آلوده

— ۱ —

دها نه ایستیوردی؟ یکرمی آلتی یاشنده
بر کنج ایچون، مادی، معنوی نه کبی مزیانه لزوم
وارایسه، هپسی اونك پای سعادتنه کلمه مش می
ایدی؟ اولا، کوزل دکلیدی؟ اقرانی آراسنده
اسمی یاد اولونسه، نظر تخیل اوکنده قومرال
صاچلی، آچیق ناصیه لی، مقوس، اینجه قاشلی،
چکیك بورونلی، صیق، قویو صاری کیرپیکلی،
باقیشلرنده - بیلمم ناصل - بر لطافت دولاشان
ماوی کوزلو، تر وتازه بیقلرینك اوجلری
براز یوقاری یه دوغری بوکوك، بیاض، طونبولجه،
پنبه یاناقلی، کوچوك، پنبه دوداقلرینك اوجلری

آز قیوریم ، کوچوك آغزلی ، منتظم ، لمعه‌دار دیشلی، چوقور چکه‌لی، برقادینی مفتون ایده‌جك قدر متناسب اللی ، اورته بویلو ، طیقنازجه برانور بك تجسم ایدییوردی .

احمد فخری افندینك یکانه محصولی اولان بو چوجوق ، باباسنك سایهٔ ثروتنده ابتدائی مکتبلرمزك اك مکملنده اکمال تحصیل ایدرك ، نهایت، مکاتب عالیه‌مزدن برندن شهادتنامه آلمش، ینه یاوریٔ طالع ، اونی ، دوائر رسمیه‌دن برینه سوق ایدرك : التی یوز غروش معاشه نائل ایتمش ایدی .

شعره میلانی واردی . فقط هنوز شاعر اولامشدی. چونکه، سومه‌مشدی ! شمدی یه قدر سودکاری، نیسان آینده‌کی بهار یاغمورلری کبی، خفیف برصاغاناقدن عبارتدی! اونك روحی، مبذول بر یاغموره ، اوزون کوز یاشلرینه محتاج ایدی ! . .

انورده، غریب بر خستەلك باشلامشـدی :
اوداسنك بویوك بر بوستانه ناظر اولان پنجرەسی
اوکننده، الی، قومرال صاچلرینی قاریشدیردیغی
حالده، غروب ایدن کونشـلك صوك شـعاعیله
بوتون بوتون صاراران، آصمه یاپراقلرینه باقار،
«بونلر دوشەجکلر، بونلر اولەجکلر!..» دیردی...
والدەسی شادیه خانم ایله پدری احمدفخری
افندی، بو دالغینلغی، بو حس حزنی - کوچوك
یاشندن بری - انورده کورمشلردر !
حتی انور، شبابتك تام دور خیالندن چیقمش،
یکرمی بش یاشنه یاقلاشمش اولدیغی صرەده،
احمد فخری افندی، اوکا :
— یاوروم !.. سکا بر قیز بولەجغم ! آرتق
تأهل ایدەجکسین! دیدی.
والدەسی، عینی تکلیفده بولندی :
— باباك دیدیکی دوغری دکلی، انور؟
انور، مطیعانه برجواب ویردی :

— سز ناصل ایسترسه کز !..

اوده ایستیوردی: قارلرك بورام بوراماياغديغى اوزون كيجه‌لرده، قار يولاسنه‌سريلدی؛ شكسپيرلری، هوغولری، لامارتينلری تدقيق ايتديكی، پيشكاه خيالندن، رومه‌ئو ژوليتلری، ميزرابلری، رافائللری كچيرديكی صره‌ده، اوده، بر مكان لطيف ايچنده برقادينك تنفس ايتمسنی آرزو ايدردی!

ايشته شفيقه! آنادن، بابادن محروم، بونكله برابر تربيه‌لی، كوزل، نازك، يالكز اوزاق اقرباسندن برينك اليله، احمد فخری افنديك ويرديكی [آغيرلغه] مقابل جهاز تدارك ايدرك انورك آغوش شبابنه آتيلان بوقيز، رعشه‌دار برقوله اتكا ايتديكی حالده، قيصه مرديوه‌نلری چيقمش، بوكونك كيجه‌سنده، قارشيسنده صاريشين، سوكيلی بركنج كورمشدی.

يوز يازيسی كونی، شفيقه ايچون اوزون كوروندی. بولطيف كون، انور ايچونده يك

قیصه دکل ایدی : او ، اوسته بیاض صیرمه‌لر ایشلنمش ، اوزون انتاری‌نك عرض ایتدیکی ، ایری ، سیاه کوزلو برقادینك یاناقلرینه ، آلننه یاپشدیرلمش پرلانطه‌لرله ، بیلمم ناصل بر ادای مخصوص ایله مردبوه‌لری چیقدیغنی تخطر ایدرك ، آقشامی بکلیور ، آه ، بو آقشام بر دورلو کلمیوردی !... نهایت ، بو آقشام بوتون صفالریله تقرب ایتدی .

پاچا کونی !.. انور ینه صبرسز !.. شفیقه‌ده صبرسز اما ، نه‌یاپسون ؟ بوکون کلن دعوتلیلر آراسنده ، آره‌صیره برفیصلدی باشلیور :

— خانم! سزنه‌دیرسیکز !

— نه‌یه ؟

— کلینك یوزنده‌کی اوچوقلغه .

— برشی دکل .

— اویله اولمازمی‌یا؟

بنقه برقادین سوزه قاریشیر :

— قوزوم قرداشم ! سوز آرامزده ؛ کلینك پارماغنده‌کی یوزوك، پیرلانطه‌می، فلمنك‌می؟

— دقت ایتمه‌دم، خانم! بن یالکز بیله‌زیکنی کوردم !

— آی!.. بیله‌زیکی ده‌می وار ؟ ..

برباشقه قادین علاوه ایدر :

— الهی ! .. عقلکزه شاشایم !.. کوپه‌لره دقت ایتمدیکزمی ؟

پاچا کوننك فرداسی‌ده بك اعلا کچدی . آرتق، زوج وزوجه برمسعودیت نامه ایچنده وقت کچیرییورلر !

یازیق!.. بوازدواج مسعودانه‌نك تام اون بشنجی کیجه‌سی زواللی احمد فخری افندی، کوکسندن دوغرو کان برشهیق اضطراب ایله صیق صیق ایکله‌میه‌باشلادی. اطباء درمان ناپذیر اولدی، علاجلر اوکا، زهر کبی تأثیر ایتدی!..

بوکیجه، بی‌چاره انور ، آنی صاچلی ، آق

صاقاللی باباسنك بوغولمش، سسیله یاواش یاواش سویلدیکی کلمه‌لری، قاربولانك باش اوجنه، بی‌تابانه دایانمش اولدیغی حالده دیکلیوردی :

— اوغلم بلکه اوله‌بیلیرم، بلکه اونك اوزره‌یم! سکا آنانك، زوجه‌ك بنی اونوتدیرر! شادیه‌ای برقادن اولدیغی کبی، شفیقه‌ده برملکدر! اونلری حمایه ایت! سکا بیك بش یوز آلتون براقیورم!.. سوء استعمال ایتمه یالورروم!.. اونلری یرینه صرف ایت! بواو شادیه نکدر. سن‌ده براو آلمغه چالیش!..

عصبی برخنچقریق ایشیدلدی. شادیه خانم قاربولانك آیاق اوجنه سریلدی!.. کوزل انور، آناسنی قوجاقلامق ایچون، اکیلیرکن، شفیقه آغلامیه کیردی. خسته صوك نفسنی ویرمشدی.

شیمدی یالکز بروالده قالدی. شواوده‌اونك. چارشی ایچنده برقاچ دکانندن‌ده ایراد

آلیور ! صابره نامنده برخدمتجیسی وارکه، یکی کلمش، یکی آلنمش ا..

تحف خدمتجی بو !.. پارلاق شیلری ، بونجوقلری، هله آلتونلری پك سویيور !..

نه بأس ؟.. بالکه بوییك بشیوز آلتون ایله، انور ، بردکان آچار ، برایشه باشلار . ذاتاً آناجغنی، قاریجغنی بختیار ایتمك ایچون مرامی ده بو!..

فقط، دهانه ایستیوردی؟.. شمدی، مسترح، او، برشی ایسته‌میيوردی ! .. لکن ، محبتك ، عشرتلك ، دها دوغریسی طالع ناسازك دهشتلی برضربه‌سنه هدف اولدی. بافکز نصل :

— ٢ —

شکری. انورك آرقاداشلری ایچنده، ضعیف، اوزونجه بویلو، بشوش سیمالی، متفکرانه باقیشلی اولان شکری قدر وفاپرور کیمسه بولونه‌ماز دینیله بیلیر . هله انوری نه‌قدر سور ! صنف آرقاداشی ! برمکتبه برکونده برابر کیردکارینی ،

ینه بر کونده برابر چیقدقلرینی دوشوندکجه، بونی غریب تصادف عد ایدر .

شکری ، مکتبده اکتساب ایتدیکی عقل ایله قالمادی. رشدیه‌ده قره قلم رسمه چالیشیردی. صوکره‌لری، یاغلی بویا لوحه‌لر تصویرینه‌ده اوزندی، چالیشدی، اونی‌ده الده ایتدی.

بر قیش کیجه‌سی ، انورك اونده اونکله بولوشدی . شدتلی برفیرتینه، سرعتله دوشن قار پارچه‌لرینی صاوورورکن ، انور، کتابخانه‌سنك بولندیغی اوطه‌ده ، صوبانك قارشیسنه کچمش، شکری‌یه خاطری صاییلیر بر پونچ اکرام ایتمشدی.

بوکیجه، ایکی رفیق آراسنده صنایع نفیسه‌یه دائر بر بحث آچیلدی .

شکری، ملال آمیز بر تبسم ایله :

— نه‌یه‌لازم ؟ بوبحثی اوزاتمیه‌لم ! دیمشدی.

انور :

— نیچون؟ دیه صوردی .

شکری، براز دوشوندکدن صوکره دیدی که:

— اویله یا! برصنعتکه منتسبیني کچنديرمز .

نه یه یارار ؟ بحثه دکرمی ؟

— نه دن منتسبني کچنديرمز ؟

— باق سویلیه یم: موسیقی صنایع نفیسه دن

معدودمیدر ؟

— شبهه سز ! ..

— الله رحمت ایلسین : زکائی افندی کبی

براستاد برده کلیرمی ؟ هیچ براثری اولماسه،

حجازکار سماعیسی کافیدر . اونه درین بر فریاد ،

اونه حزین بر کریه ! . . اساتذهٔ موسیقیه نك

استادی اولان او ذکای مجسمك قیمتی بویله می

تقدیر اولونمالیدی ؟

طنبوری علی افندی یی بنم قدر کیمسه

بیلمسون! کیجه کوندوز برابر ایدك ، ایچدیکمز

صو آیری کیتمزدی ! او ساده قیافتیله ، او

پریشان دستاریله ، او بیقلرینه قاریشمش آق

صاقالیله کوزومك اوکنه کلییور ! بن اونك ، برقادینه یاقیشه جق قدر کوزل اولان کوچوك ، طونبول اللریله ایکلتدیکی طنبوری دیکلرکن نه‌قدر آغلادم، بیلسه‌کز !.. ازمیرده بر احتیاج حقیقی ایچنده وفات ایتدی !.. بوکون ممدوح نه‌در ؟ برکمانی ! اویله اما سینهٔ خفیفه‌نه دایادیغی کماننده‌ن برطوفان کریه بوشانیور، اوتللر بوغوق بوغوق آغلیور !.. خوشکزه کیدییور ، متأثر اولیورسکز! لکن اونه قازانیور، بوندن‌ده خبریکز وارمی ؟

انور، پونجی ارائه ایدرك :

— بونجك صوغویور، هم ایچ، هم سویله ! ممدوحك کماننده‌ن برطوفان کریه بوشانیورسه، سندن‌ده بربحران عصبی کچیور ! غوغا ایده‌جك دکلز عزیزم! ایچ اه عشقنه شونی! دیدی .

شکری، کونه‌رك ، بریودوم ایچدی ، دوام ایتدی :

— ضرر یوق! ایچرم!.. بنی دیکله‌مز ایسه‌کز اوباشـقه! ای!.. شمدی بو، صنعت نفیسه‌دن‌نه اکلادق؟ اساتذهٔ موسیقیه‌نك وشاکر-دانتك استقبالی بویله اولدقدن صوکره، ویرژینی خانمك قانطوسنی سوسینلر!..

— براق اللهی سورسه‌ك، شکری! بوبحثی تعمیق ایدرسه‌ك، ایش اوزون! بوکون:

«آلدم خیال پرچمك ای ماه دیده‌مه»

مصراعیله باشـلایان اوکزیده، او نفیس بسته‌دن زیاده:

«اولرمك اونی مایدانوز»
«سزبزم‌خانه‌یه‌کلمزاولدیکز»

شرقیسی مقبول!..

— واقعـا اویله! لکن بنم نه‌مه‌کرك؟.. بن صنعته باقارم. نه‌ایسه، لچه‌لم! صنایع نفیسـه‌نك موسیقیسی‌بویله! ناموستره!..اکرآرزوایدرسه‌ك، برازده شاعرلردن بحث ایده‌یم، اونلرده صنایع

نفيسه اصحابى ميانده داخل دكلى يا؟ اما، داريلمه!
قاشلريكى چاتمه! بيليرم، سنكده شعره برازه‌يلك
وار. نه‌يا په‌يم؟ سن بيليرسين كه‌بن دوغروسويله‌مسه‌م،
پاطلارم .

« بر حقيقت قالمسون عالمده اللهم نهان »
فكرنده‌يم .

ــ شكرى ! ايشى اوزاديورسك . بونجك
صوغودى . اچ شونى !

ــ ضرر يوق !.. قونياغى ، صوغومش بر
چاى ايچنده ايچمك دها خوشمه كيدر ! هله
براقده ، بر ازده شعردن بحث ايده‌يم : نه‌در
صانكه ؟ .. بو :

« فاعلاتن فاعلاتن فاعلاتن »
دن نه چيقار ؟

« مفعول فاعلاة مفاعيل وفاعلن »
قارن طويورورمى ؟

بن اويله شاعرلر تانيرم ، كه هنوز كنج
اولدقلرى حالده ، روحلرى عوالم علويه‌ده

دولاشير ، بر كوزل ، برحزين شعرلرى بوتون سودافزا كوكللرى منجذب ايدر ، بونلرى اوقويان او شعرلرك ناظمنى تبجيل ايدرك ، « آه !.. شو بيوك شاعرى كورسه‌ك ! » املنده بولنه‌رق :

« شاعر اودركه سمعنه سسكر كلير مدام »
« بر پرده دار مطربهٔ جلوه سازدن »
« رقتله ذى نصيب دورورقلبى رعشه‌ناك »
« اصوات دخترانده اولان اهتزازدن »
« شاعر ديورسكز بكا سز يك غريبدر »
« ياندقجه بن ايچمده‌كى سوز وكدازدن »

بديعه‌سيله نغمه خوان اوله‌رق كزن بر قسم منتسبين ادب ، اونلرى ، ياغلى فسلريله پژمرده صاقاللريله ، ييرتيق بويون باغلريله ، پاطلامش پوتينلريله كوروبجه ، « حيرت ، حيرت ! . . » ديمزميسكز؟ هيچ برزماز ، هوغونك ءلو كسانبو-

جاده‌سنده بر دلیقه‌انلی چامورلر . پوتیننك
ییرتیقلرندن ، سمانك اك علوی شعاعی ده
روحك ایچندن کچیورشی!.. » عباره‌سنی خاطره
کتیرمزلر !.. بیلمم سز نه دیرسکز ؟.. شاعر
مشهور احمد نعیم افندی !.. شاعر حکمت
پرور ثنائی بك ! . . شاعر شیرین ادا
تحسین بك افندی !.. پك اعلا اما ، نه چیقار ؟
واقعا ، قولتوقلر قاباریبور !.. لکن آلتنده بر
شی یوق !.. قیامته قدر شعر سویلیه‌لم ،

« فعلاتن فعلاتن فعلن »

ایله باشمزی پاطلاده‌لم ، فقط نه اولاجق؟ مسئله
بوراده .

انور ، یاری جدی ، یاری لطیفه اولارق ،
دیدی که :

ــ سن صاچمه‌لیورسین ! ایشته سن ده ،
صنایع نفیسه‌یه منسوبسین !.. رسامسین !.. سنك
کوچوك اوطه‌ده کوردیکم ، اولوحه‌لری ...

شكرى ، حايقيره‌رق ، رفيقنك سوزينى كسدى :

— نه ياپيورسيكز ؟ . . بولوحه‌لرمى ؟ نه اهميتى وار ؟ يارين كليكزده كوستره‌يم ، بوتون ياغلى بويا !.. ايشته صباح ! اوزون بر نارلا ! نارلانك كنارنده برقاچ كويلو قادينى !.. اوكلرنده كوچوك بر چوجوق ! كونش افق اوستندن يوكسله‌رك ، بوندن اكين باشاقلرينى برغبار زرين ايچنده براقيور !.. ايشته بركيجه ! آى ، بياض بولوطلرك آراسنده آهسته آهسته سير ايديور ! اونك صولوق شعاعى ، اوزون بركولده ، بر صاندال ايچنده بر باليقجى عائله‌سنى كوستريور ! ديدم يا: بونلردن نه چيقار؟ بونلردن نه‌چيقدى؟ رسملرمى ، موقع مزايده‌يه چيقارمادم دكل ! فقط الك كوزلنه اون بش ، يكرمى غروش ويريورلر ! حال بوكه، اونك بوياسيله موشامباسى (مشمع) حسابه كلسه ، بكا بر مجيديه‌يه مال

اولور ! . . بن بورسـاملقدن نه آکلادم ؟ . . جیوانیاتك اك كوزل لوحه‌لری بیله ، اون بش یکرمی ، یکرمی بش غروشه صاتیلیور ! بونه‌دن؟ آرتق بنم رساملغم نره‌ده قالیر ؟..

آفرین انوره !.. او ، آرقاداشنك بواوزون مطالعاتنی دیکلیپور ، اوکاده حق ویرییوردی . لکن ، اوقدر كوزل لوحـه‌لرك بوقدر آز بهایه قارشی هبا اولدیغنی ظن ایتمییوردی .

دیدی که :

ــ صحیح بویله‌می ؟

ــ أوت !

ــ بر بحث ایده‌لم‌می ؟

ــ شیمدیدن تزی یوق .

ــ نه‌سنه ؟

ــ یارین آقشـام ، استرازبورغده ، یانیده بیرا ایچه‌رك ، سـانداویچ ییه‌رك ، بکی‌ده هیچ اونوتمیه‌رق ، بر عالم ایتمسنه !

ــ قولای !.. بر اوتلده‌ده یاتارز !..

ــ یو!.. بن اورالره کله‌مم. ساعت دردتدن صوکره ایکیمزده اومزه !..

شکری، بوقار فیرتینه‌سی آراسنده، یارده. سوسنك یاقالیقلرینی قولاقلری اوستنه ایندیره‌رك، قاپیدن چیقارکن، بوقاری چیقان، چای بارداقلرینی طوپلایان شفیقه بوخلوق، بونازك قوجاسنه صوردی‌که:

ــ هپسنی ایشتدم : یارین آقشام، بلك اوغلنه کیدییورسیکز. زیانی یوق اما، بر سنه‌دن بری یکی کورولمش بر شی !..

صوکره، انورك بوینه صاریله‌رق:

ــ صحیح بکم ! کیده‌جکمیسکز؟ بن اوزولورم !.. والده‌کزده مراق (!) ایدر. باری، کیجه کلسه‌کز !.. دیه علاوه ایتدی.

انورك، پنبه، کوچوك دوداقلری، آغوشنه آتیلان بوکوزل شفیقه‌نك دوداقلرنده‌کی

لذائذ حیاتی طوپلارکن، اونی طاتلی طاتلی اوپه‌رك، اوکا، بر نظر حزین عطف ایدرك، دیدی که :

ــ بنی بوقــدر سویـیورمیسین ؟ والله قالمام شفیقه !.. کیجه کلیرم !..

کول رنکنده سمانك زیر حزیننده ادبانامنه بوسا کن قیش صباحنده، انور، ارکن اویانمش، سوکیلی شفیقه‌سنی اویاندیرمه‌دن، صوبایه بر قاج اودون آتمش، روب دوشامبریسنه بورونه‌رك پنجره‌نك اوکنه کچمش، بودکوق‌هوا ایچنده یره سیره‌ك دوشن قار پارچه‌لرینه باقه‌رق، دالمشدی.

شفیقه، کوزلرینی آچدیغی زمان اوزون، قومرال کیرپیکلرینك آراسندن انوری ــ مخمورانه ــ سوزه‌رك :

ــ نه قدر دالمشسکز !.. دیدی.

انور، بکله‌مــه‌دیکی بر سس ایشیتمش کبی اورپره‌رك، زوجه‌ســنه باقدی، کولمســیه‌رك دیدی که :

— اوت ! بوقیش پك حزین !

— بونی دوشوندیککزی ظن ایتم !

— یا ؟ . .

— بوکون کیده جك دکلمیسکز ؟ مطلق فکریکز ، بك اوغلیله مشغول اولیور !

— آدم سنده ! اوندن نه چیقار !.

شفیقه مسترحمانه بر نظرله باقه رق ، یالواریرکبی دیدی که :

— کیجه قالمیه جقسکز یا ؟

— بوممکنمی ؟

دوغرو ، بوممکنمی ؟ بوکا انورك کندی وجدانی ده اعتماد ایتمشدی . اولندیکی کوندن اعتباراً دکل ، اولنمدن اول بیله کیجه یی بر یرده کچیردیکنی تخطر ایتمیه ردی .

انور ، کیجه دن سپورولمش ، بر بوغچه یه قونه رق ، منددرك اوستنه براقیلمش اولان اثوابنی کیبرکن ، شفیقه ، اوکا اوقدر حزین باقیوردی که

انسان بو نظرك ایچنده ، بر حس قبل الوقوعك تیتره‌دیكنی ، بو نظرك نگاه وداع كبی بر شی اولدیغنی ظن ایدر ا..

قاپینك چینغراغی بردن بره طنین اندازاولدی: شكری كلمشدی .

بر چاریك صوكره ، الینی، یوزینی ییقامش كینمش اولان انور ، آشاغیده‌كی اوطه‌ده كندینه انتظار ایدن شكرینك یاننه اینركن ؛ شفیقه :

— قوزوم بكم! كیجه‌كل ! امی؟ اوزولورم، والده‌كزده مراق ایدر !

— سن امین اول، شفیقه‌جغم ! ...

براز صوكره ، منتظمجه بر كرا قوپه‌سی ایچنده، ایكی رفیق كوپرویه اینمشلر، یاواش یاواش غلطه‌یه كچمشلردی .

قارطورمش، هوا آچیغه، بولوطلر داغیلمغه. سمای لاجوردی؛ شرق ابتسام ایتمكه ، كونشك صاری بر شعاعی بولوطلر آراسندن آقمغه باشلامشدی !

تونل، اونلری بك اوغلنه چیقاردیغی زمان، هوایی دها زیاده آچیلمش کوردیلر.

ایلك ایشلری، استرازبورغه کیرمك اولدی. بو بیراخانه‌ده مظلم بر کوشه‌یه اوتوردیلر. انور صوردی‌که:

— نه ایچه‌جکسین؟..

— یاسن؟

— بر قونیاق، یاسن نه ایچه‌جکسین؟

— برینه دیکیتن، اوبکا پك خوش کلییور!

غارسون، ایکی کوچك قدح طولدردی. موند ایللو ستره‌نره باقیلدی. بر ساعت قدر وقت کچیرلدی.

صکره چیقدیلر. تونل جهتنه طوغری عودته باشلادیلر.

شکری، بردنبره طوردی:

— ایشته! دیدی..

انور باقدی: شیشمانجه، اورته بویلی،

قرمزی چهره‌لی ، بشوش ، آرقه‌سنه قالینجه ، تویلی بر پالتو ، باشنه‌ده کول رنکنده ایتالیان کاری بر شاپقه کچیرمش ، بر رسام ، اورایه ، همان دیوارک کنارینه دینیله‌بیله‌جك بر یره بش ، آلتی یاغلی بویا لوحه دیزمشدی .

شکری تکرار ایتدی ، که

— ایشته ! موسمه کوره برلوحه ! قارلر یاغیور ! باق ! هواده نه‌قدر دکوق!.. براز دها چکیل ! اویله‌کور !.. یاغلی بویالره یاقیندن باقمغه کلمز ! منظرهٔ لطافت همان دکیشیر ! یااونك یاننده کینه نه‌دیرسین؟ ناصل بر غروب ؟ غروبك صوك ، آتشین ضیالری آراسنده یوکسلن آغاجلرك ذروه‌لرنده داغیلان شو قرمزی براق لوحه‌لر نه‌قدر طبیعی دکلمی؟ یا بو اشجارك اراسندن اقان صو ؟ شو کیکلرك صو ایچمه‌لرنده‌کی طبیعیته‌ده بر دیه‌جکك یوق آ؟

انور ، برلوحه‌لره ، بر رسامك یوزینه باقیوردی . شکری ، یاواشجه صوردی‌که :

— شو کیککلی لوحه‌یی نه‌قدر تخمین ایدرسین.
— هیچ اولمازسه ایکی آلتون .
— بن سکا اوتوز غروشه آلیورم .
— ایتمه، اللهی سورسه‌ك !
— بحثی قازانیرمی‌یم ؟
— شبهه‌سز .

دمیندن بری ، لوحه‌لرینه دقت ایدن ، اونی تقدیرکارانه سوزن ، یاواش یاواش قونوشان بوایکی رفیقی قاچیرمق ایسته‌مه‌ین رسام، شکری‌یه یاقلاشه‌رق صوردی :

— افندی! غالبا برشی بکندیکز ؟
— اوت !
— هانکیسنی
— شو کیککلی تابلویی .
— اونك ایچون چوق چالیشدم ، افندیلرم!
— بللی ! . نه ایستیورسکز ؟
— سز آلاجق اولدقدن صوکره ، سویلرز .

— البت آله‌جغز .

— تشکر اولنور، که بو بله لوحه‌لردن‌ا کلایان بولنیور .

کندیٖی مدح ایتمك کبی اولماسون . . . بکنیلمیه‌جك برشی‌ده دکلدر .

— شبهه‌سز ! کوزل یاپیلمش ، ای ! . . نه‌ویره‌جکز باقه‌لم ؟ . .

— برلیرا ویریکزده کوتوریکز .

— پك چوق سویله‌دیکز ، موسیو ! . .

پازارلق اوزادی . نهایت ، بو طبیعی لوحه‌انور طرفندن — قرق بش غروشه آلندی .

شمدی شکری — کوله‌رك — صوردی‌که :

— نصل ؟ بحثی قازاندمی ؟

— اوت !

— اویله‌ایسه ، هادی یانی‌یه !

— البت ! کیده‌جکز .

هوانك آچماسندن استفاده ایدن ایکی رفیق ،

شیشلی‌یه دوغرو یوریدیلر. ساعت یدیده یاپینک بیراخانه‌سنه کیردیلر. یحیی غیب ایدن انور طرفندن یکلر غیرلا ... شکری نه آرزو ایدرسه !.. قوتلت پانه‌لر، روزبیفلر، مایونزلر، موزکلر !.. کسون بیرا، کیتسون شراب !.. هضم طعام ایچون برقونیاق، بربنه‌دیکتین ! بونلرك نه اهمیتی وار ؟ هنوز بیك بش‌یوز آلتونه ال سورولمه‌دی اما، ناصل اولسه، سوروله‌جك !..

ساعت طقوزی کوستریوردی، که ایکی رفیق وجودلرنده سرخوشلغه دلالت ایده‌جك بر رخاوت حس ایتدیلر. آرتق، عودت ایده‌جکلردی.

قاپی، سسزجه آچیله‌رق، ایچری کوزل بر قادین کیردی.

بیرا خانه‌نك درونی لوش اولدیغی حالده، ایچری کیره‌ن قادینك شویله یاقین بریره اوتورمه‌سی اونك کوزللکنی ایکی رفیقك انظار مستانه‌سندن صاقلایامادی.

انور :

— براز دها اوطورەلم ! دیدی .

شکری ، شبهەلی برنظر ایله آرقداشـنك یوزینه باقەرق ، جواب ویردی :

— نەایچون یا ؟ کیدەجك دکلمیدك ؟..

— آدم سن دە! نەاولور ؟ هله سزبربنه . دیکتین دها ایچ ! بن دە شروب ایچرم!

شکری ، بو آرزویه عدم ممنونیتله اتبـاع ایتدی تکرار اوتوردیلر .

انور ،قادینی کوزلجه تدقیق ایدەبیلیوردی : قادین ، سادەکینمشدی . اوکنه کتیریلن بارداغی طوتارکن کوچوك ، بیاض اللرینـك لطافتی کورولیور ، بیرانك بیاض کوپوکاریله ایصلانان پنبه دوداقلرینـك اوجلرندەکی بیلورسز قیوریملر حسن و آنی آرتیرییور ، بوندن تناسب وجهیەسی ایلك نظردە آکلاشیلیور ، هله کوزلری ... اوزون کیرپیکلرینـك آلتندن اطرافه خفیفجه .

نظره انداز اولان قره‌کوزلری ـ بیلمم ناصل ـ سحر آمیز کورونیوردی !

شکری ، رفیقنك دنده‌کی دوامنی تهلکه‌لی کوردی :

— ای ، آرتق کیده‌لم ! دیدی .

انور بر اوخ ! . . . چکه‌رك جواب ویردی :

— برازدها . . .

— برازدها اما ، ساعت اون‌بره کلیور !

— نه اولور ؟ ایسترسه‌ك بو آقشامده قالیویرورز .

— چیلدیردکمی ! اویله شیمی اولور ؟ والده‌ك ، رفیقه‌ك مراق ایدرلر . هایدی کیده‌لم !

— طوغریسنی سویله‌یممی شکری ؟ بن بوکیجه ، بوراده‌قالمغه قرار ویردم . غارسون !..

بربنه دیکتین ، برشروب !

— یاپمه‌الله عشقنه !

— یاپدم گیتدی ! . . .

شکری، مظلم بر نظرله آرقاداشنی سوزه‌رك سرزد برچهره کوستره‌رك :

— صاقین! سکا یازق اولور!.. هله زواللی آناجغکله، کل کبی زوجه‌که بوتون بوتون یازیق اولور!.. شوقادین نظر دقتکی جلب ایدیورسه، اونك ایچون قالمق ایستیورسه‌ك بوبوتون بوتون مدهش!.. نه‌یاپیورسین، انور؟ سن بوقادینك یاخود امثالنك ترجمهٔ حالنی بیلمیرمیسین؟ بونلرك اوقره‌کوزلری بر کرداب‌در، که کنج کوکلی اورایه دوشنجه آرتق قورتولامازلر!.. بونلر، اغزی آچدقلری وقت، اوراده کوردکلری حس، قلب، مرحمت، شفقت، ناموس کلمه‌لرینی، بر نظر استخفاف ایله سوزرلر، اویله شیلرك دنیاده موجودیتنه تأسف ایدرلر!.. خراب اولورسین. عائله‌کی محو ایدرسین!.. هادی کیده‌لم، انور، هادی!..

قاریشیق ایجکیلر، آه برده بك اوغلو عالمنك بوهوای سفالتی ، او مختلف قوقولر ، او متمادی کورولتولر انورك اعصابنه دوقونمش، اونی سوز دیکلیه بیله جك بر حالدن چیقارمشدی !

انور جواب ویردی که :

-- دوشوندکلرینه باق! سنك تصورك بنم فکرمدن نه قدر بعید ، بیلیورمیسین ؟ بن ده بونلری بیلیرم ...

شکری، متأسفانه باشنی صاللایه رق ، انورك سوزینی کسدی :

— کاشکی آیاغم قیریلایدی ده اویکه کلمیه یدم، نردن طوتوشدق،شو منحوس بحثه؟.. چیلدیره جغم، ساعت اون ایکیلره کلیور !..

طیق، طیق طیق!.. طیق !..

غارسون کلدی . یازیق !.. کوزل قادین کیدیور !.. بیاض پارماقلرینك آراسندن ، اوکنده کی ماصه نك مرمری اوستنه « چین! .. »

دیه بر بشلك دوشـدی ! ... یاواشجه قالقدی . ایری ، قره‌کوزلری ، بر ثانیـه ایچون ، انوره چوریلدی . اونی ، بایغین برباقیشـله سوزدی . خرام معصومانه (!)سیله یورومکه باشلادی.

انور، شکری‌یه دیدی‌که :

— هادی بزده !..

— نه‌یاپاجغز ؟...

— تعقیب ایده‌جکز .

— کیمی ؟

— شو کوزل قادینی .

— سرخوشمیسن ؟

— براز .

— بن کیتمم .

— بن کیدرم .

— والده‌ك ایله زوجه‌کی دوشونمزمیسین؟

— برکیجه‌بورادەقالمق اونلری دوشونمه‌مکه سببیت ویررمی ؟

— بن كيتمم، ديدميا!..

— بن كيدرم، ديدميا!..

شكری، قاپی‌یه دوغرو بافه‌رق، قادینك غیب اولدیغنی حس ایتدكدن صوكره، مستریحانه برصدا ایله:

— هادی آرتق برابر كیده‌لم! دیدی.

بیراخانه‌نك قاپیسی، ایكی آرقاداشه یول كوسترر كبی. سسزجه آچیلوب قاپانمش، شكری ایچندن بر «اوخ! ..» چكمش، انوری، ایلك قدمهٔ سفالتدن قورتاردیغنه ممنون اولمش ایكن «چات!..» دیه برسس كلدی. ایكی رفیق باقدی: بر قسم قادینلرك ــ یوزوكلرینی، كوپه‌لرینی، پاره‌لرینی محافظه ایچون ــ اللرنده طاشیدقلری نوعدن برچانطه دوشمش، برقامت بلندا كیلمش، بربیاض ال، اونی آلمق ایچون اوزانمشدی.

انور:

— ایشته بوراده!.. دیدی.

شکری ، باشندن آشاغی قاینار بر صویك دوکولدیکنی حس ایدر کبی اولدی :

— کیتمیه‌لم ! دیدی.

انور ، جواب ویرمه‌دن، صاللانه صاللانه یورودی. وفاپرور شکری، اونك بریرده قالماسی ایچون، تعقیبه مجبور اولدی !

قادینك آرقه‌سنه دونوب باقیشلری ، پك سیره‌ك ایدی. یاواش یاواش یورویوردی. قونغوردیایی کچمه‌دی. اوحذاده، دها آشاغیده برقاپی اوکنده دوردی ، برکره دها باقدی ، ایچری کیردی .

قیش کونك، آقشام اوستی باشلایان شدتلی آیازی، انوری دوندورمش، براز عقلنی باشنه طوپلامش . قادینك نره‌یه کیردیکنی کورمش، تعیین ایتمشدی . آدیملرینی براز صیق آتمق ایسته‌دی. شکری :

— آرتق دونه‌لم! دیه هایقیردی .

انور ، شکرینك قولندن طوتمش اولدیغی حالده، عادتا اونی سوروکلییوردی .

نهایت، اوقاپیدن ایچری کیردیلر. دار اما ، اولدقجه منتظم بریر: قنبه‌لر، صندالیه‌لر قدیفه‌لی، بوفه، براز ایچرلك ، تانوزاقده ، کوشه‌یه برپیانو یرلشدیرلمش، دها بری یانده درت کشیدن ، دفدن ، کماندن ، قانوندن ، لاوطه‌دن عبارت برموسیقی جمعیتی !

فنادکل، اوتوردیلر. تنها: شوراده برشاپقه‌لی، یاپراق سیغاره‌سنی دوداقلرینك آراسنه یرلشدیرمش، قالین بردومان صاووریور !.. اوراده بر قاپه‌لالی ، بیتیردیکی بیرانك پاره‌سنی ، ویرمکله مشغول! یالکز اوچ قادین دولاشیور!.. بونلردن بری او !..

انور ، شکری اوتوردقلری ، بررقونیاق ایصمارلادقلری زمان، اوقادین یاقلاشمش،انوره باقمش، انور بلااختیار بوغوق برسله :

— كلیرمیسكز؟ دیمشدی !..

شكری‌یه آرتق سوز صیره‌سی كلمه‌دی.

كوزل قادین، همان اوطوریوردی.

انور، سرخوشلغك كوزلرینه ویردیكی بر سوزكونلكله:

— نه ایچرسیكز؟ دیه صوردی.

— ایسپاتن.

ایسپاتن شیشه‌سی، كوپوكلر صاچه‌رق، آچیلدی. كوزل قادین. بوایكی رفیقه، خفیف خفیف باشنی اكه‌رك، بیرا قدحنی دوداقلرینه كوتوروركن كوزلری، قدحك ایچنه منعطف اولدیغی ایچون، اوزون كیرپیكلری، اوسیمای لطیفه اویله بروقار ملكانه بخش ایتدی‌كه، انور، بلا اختیار:

— آ.! بودهشتلی كوزلر!.. دیدی!..

كوزل قادین؛ بیرانك بیاض كوپوكلرینی دوداقلریله طوپلادقدن صوكره، قدحی براقه‌رق،

او دهشتلی، اوقره کوزلرینی انوره عطف ایدرك، روحجه‌لك ترکجه‌یه‌قاریشمش نازك برشیوهٔ افاده‌سیله:

— اوقدرمی کوزل! چوقمی سودیکز؟ دیه صوردی.

شکری، انورك قوانی یاواشجه — فقط معنیدار بر صورتده — دورتدی! بو دورتوش تفسیر اولونسه‌یدی، اوندن بوکلمه‌لر چیقاردی: «والده‌کی، زوجه‌کی، اونودوب کیمه ربط قلب ایتمك ایسته‌دیکنی آکلیورمیسین؟..»

لکن انور اورالرده‌می؟ شمدی او صوردی‌که:

— آدیکز نه؟..

قومرال صاچلی باشی، محزون تمایل ایتدی. تیتره‌ك برسسله:

— دسپینا!.. دیدی.

دسپینا، انورك قارشیسنده، ایری قره کوزلرینی سوزه‌رك، اسمنی ویرر، اوکا برمحبت ابدی(!) وعدایدر، نهایت، بوکیجه اوزون اوزادی‌یه

قونوشمق ممكن اولماديغندن، يارين، ياخود يارين آقشامينه بولونه بيله جكلرندن بحث ايدرك، بو كيجه ياتمق ايچور، اوكا ضررسز براوتللك يولني تعريف ايلركن، زواللى شفيقه، پنجره سنك اوكنه اوطورمش، كيجه نك ظلام حزيني آراسنده. اوته ده، بريده، تاواوزاقلرده كورونن ايشقلرك بر لمعهٔ خفيفى ايچنده انورك خيالنى كورويور، مرديوندن باشندن «دها كلمه ديمى قبزم!» ديبه سسلنن شاديه خانمه قارشى:

— خيرافندم!.. بن ده بكلييورم! ديه جواب ويريبوردى.

بكلييور، بكلييور!.. بولوطلر، صباحدن برى داغيلمش، قيش مهتابى، كثيف سيسلر ايچنده، بونازه نك اوكنده طورديغى پنجره نك قفسلرى آراسندن كيرن صولوق شعاعيله اونك زلفلرينى تنوير ايتمكه باشلامش، اذان، حزين حزين عكس ايتمش، «صيجاق سيميت!..

صیجاق صیجاق !..» دیه بر حریف کچمش ، آره صره ، قالدیرملر اوستنده « دان !.. دان !. طیقیریق !.. دان !..» دیه بر صدا پیدا اولمش اولدیغی حالده ، حالا بکلییور !.. نیچون بکله‌مه‌سون ، نصل بکله‌مسون ؟ بو قیش کیجه‌سنده ، صوباسی یاقلمش ، اوطه‌سی ایصنمش ، اوکا بر آغوش محبت آچیلمشدر ! نیچون کلمسون ؟ نه‌سی وار ؟ خصوصیله ، کیجه قالمامسی ایچون ، اوکا ، نه قدر یالوارمشدی !.. صباحلر اولیور ، اورتالق آچیلیور ، آره صیره ، اوکسوره اوکسوره مردیوه‌ن باشندن سسله‌نن شادیه خانم « دها کلمه‌دی . . بلکه کلیر !...» دیه جواب ویرییور !.

ساعت درتده ، خدمتجی ، کوزلرینی اوغوشدیره‌رق ، اودا قاپیسنی آچارکن ، خانمی اوراده ، پنجره‌نك اوکنده متفکر ، مضطرب بولدی !..

چینغراق سسی ایشیدلدی . شفیقه :

— هاه !.. كلدى !.. ديدى .

مردیونلرك باصاماقلرندن ، یاواش یاواش ، بی تابانه ، مخمور مخمور آتیلیوردی . اوطه‌سنه کیردیکی وقت ، اویقوسزلغك وجودینه ویردیکی تعبدن اوكا دها مخمور ، دها بایغین کورونن شفیقه‌نك قارشیسنده بولوندی . سویملی ، متحسر بر تبسمله اورتولن دوداقلر :

— نره‌ده قالدیکز ؟ دیه آچیلدی .

انور ، آغزینی آچدیغی وقت اکثر سرخوشلرك بر کیجه اولکی ایچدکلری مشروباتك ، بر کیجه صکره نشر ایتدکلری فنا برقوقو ایله زواللی شفیقه‌یی معذب ایتدکدن صوکره :

— عفو ایدرسین قاریجغم !. ناصلسه قالدق !. دیدی .

— ای !.. بحثی کیم قازاندی ، بکم ؟

— شکری !

— تابلویی کیم آلدی ؟

— ن !..

— نره‌ده ؟

— آشاغیده طره‌ییور !.. ایسترسه‌ك،
آل‌ده شورایه آص !.. فنا لوحه دكل ...
كییكلر ... آغاجلر ... صولر ...

— ٥ —

انورك ایلك دفعه اوله‌رق، كیجه اوه كله‌مه‌سی،
شفیقه‌نك قلب رقیقنی اوزمكدن خالی قالمدی !
تابلویی اورایه آصدیغی، قارشیسنه چوب
باقدیغی وقت، اوغروب، اونك نظرنده بریانغین قدر
مدهش، كونشك صوك ضیالری ایچنده برطرز
دلفریب ایله منظور اولان اشجار بیلانلر قدر
مستكره، اوسا كن، حزین صو هیجان انكیز،
فرطنه‌لی بردكز قدر مظلم، حیوانیتده‌كی معصومیتی
ارائه ایدن اوكیكلر، قوردلر، قاپلانلر قدر
یرتیجی كوروندی !. لعنت اولسون، بورسمه !.
انورك بركیجه اوه كلمه‌سنه سبب اولان هپ
بولوحه دكلمیدی ؟

انور ایسه ، برقاچ کوندن بری ذهننده بر طورغونلق، ایچنده — سببسز — بر صیقینتی ، روحنده بر تبدل حس ایدییور ، بر قاچ کیجه صیره‌سیله ، رؤیاده ، اوکا دوغری آچیلان ایکی کوزل قره‌کوز ، اونك حیات مستقبلنی درین بر کردابك تاقعرینه سوروکلیوردی !..

والده‌سی، زوجه‌سی انورك احوال روحیه‌سنه دقت ایده‌مدکاری حالده ، شکری براز شبهه لنمشدی ! حتی برکون دیمشدی که :

— آز شبهه‌م وار : بکا ، اسکی نشئه‌کی غیب ایدییورسین ، کبی کلیور :

— آدم سن‌ده !..

— آدم سنده دکل ، اویله !.. ایسترسه‌ك بنی بر زوزك اولمق اوزره تلقی ایت !. اکر ، کچنکی بلك اوغلی عالمنی دوشونیورسه‌ك بوتفکری، سنك خیال پرورلکندن زیاده بودالالغکه ویریرم! سنك ایچون برچیقماز یول وار ایسه ، ایشته بودر ! . دلیلك ایستمز !.

بن عشقی اکلنجه ظن ایدوب ده صوکره
نادم وخراب اولانلری چوق کوردم ! بونی
آکلامق لازم کلیر، که محبتده هیچ بر زمان
منطق یوقدر !. خراب اولورسین انور ، خراب !.

انور ، مبهم بر تبسمله جواب ویردی :

— اصل سن خیال پرورسین ، عزیزم !.
بنم عقلیمه کلهبن شیلر سنک عقلکه کلیور !.. بیلمم،
شاعرمی اولهجقسین ؟

— اکلن سن ، اکلن !. کوریرز !..

انور، بو دهاروحی افساد اولونمامش چوجق،
آرقاداشـنی آلدادیر کبی اولدیغنی ظن ایدرك
قلبندن اینجه بر حسك آیرلدیغنی حس ایتدی!..

بو حس قبل الوقوعنده ده حقی وار ایمش :
بر کون ، او ایچون ، اوفاق تفك آلمق اوزره ،
غلطهیه کچمك انورك ـ غالبا کندیسنك ده خبری
اولمادیغی حالده ـ پای عزیمتی بلك اوغلنه چوریلدی.
لو بونك اوکنده ، کندیسنی دالغینلقدن آلدیغی

وقت ، يلكنك جيبنى بوقلادى . برقاچ سكه ،
لطيف لطيف شينغيردييه رق ، پارماقلرينك آراسندن
قايدى!.. آه بوصدا ، بو آلتون صداسى هيچ
بر نغمه يه بكزه مز ، اوقدر صيجاق ، اوقدر طاتلى ،
اوقدرروح استيناسدركه ...

مجهول بر فكره تبعيةً يوروردى . منحوس
تصادف !.. تام تيمونى سوقاغنك اوكنده ! اوراده
دسپينا دورمش ، اليله ، فيستانك اوجنى طوپلار-
كن ، انورى كورمش ، قره كوزلرينى متبسمانه
اوكا ديكمشدى ! ياقينده كى بيراخانه ده بوتصادفى
اكمال ايتدى : دسپينا اوكدن ، انور آرقه دن
كيردى . بيراخانه ده ، مظلم بر كوشه يه قارشى
قارشى اوتورديلر .

دسپينا شارتروز ، انور قونياق ايچيوردى .
برمدت يكديكرينه متبسمانه باقيشديلر . محاوره يه
اك اول ، انور باشلادى :

— اى ؟.. ناصلسكز باقه لم ؟.

— كورديككز كبى .

— بو آقشام بڭا اورايه مى ؟

— باشقه نره يه كيده بيليرم كه ..

— آه !. كيده جك بر يريڭز يوقمى ؟.

بو اوزون آه ، دسپينانڭ بتون آمال حريصانه سنى غجيقلادى . محزون محزون كوله رك كوزلرنده برقاچ داملا ياش كوسترمكه غيرت ايدرك ديديكه :

— يوق يا !. سز بيلير ميسڭز بن نه يم ؟ سزه سويليه يم مى ؟

— سويله ، آه عشقڭه سويله !

— اوزون بكم ، اوزون !. سزه قيصه جه سويليه يم !.

— آه !. ايسترسه ك محشره قدر سويله ! سويله دسپينا سويله ! بن ديڭلرم !..

دسپينا ، بو ايكنجى آهدن استفاده ايدرك ، سوزكون سوزكون انوره باقدى . اونى ، بايغين

برنظر ایچنده كوردكدن صوكره دیدی‌كه :

— آه !. كیده‌جكم !. كیتمكه مجبورم ! فقط مادام، كه سز ایستیورسكز ، براز سویله‌یم !.

سرخوشلق ایچون ، بش ، آلتی قونیاق كفایت ایتمز . فقط موقع ، اوموقعك ایجاب ایتدیردیكی حاللر هنوز ایلك قدحده دماغی آلت اوست ایتمك ایچون كافیدر . بونك ایچون ، انور :

— سویله سویله ! دیكلیورم ! دییوردی .

— مدیلیده ! اوت ، بن اوراده ایدم . بابام زنكین ایدی. برعثمانلی دلیقانلیسیله سویشدك ... بیلسه‌كز نصل سویشدك ! .. آه بونلر اوزون !.. كیج قالیورم ... نه ایسه ... یاریم ساعت دها وقت وار ! . . اوبنی قاچیردی ! بن ده قاچمغه راضی اولدم !.. بورایه كلدك ... بابام، انام ایشی اكلادی... بنی ابدیاً كورمه‌مك ایسته‌دیلر... بن ایسه ... آه... هیچ كورمه‌مك ایستیوردم ... چونكه ، اونی سویوردم ... اومعصوم بكی ... اوت ، آدی

معصـوم ایدی ... بر آرالق، قرداشم آناسطاش کلدی...اونی بلك‌سور... اوکاده‌یوز کوسترمدم.. لکن حالا بوراله‌ده‌در ... بنی ایستر، بنی آرار!. لکن اومعصوم بکا بر او طوندیغی حالده ... بر کون غیب اولدی... بنی براقدی .. اونی چوق بکله‌دم ... آه .. آه .. کله‌دی ... بیلمم نصل، بوراله دوشـدم ؟.. اونی سزه آکلاده‌مم ... صانکه بررؤیا ایدی .. دها ایکی کره تانیدیغم بر قوجه قاریننك آرقه‌سـنده ، ایشـته اوغازینویه کیردم !.. اوزماندن بری، آناسطاشی‌ده کوره‌میورم !.. فقط سزه نه اولویور ؟.. نیچـون آغلیورسیکز ؟..

دسپینا، اوزون کیرپیکلرینك آراسندن ایی دقت ایتمش ، انورك، ایکی النی ماصـه‌یه ، باشنی آووجلرینـك ایچنه دایایوب ، سا کن سـا کن آغلادیغنی کورمشـدی !.. بو آغلامقدن ایچی اوقدر خوشلاندی‌که . . .

انور، کوزیاشلری آراسندن اونی سوزەرك، باشنی یاواش یاواش قالدیرەرق، برکریهٔ ساکتانه ایچنده برتبسم کوسترمه‌که چالیشه‌رق:

— کیم بیلیر؟... لکن کیتمه‌یکز!.. اوتوریکز، سویله‌یکز!... دیدی.

دسپینا بوینی بوکوب، مستـرحمانه برنظرله انوره باقه‌رق:

— ایسترسه‌کز کیتمیه‌یم!... لکن بوکیجه براقکز!... صوکره هرزمان کوروشـورز. بنم فنااولدیغمی ایسترمیسکز؟.. ها! .. اونوتدم!.. بکا بررسمکزی ویررمیسکز؟

— والله یوق دسـپینا!.. یارین آلدیررم، کله‌جك هفته کتیریرم! اولورمی؟

— بکلرم!..

صحیح بویله‌می اولدی: اوکیجه، براز کج زمان اوینه عـودت ایدن انور، زوجه‌سـنك معنیـدار، حزین باقیشـلرینه هدف اولارق،

مضطربانه اویومش، برهفته صوکرهده، محزون، متفکر کوزلرینی قومرال بیقلرینی، احتساسات غریبانه‌سنك آیینهٔ انعطافی اولان معنیدار تبسملرینی کوسترن فوطوغرافی دسپینانك بیاض پارماقلری آراسنه براقشدی !..

شکری طوپاسون !..

— ٦ —

برکیجه ینه بولوشدیلر. برطرفدن عشرت، برطرفدن سفاهت انورك بوتون اعصابنه دوقونمش، احتساسات قلبیه‌سیده، ذاتاً کوزل اولان دسپینانك حسنی مبالغه ایله اوکا کوسترمکه باشلامشدی.

دسپینا، بوکیجه دها لطیف ایدی : ساده، سیاه برقوستوم کیمش، بوسیاهلغك ایچنده، اونك بیاض، بیضی چهره‌سی، برشب نیلفام ومکوکب آراسنده مهتابی تصویر ایتمش، جلوه‌فزا غمزه‌لریله، سیاه کوزلرینك بایغین باقیشلریله، لعلکون

دوداقلرینك شیرین تبسملریله عاشقنی چیلدیرتمشدی!

ایچدیلر ، ایچدیلر ، او قدرکه انور آیاغه قالقدیغی زمان موازنه‌سنی شاشیرمقده اولدیغنی ، کوزل کوزلری بوتون بوتون باییلان ، بوتون بوتون مخمورلاشان دسپیناده ، شدتلی بربخار نشئه‌نك دماغنه صعود ایتمکده بولندیغنی فرق ایتدی.

انور ، « کیده‌لم! » دیدیکی زمان، بیراخانه‌نك بیوك ساعتی، بطی برفاصله ایله آلتی‌یی اورویوردی.

چیقدیلر. اونلری ایلك قبول ایدن آرامگاه *** اوتلی اولدی. هوا غازیله تنویر اولونمش ، مزین، منور، طولومباج برمردیوه‌ندن چیقدقدن صکره کنیشجه بریاتاق اوداسنه کیردیلر.

تاوانك اورتاسنه آصیلان بویوك برلانبادن انتشار ایدن شدتلی برضیا، ایکی بویوك قاریولانك باش اوجلرینه یرلشدیریلان توالت ماصه‌لرینی ، قاریولالرك دیوارجهتنه میخلانان خالیلری تنویر ایدیوردی .

انور ، « برشی لازمی ؟ » دیه صوردقلری وقت ، او:

— دکل ! دیدی .

قاپی خفیفجه قاپاندی .

جمعیت بشریه‌نك « سرخوش!... » خطاب تحقیریه‌سیله تذلیل ایتمك ایسته‌دیکی بو آدم ، ژاکتنی چیقارمغه وقت بولامادن قاریولایه آتلامش ، دسپینا ، کوزلرینی قاپارکن ، یالکز قوستومنك اوك دوکمه‌لرینی چوزمکه ، اسقارپینلرینی چیقارمغه وقت بولابیلمشدی .

ایکیسی‌ده بویله بی‌تاب!..

انور اویاندیغی وقت ، لامبانك شعاعی ، اونك کوزلرینی قاماشدیردی ، یاواش یاواش قالقدی . آیینه‌یه باقدی . کوزلری اوقدر قرمیز- یلاشمش ، اوقدر بولانمشدی‌که ...

غیر مطرد ، مبهم ، مشوش بر فکر ایله دسپینانك یاتدیغی قاریولایه دوغرو یورودی .

نه یاپاجقدی؟ بونی کندیسی ده بیلمیوردی. محترزانه اکیلدی. دسپینانک شفاف کوزونن کوز قاپاقلرینک آلتنده‌کی اوزون کیرپیکلر یاناقلرینه دوغرو اوزون خفیف سایه‌لر براقمش، وجودی، براز صاغه میل ایتمش، بیاض اللرندن بری، باشنک آلتنه کلمش، کوکسی استراحت نومه دلالت ایده‌جك صورتده اینوب چیقمغه باشلامش، سیاه زمین اوستنه بنکلی اییك چورابلرینك صاقلادیغی آیاقلرندن بری قاریولادن صارقمشدی!

انورك، بیهوشانه اکیلدیکی برثانیه کچدی: بوتون سودالرینك، بوتون امللرینك، بوتون صفالرینك، بوتون سعادت حیاتیه‌سنك سرائر شاعرانه‌سنی احتوا ایدن بربوسه‌ایله، دسپینانك اویقو حالیله بر آز آچیق قالان، اوکا، دهان دینیلن برغنچهٔ منکشفك ترانه‌لرینی کوسترن دوداقلرینی قاپادی!..

دسپینا بردن بره اوربردی. طاتلی بررؤیادن

اویانیورمش کبی، خفیف برایکلتی ایله کوزلرینی آچدی. صیجاق تنفسنی یاناقلرنده حس ایتدیکی انورك، سائقهٔ عشرتله قویو قیرمزیلقدن مورلغه تحول ایدن چهره‌سنه دالغین دالغین باقدی.

دوغرلمغه چالیشه‌رق:

— اوخ! قایه‌نی!.. سنمیسن انورا.. دیدی.

انور، بوغوق، تیتره‌ك برصدا ایله:

— اوت! دیه جواب ویردی.

ایکیسی یکدیکرینه اویله معنیدار باقییور. ایکی نظر بربرندن اویله برشی ایستیوردی که...

برزمان کچدکدن صوکره، ایکیسنك ده اویقوسی قاچمشدی. انور دیدی که:

— دسپینا! بن اویویه‌میه‌جغم!

— بن‌ده!

— اویله ایسه، قالق اوتورالم.

— هایدی!..

شیمدی، قیش کیجه‌سنك شو زماننده،

شفیقه تیزه‌سنك اوکنده ، سوکیلی قوجه‌سنه قارشی برچوق مزعج، طاقتکداز شبهه‌لرله جهنم عذابلری چکیریرکن،انور، کویا برصفای بهشتی ایچنده ایمش کبی ، کوله‌رك ، دسپینانك بیاض اللرینی اوپه‌رك — بیلمم ناصل بر حسك سوقنه اتباعاً صورویوردی که :

— هانی بکا، ترجمهٔ حالکی اوزون اوزادی‌یه سویلیه‌جکدك . اویله وعد ایتمه‌مشمیدك ؟

— اوخ! آرتق براقیکز بونی!. بیلیرمیسکز،که بن آغلارم ا.

انور:

— خیر خیر ! اویله ایسته‌مم ! باشقه شیئه باقه‌لم ا. دیدی .

بدبخت انور ! . قارشیسنده‌کی یالانجینك ، ماحیٔ حیاتك ، سائق سفالتك ، کنج کوکللری کرداب سفالته دوشورن انصافسز ، مرحمتسز برقادینك ترجمهٔ حالنی آکلامق ایسته‌سه ، اونی

براز دها استجواب ایدسه ، بوندن برچوق سنه اول کلیسا قاپیسنه ترك ایدلمش ، صوکره ، اصحاب خیردن بری طرفندن آلنمش ، اون درت، اون بش، اون التی ، حتی اون یدی یاشنه قدر ناموسیله. خدمتجیلکله کچینمش، صوکره، کوزللکندن استفاده ایدرك آناسطاش نامنده برینی سومش فنا برلره دوشمش اورادن کندینی قورتاره مامش ، آناسطاشی برادری اولمق اوزره نقل ایتمش برقادینی دوشونسه عجبا نه یاپاردی ؟،،

دسپینا ، لامبانك ازالمش ضیاسنی تحویل ایتمکی اونوتمه‌دی . اودانك ایچی ینه پارلادی . فقط فائده‌سز !.. چونکه ، اوزون، کثیف سیسلر ایچنده باشلایان صباحك ایلك اسمر ضیالری پرده‌لری اوقشامش ، دسپیناده « صباح اولدی ، بك!.. » دیه لامبایی سوندورمشدی !..

اوزاقدن اوزاغه ، یاواش یاواش یاقلاشمق اوزره، قاباجه برسس :

— صیجاق، ایسپاناقلی بورك !.. دیه‌عکس ایتدی .

انور ، دسپینانك بوسسی دیکله‌دیکنی حس ایدرك :

— ناصل؟ ایستره‌یسکز؟ دیه‌صوردی .

دسپینا کوله‌رك دیدی‌که :

— صباحلری فنا اولماز! ..

— اویله ایسه، آلدیره‌لم .

بویوك برتاباق ایچنده اوت بوره‌ك کلدی .

زواللی دسپینا !.. کیجه ،مزه‌دن باشقه آغزینه برشی قومامشدی !.. اوقدر آج ، اوقدر آج ایدی که ...

— ٧ —

برکیجـه ، شـتانك — مملکتمزده نادر کورلمه‌ین — لودوسلی برکیجه سنده ، شفیقه ، معنـای بی قرار ملال ایله ، حزین بر تبسـمله اورتولان دوداقلرندن کیزلی بر آه‌حزان دوشوره‌رك

بوز پارچه‌لرینك ایچندن تحصل ایدن شیرلتیلری
دیکلیور ، صوکره ، دیوارده‌کی لوحه‌یی ...
کیکاری... آغاجلری... صولری سوزویوردی!
شفیقه‌نك بولوحه‌یه قارشی بویوك برغیظی ،
بویوك برنفرتی واردی . بویله کیجه یاریلرینه
قدر بکنی بکله‌مکه سبب بولوحه دکلیدی؟..
شفیقه ، انورك ، شمدی بوصیجاق اوطه‌یه ،
بوکنیش ، بوکوزل قاریولایه مقابل ـ کیم‌بیلیرـ
نره‌لرده یاندیغنی دوشونیور ، نه قدر اولسه
زوجه‌سی ، نه‌قدراولسه ینم دیکر موجودیتی ،
دکلمی ، اونی آرییور ! .. دالیور ! .
دها... دهادالاجقدی اوزون‌اوکسوروکلری
احتوا ایدن برسس ، اوکا ،
— نه‌یاپیورسین‌قیزم ؟ انور دها کلمه‌دیمی ؟
دیه سسلندی .
شفیقه ، بوندن تفکر تأثر آلودینه خاتمه
چکن بوسسدن ، اویقودن اویانیورمش کبی

اوریه‌رك ، قالقدی ، قاپی‌یی آچدی ، شـادیه
خانم ، برمعتاد ، اوکسوره‌اوکسوره کیردی !
کلیننه صوردی‌که :
ــ کلمه‌دی ها ! . .
ــ خیر ! . .
ــ اوغلم آواره اولدی، دیـمه‌ك آ! بویله
هرکیجه نره‌ده‌قالیر !
ــ نه‌بیله‌یم ، آخانم‌ننه ؟ . .
ــ سـکاده سویله‌مزمی ؟ بزم بیلدیکمز ،
قوجه قاریسنه هرشیئنی سویلر !
ــ بلك سویله‌میور !.. بر کون بلك اوغلنه
کیتدی . شو رسمی آلدی کتیردی !
ــ آ !.. نیچون اوراره کیدییور ؟
ــ بن نه‌بیله‌یم ؟
ــ سن مراق ایتمه قیزم !. دور اوچاپقین
کلسین ، باق بن اوکا نلر یاپارم ! . . دهـا او ،
آناسنك اوره‌که‌سنی کورمه‌مش !..

— ضرر یوق ، خانم ننه !.. ینه برشی سویله‌میکز ! بلکه اونك‌ده ...

شفیقه لاقیردیسنی اکمال ایده‌مه‌دی ، قاپینك چینغراغی طنین انداز اولدی :

— بك کلدی !.. دیه یرندن فیرلادی !..

شادیه خانمی تسکین ایتمك قابلمی ؟ او ، بوتون اوکسوروکلر ، بوتون آقسیرمه‌لر آراسنده کلینه‌نه بر موشتا اوره‌رق ، اونی برطرفه آته‌رق مردبوه‌نك باصاماقلرینی صاللانه صاللانه ، یاواش یاواش قطع ایدن انورك بوغازینه صاریلمق ایچون ضعیف ، قورو ، اوستنده ، مائی دامارلرینك کولکه‌سی کورولن اللرینی اوزاتدی .

شیمدی ، برعزف برسس :

— آمان آنا !.. نه‌یاپیورسین ؟. دیدی .

بو آنانك قورو ، ضعیف ، اوستلرنده مائی دامارلر کورولن اللرك ، اونك بویون‌باغینی‌ییرته‌رق ، اوغلی شفیقه‌نك بولوندیغی اوطه‌یه‌چکه‌رك :

— شیمدی هب قونوشه‌لم !.. دیمشدی.

بواوطه‌ده ، بواوج حیات اراسنده محاوره باشلادی :

— اوغلم ! مرامك نه ؟. . ایشته ، الماس پارچه‌سی کبی برقادین! دها نه ایسترسین ؟..

انور، بولانیق کوزلریله والده‌سنه باقه‌رق، دیدی‌که :

— بن‌ده بیلیورم یا ؟. . فقط سزه نه ؟ ...

بنی شفیقه عفو ایدر .

شفیقه، قائم والده‌سنی بواوطه‌دن چیقارمغه وسیله اولمق ایچون :

— اویله یا ! دیه علاوه ایتدی.

شادیه خانم « نه‌ایشکز وارسه کوریکز، امان بن چکیله‌یم ! » دیه اورادن چیقدیغی صیره‌ده، شفیقه دیمشدی‌که :

— بکم !

— افندم !..

— نیچون کیجه‌لری کلیورسکز ؟

— کج قالیورم‌ده ...

— نیچون کج قالیورسیکز ؟..

— اوخ !.. آرتق براق بو سوزلری !..
اویویالم !..

— خیر ، اویومیالم ، بکا جواب ویریکز !..

انور ، بوزواللی قادینه قارشی ، مقنع ، جدی برجواب ویره‌مه‌دن یاتاغنه اوزانمش ، خورلامغه باشلامشـدی . بولاقیدانه خورولتو ایله برابر شفیقه‌نك قلب حزیننده‌ده برشبهه ... درین ... مبهم ... فلاکت آور برشبهه ابتدا ایتمشدی ! .. عجبا برینی سوییورمیدی ؟.. بوکا نه شبهه ؟ ..

حتی برکون انوری ، لطفـاً ، تنزلاً یاننه چاغیران قلم ممیزی ، فوق‌المأمول اوله‌رق ، اونك یاننده‌کی صـاندالیه‌یه اوتورماسنی امر ایتدکدن صوکره دیمشدی که :

— بك افندی !.. نیچون‌بویله یاپیورسکز ؟.

ماشاءالله ، استعدادكز چوق ! . . دوام ايتميور ـ سكز !.. بزلر ايسه، سزك كبي مقتدرلره محتاجز!. شو راقي‌يي آزيجق آزالتسه‌كز !..

انور ، بو كوچوك نطقي ، دسپينانك ، قره كوزلريني تخطر ايدرك ديكله‌دكدن صوكره مخاطبنه جواب ويردي :

— نه ديمك ايستيورسيكز ؟ بن هم راقي ايچرم ، هم ايشمي كوريرم .

انور يوزي قيزارمش ، اللري، دوداقلري، باجاقلري تيتره‌مه‌كه باشلامش اولديغي حالده ، قلمدن چيقه‌رق ، بايزيد ميداني اوزون، سريع آديملريله قطع ايتمكه باشلامش ايكن ، اينجه بر سس :

— انور ! . . ديدي.

انور باقدي، شكري، اونك پارده‌سوسينك ياقه‌سني چكمكه باشلامشدي ! . .

شكري ديدي‌كه:

— وای ! . . انور، سنمیسن؟

— اوت ! . .

— سن اولدیغکی کورویوردم . لکن ینه، اونی دوشونیوردمیسین، سویله باقهلم ! ..

— البته ! . .

— پك اعلا! . . اونك ترجمهٔ حالنی اوكرندك، آكلادكمی؟ . .

— اوت ! . .

— بونی ظن ایتم ! . .

نیچون ؟ . .

— چونکه یالاندر ! . .

شفیقه انورك حیاتنه اشتراك ایتدیکی ، بورایه کلدیکی وقت ، شادیه خانم کلیننه محلهده قونوشیله بیلهجك قومشولری برر برر تعریف ایتمش، کندیلریله معارفه پیداسی جائز اولمایانلری ده اوزون اوزادییه آکلاتمشدی .

دیمش ایدیکه :

— پیکر خانم افندی !.. ایشته شوفیستیقی
بویالی قوناق اونلرکدر . نەقدر تربیەلی برخانم
افندیدر ، بیلسەك ! زواللی قوجەجنیدە کللی ،
فللی بربك افندی ایدی! بیچاره آدجگز اون
بش کون ایچنده کورلەدی ، کیتدی ! ..
شوچشمەنك اوستندەکی یشیل بویالی ، جونبالی ،
اودەده شریفه قادین اوتوریور ! سوزی ،
صحبتی برنده... مسلمان برقادیندر. اوچ آیلری
هیچ کچیرمز ! طور باقەیم ، سکا منورخانمك‌ده
اوینی کوستریرم اما ، سلویلرك [سرو] آرقەسنده
قالمش! ایشتەباق!باجاسی‌کورونیور! قونوشولور،
کوروشولور برتازەدر ! زواللینك تازەلکنی
چکەمینلر بیچارەیه افترا ایدرلر ! .. شمدی
نه یالان سویلیەیم ، ایکی الیم یاقەمه کلەجك ،
اخرت وار ، بنده قصوروار اونده یوق ...

ایی، خوش اما شادیه خانم یالکز شو منور
خانم مسئلەسنده یاکیلیوردی : شمدی حیاتنك

تام اوتوزنجی سنه‌سنی اکمال ایدن ایلك قوجه‌-
سندن آیرلدقدن، والده‌سندن قالان مهمجه بر
مبلغ ایله کچینمکه، آرتق قوجه‌یه وارمامغه قرار
ویردکدن صوکره، کیزلیدن کیزلی فیندقجی‌اولمق
استعدادینی کوسترمش، بو استعدادی براز دها
ایلرلتمش، بونکله برابر بولندیغی محله خانملرینه
قارشی کندینی قادینجق، خانم خانمجق اولمق
اوزره طانیتمشدی! . . شادیه خانم بورالرینی
بیلمزکه . . . اوزاقدن اوزاغه قولاغنه بر شی
چالینسه «آ! . . اوستمه ایلك صاغلق! . .
نه‌سی وار؟ . . کل کبی تازه! . . .» دیردی! ،
او کل کبی تازه‌ده، او قدر متدین، او قدر
معصوم، اوقدر خلوق کورونوردی،که قومشولر
اوکا توجه ایدرکن رقت آمیز بر نظر محبت
عطف ایدرلردی. اوکا، دفعات ایله تأهلی توصیه
ایدنلر «آرتق‌اوتوز یاشنده‌یم. هاندیسه صاچلرم
آغاره‌جق! قوجه ایسه کوردك!.. برازده‌عبادت

ایله مشغول اولایم! » جوابنی آلیرلر ، متعجبانه
بربرینـه باقارلر ، بو آرالق شریفه قادینـدن ده
« بونده تعجب اولونه‌جق نه‌وار ؟.. خانم قیزم ،
انشاالله حجه‌ده کیدر ، اوکا حاجی خانم دیرز ! »
سوزینی ایشیدیرلردی !..

برکون . . . انورك اوه کلدیکی برکیجه‌نك
فردای حزیننده ، شفیقه ، تعدیل تأثر ایچون ،
خانمه صباح قهوه‌سنه کیتمشدی . اورادن ایچری
کیردیکی وقت ، بو طونبـول ، بوکوزل منورك
کوزلرنده‌کی مخمورلغه دقت ایدرك :

— یکمی ارکن راحتسزایتدم ؟... اویقودن
یکی قالقمش اولملیسکز دیدی .

منور :

— زیانی یوق‌اشم !.. کلدیککزه ایی ایتدیکز ،
دیه جواب ویردی .

محاوره‌قیصه‌قیصه‌باشلیه‌رق کیتدکجه اوزاندی :

— ناصلسکز باقه‌لم ؟ ..

— شکر! سزلری صورمالی ؟

— شکر! کوردیککز کبی. قائم والده خانم نصل ؟

— ایپدرلر !

— کچن کون ینه سزك بکدن شکایت ایدییوردی. بن بوکا پك آنالق حسی دیه‌میه‌جکم ، قرده‌شم غالبا برازده اونك حقی وار !

شفیقه‌نك بیاض ناصیه‌سی برازایصیز کبی اولدی . غالبا اورادن بر موجهٔ حزین کچدی . اوده انکار ایده‌مه‌دی :

— اوت ، بیلمم بزم بکه نه اولدی ، قار- ده‌ش ؟.. برکیجه اوده ، بش کیجه یوق !..

— نره‌لره کیتدیکنی دیرسیکز ؟

— نه بیله‌یم ؟

— هیچ صورمیورمیسکز ؟

— صورویورم .

— نه دییور ؟..

— « بوكيجه آرقاداشمك برى زورلادى، اوراده قالدم ، بوكيجـه قلمده كچيكدم ، مميز افندى اوينه دعوت ايتدى . » ديور .

— سزده بونلره ايناييورسيكز ، دكلمى ؟

— نه ياپارسين ؟

— نه ياپارسين ، اولورمى ؟

— نه ياپمالى ؟ ..

— نره‌لره كيديور، اونلرى اوكرنملى ! ..

منور، براز دوردى، كوچوك اللرينى آلنندن كچيره‌رك ، سوزكون بر نظرله دوشوندى ، علاوه ايتدى‌كه :

— نه بيليرسين آقرده‌ش ؟ زمان عجايب !. اختيارلر كنجلشيور ، كنجلر اختيار اولويور ، هانى ، كشى رفيقندن‌ده آزار، ديرلر !.. بونكله برابر بونه‌قدر حقسزلق !.. سزك كبى بر تازه‌يى براقوب كيتمك !..سز، بجره اوكنده «كله‌جكمى؟» ديه دوشونوركن ، او ، كيم بيلير ، هانكى بر

شیرفینتی ایله صباحه قدر اکلنیر !.. بن سزك یرکزده اولسهم ، بویله بی وفا ، سردر هوا بر قوجه‌یه قارشی، عینی صورت معیشتی اختیار ایدردم !..

شفیقه‌نك وجودی بردن بره اورپردی . آکلایامادیغی بو غریب فلسفه‌یه مقابل ، منورك چهره‌سنه درین بر نظرله باقدی ! . .

منور کوله‌رك ، مرامنی دها زیاده ایضاح ایچون دیدی‌که :

— اویله یا !.. بونده تعجب ایده‌جك نه وار؟ اونده‌کی قلب ، اونده‌کی حس، اونده‌کی تمایلات طبیعیه سزده‌ده یوقمی ؟ ارکك ایله قادین باشقه باشقه مخلوقمیدر ؟.. جواب ویرسه‌کزا، شفیقه خانم ! . . صورارم بونی سزه! . .

شفیقه ، بوتون تحسساتنده کوچوك بر تبدل حس ایدییور ، بو خلوق بومعصوم منورك حقی اولدیغنی آکلییور اما، نه‌یاپسون ؟..

شمدیلك، آفرین بو مخدره‌یه تحسین بو سزاوار پرستش قادینه. که منورك سؤالنه جواب ویرمه‌دن، صباح قهوه‌سی فینجانی تپسی اوستنه براقه‌رق، قالقدی :

— وقت کچدی . . . بلکه بك کلمشدر، کیده‌یم، ینه کوروشوروز! دیدی .

— بو نه قدر عجله !..

— کیده‌یم افندم !..

منور، دسیسه‌کارانه نظرلریله، مسافرینی تشییع ایدرکن، زواللی شفیقه اوراده، اوبیوك آیینه‌نك آلتنده‌کی قونسول اوستنده بر قونیاق شیشه‌سی کوردی. نه مناسبت ؟

نه اعلا !.. شادیه خانمده تارخانه چورباسی یاپدیرمش شفیقه‌یی بکلیور !..

— نره‌لرده قالدك، آقیزم !..

— منور خانمده ایدم !..

— اورایه کیتدیککی بیلیوردم یا !..

شو کیج قالدکده ...

— براز دردلشدك . بك كلديمى ؟ . .

— خير !..

— عجبا نره‌لرده قالدى ؟..

— كيم بيلير قيزم ؟..هله‌شو تارخانه‌چور باسنى يپه‌لم !..

نه يا پيلير ؟.. قسمت دكل ايمش !.. اوچور-بابيده يپه‌مه‌ديلر ! . . قاپينك چينغراغى ، مديد برصدا ايله طنين انداز اولدى : انور كلدى !..
صاللانه صاللانه مردبوه‌نلرى چيقاركن والده‌سى:

— امان قيزم !.. بر سـوز سـويله‌مه !..
حالى فنا !.. ديدى .

شفيقه، بوسرخوشى،درين بر نظرله‌سوزدى.
اونى ، قاريولاسنه ياتيرمق ، پانطولونى ، پوتيننى چكمك ، بويون باغنى آلمق. زواللى شفيقه‌ايچون اوزون بر ايش اولدى ! . .

مژده !.. ايرته‌سى آقشام اوه كلدى . فقط ينه سرخوش !.. ضرر يوق !.. شفيقه ، بوكاده راضى !.. كيجه كلمه‌دى يا !.

فقط بو کیجه شفیقه ، شادیه خانمده اوراده اوتوروركن ، سرخوش قوجه‌سنه دیدی‌که :

— زه‌لرده قالییورسیکز ، بك !..

انور ، قیرمیزیلاشمش ، بولانیق نظرلی کوزلرینی قاریسنه عطف ایدرك دیدی‌که :

— سزه نه ؟ جانم زه‌ده ایسترسه‌م ، اوراده قالیرم !..

— آه بونلردن واز کچسه‌کز !..

— نیه سزه نه ؟.. واز کچمیه‌جکم !..

— یا بن برقیاس نفس یاپارسه‌م ؟..

— نه‌کبی ؟..

— سزك یاپدقلریکزی یاپمق کبی.

انورك دوداقلری ، بر طوفان حدت ایله آچیلدی :

— بن ارککم !.. سن نه خلط ایدییورسین؟.

شادیه خانم، شمدی‌یه قدر صبرایتدیکی حالده، آرتق بوسفر هایقیره‌رق دیدی‌که :

— سن خلط ایدییورسین ! شفیقه‌نك حقی وار .

انور ، یومروقلرینی اوزاته‌رق ، او زواللی والده‌یه ، اوواجب الحرمه قادینه :

— سن‌ده بوناقسین ! . . دیدی .

درین برسکوت باشلادی . انورك بوکیجه ، عکس ندامتله والده‌سنك اللرینی ، آیاقلرینی اوپدیکی برزمان اولدی .

فقط نه‌یه یارار؟..

حتی انور ، بوکیجه دسپینایی کورمك ایچون ـ کندی کندینه ـ یمین ایتدیکی حالده ، ایرته‌سی آقشام ، اونی ، اوقره کوزلو انیس جانبی بیوك اطه‌یه کوندرمشدی !..

— ٩ —

انورك بوکبی مناسبتسز حاللرینی دائماً ایشتمکده اولان شکری . بر کون اوکا ـ برمعتاد ـ بلك

اوغلنده تصادف ایتدی . دها سلام ویرمه‌دن ، هرحالده تکلیفسزلکه ، صمیمیته دلالت ایدن بر غلیان حدتله دیدی که !

— آرتق اوزون ایدییورسین ، انور !.. آرتق سنک ، بو حیاتده بر وظیفه‌کده اولدیغنی دوشونمیورسک !.. کندیکی قابدك ، قویو ویردك . بیلمم نیچون بویله یاپارسین ؟.. ایشتدم : کچن آقشام ، ینه ، فنا بر تربیه‌سزلك ایتمشسین : زوجه‌کك ، والده‌كك قلبنی قیرمشسین !.. سکا یاقیشیرمی ! چوجق ایسه‌ك سویله ! چوجق دکل ایسه‌ك دلیسین ! . مبتذل بر آشفته‌نك آلچق بر دامن آلوده‌نك آرقه‌سنه بوقدر دوشولورمی ؟. هایدی دون !.. کیده‌لم !..

انور ، بو سوزلرك جدیتله ، صمیمیتله سویله‌نیلمش اولدیغنی اکلادیغی ایچون ، سس چیقارمدی ، حتی کوله‌رك ، لطیفه ایدرك جواب ویردی :

— ینه‌می حدت ؟.. ینه‌می سرزنش ؟.. نه یاپارسین ، آ برادر !.. عاشقلق !..

— عاشقلقمی ؟. سنك عاشقلغكی سوسینلر! اوكده كل كبی زوجه‌ك دورورکن ... بو آقشام ینه بورادەسین ، اویله‌می ؟.. هادی كیده‌لم !..

— انور ، یالوارير كبی دیدی‌كه :

— بیلمز میسین ؟ نیچون بویله‌سویلرسین؟. ایشته بر ابتلادر ، باشلادی ، بنی نیچون معذور كورمزسین !..

— سنیمی ؟.. اصـلا !.. محبت ، بكارلقده بیله قابل تداویدر. سكا كلنجه. اولیسین!.. عیب انور، عیب!.. دون دییورم !..

زواللی، بدبخت انور ساكتانه یورومكه باشلادی.

شكری، بو عزیمتك قابل عودت اوله‌میه‌جغنی آكلادقدن صوكره، اونی تعقیبه مجبور اولدی ، چونكه انوری سور، اونی محافظه ایتمك ایستردی.

انور ، بر دكانه كیرمش ، اوستی، یبرلانطه ایشلمه‌لی كوچوك برساعت بكنمش، اونك ایچون، اون بر عثمانلی آلتونی ویرمشدی !

شکری ، پك زیاده متأثر بولونیور، بونکله برابر قلب حمیت پروردن قوپان بر حس شدید ایله آرقاداشنی تعقیب ایدییوردی !

یازیق بو بیك بش یوز آلتونه. محلنه صرف اولونمیور ، بو پاره‌لر برعائله‌نك سعادت استقبالنی تشکیل ایتمیور . اونلر ، یالکز برسخاوت مجنونانه ایله بر دامن آلوده یی تزیین ایتمك ایچون ایشه یارییور !..

قونغوردییانك حذاسنده‌کی معهود یره کیریلدی. انور بر قونیاق ، شکری ده بر کومه ایستدی . اوراده برقاچ قادین دولاشیورددی. فقط دسپینا یوق!.

شکری بوندن استفاده ایتدی ، انوری قورتارمق ، اونی عائله‌سنك یاننه سوق ایتمك ، اوراده برمشعلهٔ مسرت اویاندیرمق ایچون :

— کوروییورمیسین ؟ . دسپینا یوق !.. کیم بیلیر ، نره‌لره کیتمش !. هادی دونه‌لم! دیدی.

بو صیره‌ده انورك مبهم ، بولانیق نظری ،

هر نقطه‌ده بر کره دوره‌رق ، بوتون غازینونك ایچنی سوزدی: یوق ، یوق!.. اوزون بر تسلیمیتله شکری‌یه باقه‌رق :

ــ اوت ، دیدی . عجبا زه‌ده ؟

ــ زه‌ده‌سی وارمی یا.. ؟ کیم بیلیر ، هانکی سفالتخانه‌یه التجا ایتدی !..

ــ بویله دیمه‌یه‌کز ! . . . بلکه بر ایشی واردری ! . .

ــ کوریرز !..

ــ صورارز !..

انور ، متأثر ، متهیج اولدیغی حالده اوراده، بوفه‌یی آکدیران تزکاه [دستگاه] باشنده دوران اختیار بر آدمه سسلندی :

ــ کلیرمیسکز ؟..

ــ اختیار یاقلاشه‌رق ، صوردی‌که :

ــ برشیمی ایستیورسیکز ؟

ــ دسپنایی صوره‌جقدم .

— کیتدی ! . .

— نره یه ؟ .

— ایشتدیکمه کوره بالق پازارنده . . .

نومرویه .

صانکه ، بر طراقه قوپیورمش ، صانکه بر زلزله اولیورمش کبی ، انور ، بردن بره آیاغه قالقدی . یورودی . ایکی رفیق ، بالق پازارنده . . . نومرونك اوکنده طوردی .

النی ، متهالکانه قپونك چینغراغنه اوزادان انوره قارشی ، آلت قاتده‌کی اوطه‌لردن برینك پانجوری آچیلدی . اورادن بر باش اوزاندی ، جواب ویریلدی .

— نه ایسترسین آناجغم ؟

— بك ایی اما ، کیمسه یوق .

— نه زیانی وار ؟ . بز بویله ایستیورز .

برقاناددن عبارت ، یشیل بویالی ، قره‌چنبرلی ، سیاه خلقه‌لی دمیر قاپی ، آرقاسنه دوریلیر کبی

یاواش یاواش آچیلدی: فنار غاز قوقوسیله مشبوع اولان دار بر مردیونی چیقارلرکن، شکری، یاواشجه:

— شیمدی کوریرزا.. دیدی.

انورك «نه یی کوره جکز؟..» سؤالنه وقت قالمادی!.. چونکه، بو کوچك مردیوەن، اونلری، کوچوك بر صوفه یه ایصال ایتمش، تام بو صوفه یی کچرکن، تام، ایکنجی مردیوه نی طیرمانمق لازم کلیرکن، مائون بویالی قاپیلردن بری آچیلمش، بو قاپیدن ایکی باش اوزانمشدی.

پریشان زلفلری ناصیه سنه دوشمش، بو زلفلرك آراسندن قره کوزلرینك بایغین نظرلری اشعه نثار اولان دسپینا کورونمش، بو سوزلی قادین، یاننده کی یابانجی باشلك صاچلرینی قاریشدیره رق:

— بیلمیورمیسکز؟ ایشته قرداشم، آناستاش!.. سزه قاچ کره سویله دم!.

نه ایسه !. بو کیجه آرقداشکز وار ، چقیکز ، یاتیکز .

شکری ، یواشجه اکیلدی ، دوداقلرینی انورك قولاقلرینه یاپشدیره‌رق :

— کوردکمی ؟ دیدی .

— یوقارده جواب ویریرم .

اوطه‌یه چیقدقلری زمان ، شکری تکرار صوردی‌که :

— کوردکمی ؟

— نه‌یی ؟ .

— دسپینانك یانند‌ه‌کی حریفی ! .

— کوله‌یم سکا ، شکری !. او ، دسپینانك قرداشی دکلی ؟ دسپینا معذور کورولمزمی ؟ عاشقیله دکل یا !. کندی اوز قرداشیله بویله بر اوه التجا ایدییور . آه بو سفالت !.

صباحلین ، بواولرك ذروه‌لری سیسلر ایچنده کورونورکن ، دسپینا ، انورك رعشه‌دار الندن ،

اوستی پرلانطه ایشله‌مه‌لی بر ساعت آلمشدی .

۱۰

— سویله باقه‌لم ، دسپینا !.. بو کیمدر ؟

— آدم سنده !.. بر آواناق !

— بربودالا دیسه‌ك آ !

— دیدیکك کبی !..

آناسطاشك ذهنندن مبرم برفکر کچر کبی ، کوزلری متفکرانه سوزولدی ، بویله برمدت قالدی .

دسپینا کوله‌رك صوردی‌که :

— نه‌دوشوندك ؟

— هیچ !.. فقط بوافندینك پیرلانطه‌لی ساعتنه اعتماد ایدرسه‌ك ، بکا یازدیغك مکتوبلرك هپسنی اوکا کوندریرم !..

— شاشارم عقلکه !.. ذاتاً اونلکه آرامزده‌کی مناسبتك ، ینه‌سنك ایشك ، سنك منفعتك ایچون اولدیغنی قاچ کره‌لر سویله‌دم !

آناسطاش، قونیاغنی ایچدکدن صوکره، دیدی که:

— اویله اما ...

— اماسی وارمی؟ سن بنی بیلمزمیسین؟

— بیلیرم اما، شویله ...

— شویله دکل، بویله ...

شیمدی، آناسطاشك ضعیف قوللری، بوطونبول دسپینا ایچون، اوزون کردنلك تشکیل ایتدی. بوسه‌لر... مدید بوسه‌لر ... وعدلر ... ایری وعدلر!..

دسپینانك قلبنی آرارسه‌کز، اوراده نه‌بولو- سیکز؟ اوزون برحس منفعت، بوسفالت ایچنده اوزون بر عمر سوروملری، صوکره.. صوکره بر هوای زهرآلود سفالتی قوقلایه قوقلایه اولمك.

قونیاق، آناسطاشك بوتون سرائرینی افشا ایدییور، بوکوزل، بوسویملی قادینی ایکی سنه اول، بر جام آغاجنك ظلال زمردینی آراسنده

تانیـدیغنی ، اوراده ، بکارلك اخفا ایتـدیکی دوداقلرندن بوسـهچین اولدیغنی دوشونیور ، تیزه « آرتق یاتمالی !.. » دیه سسلندیکی زمان ، آناسطاش « یانه‌لم‌می، دسپینا؟ » دییور، صوکره، برسس ، بر خورولتو ... دها صوکره بر ندای بوسه ایشیدیلیوردی !..

بوبوسـه‌لر ایچنده ، عینی کلمـه‌لر تکرار اولونیوردی :

— سویله‌باقه‌لم ، دسپینا !.. بوکیمدر ؟..

دسپینا ، آرتق ، هیچ سس چیقـارمیور . یالکز ... یالکز آناسطاشه ، طونبول قوللریله صاریله‌رق :

— آدم‌سنده !.. دیه جواب ویریوردی.

قاپینك چنغراغی ، اویله طنین اندازاولدی‌که دسپینا مسترحمانه نظرلریله آناسطاشی سوزه‌رك:

— بلکه انور کلمشدر ! دیدی .

— سزه نه ؟..

— لکن بیلمیورمیسین ؟

— نه‌یی ؟..

— بو منفعتك ایکیمزه عائد اولدیغنی

بودولامباج مردبونلردن چیقان ایکی کشینك طنین پایی، سمور کورکلی تیزه‌یی مسحور ایتمش، انور ، شکری کوچوك برصالونه کیره‌رك، اوتورمشدی !..

تیزه‌دن صوکره ، بوکیجه ، دسپینا، مختلف لاوانتالرله تعطیراولنان بوکوچوك صالونه کیرمش، شکری ، متأسفانه ، متأثرانه انوره باقه‌رق، اوکا یلواشجه «اکر بونی سویپورسه‌ك ... آه !.. سکا نه قدر یازیق ! » دیمش ایکن ، انور ، بتون احتساسات غرام آلودیله ، بتون قلبنك لسان حالیله باشلایه‌رق ، باشلادیغی سوزی بویله اکمال ایتمشدی :

— آه !.. آکلامازسین شکری!.. بوقادینی بیلمزسین !.. او ، بنم بوتون رؤیالرمده ، حیات

عاشقانه‌مه برشهبال تفکر براقیر ... بن ، اوشهبال تفکرك ایچنده اویورم ، روحم ، بوتون بوتون اویور ا . اوقدر سماوی رؤیالر ، اوقدر دلنشین خولیالر باشلارکه ...

— بن آکلادم انور ا .... سن خراب اوله‌جقسین ا .. بوشبهه‌سز . بومحقق ا .. بنده‌ده اوقدر سـفالت پرور ، اوقدر سـفاهت انکیز دوشونجه‌لر ابتدا ایدرکه ..

— براق اه عشقنه بو شاقایی ا .

— شکری ، کوله‌رك ، آجی آجی کوله‌رك بوزواللی انوری ، شوکرداب سفالتدن قورتارمق فکریله دیدی‌که :

— انور ا .. ارتق سن بوقیش ا ، برسرچه سین ا .. فنـا بردوزاغـه طوتولدك ! .. براق ، بواوکسه‌یی براق ا .. یاوروم ا .. سنك ایچون بر استقبال واردر .

مرحمت ایت قرداشم ا ..

انورك ، مرور زمان ايله اوزانان صاچلری شکری‌یه دوغری تمایل ایدرکن ، ایکی بیاض ال، اونی آووجلرك ایچنه آلدی ! . . او آووجـلر ایچنده‌کی قیرال صاچلرك آراسـندن « بن سـنی سـویيورم ! . . » ، « بن‌ده سنی ! . . » اعترافی دوشرکن ، شکری ایچون برشی سویله‌مك ایجاب ایتمه‌دی ! .. چونکه، نه‌سویله‌سین، نه‌دیسون؟.. آرتق ؛ انورك حیـاتی ، نه‌قدر معزز ، نه‌قدر مهم اولسه بیله الدن کیتمش برحیات دکلیدر؟..

اصل شایان اسف بوراسیدر ، تیزه :

— بو فلمنك کوپه‌نی کیم ویردی قیزم ؟ .

دیمشدی .

آناسطاش‌ده :

— سویله باقه‌لم ، دسپینا ! . بو کیمدر ؟ بو کیمدر ؟ دییه علاوه ایتمشدی .

— ۱۱ —

شفیقه‌نك حیاتنده باشـلایان بو بدبختی ،

دوام ایتدکجه ، زواللی کدرلرینی براز اونوتمق .
الملرینی براز داغیتمق ایچــون قومشو قومشــو
کزر . آره‌ده صره‌ده منور خانمی خاطرلادقجه
پیش تخیلنده بر قونیاق شیشه‌سی کوره‌رك مجهول
بر تأثر ایله تیتردی .

فقط محله‌ده‌ردبولداشی اولاجق‌قومشولرك
مفقودیتی ، شــفیقه‌نك محرم راز عد ایده‌جك
قادینلرك محدودیتی اونی بر کون ینه منوره سوق
ایتمشدی .

قاپیــدن ایچری کیردیکی وقت ، اوراده ،
طاشلقده برقاچ لاستیق کوزینه ایلشمش، بوکون
منورخانمك مسافرلری کلدیکنی آکلامشــدی .

اونی قارشیلایان خلایقه :

— مسافرمی وار ؟ دیدی .

— اوت ! بیورك .

پروین تسمیه اولنان بو قافقاســیانك اورته
کوزلی ، شفیقه‌یی بیوجك بر مســافر اوداســنه

کوتوردی . بوراده کیمسه یوقدی . شفیقه هر زمان کلدیکی وقت ، دوغریدن دوغری‌یه منور خانمك اوداسنه کوتورلدیکی حالده ، شمدی‌بویله یالکز بر اودایه کوتورلمسنه براز تعجب ایده‌رك صوردی که :

— خانم نره‌ده ؟

— اوتورك شمدی کلیر افندم .

— یوقسه دها اویانمادمی ؟

— اویاندی ، یکی کیینیور . آقشـام براز کچ یاندی‌ده . . .

— بومسافرلر دوندمی کلدیلر ؟

— اوت !

شفیقه قهوه ایچرکن ، مخمور مخمور ایچری کیرن منور ، بیان اعتذار ایتدی .

— عفو ایدرسکز ، چوق بکلتدم .

— خیر! فقط سزی راحتسز ایتمش اولملی‌یم.

— استغفراه ! هم بوکون کلدیککزه بر

سوینندم که . . . دون آقشام مسافرلرمز کلدی .
قونوشیله جق تازه لر . . . کچن سنه استنیه ده
اوتوردیغمز زمان احباب اولمشدق ... ایکی قیز
قارده ش ... بریسی ده تیزه لری ... آه آقردش ...
عالم بزم کبی اولمیور ... هرکس ذوقنده صفاسنده ...
درت اوسق مرام اوسق ... بریسی فطنت خانم ...
قوجه سی ارکان حرب بیکباشیسی ... نه کوزل
عود چالار . .. اوبری ، فطنت خانمك بیوکی
مادحه خانم ... قوجه سی طوپخانه ده ممیز . . .
اوده قانون چالیور ... تیزه لری ده نه کوزل اوقور
بیلسه کز ! .. ماجده خانم . . . دون اوکاه دن
صوکره قاپی چالیندی . .. اوشاقلری واردر :
احمد اغا .. برده یاقدق ، اوکلمش ... النده قانون
ایله عودی کوردیکم کبی خانملرك کله جکنی اکلادم ...
غالبا ، برقاچ کون قاله جقلر ... بونلر سزه تحف
کلمز ، دکلمی قرداشم ؟
— نه دن ؟

— هانی جانمی جالشی ...

— الهی قاردەش ! شمدی هرکس چالیور...

— اویله‌یا ! ... طورك ... بوکون براعلا اکلنه‌لم ...

شفیقه تردد کوستردی : منور دیدی‌که :

— نه او ؟ اویله‌بر طورورکبی اولدیکز ؟

— خیر ؟ طورمادم ، فقط بن کیتسه‌م...

— نیچون ؟

— صیقیلیرم ، اونلرده صیقیلیر .

— نیچون صیقیله‌جقسکز ، اونلرده نیچون صیقیلسون ؟ شاید بك افندی کلیردیه‌دوشونیورسه‌کز ، بوده بوش ! .. کیم بیلیر ، اوشیمدی ، هانکی آشفته‌نك قارشیسنده ...

منور خانم لاقیردیسنی اکمال ایدەمەدی ، مدید بر آه خزان شفیقه‌نك دوداقلرینی آچدی ! .. آه ، بوخنجرزهر آکین ! .. حقیقتك بواك آجی ضربه‌سی ! .. اونك زواللی قلبندن ، مکدرحیاتندن نه ایستیوردی ؟

منور ، شفیقه‌نك تأثرینی تعدیل ایچون ، مجرای کلامی تبدیل ایتدی :

— براقکز اه عشقنه ! بورایه دردیکزی تازه‌لمکه کلمه‌دیکزیا؟ قوزوم قرداشم ، کیتمیکز ... بوکون اکلنیرز .

شفیقه اصراره‌دایانامادی. قالمغه‌قراروبردی . نه‌اولوردی ؟ .. لاهوتی برسس ، اوکا «کیت کیت !.. بواودن قاچ ! » دیسه‌یدی !.

دیشارده ایشیدیلن آیاق سسلرینی‌دیکلیه‌رك ، منور ، دیدی‌که :

— کلیورلر !

متعاقباً پروین قابینك پرده‌سنی آچدی . اوچ خانم، شفیقه‌یه بیکانه بر نظر عطف‌ایدرك ـ متبسمانه ـ کیردیلر . منور خانم طرفندن ، شفیقه اونلره ؛ اونلر شفیقه‌یه بیلدیرلدی . ایکی قیز قرداشك بربرینه هیچ مشابه اولماماسی ، شفیقه ایچون ؛ یکی بر شبهه حاضرلادی . لکن بوندن نه‌چیقار .

فطنت خانم ، اللرینی اوغوشدیره‌رق ، درین
بر نفس آلارق :
— حقیقة صوثوق !.. دیدی .
ماجده خانم، کوز اوجیله باقه‌رق ، مستهزیانه
بر تبسمله :
— دیدیککی آکلایورم ، قیزم !.. لکن
یغمایوق !.. بوکیجه‌هپسنی بیتیردك ، حتی دیبنه‌ده
داری اکدك !.. دیه جواب ویردی .
مادحه خانم :
— نه‌ایستیور ؟ دیه صوردی .
تیزه‌نك جوابی فیقیر فیقیر کولمکدن عبارت
قالدی !..
منور خانم بردن بره آیاغه قالقه‌رق دیدی‌که :
— اکلادم ، قونیاق ایستیورسکز، دکلمی ؟
نیچون اولماسون ؟ الهی ماجده خانم !..
اشاغیده صاندیق [صندوق] ایله دورویور !..
فطنت هرایکیسنك محاوره‌سنی کسدی :

— مه ناقسامی ؟ . . آمان بیقدم ! . . ساخته برقوقو ! . .

— دکل !

— یا ؟.. باربارهسومی ؟.. پك سرت ! ..

— اوده دکل ! ..

— قانپایلك آغیرکلیور !..

— اوده دکل ! ..

— اوده دکل ، بوده دکل ! ایپوقراته بر دیه جککز یوق آ ! . .

— ایشته اوده دکل !.. دها بویله برقونیاق آلمادق ! ..

— ارن کویی دیه جکسه کز ، ساخته ظن ایدرم .

— نیه بیلهمه دیکز ؟..

— یانه‌در ؟ ..

— ژورژمارتل، قارده‌شم، ژورژمارتل!.. خالص فرانسز قونیاغی ! . . ناصل ؟ . . ایستره‌میسکز ؟ .. کلسنمی ؟ . .

مادحه خانم، فطنتی دیزینك اوجیله دورته‌ك، محترزانه شفیقه‌یه باقه‌رق :

— براقك شمدی !.. بلکه خانم ایسته‌مز !..

دیدی .

ایکی قادین آراسنده باشلایان ، شمدی‌یه قدر ایشته‌مه‌دیکی بوسوزلری کمال حیرتله دیکله‌ین زواللی شفیقه ، بردن بره بولوندیغی موقعی دوشونه‌رك اونك ایچون فطری ، مادرزاد اولان بر نزاکت معصومانه ایله .

— نیچون اویله اولسون ؟ .. سز ذوقکزه باقك ! دیه جواب ویردی .

منور :

— شفیقه خانم بزمدر ... اوقصورمزه باقماز !.. دیدی .

بوصیره‌ده پروین النده کوموش بر تبسی اولدیغی، بونك اوستنده الماس طراش برصراحیله ینه بونوعدن اوله‌رق، بش کوچوك قدح موضوع

بولوندیغی حالده ایچری کیرمش، بونبسی‌یی قونسولك اوستنه براقشدی !

فطنت ایکی قدحی بربری اوستنه ایچدی .

— اوخ ! .. نه کوزل مخموراق بوزویور ! پروین ، یالکز ماندالینابی اونوتمشدر !..قونیاغك مزه‌سی بویله اولمالی .

مادحه ، ماجده ، منور خانملر برر قدح ایچدکلری وقت ، منور ، زواللی مسافرینه دونه‌رك ، مسترحمانه نظرلرینه .

— برقدح ! .. دیه ترديف ایتدی !

— ایسته‌مم !

— ایچمیك اه عشقنه ! . . باقکز ، هپمز ایچدك .

— آلیشه‌مادم‌ده ...

— بونده آلیشه‌میه‌جق نه وار ، ایکی کوزومك ببکی ؟ . . هکیملر بیله علاجلر ایچنه قویپورلر ! ..

— قوزوم قرده‌شم ! . . زورلامیك ! . . آلیشیق دکلم ! . .

— پك اعلا !.. سز بیلیرسکز ! . .

بو جواب نازکانه دوغری آما ، باقه‌لم فطنت دورویورمی ؟ . . اوبرده‌ها ایچدکدن صوکره ، کندی الیله ، بشنجی قدحی طولدیره‌رق ماندالینا دیلیملرینی طونبول پارماقلری آراسنه صقیشدیره‌رق شفیقه‌یه یاقلاشدی :

— باقکز نه قدر کوزل ! .. آرتق انسان زهر اولسه ایچر ! . . کوریبورمیسکز ، اوقدر یالواریبورزکه . . .

شفیقه صیقیله صیقیله ؛ تیتره‌یه تیتره‌یه الینی اوزاتدی ! فطنت کوله‌رك ، اولکی سوزینه علاوه ایتدی‌که :

— یا !.. ایشته بویله !.. آلك !.. بردن بره ایچك !

قونیاق مارتل شفیقه‌نك خنجره‌سنی یاقه‌رق ،

بر سرعت برقیه ایله معده‌سنه اینرکن، بوزوالی
زوجه‌نك الڭ قیمتلی شرف نورانیسی ، الڭ دكرلی
سرمایهٔ حیاتی یاواش یاواش ،سقوط ایدییوردی!..
ایواه ایواه!.. آرتق او ناموس شائبه‌دار ایدی!..

ایكنجی قونیاق، دها زحمتسزجه ایچیلدی!..
آلیشدی ، آلیشدی آرتق بو آغز آلیشدی!..

حق ، اوچنجی قونیاق ایچیلیرکن، اوعود.
اوالڭ كنج قلبلرك سرائر عاشقانه‌سنی افشا ایدن
عود ، صبالری ، دوكاهلری ، شوق افزالری ،
مایه‌لری ، سكاهلری دولاشه‌رق « هزام » ده
قرار ویردیكی ، ماجده خانم ، عودایله، قانون
ایله برابر :

« آلدم خیال برجمك ای ماه دیده‌مه !.. »
بسته‌سنه صوكره :

« بی‌وفا هرجایی یازیق شانكه »

شرقیسنه باشلادیغی زمان ، بردردنجی قدحی
شفیقه ایسته‌مشدی !

ینه انصاف ایتدیلر : دها زیاده ویرمه‌دیلر. چونکه باشی دونیور، چونکه کوزلری بولانیووردی.

ایکندی یه دوغرو ، اوجکزینه ، برزمانلر آشیانهٔ سعادت اولان بوکلبهٔ فلاکته عودت ایتدیکی وقت ، اوکا قاپی‌یی آچان خانم والده دیدی‌که :

— آغلادکمی ؟

— خیر !..

— یا کوزلرك نیچون اویله قیزارمش ؟..

بوزواللی اختیار قادین ، کلیننك جوابنی دیکله‌مه‌دن برده‌دوندی . شفیقه‌نك دوداقلری اوکا آلیشمادیغی برقوقو احساس ایتمشدی !..

آه !.. ایشته صباحلر اولیور !.. انور کلیور ! والده ، هم اوقوقویی ، هم اوغلنی دوشونیور !..

کرچك !.. دوشونمك لازم !.. شیمدی نه یاپمالی ؟..

هیچ برشی !.. یالکز بوانور ... بوسردر هوا اولان انور بوکیجه اولسون کلسه !.. بلکه استقبالده باشلایق اوزره ، ماضیده حاضرلانان برتهلکه‌نك اوکنی آلیر ، بلکه بربوسهٔ محبت ایله زوجه‌نك دوداقلرینی اورته‌رك ... آرتق پشیمان اولدم ، آرتق اوصلاندم !.دیر !..

طان ... طان ... طان !.. ساعت اوچ !..

ناصل ؟.. صباح آچیلیور !.. کلمه‌دی ، دها کلمه‌دی !..

— ١٢ —

حیاتك حزن نبردیله باشلایان ، ارباب شبابه ـ هله عائله اصحابندن اولانلر ایچون ـ برکرداب فلاکت دیمك اولان سودایی ، ابتدای امرده برا کلنجه ، برچوجوق اویونجاغی ظن ایدن ، بوبازیچهٔ دهاش ایله اویناەق ایسته‌ین ، صوکره اوکا دوقونوردوقونمازنه‌یمان بردوزاغه‌دوشدیکنی آکلایان ، بودام المدن کندیلرینی قورتاره‌میه ـ

جقلرینی حس ایدن کنج کوکلره نه قدر یازیق .

لکن بو کنج کوکلرده نه یاپسون؟.. اونلرده بو محبت دنیلن خستهلغه ، بو دائمی اضطرابه نشوه‌سنده باشقه برغم ، غمنده باشقه برنشوه بولونان بو دشمن حیاته ایسته‌یه ایسته‌یه دوشمیوریا.

بزم کبی کنجلری چوجوق یرینه قویان پیران مردِ هوانك :

« آغاردی ریش سیاهم جوان آرار کزدم
آچیلدی طاك یری بن شمعدان آرار کزدم »

یاخود :

« نوجوان سومکده بن پیرانی تعییب ایله‌مم
حسن اولورکیم سیرایدرکن اختیار الدن کیدر »

فکرنده بولونه‌رق ، بو بیاض صاچلرله تتوج اولونمش قفالر ایچنده ـ قارلی داغلره عکس ایدن شعاع ضعیف خورشید کبی ـ برلمهٔ محبت تموج ایتدیکنی آکلاتمالرینه نه دیه‌لم ؟.. غالبا ، باشقه بریرده دها سویله‌مشدك : محبت برروحی آنو

ناك ايده‌جكی صيره‌ده « بوكنج قلبيمی ، يوقسه اختيار قلبيمی ؟ » ديه صوره‌يور !..

برئ محبت ، قانادلرينك آلتنده كيزله‌ديكی تيرزهرناك محبتی — دوشونمه‌دن، حساب ايتمه‌دن — علی العميا آتيور !.. آرتق هانكی قلبه تصادف ايدرسه ، قسمت اونك !.. سومك كنجلرك اك بيوك حقی اولديغنه كوره حيف اوقلبه‌كه اختيار اولا !.. تجارب حياتده‌يا كيلميانلر ، محبتك هيچ براختيارى بختيار ايده‌مديكنه متفقدرلر !.. لكن اختيار الده‌می ؟..

برحس ،كه‌غير اختيار يدر، اوحسك صاحبی ده معذور كورولور ، فقط انور كبی عائله صاحبی بركنج ايچون اوتيز محبته قارشی ، كوكسنی آچمامقده ثبات ايتمك قدر تفكرده اولمالی ؟..
ايشته بوراسی براز سوز كوتورور ، متانتك ، ثباتك الندن برشی قورتولماز !.. فقط انورده بونلری دوشونه‌جك برمفكره قالمشمی ؟.. آه بوعشرت بلاسی !..

اونك بوتون محاكمات ذهنيه‌سنی هرج ومرج ايتمش ، بيتيرمش ، محو ايله‌مش !..

عشرتك ، اونك خيالنه ويرديكی مبالغه ، فكرينی آلت اوست ايدن غلط حس ، دسپينالی ، اونودولماز برانيس جان ، نسيمیٔ حياتی تنفس ايده‌مه‌ديكی ايچون ، سفالته دوشمش تازه بر كل ، سحاب سمادن يره اوچمش بر ملك اولمق اوزره ارائه ايديوردی ! خيال غريبانهٔ عاشقانه‌نك بر فاحشه‌يی بر ملك اولمق اوزره ارائه ايتديكی دقيقه‌لر نه آجيدر !..

انوره ، غريب بر استعداد كربه كلمش ، اونی بوتون بوتون خراب ايلمشدی ! مثلا كيجه ياريسی ، اوداسنك قارلرله اورتولمش صاچاقلری آلتنده بر كدينك حزين حزين « مياو !.. مياو !.. » ديه سسلنمسی ، اوزاقدن كلن بر پيانو صداسی ، شو قارشيكی اوده بر قنديل ضياسنك اسمر بر پرده اوستنده اهتزازی ، بيتيشك قومشونك چوجوغنی

اویوتمق ایچون اویقونك مخمورلغیله آزالمش یورغون برسسه تردیف ایتدیکی :

« اویوسون یاوروم اویوسون

اویوسون‌ده بیوسون »

تنهسی اونی آغلادیردی. ا.بونکله برابر، ینه نه‌فائده ؟..برطرفدن عشرت برطرفدن کوز یاشلری اونك متناسب چهره‌سنی نه‌یمان حاله قومشدی !..

آرتق، هیچ‌برشی کوزنده یوق !..یالکز دسپینا !..

او « میاو ! » لر،اوپیانو صداسی، اواهتزاز شعاع، اونینی هپ، دسپینانك عشقی ایچون کوز یاشلری دوکمه‌که بهانه !..

برکیجه شفیقه :

— خبریکز وارمی ؟ دیدی .

— نه‌دن ؟

— ایکی آیی کچیورکه ...

— ای ؟... نه اولمش ؟..

— شفیقه محجوبانه، کیرپیکلرینی ایندیرەرك:

— قوزوم بك !.. برچوجغك اولماسنمی ؟

دیه جواب ویردی .

— آی !.. اویله برشیمی وار ؟..

— ظن ایدییورم !..

— نەقدر سوینیرم ، بیلسەڭ شفیقه !..

شفیقه اکیلەرك ، اونك دیزلری اوستنه یاتەرق ، کوزل کوزلرینی ، اونك مبهم باقیشلرینه چویرەرك :

— بونی امید ایدەیم می ایکی کوزم ؟..دیدی.

— نیچون اولماسین ؟.. بن ، سنی سودیکم قدر اوچوجوغی ده سومجك دکلمی یم ؟

درت ساعت صوکره ، انور ، قاوبولاسنده اویانمش ، شوملاحظاتی یوروتمەکه باشلامشدی :

— ناصل ؟.. بنم برچوجغم اولاجق ، اویله می ؟.. طونبول برقیز ، یاخود

براوغلان کوچوجك اللرینی قیملدادەرق ، بکا کوچوك اللرینی اوزانەرق ، اومینی مینی پارماقلرله بیقلریمی چکەجك !.. بن اونی ، قوللرمڭ آراسنه آلاجغم ، صیقەجغم ، اوپەجکم !.. او بنم بوخشین محبتمەقارشی ، تازه دوداقلرینی بوکەرك ، آغلایەجق !.. آه !.. بن ده آغلایەجغم ، ابدیتله آغلایەجغم !.. امازیاربی !.. قارشیمدەدولاشان بوخیال نه ؟..

اوخیال ، بوتون صباحلری آچمش ، حزین حزین دوشن قارلر ایچنده ، دسپینانڭ خیالنی کوسترمش ، برغلطحس :

— کج قالدڭ ، کج قالدڭ ! . دسپینا ، سنی بکلیور ! دیمشدی .

بودیوانهٔ سودا ، ایلك مخمورلغنی نیقوایده بوزدی :

غازوزی ، قونیـاغی آز آمەری چوق بر پیزمارق ایچدی ، اوکنه قونولان موسـتارلی

صیغیر دیللرینی ، ترەیاغلی حاویارلی ساندوویچلری ،
اورته پارماغیله یاواشجه ایتەرك چیقدی .

تونلەبیندی اون دقیقه صوکره « سانترال » دن
ایچری کیررکن ، اورادە ، قارا کاق برکوشەیه
چیقمش ، شاپقەسنك تزییناتنی سیاه توکلرله اکمال
ایتمش برکوالهکەنك ، اونی بیاض پارماقلریله
چاغیردیغنی کوردی :

— دسپینا سنمیسن ؟

— اوت !..

— اه عشقمه اوتورالم !

— اوتوراجق دکلمییزیا ؟..

اورادە ایچیورلر ، اورادە قونوشیورلرایدی :

— قاچ کیجەدن بری ، نیچون کورونمەدك ،
انور ؟..

— اودە قالمشدم دسپینا !..

— دها ای ایتدیکز ، عزیزم انور ! مادام‌که
اولیسکز !..

انور ، بر آه خسرانه :

— خیر خیر !.. اونك ایچـونده دكل !

كلمه‌لرینی تردیف ایتدی !..

دسپینا ، بوسرخوشلك قارشـیسنده اونك

روحنی یونان قره‌كوزلرینی سـوزه‌رك ، اوقره

كوزلردن بوزوالّلی انوره‌سودانك ـ بیلمم ناصل

دهشت انكیز ـ براشغالنی كوستره‌رك ،دیدی‌كه :

— بنی سودیككز حالده ...

— اوت ،سزی سودیكم حالده ... نه‌دیمك

ایستیورسكز ؟

— بنی قورتارمالی !..

— نره‌دن ؟..

— بوفنا اولردن ...

— صوكره ؟..

— صوكره ... صوكره نه‌اولاجق ؟.. مثلا

جهانیه‌ده براو طوتارز ، اوراده یاشارز !

— بونك ایچون نه‌لازم !

دسپینا ، بوتون وجودینك تیتره‌دیکنی،سفیل قلبندن دوغوب کلن تأثر یاکارانه‌نك آثارینی حس ایتدیره‌مه‌مك ایچون ، بیراسنی ایچدکدن صوکره:

— یکرمی آلتون ... یکرمی آلتون ... تیزه‌یه بوقدر بورجلی‌یم !..

انور !.. اه سنی ایناندیرسین !.ه سندن باشقه کیمسه‌یه چیقمادم !..فقط، اوراده بولوندیغم زماندن بری ، یدیکم یمك ، کیدیکم ایسقارپینلر، بیلمم دها نه‌لر ... آه ، اوت اوت !.. یکرمی آلتون !..

بوکیجه ، اوراده ، اومعهود یرده یاتیلمش، تیزه‌یه یکرمی آلتون‌ویریلمش ، ایرته‌سی صباح، دها سیسلر آچیلمادن اول انورك صماتیه‌ده — یالکز پاره قوتیله — طوتدیغی براوه «ماریقو» نامنده کوچوك برخدمتجی ایله برابر ، دسپینا کلمشدی !.. طام طاقر براودکل !.. بیك بش یوز آلتونی یاواش اریده‌جك براو !..

بونلرك هپسی ایی !.. یا ، شفیقه‌نك دوغو- ره‌جغی یاورو ؟.. نه‌مه لازم؟.. بونی استقبال دوشونسون !..

— ١٣ —

جانم بیك بش یوز آلتون !.. احمدفخری افندینك انورك ،شفیقه‌نك،زوجه‌سنك،احفادینك استقبالنی تأمین ایچون براقدیغی بومهم مبلغ،باقك نه‌یولده ،تاصل برسفالت ایچون صرف اولونیور؟..

یازواللی شفیقه‌یه نه‌دیه‌لی ؟ آنادن ،بابادن ، قارده‌شدن محروم ! دردینی کیمه آکلاتسون ؟ قائم والده‌سنه‌می ؟.. اوده جریحه‌دار ، اوده شفیقه‌دن بتر ! فقط ، شفیقه‌نك کبه اولدیغنی ایشتدیکی زمان ، براز متسلی اولمشدی ! بلکه بوچوجوق ، اوغلنی سفاهتندن سفالتندن واز کچیریر !

اعلا اما ، شیمدی شفیقه نه یاپسون ؟.. اوبعضاً ، معده‌سنك آلتنده برشیئك اورپردیکنی

حس ایدر ، اونك برانسان یاوروسی اولدیغنی آکلار ، اونك استقبالنی دوشونور ، صوکره کندی کندینه دیرایدی :

— امان یاربی !.. بو کیمسه‌سزلك نه‌فنا !.. بن قیز ایکن نه‌قدر اِی ایدم !.. نه‌قدر شندم !.. شیمدی نیچون بوبله ؟.. آه !.. اووقت بویله‌میدی؟ بن او زمان — واقعا ینه کیمسه‌سزدم ، لکن — ینه برقادینك آغوشنه صیغنمش ، اورادە استراحتمی بولمشدم . بیلمم شیمدی نه اولدم ؟.. بن اونی اوقدر سورم ، اوکلز ، ایشته بو آغریلرده کوستریبورکه ، آرتق برچوجوغمز اولاجق !.. اصل بوچوجوغه آجیورم !.. لکن بن‌نه‌یم ؟.. عجبا . . .

آه بودهشتلی عجبا ! .. بو « عجبا » نك ایچنده زوجه‌لرینك معصومیتنی ، معیشت عفتکارانه‌سنی سوءاستعمال ایدن قوجه‌لر ایچون اوقدر دقیق ، اوقدرحزین نکته‌لر واردر !.. بودقیق ،

بو حزین نکته‌لر ـ نعوذ بالله ـ هر ناموسلی عائله ایچون ، بر فاجعه ایله انتهاپذیر اولور !.. شو قیاس نفس مسئله‌سی ، عجبا بر قادینه‌ده تطبیق اولونه بیلیرمی ؟ ارکك قادین « انسانیت » کلمه‌سنده داخل ایسه ، نیچون تطبیق اولونه‌ماسون ؟ .

ایشته شفیقه ، هر گیجه بونلری دوشونور ، نه‌یه قرار ویره‌جکنده متردد بولونورکن ، شدتلی بر صانجی باشلادی . اوقدر که اضطرابنه دایانه‌میلماز !.. اوقدرکه انسانك یورکی چکیلیورمش گبی !..

قاریولایه یاندی ، قیورانمغه باشلادی ، هیچ کیمسه یوق !.. یالکز !..

اللریله گوزلرینی قاپادی . بو یالکز اوطه‌ایچنده اوقورقیوردی ... کیم بیلیر نه‌دن قورقیوردی ! اوسته‌نه ، اللرینی قاپادیغی گوزلرینك آلتندن ایکی خیال کچیوردی : بریسی معلوم ، اوبری مبهم !.. بریسی ، اونك حیاتنی ازمش ، استقبالنی محو ایتمش ، ایشته شیمدی امدادینه قوشمامش ،

بر آشفته‌نك آغوش اشتهاسنه آتیلمش ، اوبری‌ـ بیلمم ناصل تجلی ایدییوردی !..ـ اونی آغوشنه آلیور ، صارییور ، اوزواللی انور ایچون نفرت توصیه ایدییـور ، نکن اوکا شرعی برنکاح کوسترمیوردی ! آه بوخیاللر !..

شفیقه اللرینی کوزلرینك اوستندن قالدیرمادن اول اوبرنجی خیالی ، اوسرخوش ، اوسـفیل انوری ، بوایکنجی خیـاله فدا ایتدی !.. حقی یوقمیدی ؟..

نه اولورسـه اولسون ، اونی ایلك دفعه آغوشنه آلان ، اونی اوقشایان ، اوکا ، سعادت عائله‌دن عبارت اوزون براستقبال وعد ایدن انور دکلیدی ؟.. بوایکنجی شخص موهومك نه‌لزومی وار ؟..

دهشتلی برصانجینك ضربه‌سنه تحمل ایده‌میه‌رك قاریولادن دوغرولمغه چالیشه‌رق :

ــ امان صالحه !.. سن کل !.. دیه‌هایقیردی !.

بطی بر حرکتله ، فرديوه‌نلردن چیقان ،
خفیف بر آیاق سسی ایشیتدی ، متعاقباً ، قاپی
یاواش یاواش آچیلدی ، صارارمش تیتره‌مکه
باشلامش اولان شادیه خانم ، قنالی صاچلری ،
اوموزلرنده پریشان اولدیغی حالده ، ایچری کیردی ،
شفیقه‌نك ترله‌مش آلننی خفیف اللریله اوقشایه‌رق
قنالی صاچلرینی اونك اوزون صاچلرینه
قاریشدیره‌رق دیدی‌که :

— کیمی ایسته‌دك ، یاورودم ...

— آه !.. سز نیچون کلدیکز ؟..

— سن کیمی ایسته‌مشدك ، قیزم ؟..

— صابره‌یی ...

— اونی سنك ایچون کوندرمشدم .

— کیمه ؟

— ابه‌یه !..

بر ساعت صوکره ، درجهٔ حرارتك اون

یدی‌یی ارائه ایتدیکی بوصوباللی اوداده، یالکز بر شادیه خانم، یالکز بر ابه بولونیور !..

کولله کبی بر جسم موهومك، شفیقه‌نك بوغازینه دوغرو یوکسلدیکی، الام عصبیه‌اونی بوغار کبی اولدیغی بر زمانده، کوز یاشلری آراسنده، وجودندن آغیر بر شیئك سقوطنی حس ایتدی !..

شادیه خانم :

— قیزمی ؟ اوغلانمی ؟ دیدی .

ابه :

— قیز !.. حاصیه !.. آناسنه‌ده نه قدر بکزه‌یور !.. دیدیکم علاجلری قایناتدیکزمی ؟..

شادیه خانمك سایه‌سنده هرشی اولمش، بو معصوم کلین ایچون هرشی یاپیلمشدی !..

لکن کیجه کچیور، شفیقه‌نك یاننده یالکز بر ابه، یالکز بر قائم والده بولونیور !..

ترلی، زواللی، بوتون معناسی حقیقیسیله

بدبخت اولان شفیقه ، شو دالغینلغی آراسنده ،
یاصدیغندن باشنی قالدیره‌رق :

— بر سس ایشیدییورم: عجبا اومی؟دیدی.

مردیوه‌نلر جاتیردییوردی : دینیله‌بیلیر که
اورایه، اومردیوه‌نك اوستنه باصان آیاقلر آلتنده
بیك بش یوز آلتونك بقیه‌سی سس‌ویرییوردی!.

انور . اودایه کیردی . قاریولایه قوشه‌رق ،
شفیقه‌نك ترله‌مش یاناقلرینی اوپه‌رك :

— بکاشمدی، صابره خبر ویردی. کچمش
اولسون !.. ناصیلسین باقه‌یم ، شفیقه ؟ دیدی .

شفیقه کوچوك پارماغنی اوزاندی ، قاریولا
ایچنده یاتان کوچوك بروجود کوستردی !.

شفیقه، قوجه‌سنك بوتون قباحتلرینی بوکیجه
عفو ایده‌رك :

— باقکز، نه کوزل !.. قیز !.. دیدی.

ضعیف قوللرینی، قوجاسنك بوینه دولامغه
چالیشه‌رق ، علاوه ایتدی که :

— آدی نه اولسون ؟..

— فریده !..

— اویله اولسون ، ضرر یوق ، فقط ایکی گوزوم !.. آرتق بنی یالکز براقمه !.. آه ، بیلسه‌ك انور!.. بکا یازیق اولاجق!.. خصوصیله فریده وارکن ...

— ۱٤ —

شکرینك بوسفر ویردیکی نصیحت ، صوك وجدی اولدی :

— برادر ! باق سکا دوغریسنی سویلیه‌یم، ابتدالری نه‌ایسه نه‌اما ، شمدی سنك استقبالکی گوز اوکنده گورمکه باشلادم : مظلم ، مشکوك، تهلکه‌لی براستقبال!.. دوشون، که برده چوجوغك اولدی ! شو زواللی ایکی قادین ایله بر معصوم چوجوغك نه قباحتی وار؟ بونی آکلامق ایسترم . واز کچ !.. بو قادین سنی خراب ایتدی ، نهایت اولدیره‌جك !.. زوجه‌لرینه

قارشی ، بوتون اعتماد صمیمانه‌یی غیب ایدن زوجلر
بالآخره نادم اولورلر [illegible] اونلرك ده
قلبی واردر . آه !.. نه دیدیکمی آکلامق
ایسته‌میورسه‌ك ، بن ده آکلامقدن اجتناب ایدییورم !
بویله ناموسلو بر عائله‌ده سپینا کبی بر آشفته‌یه فدا
اولونه‌مازدی !.. [illegible]

انور ، برجنت سکریه ایچنده‌کی «آشفته»
کلمه‌سی اوزرینه کوزلرینی آچه‌رق :

— بویله ظن ایتمه ! دیدی ، بن چونکه
دسپینانك ترجمهٔ حالنی آکلاتیرسه‌ك ایسه ، اونك
آشفته اولمدیغنه اعتماد ایده‌بیلیرسین یا..

— بر بویله یالانلری‌له ایچوق دیکله‌دك یا..!
شمدیکی بونلر صرف کلفت... [illegible] دوکدم ،
که بولون بونلری خیالدیرمش اولدیغکه حکم ایتدم .
[illegible]

— [illegible] ایچون بر اوقوتمشسین ،
شاشتیم عقلم کیدییور... [illegible]
[illegible]

— قوزوم شكري ، نه ديمك ايستيورسين؟

— شوني ديمك ايستيورم ، كه دنيانه بو محبتك ايلرلدكجه ، سنك ، كل كبي ، معصوم زوجه‌كده سني دوشونمه‌مكه ، سكا اطاعتسزلك ايتمه‌كه حق قازانمغه باشلار . صوكره بر قادين ايچون ـ طبيعتده ـ نه قدر حق تصور اولنورسه ؛ اونلري استعمال ايدر ! دنيانه بكزر ، بلكه اوندن ده فنا اولور .

— نه ديورسين ، عزيزم شكري !..

— شوني ديورم ، عزيزم انور ، كه سنك همشيره‌م شفيقه خانم ، كنديمي كنديسنه ده قپاتي نفسي ده يايار ، كنديسنك بويله كونلرجه ، هفته‌لرجه متروك براقلمسنه معقول بر سبب بولاماز . دوشونور بر طاشينير ، اوده كنج ، بلكه اوده كوزل ! حكم ايدركه سن بي وفاسين ، اوده بي وفا اولور !.. حياتده الك برنجي مقصد تشكيل عائله‌در ، مشتهيات نفسانيه ، ايكنجي ، اوچنجي ، حتى

دردنجی درجه‌ده قالیر !.. او والده اوغلسز ،
اوقاری قوجه‌سز، اوچوجق باباسز نه یاپاجق؟..
او والده براوغل، او قادین برقوجه، او چوجق
بر بابا ایستر !. یاخود، اوقادینی - هیچ برقباحتی
اولمادیغی حالده - بوشاماملی ، اووالده‌یی یالکز
براقاملی، او فربده‌یی استقبالك آغوش مظلمنه ترك
ایتمه‌لی، صوکره، دسپینا خانمله اوتورمالی !.. باق
هانکی صورت معیشتی قبول ایدرسه‌ك اونی
اختیار ایدوسین! بن اوزریکه وارمم!.. هر زمانده
کچمه‌سی محتمل اولان بر محبت ایچون، عائله‌سندن
افتراق ایدنلری چوق کوردك، نادم اولویورلر ،
فقط صوك ندامت فائده ویرمییور !..

صوکره ، ذهنندن یکی بر فکر کچمش کبی
بردن بره دوره‌رق ، اونی حیرتله دیکله‌ین انوره
صوردی‌که :

— ها ! اونی اونوتدم . دسپینایه قاچ کونده
بر کیدییوسیکز ؟...

— هفته‌ده ایکی کون! چوق برشی دکل!..

— نه کونلری ؟..!

— بازار ، چهارشنبه .

— باشقه کونلر ؟..

— یوق !

— نیچون ؟

— عائله‌می‌ده یالکز براقق لازممی‌یا ؟..

— ایشته، ایکی کیجه یالکز براقیورسین،یا؟..

— اومستثنا ! ...

— نصل مستثنا !.. سنك بواستثنای مجنونانه‌کی والده‌ك ، زوجه‌ك ، هله او مینی مینی فریده آکلارمی ؟

— آدم سنده !.. بن بو ایکی کیجه ایچون برر بهانه بولیورم ...

— ذاتاً اونی کیم بولماز ؟.. فقط ، اونی بکا سویله‌مه ! برکره‌ده عائله‌نك حالنـه باق !.. عجبا اونلر ایناتیورلرمی ؟..

۱۲۱ — نه بیله‌یم؟.. [illegible]

... [illegible] بونلری بیلمك لازم [illegible] ذاتاً نه بیلیرسین، یاخود، نه بیلمك احتمالك واردر. سن یالکز دسپینایه آلدیغك ساعتی، یوزوکی کوپه‌یی بیلیرسین!.. آرتق او نه طرفی نه وظیفه‌ك؟.. نه اولور؟.. بر کونده کونکی شاشیر، مثلا بوکون نه؟

— بازار.

— [illegible]؟ [illegible]

— [illegible] بو کیجه [illegible] کیتدیم!..

— [illegible] نصل اولور؟ [illegible]..

— هیچ برشی اولماز. ذاتاً والده‌ك، زوجه‌ك سنك [illegible] کیجه‌لری [illegible] آلیشامشمی؟.. [illegible] شوقدرکه [illegible] اوشانلر [illegible] مادموازل دسپینانك یاننده برادری، [illegible]

— [illegible] یوق، بدکلی [illegible]

انور، هم کیتمك، هم کیتمه‌مك ایستیوردی [illegible] ایله [illegible] کیتدیکه [illegible]

— [illegible] بوندن نه چیقار؟.. ایستیرسه‌ك کیدهلم! [illegible]

[illegible]..؟

— های های ..! نه دیور یورسین ؟.. [illegible]

— بلك اعلا، كیدەلم !.. [illegible] —

كونش غروب ایدركن، ماقویی كوینه متوجهاً حركت ایدن ترەنك برنجی واغوننده — باشقه بر تعبیر ایله آل، آتشین قدیفەلرله دوشنمش بر موقعنده — ایكی رفیق غروبی تماشا ایدەرك سیغارەلرینی [illegible] اوزموقنی خفیف، مائی بولوطلر آراسنده براقیوركن، شابقەسینك سپری بولونمیدن اعمال اولونمش آ . آرقاسنده لاجورد دار برجاكت كیمش، سیوری برحریفده واغونك قاپیسنی آچەرق :

— اشته !.. ..

— [illegible] پیشماتیه !.. دیه باغیردی.

اكلاشیلدی : پیشماتیه !.. [illegible]

ایكی رفیق، واغوندن آتلادقلری زمان، ترەن — بطی بر حركتله — ایلرله‌مش، بو ترەنك بیاضلی [illegible] انور، [illegible]

(١) [illegible]

— بوطرفه !

— اوطرفده نه‌وار ؟ ..

— بزم اوه کیده‌جك ، دکلمی بزیا ؟ ..

— سزك او نره‌ده ؟ ..

— ایشته شوراده .

— جانم ، سزك او ، استانبولده دکلمی ؟

— بریسی‌ده بوراده یوقمی ؟

— هـا ! .. آ کلادم ! .. دسپینایه طوتدیغکز او ! ..

— ایشته او ! ..

— دهایك ارکن ، انور ! .. شوراده برقاچ قدح راقی ایچه‌لم ! ..

— نره‌ده ؟ ..

— شو دکز کنارنده ! ..

ایکیسی ، برمیخانه‌یه کیردکلری ، بررشیشه « دوز » ایصمارلادقلری ، مردار برماصانك اطرافنه دیزیلمش کیرلی قهوه اسکمله‌لرینه (!)

اوتوردقلری زمان ، اوچ ، درت شیشه دوزی
ایچدیلر ، صوکره ، یاتمق ایچون ، دسپینانك
بولوندیغی اوه کیتدیلر !..

انور ، کوچك بربالقونك آلتنه تصادف ایدن
برقاپینك چینغراغنه دوقوندیغی زمان ، خفیف
برصدا :

— سنمیسن ، ماریقو !.. دیه جواب ویردی .

— خیر ، ماریقو دکل !.. بنم !..

قاپی آچیلدی : دسپینا بوتون لطافتلریله ،
بوتون قوستومیله کوروندی .

— وای !.. سزمیسکز ، انور !

— اوت یا !.. برده آرقاداشم وار !..
اونی تانیرسك !..

— باقه یم !..

صوکره علاوه ایتدی که :

— ناصل طانیام ؟.. اوسزك اك سوکیلی
آرقداشکز !..

شکری، بوغوق بر صدا ایله:

— باقك مادموازل دسپینایه !.. بنی نه کوزل آکلادی !.. دیدی.

— بوقاوی یه چیقدیلر، اوراده، بیلمم کیمك ایچون (!..) مکلف بر صوفرا حاضرلانمشدی !..

دسپینا، شکری یه خطاب ایدوك :

— آمبیلسه کز !.. بو صوفرا هر کیجه حاضرلانیر ! لکن بوبنم انوزره هر کیجه بکا کلمز !.. بن بویله، یالکز ماریقو ایله ایشته بوراده، بو تنها اوده دوشونورم، آغلارم، صوکره، بو آغلامقدن...

چین !.. چین !.. چین !.. طیریق !..
چین !..

دسپینا :

— امان !.. ماریقو کلدی !.. دیدی.

دسپینا، هنوز بوکلمه‌لری تلفظ ایدرکن، انورك، شکرینك اوتوردیغی براودانك پنجره‌لرینه

دیشاردن اتیلان طاشلر، بویوك بر تأثیر كوستر-
دی !.. جاملر، بوزكبی داغیلدی !.. بونه ؟..
آرتق بونه ؟ دیمه‌مه‌لی !.. اونك نه اولدیغنی
دسپینایه صورمالی !..

ایشته شكری بو وقاحتی شكری شوصیره‌ده
انوری اورادن آلمش چیقارمش اویله ایصال
ایتمش ، «ایشته كوردكیا !.. آرتق عقلك بلشنه
كلسون !» دیمشدی !..

اوچ كون صوكره بر صباح قاپینك چنغراغی
چكیلدی . شفیقه قاپی‌یی آچه‌رق :

— كیمدر او ؟ دیه صوردی .

— بنم ! شكری ! انور بك نره‌ده ؟

— بوراده .

— بنم كلدیكمی اوكا خبر ویریكز .

شفیقه توجه‌ستی اویاندرمش ، اونی شكرینك
یاننه كوندرمش . شكری اوكا دیمش لیكه :

— بتون نصایحمی تكرار ایده‌یم‌ می ؟

— بك اعلااما ... نیچون کلدك ؟.

— وداع ایتمك ایچون !..

— نره یه کیدییورسین ؟..

— بورسه داخلنده برسنجاغه تحریرات باش کاتبی اولدم !.

— ١٥ —

منورك ، زواللی شفیقه‌یی کندینه بکزتمکده بیلمم نه منفعتی واردی ؟ منور ، ال آلتندن انورك بتون احوالنی اوکرنمشدی !

بوقادینك نه قدر اخلاقسز ، نه درجه دنی برمغفل اولدیغنی برقاچ بابده اولدقجه کوستردك ظن ایدرز . شمدی برازده یالانجیلغندن بحث ایده‌جکز : شفیقه‌یه ایکی همشیره اولمق اوزره توصیه ایتدیکی فطنت ومادحه خانملر یکدیکرینك قرداشی اولمقدن صرف نظر اوزاقدن اوزاغه اقربا دخی دکل ایدیلر . تیزه‌یه کلنجه ، تیمونی سوقاغنده‌کی تیزه ایله بونك فرقی ، برینك اراذل

نسوانه، بونك براز خصوصی قادینلره خدمت ایتمسندن عبارتدی . اورتەدە نه ارکان حرب بیکباشیسی واردی، نەدە طوپخانەدە برممز! بونلر هپ، منورك خاطرینه بردن بره کلن یالانلردن ایدی! فطنتده برکره منور کبی، زوجندن افتراق ایتدکدن صوکره، زوجی اوچ سنەدنبری طشرەدە بولنان مادحەیی بولمش، اونکله برابر کهیا قادین بوزونتیسی ماجده خانمی طانیمشدی!.

مادحەنك، فطنتك، منورك اولرنده دفعات ایله قورولان بزم عشرتده، بو بزم عشرتی اکمال ایدن اوچ افندی‌یه، تیزه خانم، نه قدر چوق راقیلر اکرام ایتمش، اونلردن نه قدر بخشیش آلمشدی، بیلسەکز!.. هله، منور خانمك بر دانەجکی اولان بدیعی بك، شب عشرتده ویردیکی وعدی فردای وصالده ایفا ایچون، بوتیزەیه، غروش بر فراجه بیله یاپمشدی!..

بر صباح، منور، کوچوك، قوقولو بر

ظرفی آچدیغی وقت پارماقلرینك آراسنه بدیعه‌نك
بر قارتی دوشدی .

آرقه‌سنده شو کلمه‌لر محرر ایدی .

« روحم !

« بو کیجه شرف ملاقاتك ایله مشرف اولاجغم .
بر مانع وارمی ؟...»

قارتی گتیره‌ن آدم ، خدمتجی ، « برجواب
وارمی ! » دیدیکی وقت «اوخیر !..» جوابنی آلدی .

خیر !.. اکثریا بو جواب ویریلور ایدی . بر مانع
اولدیغی وقت جواب یازیلیردی ، مانع اولمازسه
ساده‌جه اوخیر !.. » دینیلیردی . بو قیصه جوابه
واقف اولان ماجده‌ده ، برقاچ کره‌لر « خیردر
انشاالله !.. خیر دیه‌لم‌ده ، خیر اولسون !.. » دیه ،
منورك « خیر !.. » لرینه تلمیح ایتمشدر !..

بو کیجه صولر قارارودقدن صوکره ، ارالق
براقیلان سوقاق قاپیسنك قانادی . یاواشجه
آچیلدی . بدیعی — بوراسی کندی اوی ایمش

كبی - مردیوه‌نی آهسته آهسته چیقدی، قارئلر-
مزك اونوده‌میه‌جنی طبیعی اولان معهود اودایه
متوجـه اولدیغی زمان، پرده آچیلمش، اونی
منور قارشـیلامشدی . بوكیجه، راقی تبسیسی
مشعشع، مطنطن دونانمشدی، اویله، ماندالینا
قابوقلرینی احتوا ایدن قونیاق تبسیسنه بكزر!
خاویارندن، بالیق یومورطه‌سـندن، مایونزلی
ایستقازوندن، قارادیسندن، سـاندویجندن،
صیغیر دیلندن طوتده، شام فیسـتقنه، بادم
ایچنه وارنجه‌یه قدر!..

دائما عبادتیله مشغول اولدیغی، یاقینده حجه
كیده‌جكی محتمل بولوندیغی شریفه قادین طرفندن
روایت ایدیلن منور خانمك اوی دكل، طوموز
سـوقاغنده نیقولینك بیراخانه‌سی!.. بورالرینی
یك اوزاتمیه‌لم. چونكه، بابات ساقیز لبلبیسندن،
فاصولیا پیلاكیسندن باشقه برشی بولامیان عیاشین
كرامك (!) آغزلری صولانیر!.. امرونیرلر،
ممه‌لری شیشمز ایسه‌ده، بلكه ...

نه‌ایسه !.. کچه‌لم !..

منورك راقی صراحیسی دائما آریدر ، بوكو-
چوك صراحی، آغزی آچیلدیغی وقت ، خفیف
بر ساقیز قوقوسی ایشیدیلیر. بدیعنك صراحیسی ده
آیری !.. دوز ! لامبیقو ، جبره ... خیرخیر...
بونلرك ایچنه ساقیز قار یشدیریله‌ماز! اوزوم صویی
قازاندن اویله صاف، براق اولدیغی حالده کچه‌لی!..
براز اناصون قویولسون ، زیانی یوق !..
لكن ساقیز اولاماز !.. هله ماستیقه‌دیه یاپیلان بو
راقینك ایچنه شكر قونمه‌سی اونك بوتون بوتون
معده‌سنی بولاندیرر . بونك ایچون ، قاچ كره‌لر ،
منوره :

— وازكچ ، شوماستیقه‌دن ! دوزاچ ! هم
کیجه چوق صو ایچیرمز . دیمش ، اوندن :

— قوقوسندن خوشلانیور! جوابنی المشدی.
بورالرینی‌ده کچه‌لمی ، ایسترمیسکز ؟..
هایدی کچه‌لم !..

او كوزل راقيلر ايچيلير ، اوشـيرين مزه‌لر يينيلير كن بديعی :

— تحف برايش وار ؟ .. ديدی .

— نه كبی ؟ ..

— بزم سری‌يی تانيرسين‌يا ؟ ..

— بر كيجه فطنتله بوراده قالان . . .

صوكره دوشونه‌رك ، علاوه ايتدی‌كه :

— اوت اوت ! خاطرمه كلدی . شوا ينجه بيقلی ... اسمر ... سونه‌يه كبی كورونن ... لكن تحف . . . انسـانی كولمكدن بايبلتان بك ! . .

— ايشته او ! ..

— آی ؟ .. نه اولمش ؟ ..

— نه اوله‌جق ؟ .. سزك قومشولردن برينه علاقه ايتمش ! ..

— بزم قومشولردن برينه‌می ؟

— اوت !

— اويله برقومشو خاطرمه كلميوركه ...

— نصل ؟ ..

— نه کبی جانم ؟ ..

— شفيقه خانم کبی ، ایکی کوزوم ! ..

منور ، سوینج ایله قاریشیق برندای حیرتله دیدی‌که :

— آ ! .. شمدی بابیله‌جغم ! .. اونی نره‌ده کورمش ؟ ..

— غالباچارشیده ! .. یاننده براختیارقادین‌ده وارمش ! ..

— آ کلادم : قائم‌والده‌سی ! ..

— ای ؟ .. صوکره نه‌اولمش ؟ ..

— تعقیب ایتمش ! ..

منور ، فیقیر فیقیر کوله‌رك اکلنه‌ ‌ارك دیدی‌که :

— تعقیب ایتمش ، همان برکورشده عاشق اولمش ، اویله‌می ؟ ..

الهی بدیعی ! .. براز سسم اولسه :

« برکوروشده عقلم آلدك »

شرقیسنی سویلیه‌جکم !

— نه یاپالم ، جانم ؟ هادی «علاقه» دکل‌ده «خوشنه کیتمش !» ده ! بوندن نه چیقار ؟.. عجبا ...

— عجبا ، سرینك شفیقه ایله کوروشمه‌سی ممکن دکلمی ؟ دیه‌جکسین ؟ اه عشقنه دوغرو سویله ! اویله دکلمی ؟

— اوت !..

— بویله کرج دکل !.. فقط ، خبریکز وارمی ؟ شیمدی اونك الماس پارچه‌سی کبی بر چوجوغی وار ! قیز !.. فریده !..

— بونم نه‌مه لازم ؟.. فقط ، وعد ایدییورمیسکز ؟..

— بویله کوچ دکل ، دیدم یا !.. لکن قوجه‌سی معتادینی بوزوبده ، هر آقشام اوه کلیرسه ...

— اوزمان باشقه !

شیمدی شفیقه ایله سرینك عشقنه برقدح
دها ایچه بیلیرز ، دکلمی »
— های های !..

قدحلر بربرینه خفیفجه تماس ایدرك برصدای
بلورین چیقارمش ، مکلف برصوفرالك باشنده،
مایونزلی بر لورك ایکیسنی دویورمش، صکره برفکر
سودا پرستانه، هر ایکیسنی بر قاریولا ایچنه
آتمش اولدیغی بدیعی ارکنجه بو اودن تباعد
ایتدیکی صره‌ده منور متفکرانه :
— بدیعینك دیدیکنی یاپعالی! لکن بومتعصب
شفیقه‌یی نصل اله آلمالی ! دیمشدی .

منور بر زمان صکره اونی یوقلامغه (!)
کلن شفیقه‌یه ـ بر مناسبت کتیره‌رك ـ دیدیکه :
— نصل سزك بك ؟
— دیدم یا ، قرده‌شم ! بر کیجه وار ، بش
کیجه یوق .
— سزده حالا اونی دوشونیورسکز ، اونی
آرییورسکز ، دکلمی ؟

— سز اولسه‌کز ، نه یاپاردیکز ؟..

— او !.. بنم فکرمی هیچ صورمایك !
بن اولسه‌م، بوقدر چکمم! بن‌ده عینی حرکتی اختیار
ایدرم. خصوصا، برچوجوق اولدقدن صوکره...
ها!.. ایی‌که عقلمه‌کلدی: فریده‌یی کیمه براقدیکز؟

— قاینانامه ! چوجغی نه‌قدر سویور ،
بیلسه‌کز !

— هادی ، بورالرینی کچه‌لم !.. سزك بکه
کله‌لم ... سزقیاس نفسی اونودیورسکز !..

— نه‌کبی ؟

— سزه سویله‌مدممی ؟

— اوت، اوت... اکلادم ... اونی بکه‌ده
سویله‌دم...

— نه‌دیدی ؟..

— « بن ارککم !... » دیه هایقیردی ! ..

— بوندن برشی چیقارمی ، ایکی کوزم
شفیقه ! بکا کلنجه، اوزواللی چوجوغه آجیرم!..

اوهیچ دوغمامالیدی !.. دها دوغروسی ، بویله بر قوجادن !.. خصوصیله، بن سنك یرکده اولسهم...

پروینك ، یاواشجه پردهیی قالدیرهرق ، ینه اوکومش تبسی اوستنه قویدیغی ، ایکی قدح قونیاقله برابر ، محترزانه ، یاواش یاواش ایلرله‌مهسی، برقاچ دقیقهایچون، ایکی قادینك مکالمهسنی خللدار ایتدی . منور :

— قوزوم ایچ ! دیدی .

— ایچمم آلمیور !..

— واه برشی دکل ! اوستنهقایماقلی چیقولانه، یاخود ، آناناس شکری یدکدن صوکره ...

پروین چیقمشدی ! قونیاقلر ایچلدی ، قایماقلی چیقولانهلی، آناناس شکرلری ینلدی !.

منور ، تیتره‌یه تیتره‌یه شفیقه‌یه صاریلدقدن ، اونك یاناقلرینی اوزون بوسه‌لربله قاپادقدن صوکره :

— حقم یوقمی شفیقه ؟.. نیچون ، بش کیجه‌ده بر ، اوه کلن سرخوشی دوشونورسین!. فرض ایت، که‌سنی سویملی، کنج بر آدم دوشونیور!. احتمال، اوسنك، ایچون بایلیور!. آکلایورمیسین؟. بر کره‌سنی کورمك ایستیور ؟. بوندن نه چیقار ؟ قوجه‌ك بونلردن نه آکلار ؟. سن ، کندی کیفکه باق ، اشم !.

شفیقه ، دالغینلق آراسنده ، کوزلری مبهم بر تفکرك اعماق خفایاسنده دولاشدیغی صره‌ده:

— نه دیمك ایستیورسیکز ؟ دیدی .

— شونی دیمك ایستیورم، که کیمسه‌دویماز، شفیقه ! بوراده ، بنم اومده بولوشورسیکز !. اوزمان، انوربك، صماتیه‌ده، میتونك میخانه‌سنده صیزمش اولور ، صوکره دسپینانك یاننه کیدر ، اونك ایچون براو طوتمادیمی ؟..

سز حالا بورالرینی بیلمیورمیسکز ؟..ناصل؟. کله‌جك جمعه کیجه‌سی کلیرمیسکز ؟ .. زواللی

سری !.. اوسزی نه قدر سویيورمش !..

بوكون ، شفيقه اوينه عودت ایتدیکی زمان، قائم والده :

— آیول !.. اوستمه خفقانلر كله‌جك !..

نره‌لرده قالدك ؟.

فریده بوغولیور !.. قاچ کره آغزینه‌امزیك صوقدم ... بيچ قوروسی !.. آلماز !.. غالبا ، عمه ایستیور !.. دیدی .

برساعت صوكره ، كلين‌ايله قائم والده‌قارشی قارشی اوتورمش والده دیمشدی‌که :

— بوکیجه‌ده‌می كلميه‌جك ؟

— بن نه‌بيله‌یم ؟..

— حالبوكه پاره‌سنی كتيرديلر .

— هانکی پاره‌سنی ؟..

— آلتی یوز غروش !..

— معاشیمز ؟

— اوت !

— اوت اما ، اوبیك بش یوز آلتون نره یه کیدییور ؟..

— کیم بیلیر ؟..

— ۱٦ —

دسپینانك برچوق سنه‌لردن بری شو عالم سفالت ایچنده اکتساب ایتدیکی ، برمهارت ، برمعرفت وارایسه ، اوده شمدی‌یه قدر عاشق اتخاذ ایتدیکی انور کبی ساده دلانده پاره‌لرك توکندیکنی کشف ایده‌جك قدر شدتلی برنفوذ نظره مالك اولمسیدی ! .. بومهارتی ، بومعرفتی انوراوزرنده‌ده تجربه ایتمکده کوجلك چکمه‌دی ! ..

انور ، بوقره کوزلو دسپینا ایچون ، اولکی قدر فداکارلق کوسترمیوردی . نصل کوسترسون ؟ . . دسپینایه آلدیغی ساعتلر ، کوپه‌لر ، مادالیونلر ، ترلیکلر ، فیستانلر ، قاریولالر ، تووالت طاقملری ، آیاق خالیلری ، بوتون بواشیا ، دسپینایه طوتدیغی او ، خدمتجی

اونك بيك بش يوز آلتونى ايچون بر آلت سقوط اولمش ، والده‌سندن ، شفيقه‌سندن صاقلاديغى چكمجه‌يى آچديغى وقت ، يكرمى بش آلتون قدر بوشى بولمشدى !

بر كره ، دسپينانك بله‌رين ديكديرمك ايچون ، اوچ آلتون قيمتنده ايسته‌ديكى بر قوماشى ، نصلسه انور اونوتمش ، قوماشك اشتراسى ايكى كون تأخر ايتديكندن ، ايچنده ، بيلمم ناصل آشفته‌جه سرزنشلر طولو بر نظرله ، اوقره كوزلرينى سوزه‌رك :

— سوديككزى نه چابق اونوديورسيكز ! .
ايصمارلاديغمى اونوتمق بنى اونوتمق ديمك دكلميدر؟ ديمشدى .

ينه بر كره ، آى باشنى ايكى كون كچمش اولديغى حالده :

— بيليرسيكز ، كه ماريقو كوتى شاشيرماز ، آيلغنى ايستر! ديه صوئوق بر اخطارده بولونمشدى .

هله بر كون انور ، صمانيـه‌ده‌كی اوه كلديكی وقت ، دسپينايی ، اوموزلرينك اوستنه آتغيسنی آتمش ، بر صـالنجاق كبی دوار اولان حصر قولتوغنه اوتورمش ؛ كونشك كثيف بولوطلر آراسندن صاچديغی صولغون برشعاعك دكيزده‌كی عكسنه دالمش ، كوچوك ، بياض الينی باشنه دايا - مش اولديغی حالده ، دوشونور كبی بولمشدی ! همان صوردی :

— نه اولدی دسپينا ؟ نه‌ك وار ؟

كوزلرينی محزون ايندیره‌رك ، جواب ويردی :

— هيچ !..

— ناصل هيچ ؟ بوكون هيچ نشئه‌ك يوق ! اه عشـقنه اولسون ، سويله ، دسـپينا ! . . نه دوشونيورسين ؟..

دوداقلرينی آچان بر آه خسرانله :

— نه‌دوشونه‌جكم ؟.. طالعمی !.. ديه‌علاوه ايتدی .

— طالعكيمى؟.. ايى اما، ايكى كوزومك ببكى، نه‌يه احتياجك وار ؟

— هيچ!.. نه‌يه احتياجم اوله‌جق! نه قدر اولسه، قرداشم دكلى! ينه آناسطاشى دوشونيورم؟..

— نه‌كى ؟

— بو كون بر خبر آلدم : زواللى آج قاليورمش، سورونيورمش! صوكره، محزون محزون كوله‌رك، علاوه ايتدى‌كه :

— نه‌يه يارار ؟ بن بوراده راحتده، او سورونسون !..

— بورايه كلسون، دسپيناجغم ! ...

— بورايه كلمسنى بن ايسته‌مم ! اوكا، كوچوك برشى كوندرملى .

— نه‌قدر ؟..

— بر آلتون قدر برشى ! ..

— نيچون اوچ آلتون كوندره‌لم .

— تشكر ايدرم، جانم انور! بواوچ آلتونى، بن اوكا كوتوريرم .

— باشقه‌سیله یوللاسه‌ق اولمازمی؟..

— خیر!.. دها ایی‌که بن‌ویره‌یم!..

— ناصل ایسترسه‌ك!..

حال، بوکه اورته‌ده نه آناسطاش وار...

آناسطاش استانبولدن تبـاعد ایده‌لی تام بر آی اولمشـدی!.. سترسری حریف، کیم بیلیر، نره‌ده؟..

دسپینانك مقصدی، انورده حس ایتدیکی آلتونلرك نهایتنی اله کچیرمك ایدی.

برکیجه، مارتك قارلرله یاغموری قاریشدیره‌رق، بوسیلاب باردی، جاملرك اوستندن خفیف خفیف قایدیردیغی، اینجه بوز طبقه‌لرینی آلوب کوتوردیکی برکیجه، ساعت آلتیده صمانیه‌ده‌کی اوك قاپیسی آچیلدی: اوراده، مردیوەن آرا-لغنده خفیف، دونوق بر ضیـا نشر ایده‌ن لامبانك شعاعی، ضعیف، کوزلری دوار، پارلاق اولدقجه متناسب، چاتال صـاقاللی بر چهره کوستردی!..

اونی قارشیلایان ماریقو ایله برابر، یوقاری یه، دسپینانك اوداسنه گیردکاری زمان، دسپینا، آیاغه قالقه‌رق :

— بن ده سنی بکلیوردم، نیقولی! دیدی.

قارشی قارشی یه اوتوردیلر :

— دیدم یا : بن ده سنی بکلیوردم.

— ایشته کلدم.

— آه!.. بك اوغلی عاملرینی هیچ اونوده‌مادك، دکلمی؟ کچنده یازدیغك مکتوب، استانبوله که‌جککه، سوکیلی دسپیناك ایله بولوشه‌جغکه دائر ایدی... اونك ایچون بو آواناغی... براز دها آووتمق لازمدی! اوکلدیکی کیجه‌لر، سن کلیرسین، اکلنیرز.

صوکره کوله‌رك :

— بنم زواللی عاشقمده پاره‌لر صوینی چکدی کبی آکلییورم، دیه علاوه ایتدی.

چیلغین‌انور!..عجبا، آناسطاشك دسپینانك

قرداشی اولمدیغنی، نیقولینك ده اسکی دوستلرندن برسرسری بولوندیغنی بیلسه نه یاپاردی ؟..

باقه‌لم نه یابدی ، انور ، بوکون صماتیه‌یه کلدیکی وقت، معطر نسیمیله، روحنواز چیچکلریله باشلایان بونیسانك لطافتندن استفاده ایتمك ایچون، قره‌کوزلو دسپیناسنه دیدی که :

— اوخ ! باق بوسمایه ! اوقدر مائی، اوقدر اوقدر مائی که ... هپ اولرده قاپانوب قالییورز . ناصل ؟ برقیر عالمی یاپه‌لم، مثلا آیاستفانوسه کیده‌لم، ایسترمیسین »

— پك اعلا ؟ بن ده بوکیجه بوراده قالیرم، یارین ارکندن کیده‌رز ، برقاچ کیجه قالیرز ؟ اولمازمی ؟

— اولور ! ....

اولور اما ، دسپینانك ضربان قلبیه‌سی زیاده‌لشدی .

جاننك صیقلدیغنی حس ایتدیرمه‌مك ایچون، دیدی که :

— لکن ...

— نه ؟ ترددمی ایدییورسین ؟ایسترسه‌ك ، کیتمیه‌لم .

— خیر ! اونك ایچون دکل .

— یا ؟ ...

— سزه چوق سویله‌دم ، انور ! ... بربرمزی سویورز ، لکن ، چوق کناهه کیرییورز ، بوکیجه کیتمزسه‌ك ینه زواللی زوجه‌ك ...

— آدم سنده ! او آلیشدی ! .. بونك ایچون ، هیچ ، دوشونمه ! بربرمزی سودیکمزه کلنجه ، آه‌دسپینا ، حقیقةً سوییورز ، قوشلر بهاری ،کلبکلر چیچکلری ،عاشقلر وصالی، شاعرلر طلوعی،رسام‌لر پایانسزدکیزلری ناصل سوییورسه ، بزده اویله‌سوییورز !

دسپینا ، بوچیلغینك محبت صمیمانه‌سنی تفسیر ایدن بو سوزلری شیمدی ناصل ایشیده‌بیلیر، که

کندی ایچون ، بوکیجه ، اك فنا ابکل انوردر ؟ نیقولی کله‌جك ! شیمدی اونی ناصل صاومالی ؟ شیطان دسپینا ، بو عادی مسئله‌یی‌ده حل ایتدی. کوچوك برکاغده، برقاچ کلمه یازدی ، بوکاغـدی کیزلیجه ماریقویه ویردی، نیقولی‌یه کوندردی .

او کلمه‌لر شونلردر :

« بو کیجه کلمه . چیلغین بزده . »

ماریقو، ایکی‌ساعت صوکره، عودت‌ایتدی، کاغدی اعاده ایله‌دی : نیقولی‌یی بوله‌مامشدی .

شیمدی، دسپناده ، خلجان دها زیاده !..

یا بردنبره قاپی چالنیرسه !..

بوخلجان، لزومسز ایمش : برکت‌ویرسون، قاپی چالینمادی .

ایرته‌سی کون ، صباحلین ، ســاعت درده قریب برزمانده صماتیـه‌دن حرکت ایدن تره‌ن ، انوری، دسپینایی، ماریقویی آیاستفانوسه براقدی. کوندوزك ، شرقه مخصوص اولان براق ،

صاف بر سمای مشعشع آلتنده ، نوپیدا چچکلر اوستنده نه کوزل اکلندیلر ! آقشام، تام صولر قراریرکن ، کیردکاری اوتلده ، ایکیسی ده راقی ایچیوردی . آنسزین ، بولندقلری صالونك قاپیسی آچیلدی : دهشتلی تصادف ! نیقولی ، ایچری کیرمش ، اسکی سودیکنی تانیمش ، اوکا طوغری یورومشدی .

سرخوش دسپینا ، متبسمانه اونی قارشیلادیغی زمان ، انور ، نیقولی یه باقه رق :

— بو کیم ؟.. دیه هایقیردی :

نیقولی ، بیقلرینی بوکه رك دیدی که :

— دسپینانك عاشقی !..

— ناصل ؟

— پك دوغرو سویلیورم !..

شیمدی دسپینا ، قره کوزلرینك دهشتانکیز بر نظریله :

— اوف ! .. سزه نه اولویور ؟ دیدی .

عشرتك ، بوتون اعصابنه تأثیرندن دولابی، باشدن آیاغه قدر تیترهین ، انور :

— بكامی نه اولیور ؟ .. دهانه اولسون ؟.. بو حریف سنك عاشقك اولدیغنی بكا سویلیورا.. حالبوكه بنم رسمم ، سنك قلبكك اوستنده دوریبور ! .. دیدی .

دسپینا ، انورك فوطوغرافنی چیقاردی ، بوزواللینك یوزینه آتدقدن صوكره :

— آل ! .. رسمكده سنك اولسون !..

دیه جواب ویردی .

انور ، شمدی كندیسنی بیلمیوردی . آییلدیغی وقت ، كندیسنی یالكز بولدی .

١٧

خفیف ، سرین بر یاغمور باشلامشدی . شدتلی بر بحران عصبی كچیرمكده اولان انور ، بیننه دوغری صیجاق برشیئك صعودینی، ایاغنك التندهكی زمینك صارصیلدیغنی، وجودینك اوته سنده ،

بریسنده اورپرمه‌لرك ازدیادینی حس ایدییور ، اودانك ایچنده بردومان آراسندن كورییورکبی اولیوردی !

بوحزین كیجه‌نك كوی عالمنه ، قیرغریبلكنه انضمام ایدن بوسكونتی اراسنده ، جاملره دوشن قطرات بارانك بیتیردیلری ، اوزاقدن اوزاغه كورولن ایشیقلرك اهتزازی اونكله استهزا ایدركبی كورونیوردی !

فارسون « یمك یمزمیسكز ؟.. » دیه صوردیغی زمان خیر ! یاتاجغم ! بنی اودامه كوتورك ! دیه جواب ویردی .

قاریولاسنه ، ساكن ساكن محزون ، اوزاندیغی زمان مفكره‌سنده اوزون برفعالیت كوردی ، اوزمان ، یاتاق ایچنده اوتوره‌رق ؛ باشنی اللری ایچنه آلارق دوشونمه‌كه باشلادی : كوزینك اوكندن شفیقه‌نك صولمش ، كریان بر خیالی كچدی ، صوكره فریده‌نك مینی مینی اللرینی

اوزاده‌رق ، اوكا باقديغنى ظن ايتـدى ! بونى متعاقب، كنديني بردن بره برغازينو ايچنده بولدى، اوراده ، بياض بر خيالك طولاشديغنى ، آغير بر پيانو سـسنك اوبياض خياله برحركت رقصيه بخش ايتديكينى، لوش بر بيره خانه‌يى ، فنابراوى، صماتيه‌يى ، نهايت اياسـتفانوس تنزهنى بوندن صوكره‌ده ، برازاول ، كوچوك ، وبياض برالك اونك يوزينـه دوغرو فطوغرافنى فيرلاتديغنى كوز اوكنه كتيردى ، باشنه برپومروق اوره‌رق «آه !» ديدى، ديشلرينى نفرتله غيجيردادير كن ، كوزلرى ، سرشك محبت دوكيوردى ! . .

بر كيجه‌لك تأثرات قلبيه ، اونك وجوديني ازمش ، بيتيرمش اولديغندن، صباحلين اوزون بر بورغونلق واويقوسزلقله تيره‌نه بنديكى وقت، جبنى يوقلادى، آلتى التونى واردى ، يك بشيوز آلونك بقيه‌سى !

سركه‌جى‌يه ايندكدن ، غلطه‌يه چيقدكدن صوكره

بر سلاحجی دکاننه کیردی : اوچ بچق التونه
مقابل بر رووولور اشترا ایتدی. بیزانسه کیردکدن،
بر ببرا ایصمارلادقدن صوکره ، بو سفر آجی ،
فجیع، فلاکت آمیز بر تبسمله دوشونمه که باشلادی :
آرتق هرشی بیتمشدی! بویکی و پارلاق رووولورك
ایلك قورشونی ـ لایق اولمادیغی بر محبتی صاقلایاز ـ
قلبنی پارچه پارچه ایتمیه جکمیدی ؟..
بردن بره ، کندی کندینه :
ــ دلیمی اولویورم ! دیدی .
زواللی!.. بو فلاکت شیمدیمی؟ بیلمیورمیدی، که
بو خسته لق اوکا، دسپینایی کوردیکی کوندن بری
مسلط اولمشدر!.. آه!.. کندی کندینی بر دورلو
تداوی ایده مدی !..
براز دوشوندی ، اولکی سوزینه علاوه
ایتدی که :
ــ نیچون ؟ دسپینایی او حریفك آغوشنه
نیچون براقالی؟ هر حالده، ایکیمز برابر اولمه لی یز!..

آقشامه قدر، فكرى، هپ بو كلمه‌لر اوستنده دولاشدى، نهايت، قطعى بر قرار ويردى: صماتيه‌يه كيده‌جك، تعميم ايتديكى فاجعه‌يى ايقاع ايده‌جكدى، كندى فلسفهٔ مجنونانه‌سنه نظراً بويله ياپمقده ايجاب ايديوردى! ..

آقشام اذانى اوقوندقدن صوكره، سركه‌جيدن حركت ايدن ترنك، بر واغوننده الينى باشنه دايامش اولديغى حالده، واغونك صولوق بر شعاع نشر ايدن لامباسنك تنوير ايتديكى صارارمش چهره‌سيله، متفكر، بى مآل باقيشله دوشونن انور، اونك پيش تخيلنده آچيلان بر لوحه‌نك قارشيسنده مبهوت، ساكن بولونيوردى؛ زمينى، يوموشاق خاليلرله، اوته‌سى، بريسى رنكارنك آباژورلو لامبالرله تنوير اولونمش براودا. قويو يشيل اطلسلره بورونمش، اوستنده، اكثريا، دسپينانك بوسه‌لرينى آلمش اولديغى برقنه‌په‌ده ايكيسى‌ده بربرينه ياقلاشمش.

بولونديغى حالده، قاپيدن ايچرى كيره جك! يالكز « آل!.. » ديه جك!.. برشى دكل!.. دسپينايه، ساعتلر، كوپه لر، مادالیونلر، طاشسيان بوالر، شيمدى اوكا يالكز بر قورشون ويره جك! ايشته اوقدر!.. دسپينانك عاشقنه ده، برايكنجى قورشون ويررسه، نه اعلا!.. بويله اولماديغى حالده، اوچنجى قورشونى كندى قلبنه آلاجق!..

تيرن توقف ايتدى، واغونك قاپيسى آچيلدى. زواللى! انور، واغوندن اينركن، بوتون وجودى تيتريوردى.

بورعشه يى محافظه ايتديكى حالده يوروييوب قاراكلق، قالديرملرى بوزوق برسوقاغه صاپدى. دسپينانك بولونديغى اوك اوكنده دوردى.

باقدى، آرتق بوتون بوتون تيترمكه باشلادى: اوده ايشيق يوقدى!..

ناصل اولابيليركه:

ناصل اولابيليركه، وارمى يا؟.. دسپينا، اونك

منكوحه‌سی، زوجه‌سیمیدی؟.. هر آقشام اوراده بولونمغه مجبورمیدی؟ انور، دسپینانی كیم ظن ایدییور؟.. خدمتجیسی می؟..

بونكله برابر، قاپینك چینغراغنی چكدی.. بردها چكدی... فائده‌سز!.. یالكز بوچنغراغك عكس صداسنی ایشتمش اولدی، كه، بوعكس صداده زواللی انور ایله استهزا ایدییوردی!

انور، بوقاپی‌یی یكی‌چالییور دكلدی‌یا! شمدی‌یه قدر قاچ كره‌لر چالمش، او آچیلمش، مردیوه‌نلری سرعتلی چیقه‌رق، اورایه قوشمش، اوراده سودا فزا بر آغوشه آتیلمش، دوداقلری حرارتلی بوسه‌لرله اورتولمش، صوكره برخواب صفایه دالمشدی!.. قاچ كره‌لر!..

اوچنجی دفعه، چینغراغه بردها دوقوندی: یوق یوق! كیمسه یوق!..

آز قالدی، (دسپینا!..) دیه هایقیره‌جقدی!.

قومشونك پنجره‌سی، یاواش یاواش آچیلدی: غالبا، اختیار بر قادین سسی دیدی كه:

— نه ایستیورسیکز ؟..

— بزمکی عجبا قومشویه‌می کیتدی ؟

— سزك فامیلیامی ؟..

— اوت !

— خیر ! بونی ظن ایتمم . چونکه ، بوصباح ساعت آلتیده ، برموسیو ایله برابر بورایه کلدی .

— چابال صاقاللی ، ضعیفجه بریسیمی ؟

— نه‌ای بیلدیکز !

— عجبا نره‌یه کیتدیلر ؟..

— بونی سویله‌مه‌دیلر .

— یا ؟

— بکا براناختاروبردیلر . « انور بك کلیرسه ، بونی اوکا ویر ، خبری واردر ، بز بو آقشام کلیه‌جکز ! .. » دیدیلر . ایشته آناختار !..

دوروك ، شیمدی کلیر ویریرم !

قومشونك قاپیسی ، یاواشجه آچیلدی ، اسمر ، یوزی بوروشمش ، چکه‌سی اوزونجه ،

اختیار برقادین ، باشـقه برتعبیر ایله ، اختیـار برطوطی ، اوکارانا ختار ایله ، کوچوك بر لامبـا اوزاتدی . انور ، آناختار ایله قاپی‌یی آچدقدن صوکره بو کوچوك لامبانك نشر ایتدیکی خفیف برشعاعك یاردیمیله بر آدیم آتدی ، مطبخه کیردی صحنلر ، تنجره‌لر ، ایسقاره‌لر ، تاباقلر هپسی یرلی یرنده ! یالکز اوجاق یانمیور ، یالکز اونك باشنده برماریقو یوق !

مردیوەن باصاماقلرندن بیهوشانه آتلادی . اودایه کیردی : ینه هرشی یرنده ! لامبـالر ، قونسوللر ، آینـه‌لر ، هپ اوراده !.. خفیف بر لاوانتا قوقوسی بیله ، بواودا ایچنده‌کی هوای نسیمیه قاریشمش !.. عجبا ، برابر انتخـاب ایتدکلری ، اومینی مینی تولکلر بوراده وارمی؟. قاریولانك اورتوسنی قالدیردی ، باقدی : اوتو - لیکلرده یوق !..

آه !.. بو برلطیفه دکل !.. کیتمش... ابدیتله

کیتمش ! آرتق بواشیای بیتیه‌نك نه لزومی‌وار ؟

اویله‌اما ، بوقدر تأثرکده ، هیچ برمناسبتی اولمامق ایجاب ایدر ، چونکه انور ، بومینی مینی دوولوری ، بودهشتلی‌قورشونلری ، یالکزدسپینا ایچون آلمشدی !.. اویوق ! شیمدی کندینی‌می اورسون ، نه‌یاپسون ؟..

کندی الیله تنظیم ایتدیکی برقفسی بولدی ، لکن ، اونك ایچنده‌کی قوش ، اوظریف مینی مینی اللی ، قره‌کوزلو دسپینا اوچمشدی !..

— ١٨ —

هانی اوانور ، قومرال صاچلی ، آچیق ناصیه‌لی مقدس ، اینجه قاشلی ، چکیك بورونلو ، صیق ، قویو ، صاری کیرپیکلی ، باقیشلرنده — بیلمم ناصل — برلطافت ذولاشان ماوی کوزلو ، تروتازه بییقلرینك اوجی براز یوقاری‌یه دوغرو بوکوك ، بیاض ، طونبولجه ، پنبه یاناقلی کوچوك وپنبه دوداقلرینك اوجلری آزقیوریم ،

کوچوك آغزلی ، منتظم ، لمعه‌دار دیشلی ، چوقور چکه‌لی ، بر قادینی مفتون ایده‌جك قدر متناسب اللی ، اورته بویلو ، طیقناز جه انور بك نه اولدی ؟..

بش ، اون کون ایچنده ، یاغلی صاچلرینك اوچلری پالطوسنك یاقاسنی سیاهلاتمش ، آلننده مزعج ، اوزون کدرلره دلالت ایده‌جك چیزگیلر پیدا اولمش ، قاشلری ، صاچلرندن دوکولن کیکلر ایچنده قالمش ، بورنی مورارمش ، کیرپیکلری بی مأل بر نظرله سوزولمش ، کوزلری قانلاتمش بییقلری ، چوق اوزایان طراشنه قاریشمش ، یاناقلری شیشمش ، دوداقلری ـ صوك بر مأیوسیتی تفسیر ایدر صورتده بوکولمش ، یاناقلری ـ چیرکین بر صاریلق آراسنده ـ حدندن زیاده قیزارمش ، دیشلری کیرلنمش ، طیرناقلری ـ هرکوره‌نك استکراهنی جلب ایده‌جك درجه‌ده ـ اوزامش ، حاصلی بیتمش ، ازیلمشدی !..

عصمت مربعانه، تبسم ملكانه‌سيله اونى بختيار ايده‌جك اولان ملك كبى برزوجه‌يى ، بنه ملك كبى برياوروىى ، بر دامن آلوده‌نك مشتهيات نفسانيه‌سنه فدا ايدن انور بوندن باشقه نه اولوردى وبوندن باشقه نه حاله كيررى؟..

بيلمم نه اولمشدى ؟ آرتق اوده كيده‌ميوردى!.

كندى كنديسنه برخط حركت تعيين ايتدى، باقكز نه تحف :

اونى آرامق ايستيوردى ! اوت ! دسپينايى بولاجق ، بوصوك قرارينى اجرا ايده‌جكدى : اولديره‌جك!.. كولمه‌يك، اى كنج قارئلر كولمه‌يك! اه كيمسه‌يى بودركه‌يه ايندير مسون !.. فنادر ، مدهشدر ، آجيقليدر ، خصوصيله شايان اسفدر!.

آرادى ، هركيجه آرادى . بك اوغلى ، باشدن آشاغى دور ايتدكدن صوكره غلطه‌ده‌كى اولرى ، اوپيس، غازقوقولو اودالرى دولاشدى! يوق ، يوق ، بولاميور !..

قوله‌قاپیسی یوقوشـنی چیقارکن ، آیاغی قاییور ، دوشیورا..»قالدیریورلر،« سن سرخو- شسك،بریره‌کیت ! بریرده‌یات ! »دییورلر !اصحاب خیردن بری ، بی‌چاره‌یه آجیه‌رق ،اونی براوتل قاپیسندن ایچری‌ایندیرییور !..

بر سرسری ، بر سفیل ناصل‌دولاشیورسه اوده بویله دولاشیور !..

هله برکیجه ایلك دفعه ، دسپینا ایله‌یاندقلری اوتلك قاپیسـنك چینغراغنی چکدیکی ، ایچری کیردیکی زمان، انوری‌کوتوردکلری اودا، زواللی سفیلك ، خاطرات ماضیه‌سنی اویاندیرمق ایچون کفایت ایتدی: دولامباج برمردیوندن‌چیقمشلر- دی ، کینشجه بر یاتاق اوداسـنه کیرمشلردی ! عیق !.. ایشته بواودا !

بوراده ، ایکی بویوك قاریولا یوقمیـدی ؟ ایشته بریسی !.. یا اوبری ؟ اوبری‌ده ایشـته اونك مقابلنده !..

یا تاوانك اورتاسنه آصیلان لامبا ؟.. ینه عینی لامبا !.. دکیشمه‌مش !.. ینه اوضیایی نشر ایدییور !..

انور ، بیلمم ناصل برخاطره‌نك ، یورکنه آچمش اولدیغی جریحه‌دن داملایان‌قانلری حس ایدرك ، فنا برغلط خیاله دوچار اوله‌رق ، برقو- لتوق اوستنه سریلمش ، باشنی آچمق ، اوکا برغازوز ایچیرمك ایسته‌ین ، کنج ، اون‌سکز یاشنده تخمین اولونور ، ایری ، قره کوزلو برغارسونی قارشیسنده کورونجه‌دیدی که :

— آه دسپینا !..

— ناصل دسپینا ؟..

— سن دسپینا دکلیسین؟..

— ناصل دسپینا ، بکیم ؟..

انور ، عشرتك دیلنه ویردیکی آغیراق وبر بولانیق نظرله صوردی‌که :

— يا !.. سن دسپينا دكلميسين ؟

صاللانه صاللانه قالقدى ، قاريولاسنه اوزاندى ، اوقاريولايه ، كه اورادن كيجه ياريسى اوياندينى ، دسپينانك خوابكاهنه ياقلاشديغى زمان، بولامبانك ما كينه سى ده ياواشجه قيصلمشدى

آرتق بو كيجه، دسپينا يوق!.. او، يالكز!.. لكن شو قاريولا بوش !..

اوراده بياض اللرينك برى باشنه كلمش ، شويله يان ياتمش ، سياه، مائى بنكلى چورابلرى، زواللى، اوزمان كوزل، شيمدى دوشكدن برانور بلك طرفندن چيقارلمش دسپينا، آرتق بوقدى!.

بوكيجه، آه بواوتلره يالكز ! .. شيمدى نه ياپسون ؟.. شفيقه يه كيتسين، دكلى؟ بوله ايجاب ايتمزمى ؟

اوميني فريده ، انوره دوغرى برقوشمق استعدادى كوستريبور ، صوكره بر خيال ، ايشته اوشفيقه اوزواللى قادينى :

— بکم بکم !.. بم ایکی کوزوم انورم !..
کل کل ! سنی بکلیوردم دبه هایقیرییوردی !..
اویاندی ، ندامت کوسترمکه باشلادی :
— بن نه یاپدم ؟..
غارسون جواب ویردی :
— هیچ !..
— ناصل هیچ ؟..
— او ، بوراده یوقمی ؟
— اودیدیکك کیم ؟
— آه سن اونی دوشونه‌مزسین ، سن اونی
آکلایه‌مازسین ! اوشفیقه !.. برده والده‌م وار !..
باشی ، بیتاب اولارق ، آرقایه دوشدی ،
ینه علاوه ایتدی : :
— ایسترسه‌کز ، بواختیار قادین ایله بوکنج
قادینی دوشونمه‌یه‌لم ، برده چوجوق وار ، وارسون
اوقادین ، اوکلین ، اوزاللی فریده ازیلسون !..
بکا نه ؟..

— سزه نه دكل ؟ .

— نه‌دن ؟ .

— سزی بكلر ، سزی اوزلر .

— كيده‌يم‌مى ديرسين ؟ .

— فنا اولماز ! .

— كيت كيت! اوراده ، سنى برعائله بكلركه يبانجى دكلدر . زوجه‌ك وقيزك !

انور ، شمدى آغلايه‌صورمشديكه:

— عجبا بنم ايچون‌ده بر حيات وارمى ؟ فنا دكل ! . فقط بن نه‌يم ؟

صكره ، كندى كنديسنه جواب ويردى .

— بر سفيل ! .

يا شفيقه ! يا فريده ؟ .

— ۱۹ —

كرداب سفالت !.. اوقدر ، اوقدر مدهش بر برزخدر ، كه اووايه دوشنلر ايچون قور تولمق يوقدر !

شفیقه‌ایشته بوکردابك ، بو اوچورومك تام کنارنده بولنیوردی . انورك بر کون اول یتشوب سوکیلی زوجه‌سنی بو اوچورومك کنارندن چکمه‌سی اونی اسکی صفوت وعصمتنه اعاده ایتمه‌سی زمانی‌ده ارتق چوقدن کچمشدی .

اوغلنك حاللرندن بیزار اولان شادیه خانم برازالم داغیتمق ایچون ، اسکداردەکی بیلدکلرندن برینه کیتدیکی کیجه - تدریجی تدریجی حس عصمتی زهرله‌ین - شفیقه خدمتجیسی ، چوجوغنی آله‌رق ، منور خانمك اوینه کیتمشدی !

بوکیدیش ، زنجیرلی برکیدیش اولمالیدر ، که ایکیسی براوادیه قاپاندیلر ، پروین بیله برمدت بواودایه کیرمه‌دی . .

بواودا ایچنده ، ایچیلان برقاچ قدح قونیاقدن صوکره ، فیصلتی‌یه بکزر برمحاوره باشلادی :

— بیلیورم ، اشم ! صابره‌دن چکینیورسکز ، دکلمی ؟

— اویله‌یا !

— سن بوایشی بکا براق !

— ناصل اولور، که ؟..

— بکا براق، دیدم‌یا !

حقیقةً بونی، منوره براقمالیدی. بو مسئله‌یی منوردن باشقه‌ حل ایده‌جك کیمسه یوقدی. کیم بیلیر، شمدی‌یه قدر، بوکبی مسائلی قاچ کره‌لر حل ایتمش، قاچ کره‌لر موفق اولمشدر!.. هیهات!.. بوکاده، موفقیت دینیله‌بیلیرمی؟..

منور، صابره‌یه اویله بر درس ویردی، که امثالی نادر بولونور: انورك سیئات احوالنی، بوتون رذائلنی، آناسنك بیله اوندن نفرتنی، اسکندرلره قاچدیغنی، زواللی خاننك ده آراصیرا اکلنمه‌که حقی اولدیغنی ـ اونك آکلایه‌جغی صورتده، پك آچیق، پك ساده ـ بر صورتده آکلاتدی، که نهایت، بوخدمتچی قیزی ده بیلشمغه مجبور ایتدی !...

منور، صابره‌یه اویله بر بیله‌زیك طاقدی،که، قالپاقجیلر باشنده‌کی تحفجی دکانلرینك جامکانلرنده، امثاله، پك‌چوق تصادف ایدیلیر: آلتون قاپلامه ظن اولونان بو بیله‌زیکلرك اوستنده پیرلانطه، یاقوت، زمرد شکلنده طاشلر واردر!.. او درسدن زیاده بو هدیه، صابره‌نك ایچنی کولدورمش اولسه کرك!..

ایرته‌سی کیجه، تاآرقه‌ده، قویتو براوداده، بللور آویزه‌لرك زیر نورانیسنده خولیا پرور، دلفریب، منور بر عالم، ــ کنجلر ایچون ــ امثالنه نادر تصادف اولونور، بر بزم عشرت باشلامشدی: فطنت یوقدی. مادحه، ماجده‌خانم اوزون برقنه‌په اوستنه اوتورمشلر، قانون، ایکی کوزل الك مسحوری اولارق، ترنمات رقیقه‌سیله، حجازدن برتقسیمه باشلامش، دف پیشروه پیرو اولمش، بوندن صوکره،ایکی یانیق، مهتز، پروسسزسس:

«چشم مخمورك سببدر ناله وفریادمه»

و :

« نشئه‌لروار دیدهٔ مستانه‌ده »

و :

« دون طوری کوزل، وجهی کوزل، بر کوزی آفت »

و :

« باق نه حاله قویدی بو بخت سیاه »

مصراعلریله باشلایان شرقیلری، ربیعی ایله‌سرینك کوکللرینه برر رشحهٔ سودا (!) براقمشدی !..

منور شن ، شـاطر کزینیور ، بزم عشرته نشئه‌لر صـاچیور ، شفیقه صولغون بر چهره ، بی‌مأل بر نظر ایله دوشونیور، اونك بوتفکرینی‌ده تعدیل ایچون ، سری نه سویلنملك لازم کلیرسه سویلیور، او ـ نعوذبالله ـ ایللك بر حجاب ایله دوشونجه‌سنی یکه‌مییوردی! اوقدر چوق ایچدیکی حالده، تحصیل ایده‌جکی نشئه یرینه ـ بالعکس ـ ایچنده بر قورقو حس ایدییور، صانکه بواوده ، شومزین آویزه‌لر آلتنده باییله‌جق، بوغوله‌جق ، قتل ایدیله‌جك ظن ایلیوردی!..

ایرته‌سی کون ، بو منحوس بو ملعون اوك بویوك برقار بولاسنده ، سائقهٔ عشرتله ، اوزون اویقوسندن ، قورقونج رؤیالرله مالامال اولان ، انورك ، فریده‌نك مشوش خیاللرینی ارائه ایدن اویقوسندن اویاندی ، مخمور مخمور ، شاشقین شاشقین اطرافنه باقیندقدن صوکره :

— فریده‌یی کتیر ، صابره ! دیه‌هایقردی !..

صوکره ، هونکور هونکور آغلامغه باشلادی !

فریده‌دن اول ، اورایه کیره‌ن سری ، کوله‌رك دیدی‌که :

— نه قدر مبالغه ایدییورسیکز ! .. نافله اوزیلیورسیکز !.. بیلمم نیچون منور خانمك قلفه‌سنه اتباع ایتمزسیکز ؟ ها ! اونی صوره‌جقدم : نه‌قدر چوق اویودیکز !.. غالبا چوق ایچدیکز !.. سزی قاریولاکزه یاتیردیغم وقت بردنبره اویودیکز !..

شفیقه‌باشنی قالدیره‌رق ، مخمور مخمور ، بولانیق برنظرله بو آدمه باقدی ! ..

صابره كيرمش ، قوللرينك آراسنه آلديغى فريده ، والده‌سنه دوغرو ، كوايجكلر ياپه‌رق آتيلمغه باشلامش ، شفيقه ، انورك بو محصول كزيده‌سنى – بوكيجه اجنبى دوداقلرى تماس ايدن دوداقلريله اوپمش «ايسته‌ريك» بر قادين كبى قهقهه‌لرله كوله‌رك ، متعاقباً كوز ياشلرينه رخصت جريان ويرمش ، سرى‌ده بييقلرينى بوكدكدن صوكره متبسمانه :

— نيچون آغليورسيكز ديه صورمشدى !

شفيقه‌نك ملال انكيز بر كريه ايله آچيلان دوداقلرندن :

— نيچون آغلاميه‌يم ؟.. چونكه آرتق هرشى بيتدى !.. بر ناموسم واردى ، او ده قالمادى نيچون آغلاميه‌يم ؟..

بو آنده ، اوچ كشينك نظرى ، بربرينه انعطاف ايتدى :

شفيقه كوزل كوزلرينى ، سرينك چهره‌سنه

اوقدر مدهش اوقدر قورقونج ، بونكله برابر ، اوقدر سفالت آلود برنظرله عطف ایتدی ، كه بونظرك ایچنده « ایشته سن بنم اك مقدس خزینه‌می چالدك ! » كلمه‌لری اوقونیور ، سری ، بونظری ، لاقیدانه فقط محجوبانه تلقی ایدییور ، صالحه‌نك كوزلرنده‌ده ، منفعتك مهلك برضیاسی آچیلییوردی !..

زواللی فریده ! .. یالکز قوللرینی اوزاتمق یالکز آتیلمق ایستیور !..

بوصیره‌ده ، شفیقه قوللری آراسنده‌كی ، فریده‌یی صیقه‌رق ، بوغه‌جق كبی صیقه‌رق :

— باری ، سن بنم كبی اولما !.. دیدی .

ایواه !.. آرتق شفیقه‌ده بردامن آلوده دكلیدی !..

مخمورلق بوزولمق صورتیله باشلایان سرخوشلق ، اوكون اوینه عودت ایدن شفیقه بیلمم ناصل نشئه‌لر ، بیلمم ناصل جنونلر حاصل ایدییوردی !.؟

فقط نه اولورسه ، اولسون ، صالحه ایله، قارشی قارشی یه کلدیکی زمان بر نظر آتشینك اونك روحنی یاقدیغنی حس ایدییور ، بردورلو ، ایکیسنك کوزلری بربرینه تقابل ایده‌میوردی !.. بو خانم ایله شو خدمتجی یکدیکرینه نیچون باقه‌میورلر ، ناشر اسرار درون اولان بو کوزلر ، نیچون قاپیور؟. نیچون بربرندن چوریلیور ؟.. ناموسسز برخانمك صاف زینته میال ، فقط ناموسلو ، بکارت حیاتنی محافظه ایتمش برخدمتجی نك قارشیسنده مضطربانه نالان ، کریان بوبون اکمه‌سی نه‌قدر کوجدر ، بیلیرمیسکز ؟ آکلارمیسکز ؟ الله کیمسه‌یه بیلدیرمسون ، الله کیمسه‌یه آکلاتمسون !..

شادیه خانم ، سیاحتی اوزاتمش، انور، غلطه بك اوغلو عالملرنده ، الده ، آووجده قالان اوچ، بش غروشله بو یان اولدیغی برکون ، پروین کلمش، شفیقه‌یه، شو کوچوك تذکره‌یی ویرمشدی:

اشم !

انور بکك زه‌لرده دولاشـدیغنی، بوکونلر ایچنده دکل، حتی بر هفته صوکره‌ده اوه‌کلمیه‌جکنی خبر آلدم بکا اعتماد ایدرسین !.. بوکیجه ساعت برده، سکا کله‌جك اولان سری‌یی رد ایتمه !...
ینه کوروشورز.   «محبه‌ك»

بوکیجه، شفیقه اوقدر سرخوش اولمشدی،که اویاندیغی زمان سری‌یی قاریولا ایچنده کورمش، ینه آغلامغه باشلامشدی !...

اویله دکلمیدی ؟ بر قاچ کیجـه اول، منور خانمك اونده‌کی قاریولاده اویانان قادین، بوبیچاره شفیقه، شمدی قوجه‌سنك، او سوکیلی انور ینك اوکا آلدیغی قاریولالك بیـاض چارشـافلری آراسنده، سرینك دوداقلرینه ایستمه‌یه‌ایستمه‌یه یاناقلرینی اوزاده‌رق، اویانمش سری‌یی اوپمشدی!

قاپی اورولدی، صابره‌نك سسی :

— چوجق آغلیور، قانیلدی. بوغوله‌جق، الله عشقنه اولسون، آلکز! دیه عکس ایتدی!..

— ۲۰ —

بویله بر کیجه دها کچدی :

آره‌صره چیتردیلر پیـدا ایدن قنـدیلك ، پنبه فانوسندن انتشار ایله‌ین خفیف بر ضیا اورایی نیم صورتده تنویر ایدییوردی. دیوارك کنارینه بویوك ، صاری بر قاریولا قونمش ، قاریولانك آیاق اوجنه مائوندن معمول بر قونسول ، اونك اوستنه بویوك بر آینه یرلشدیرلمشدی !..

سونمك اوزره بولونان قندیلك صوك شعاعی ایکی کره صاللاندی . درین، سـاکن بر ظلمت باشلادی. بوظلمتك ایچنده ایکی حیات واردی : بری تنفس ایدییور، اوبری خورلیوردی. بری کیجه‌لك انتاریسنك کوکسنی ایلیکله‌مه‌کی، آیاقلرندن برینك چورابنی چیقارمغی پریشـان صاچلرینی طوپلامغی اونوتمش ، کلیشی کوزل قاریولاسـنه سریلمش کنج بر قادین ایدی‌که اویقویه مخصوص بر تنفس کوکسـنی تحریك ایدییوردی . اوبری

اریجه ، بیاض تویلو ، بوینده برقاچ چنغراق تاقیلمش برکدی ایدیکه خانمنك آیاق اوجنه یاتمش ، منوم برخورولتی‌یه ، باشلامشدی .

اوطه‌یی احاطه ایدن ظلمت چوق سورمدی. نیسانك بوصباح مخموری پنبه سیسلرك آغوش نماکنده اویانیوردی . اسمر بر آیدینلق پرده‌لره تماس ایتمش، خورولتوکسیلمش، کدی، رنکی آچیق یشیل ، اورتاسنده سیاه بر الف بولونان ایری کوزلرینی قالدیرمش، کوزل خانمنه باقمش ، صوکره یانیق یانیق بر « میاو !.. » فیرلاتمشدی .

شفیقه وضعیتنی بوزمامش اولدیغی حالده ، تنفس ایدییوردی. ایکنجی « میاو ! . . . » براز اوزونجه سوردی . شفیقه‌نك کوزلری قاپالی اولدیغی حالده، دوداقلرندن بر آه خسران دوکولدی!

« میاو !.. » لر بیتیورمی‌یا ؟ پك ارکن. دها جکرجینك کچه‌جکی زمانده دکل .

قاپی خفیفجه اوروولدی . سس یوق . ایکنجی اورولشده ، براسنه‌مك صداسنی متعاقب، ایشدلدی :

— نه‌وار صاره !

— مانغال کتیردم .

— ارکن دکلمیدی ؟

— سیس وار . یوقسه کونش دوغه‌جق . صباحلری سرین اولیور .

— دور ، آچه‌یم .

شفیقه ناتوان ناتوان دوغرولدی . الك اول پرده‌نك قوردونی چکدی . ایری الا کوزلری ، آنسزین آیاقلرینه انعطاف ایتدی .

آه‌بن ! . . چورابك برینی اونوتمشم ! . . ایشته بوده سرخوشلق ! . . دیدی . صوکره ، تیتره‌یه تیتره‌یه یورودی . قاپی‌یی آچدی .

صباحك ایلك ، خفیف آیدینلقلری اوراده، قاپینك اوکنده کنج برقادینك بی‌حیالغنی اشراب

ایدن صولغون، چهره‌سنی کوستردی. النده صاری برمانغـال طوتیوردی، که بونک ایچنـده یشیل آلولرله (آلاو) یانان هنوز کچمه‌مش کومورلر واردی !.. بو یاتاق اوداسنک هواسنه‌قولونیالر، لوبنلر، میقادولر، لیلابیلانلر قاریشمش اولدیغی حالده بیـله شفیقه کوزل دوداقلرینی بوکه‌رک، رنکی اوچمش یاناقلرنده براشمئزاز کوستره‌رک :

— پوف !.. چوق فنا قوقیور !.. دیدی.

صاره‌عارسز عارسز کولمش، مانغالی اوطه‌نک اورتاسنه قودقدن صوکره :

— شیمدی اوستنه برلیمون قابوغی آتارم ـ جوابنی ویرمشدی.

برسس :

— میاو !.. دیه عکس ایتدی.

او وقت شفیقه، حدتله حایقیردی :

— صابره !.. شویاموغه‌یه‌جک برشی‌ویر !

صابره بوزواللی مخلوقی اللاری ایچنه آلارق،

حیرتله صوفه‌یه فیرلاندی ، حزین بر « میاو؟.. »
دها چیقدی شفیقه اوزون ، شراره نثار ، درین
بر نظرله بوخدمتجینك یوزینه باقدی ، دوندی ،
قاپیسنی قاپادی . بوتون پرده‌لری آچدی .

صباح کونشی ، صارمتراق شعاعیله قولتوق
اوستنده طوران ، یاریسنه قدر ایچلمش اولدیغی
فرق ایدیلن قونیاق مارتل شیشه‌سنی پارلاتیوردی ،
لاجوردی قابلی کوزکنی اوموزلرینك اوستنه
آتدیغی وقت ، آنسزین خاطرینه برشی کلمش کبی :

— صحیح اونوتدم ، قونیاق وار ! . . .

دیدی .

کوچوك بر بارداغی دولدوردی . بونی ،
همان برنفسده لاقیدانه ایچدی . صوکره آیینه‌نك
قارشیسنده کرینه‌رك :

— اوخ ! صاچلرم نه‌قدر قاریشمش !...

دیدی .

صوکره بوقومرال ، بوپریشان صاچلری ،

برزمان بوی عصمت ایله تعطیر، شمدی بر ینك بنان
هوسنده تشهیر اولنان بوسود افزا، بواوزون
صاچلری فیرکیته‌لرله ربط ایتمك، اکسه‌سنه
دوغری برطوب تشکیل ایله‌مك ایچون قونسوللك
آلت کوزینی آچدی.

کوز قاپاقلرینك بر بحران عصبی ایله اختلاجه،
ضربان قلبیه‌سنك عدم انتظامه، دوداقلرینك
ـ محترزانه ـ لرزه‌یه کرفتار اولدیغنی حس
ایتدی. ایشته شمدی، اوفیرکیته‌لرك یاننده،
ایکی فوطوغراف کوردی، که هرایکیسی ده صبح
شبابك ـ غیر قابل تعریف بر تبسمیله ـ بو کنج
قادینه باقیوردی! بری جدی، متفکر، محزون
کورونیور، او بری ماشالرله تنظیم اولونمش اوزون
بر بییقله عادتا صیریتیوردی!

اوبر مفتونانه، آغلایه‌رق باقدی. یارم بارداق
دها قونیاق ایچدی. پنجره‌نك اوکنه اوتوردی.
بیاض پارماقلریله قومرال صاچلرینی قاریشدیردی.

بردن بره قورقدی !..

مستهزیانه بر سسك، اوكا :

— دامن الوده !.. دیه هایقیردیغنی ظن ایتدی !..

صابره ، هنوز اویقودن اویانان فریده‌یی كتیردی : — بو كیجه‌ه برابر یاتدق ، آرتق امزیكه‌ده آلیشدی . دیدی .

بو كناهكار قادین،شو ملكدن قورقیورمش كبی، چوجوغنی تیتره‌یه‌تیتره‌یه‌قوللرینك آراسنه آلدی.

درین بر دالغینلق آراسنده،انوره حق ویریبور، كندینی حقسز بولیور، « یا بو معصومك نه‌قباحتی وار ؟ » دیبوردی .

عصمت مریمانه‌سیله اقراننه نمونهٔ امثال اولوركن شمدی چاموره آتیلمش بركله دونمش، ناموسنی غیب ایتمش ، منورك « قیاس نفس » فلسفه‌سنه آلدانمش، آرتق ازیلمشدی !.. آرتق سقوط ایتمشدی !..

وجدان عذابلرینك اك مدهشیله حیاتنك نهایت بولمقده اولدیغنی حس ایدییوردی !..

بردن بره ، صابره‌یه :

— او نره‌ده ؟ دیه صوردی .

— کیجه چوق سرخوشدی ، غالبا دیشاری چیقمش ، اودابی بولامامش . اوبر اوداده‌یاتیور !

قاپینك او کنده سرینك سسی :

— خیر ، اویاندم . دیدی .

متعاقباً ، سری بولانیق بر نظر ، هجوم دمله قیزارمش کوزلریله سنده‌لیه‌رك ایچری کیردی .

صابره فریده‌نی آلوب ، دیشاری چیقدیغی وقت ، شفیقه ، سرینك یاننه اوتورماسنی بر اشارتله اکلاتدقدن صوکره ، اونك یوزینه قورقونج بر نظر عطف ایتدی . یاواش یاواش دیدی‌که :

— نه‌ایدم ، نه‌اولدم ؟ آه !.. سز بنی پریشان ایتدیکز . بن بوکون آکلییورم ، ایچمه‌دوغیور !..

آرتق بنی اولمکدن باشقه بر شی تمیزله‌مز !

— يك بوشنه متأثر اولويورسكز ، الماسم !..

— ناصل متأثر اولمام ؟.. شو قارشيكى آيينه يه باقاركن يوزمدن ايكره نيـورم !.. آه !.. عصمتمدن ، عفتمدن هيچ بر شى قالمامش !

منديلنى ايصـيره رق ايچن ايچن آغلامغـه باشلادى !..

آنسزين قاپى چالندى ، ايكيسى ده تيتره دى !.. اوكيم ؟ باقديلر : شـفيقه هايقـيره رق ، اللريله يوزينى قاپادى . انور اوراده ايدى .

قاپى ، بردهـا چاليندى . سرى اورادن ديشارى فيرلادى . كيجه لك انتاريسيله مرديوه ندن اشاغى اينركن ، قاپى غجيرداية رق ، طراقه انداز كورولتولر قوپاره رق ، آرقه سنه دوريلمش ، دميندن شفيقه يه قارشى كوزياشلريله ندامتنى تأمين ايتمك ايچون آغلايه آغلايه اورايه كلن ، زوجه سنك آياقلرينه قاپانه جغنه هر آدمده بريمين ايدن انور ، دماغندن اغر ، تحملسوز بر فكر شبهه نك كچديكنى

حس ایتمش ، قاپی‌یی دویرمش ، ایچری کیرمشدی ! ،
قاپینك اوکنده ، سری ایله قارشی قارشی‌یه
کلدکلری زمان ، انور حیرتله دوردی ، یالکز
مدید اولمق اوزره بر « وای !.. » دیدی ! لکن
فائده‌سز !.. سری سر اولمشدی !..
اوداسنه کیردیکی وقت ، شاشقین ، رعشه‌ناك
صولوق شفیقه‌یی ، اوراده ، قاریولانك دمیرلرینی
کوچوك اللریله ، صیقه‌رق ، بی‌مآل بر نظرله
اوکا منتظر کوردی !..
چیلغنجه‌سنه ، بوغوق بر سسله هایقیره‌رق :
— ایشته دسپینا ؟.. بونی سنك ایچون
آلمشدم !.. دیدی .
شفیقه ، انورك الندەکی روولوری فرق ایتدی .
آیاغه قالقدی ، او آنده صاللانه‌رق ، دوشدی :
روولور کوملەمش ، بینی داغیتمشدی !..
غلط حس بتیشلك اودادن اوکا بر سس
ایشتدیرر کبی اولدی : بابا !.. بابا !..

انور بوغوق بوغوق دیدی‌که :

— آه‌قیزم ! آرتق هیچ برشی قالمادی !.. سنی ، والده‌می ، زوجه‌می ، دسپینایی اورتن مزاری‌ده ایشته شیمدی آچیورم !..

کوله‌رك ، هینجقیره‌رق ، دوولوری قلبی اوستنه کتیردی . برایکنجی کومله‌یش ، او قلب حزینی پارچالادی !..

***

مایس آینك خفیف چیچك رایحه‌لری نشر ایدن برکیجه‌سنده ، شفیقه ایله انور طوپراقلر ایچنده اویور کن ، صاچلری قنالی بر والده ، تیتره‌ك آیاقلریله فریده‌نك بشیکنی صاللار ، امزیکك لاستیق ممه‌سنی چوجوغك دوداقلری آراسنه صیقیشدیره‌رق « بی چاره چوجوق! ایشته یالکز سن قالدك !.. » دیه حزین حزین نننی سویلر !..



